

# Power Jumpstarter PJ125

**DE - Originalbetriebsanleitung - Seite 4**

Vor jedem Gebrauch unbedingt lesen. Anleitung und Ratschläge befolgen.

**EN - Original Operating Instructions - Page 15**

Read before every use. Observe the instructions and recommendations.

**FR - Notice d'utilisation originale - Page 25**

Lire impérativement avant chaque utilisation. Respecter la notice et les conseils.

**IT - Istruzioni per l'uso originali - Pagina 36**

Leggere assolutamente prima di ogni uso. Seguire le istruzioni e i consigli.

**CZ - Originální návod k provozu - strana 47**

Před každým použitím bezpodmínečně přečíst. Řídit se návodem a radami

**ES - Manual de uso original - Pág. 57**

¡Leer siempre antes del primer uso! Seguir las instrucciones y las recomendaciones.

**HU - Eredeti használati útmutató - oldal 68**

Feltétlenül olvassa el minden használat előtt. Kövesse az utasításokat és tanácsokat.

**PL - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi - Strona 79**

Zapoznać się z instrukcją przed każdym użyciem urządzenia. Przestrzegać instrukcji oraz porad.

**RU - Оригинальное руководство по эксплуатации - Страница 90**

Обязательно для прочтения перед каждым использованием. Следовать инструкциям и рекомендациям.

**HR - Prijevod originalnih uputa - stranica 102**

Prije svake upotrebe pažljivo pročitajte. Slijedite upute i savjete.

**FI - Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta - Sivu 113**

Luetteva ehdottomasti aina ennen käyttöä. Noudata ohjetta ja suosituksia.

**NL - Originele gebruiksaanwijzing - Pagina 123**

Beslist lezen voor elk gebruik. De instructies en adviezen opvolgen.

**TR - Orijinal kullanım kılavuzu - Sayfa 134**

Her kullanım öncesi mutlaka okuyunuz. Kılavuza ve tavsiyelere uyunuz.

**PT - Tradução do Manual de instruções original - Página 144**

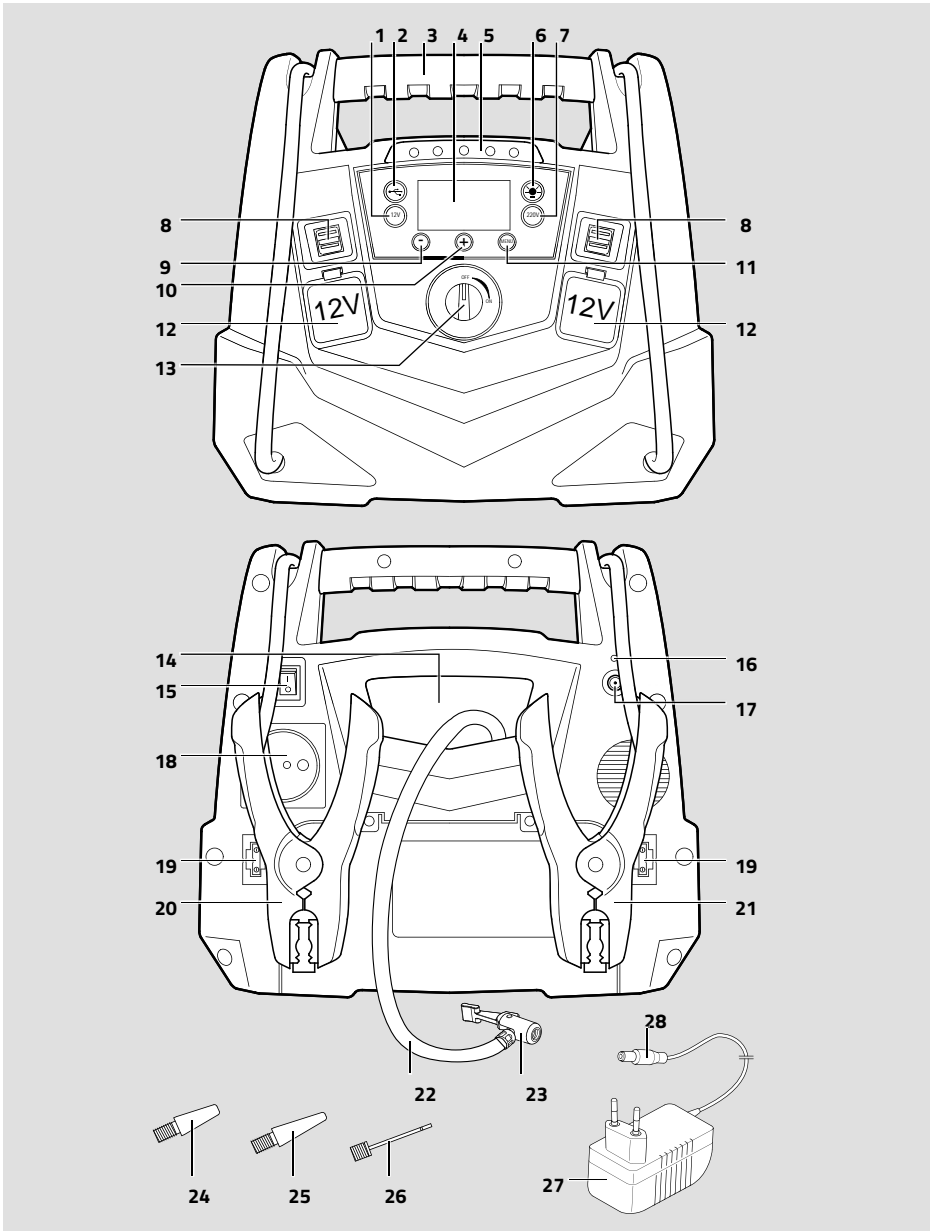
Ler obrigatoriamente antes de cada utilização. Seguir instruções e conselhos.

**SE - Bruksanvisning – sidan 155**

Måste under alla omständigheter läsas före användning, laktta handledning och råd

**NO - Bruksanvisning - side 165**

Bør leses før hver gang bruk. Følg anvisninger og råd.


















# Inhalt

Einleitung .....	4
Funktionsweise .....	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	5
Lieferumfang .....	5
Technische Daten .....	5
Anschließbare Geräte .....	6
Technologie .....	7
Technische Merkmale .....	7
Sicherheit .....	7
Produktübersicht .....	9
Bedienung .....	9
Laden des Geräteakkus .....	9
Laden mit dem 230 V Ladenetzteil .....	9
Gerät ein- / ausschalten .....	9
Bedienung der LED-Leuchten .....	9
Starthilfe durchführen .....	10
Bedienung des Kompressors .....	10
Verwendung des Spannungswandlers .....	12
Fehlersuche .....	13
Reinigung, Pflege und Wartung .....	14
Sicherungen wechseln .....	14
Service .....	14
Entsorgung .....	14
Konformitätserklärung .....	175

# Einleitung

Erklärung der Symbole und Signalworte, die in dieser Bedienungsanleitung und/oder am Gerät verwendet werden:

-  Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.
-  Lebens- und Unfallgefahr für Kinder!
-  Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!
-  Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung! Lebensgefahr!
-  Warnung vor optischer Strahlung!
-  Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen und Gegenständen!
-  Warnung vor automatischem Anlauf!
-  Warnung vor heißer Oberfläche!
-  Schutzbrille tragen!
-  Gehörschutz tragen!
-  Von Zündquellen fernhalten - nicht rauchen!
-  Kurzschlussfester Sicherheitstransformator
-  Schaltnetzteil
-  Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!
-  Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
-  Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien

**⚠ Gefahr!** Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.

**⚠ Warnung!** Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.

**⚠ Vorsicht!** Leichte bis mittelschwere Verletzungen.

**Achtung!** Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:

Für die Luft- und Energiestation wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Produkte:

- Luft- und Energiestation PJ125

## Funktionsweise

Die Luft- und Energiestation PJ125 ist ein mobiles Gerät mit einem leistungsstarken Kompressor und einem integrierten 12 V Akku. Mit dem komfortablen Aufpumpsystem können Sie Auto- und Fahrradreifen, Bälle und andere aufblasbare Artikel aufpumpen. Hierfür stehen verschiedene Ventiladapter zur Verfügung. Am Display des Gerätes lässt sich der gewünschte Luftdruckwert bis zu 10 bar einstellen. Der integrierte 12 V Akku des Gerätes kann über die KFZ-Steckerbuchsen als 12 V Stromquelle genutzt werden. Der zuschaltbare Spannungswandler dient zur Umwandlung von 12 V Gleichspannung in Wechselspannung 230 V/50 Hz und/oder Gleichspannung von 5 V/max. 2,4 A (2.0 USB). Die Aufladung des Akkus erfolgt über ein 230 V Ladenetzteil. Mit der Starterfunktion kann ein Fahrzeug mit einer entladenen Batterie durch das Überbrücken mit dem integrierten Akku gestartet werden. Die Batteriekapazität und der Ladezustand des Akkus werden am Display angezeigt. Durch 5 LED-Leuchten und das beleuchtete Display ist eine Anwendung auch bei Dämmerung und in der Nacht möglich.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Luft- und Energiestation PJ125 ist als Starterhilfe für ein Fahrzeug mit entladener Batterie und zum Aufpumpen von PKW-, Motorrad und Fahrradreifen sowie aufblasbaren Sport-, Spiel- und Freizeitartikeln geeignet. Die Energieabgabe des integrierten Spannungswandlers ist ausschließlich über die 12 V KFZ-Steckerbuchse, 230 V Steckdose sowie die USB-Anschlüsse

erlaubt. Für den Betrieb der Luft- und Energiestation PJ125 ist der integrierte 12 V Akku des Gerätes vorgesehen. Der Kompressor ist nicht für Dauerbetrieb ausgelegt.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen/körperlichen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Luft- und Energiestation PJ125 mit Hochdruckschlauch und zwei Batterieklemmen
- 1 Ladenetzteil 230 V
- 1 Ventil für Sportbälle
- 2 Ventile für aufblasbare Spielzeuge
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Die Bedienungsanleitung ist auch unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

## Technische Daten

Modell	Luft- und Energiestation PJ125
Artikelnummer	10834
Abmessungen in mm	313 x 270 x 285
Gewicht	9,2 kg
Umgebungstemperatur	0 °C ~ +25 °C
Lagerungstemperatur	0 °C ~ +25 °C
Sicherung	2 x 15 A
Eingangsspannung	Ladenetzteil: 15,0 V DC

Geräteakku	
Batterietyp	12 V AGM-Batterie
Batteriekapazität	18,0 Ah
Arbeitstemperatur	0 °C ~ 25 °C
Batteriekapazitätsanzeige	digital, Angabe in %
Ladezeit	ca. 20 - 22 Stunden mit dem 230 V Ladenetzteil
Starterkabel	
Spitzenstromstärke	1250 A (0,5 s)
Querschnitt* / Länge	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
für Motoren mit einem Hubraum bis	Benzin: 5500 cm <sup>3</sup> Diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
Kompressor	
Kompressorleistung	max. 10,3 bar / 150 psi
Druckanzeige	Digitale Druckanzeige, nicht kalibriert, mit Hintergrundbeleuchtung
Genauigkeit	± 0,1 bar bei 2,4 bar / ± 1,5 psi bei 35 psi
Betriebsart	periodischer Aussetzbetrieb (manuell), maximale Gerätelaufzeit 6 min.
Aggregat	ölfrei
Druckluftschlauchlänge	35 cm ± 1 cm
Spannungswandler	
Ausgangsspannung	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Ausgangsstrom	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Wellenform	Modifizierte Sinuswelle
Kontinuierliche Ausgangsleistung	200 W
Spitzenausgangsleistung (0,1 Sek.)	400 W
Überlastungsschutz	240 W ±20 W

Ladenetzteil	
Name Hersteller	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Handelsmarke Hersteller	AEG
Handelsregisternummer Hersteller	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Anschrift Hersteller	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Deutschland
Modellkennung	GP-SW150DC1000(EU)B
Eingangsspannung	100-240 V AC
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	15,0 V DC
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	15,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,51%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	80,36%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,07 W
Eingangsstrom	max. 0,3 A
Beleuchtung	
Beleuchtungsart	5 LED-Leuchten, nicht austauschbar
LED-Risikogruppe	1 (gemäß EN 62471)

\* Der Leitwert entspricht einem Kupferkabel mit diesem Querschnitt

## Anschließbare Geräte

Erlaubt	Nicht erlaubt
Geräte mit einer Gesamtnennleistung von < 200 W	Geräte mit einer Gesamtnennleistung von > 200 W

(siehe auch „Technische Daten“).

Hinweis:

Der Spannungswandler liefert eine modifizierte Sinusspannung. Bitte überprüfen Sie vor Verwendung, ob das zu betreibende Endgerät

dafür geeignet ist um Folgeschäden zu vermeiden (siehe auch „Technologie“).

## Technologie

Achtung!

Überprüfen Sie vor Verwendung des Spannungswandlers, welche Eigenschaft das zu betreibende Endgerät hat, um Folgeschäden zu vermeiden.

Es gibt Spannungswandler mit einer reinen und einer modifizierten Sinuswelle.

	Modell	zum Anschluss von (Beispiele)
<b>Modifizierte Sinuswelle</b>	10834	Bohrmaschinen Computer Kochplatte Glühlampen, Lüfter/Ventilatoren Rasenmäher
<b>Reine Sinuswelle</b>	-	zusätzlich zu den Beispielen der modifizierten Sinuswelle Kaffeepadmaschinen Rasierapparat Audioverstärker

## Technische Merkmale

Der Spannungswandler ist mit technischen Merkmalen ausgestattet, die ihn und/oder angeschlossene externe Geräte schützen.

Bei aktivem Schutz ertönt ein akustischer Alarm.

Merkmal	Beschreibung
Überspannungsschutz	Steigt die Eingangsspannung über $15,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ , schaltet sich der Spannungswandler ab. Der Spannungswandler schaltet sich wieder ein, wenn die Eingangsspannung wieder die Nennspannung erreicht.
Unterspannungsschutz (schützt die Batterie des Fahrzeugs)	Sinkt die Eingangsspannung unter $10,0 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ . Steigt die Eingangsspannung wieder auf die Nennspannung, schaltet sich der Spannungswandler wieder automatisch ein.
Kurzschlusschutz	Automatische Abschaltung

Merkmal	Beschreibung
Überhitzungsschutz	Sollte die Innentemperatur über ca. $68 \text{ °C}$ steigen, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Wenn die Temperatur unter $35 \text{ °C}$ fällt, schaltet sich der Spannungswandler wieder automatisch ein.
Überlastungsschutz	Das Gerät schaltet sich automatisch ab.

# Sicherheit

## Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

### **Warnung!**

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen!

### **Lebensgefahr!**

Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.
- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.

- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Das führt zum Wegfall der Gewährleistung.



### **Explosions- und Brandgefahr!**

- Zündquellen (z. B. brennende Zigarette) von der Batterie fernhalten.
- Das Gerät muss die gleiche Spannung wie die entladene Batterie haben (siehe Angaben auf der Batterie).
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen explosive oder brennbare Stoffe lagern (z. B. Benzin oder Lösungsmittel).
- Platzieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, gut belüfteten Standplatz.
- Eine eingefrorene Batterie vor dem Starten auftauen.
- Stellen Sie sicher, dass die Bordspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (15 V DC) übereinstimmt, um Brandgefahr und Geräteschäden zu vermeiden.
- Der Hubraum der Fahrzeuge muss innerhalb der zulässigen Grenzen des Starthilfekabels liegen.
- Die entladene Batterie muss mit dem Bordnetz verbunden sein.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Ladegeräte. Die Verwendung anderer Ladegeräte kann zu Brandgefahr führen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Batterien können platzen oder explodieren, wenn sie ins Feuer geworfen oder extremer Hitze ausgesetzt werden. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze aus.



### **Verätzungsgefahr!**

- Risiko von Augenverletzungen. Schutzbrille tragen und nicht über die Batterie beugen. Das Elektrolyt der entladenen Starterbatterie ist auch bei niedrigen Temperaturen flüssig.



### **Stromschlaggefahr!**

Bei Nichtbeachtung aller nachfolgenden Anleitungen besteht die Gefahr von Stromschlag, Brand, schweren Verletzungen und Sachschäden.

- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Netzsteckdose. Das Kabel kann beschädigt werden.

- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen der Kabel oder des Geräts erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass man nicht darüber stolpern und die Kabel beschädigen kann.
- Die Instandhaltungsarbeiten müssen von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Stromnetz an.
- Schließen Sie 230 V-Geräte nur über zulässige Netzstecker an.
- Vermeiden Sie Kurzschlüsse und Brücken mit Fremdkörpern zwischen den Ein- und Ausgängen des Spannungswandlers. Verwenden Sie nur Schutzkontaktstifte oder Gabelanschlussstecker, um Geräte an die Ausgangsbuchsen anzuschließen. Selbst wenn die eingebaute Sicherung ausgelöst wird, bleiben einige Teile des Geräts unter Last.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
- Die beteiligten Kabelzangen dürfen sich nicht berühren.
- Die Kontakte des am Pluspol der Batterie angebrachten Kabels dürfen nicht mit elektrisch leitfähigen Fahrzeugteilen in Berührung kommen.
- Zwischen den Fahrzeugen darf kein Karosseriekontakt bestehen oder hergestellt werden.



### **Verletzungsgefahr!**

- Das Produkt nicht verändern oder manipulieren, es besteht sonst erhöhte Verletzungsgefahr.
- Der Hochdruckschlauch wird während des Betriebs heiß. Lassen Sie ihn daher abkühlen bevor Sie ihn anfassen und wieder aufwickeln.



- Benutzen Sie den Kompressor nicht länger als 6 Minuten. Lassen Sie ihn danach ca. 10 Minuten abkühlen. Andernfalls kann es zu Überhitzung und zu bleibenden Beschädigungen kommen.
- Beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen der angeschlossenen Geräte.

### Spezielle Hinweise

- Pumpen Sie Gegenstände nicht über den vorgesehenen bzw. angegebenen Druck auf. Der Gegenstand kann platzen.
- Pumpen Sie niemals größere Gegenstände wie etwa LKW-, Traktorreifen, Luftmatratzen oder Schlauchboote auf. Dies überschreitet die Pumpleistung und somit die Laufzeit des Kompressors.
- Die Druckangaben des Manometers sind Anhaltswerte. Kontrollieren Sie den Druck mit Hilfe eines geeichten Luftdruckmessers nach.
- Der max. Druck von 150 PSI (10,3 bar) wird nur erreicht, wenn das Pumpvolumen nicht größer als 0,5 l ist.

## Produktübersicht

1. Taste „12V“
2. Taste „USB“
3. Tragegriff
4. Display
5. LED-Leuchten
6. Taste Beleuchtung
7. Taste „220V“
8. USB-Anschluss
9. Taste „-“
10. Taste „+“
11. Taste „MENU“
12. 12 V Kfz-Anschluss
13. Drehschalter „JUMP START“
14. Staufach
15. Ein/Aus-Schalter Kompressor
16. Lade-LED, grün
17. Netzanschlussbuchse
18. 230 V-Steckdose
19. Sicherung
20. Rotes Kabel mit Klemme (+)
21. Schwarzes Kabel mit Klemme (-)
22. Hochdruckschlauch
23. Ventilschnellverschluss
24. Ventil für aufblasbares Spielzeug

25. Ventil für aufblasbares Spielzeug
26. Ventil für Sportbälle
27. Ladenetzteil mit 230 V-Netzanschluss
28. Anschlussstecker

## Bedienung

### Laden des Geräteakkus

- Vor der ersten Inbetriebnahme sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.
- Prüfen Sie bei längerer Lagerung regelmäßig den Ladezustand des Akkus.
- Laden Sie den Akku monatlich vollständig auf, auch wenn das Gerät nicht verwendet wurde.

### Laden mit dem 230 V Ladenetzteil

1. Verbinden Sie den Stecker (28) des Ladenetzteils mit der Anschlussbuchse (17).
2. Stecken Sie das Ladenetzteil (27) in eine 230 V Netzsteckdose. Die Lade-LED (16) leuchtet grün.
3. Die LED-Anzeige (4) leuchtet auf und zeigt die aktuelle Akkukapazität an. Die Ladezeit beträgt ca. 20 - 22 Stunden.
4. Nach dem Ladevorgang das Ladenetzteil vom Gerät und der 230 V Steckdose entfernen.

#### Hinweis!

Betreiben Sie das Gerät nicht während des Ladevorgangs!

### Gerät ein- / ausschalten



#### Warnung vor automatischem Anlauf!

Sollte der Ein-/Aus-Schalter (15) für die Kompressoreinschaltung vor der Geräteeinschaltung auf Position „I“ stehen, läuft der Kompressor automatisch an und es wird über den Druckluftschlauch Druckluft abgegeben. Es besteht die Gefahr von Sach- und Personenschäden!

1. Drücken Sie die Taste „MENU“ (11). Das Display (4) zeigt den aktuellen Kapazitätsstand des integrierten Akkus an
2. Wenn Sie das Gerät für 50 Sekunden nicht verwenden, schaltet sich das Display automatisch aus, um Energie zu sparen.

### Bedienung der LED-Leuchten

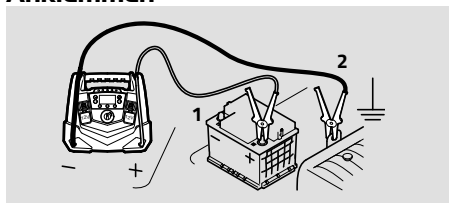
Die LED-Leuchten verfügen über drei Licht-Funktionen. Drücken Sie die Taste (6) wiederholt, um die gewünschte Licht-Funktion einzustellen.

Tastendrucke	Lichtmodus
1 x	Dauerlicht
2 x	Blinklicht
3 x	S.O.S. Funktion
4 x	Aus

## Starthilfe durchführen Vorbereitungen

1. Stellen Sie sicher, dass der Akku des Gerätes geladen ist. Führen Sie keine Starthilfe durch, wenn der Ladezustand des Akkus weniger als 30 % beträgt.
2. Beachten Sie unbedingt die Hinweise zur Starthilfe in den Betriebsanleitungen der Fahrzeuge.
3. Feststellbremse an den Fahrzeugen anziehen.
4. Schalthebel in Leerlaufstellung bringen, Automatikgetriebe in Stellung P.
5. Zündungen der Fahrzeuge und alle Verbraucher ausschalten.
6. Die entladene Batterie nicht vom Bordnetz trennen.

## Anklemmen



Das Starthilfekabel so verlegen, dass es nicht von drehenden Teilen im Motorraum erfasst wird.

Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge anklemmen:

1. Pluskabel (rot) an den Pluspol der entladenen Batterie.
2. Minuskabel (schwarz) an den Minuspol der entladenen Batterie, oder an einen geeigneten Massepunkt (z.B. Motorblock) am Fahrzeug.

### ⚠ Vorsicht!

Um das Zünden von vorhandenem Knallgas zu verhindern, diesen Massepunkt so weit wie möglich von der Batterie entfernt an die Fahrzeugmasse anschließen.

Wenn die Batterie mit falscher Polarität angeschlossen wurde, ertönt ein Signalton. In diesem Fall betätigen Sie nicht den Drehschalter „JUMP START“ (13). Trennen Sie die Klemmen und schließen Sie die Klemmen wie oben beschrieben

an.

## Starten

1. Stellen Sie den Drehschalter „JUMP START“ (13) auf „ON“.
2. Starten Sie den Motor des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie (Startversuch max. 8 Sekunden - zwischen weiteren Versuchen mindestens 3 Minuten warten).
3. Nach erfolgreichem Starten des Motors des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie stellen Sie den Drehschalter „JUMP START“ (13) auf „OFF“.

## Abklemmen

Hinweis:

Vor dem Abklemmen sollten am Fahrzeug mit der entladenen Batterie die Heckscheibenheizung und das Lüftergebläse eingeschaltet werden (das Fahrzeuglicht darf nicht eingeschaltet werden). Dadurch werden mögliche Spannungsspitzen beim Abklemmen reduziert und Beschädigungen von elektrischen Bauteilen vermieden.

Polklemmen der Kabel in folgender Reihenfolge abklemmen:

### ⚠ Vorsicht!

Beim Entfernen der Leitungen darauf achten, dass diese nicht in Kontakt mit sich drehenden Teilen der Motoren kommen.

1. Minuskabel (schwarz) vom Massepunkt des Fahrzeugs mit der entladenen Batterie.
2. Pluskabel (rot) von der Batterie.

Nach der Starthilfe das liegengebliebene Fahrzeug über eine größere Distanz fahren, um die Batterie zu laden oder die Batterie mit einem Ladegerät nachladen.

Nachdem das Gerät zur Starthilfe verwendet wurde, laden Sie das Gerät wieder vollständig auf (siehe „Laden des Geräteakkus“).

## Bedienung des Kompressors

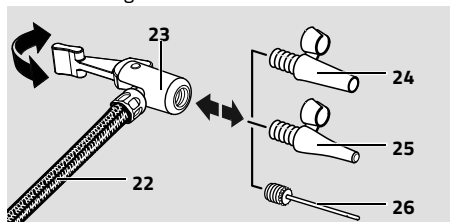


### Achtung!

Tragen Sie vor jedem Gebrauch des Gerätes geeigneten Gehörschutz und eine geeignete Schutzbrille!

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Gerät und den Druckluftschlauch (22) auf Beschädigungen! Ein beschädigtes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden! Prüfen Sie vor jeder Anwendung die Anweisungen des Herstellers für den aufzublasenden Artikel.

1. Entnehmen Sie den Druckluftschlauch (22) aus dem Staufach (14).
2. Wählen Sie den gewünschten Ventiladapter aus. Öffnen Sie den Ventilschnellverschluss (23), indem Sie den Schnellverschlusshebel vom Druckluftschlauch (22) wegdrücken.
3. Setzen Sie nun den Ventiladapter auf und drücken Sie den Hebel zum Schließen wieder in Richtung des Druckluftschlauches.



### Druckeinheit einstellen (PSI, kPA oder bar)

Drücke Sie die Taste „MENU“ (11) so oft, bis die gewünschte Druckeinheit im Display (4) erscheint. Der voreingestellte Wert blinkt.

### Reifen aufpumpen

- Der Reifendruck steigt mit zunehmender Temperatur. Der empfohlene Reifendruck wird in der Regel bei kalten Reifen (ca. 20 °C) angegeben. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
- Messen Sie den Reifendruck nicht bei warmen Reifen (z. B. nach längeren Fahrten).

### Achtung!

Der Kompressor darf max. 6 Minuten betrieben werden, anschließend muss das Gerät 10 Minuten abkühlen!

1. Zum Aufblasen eines Autoreifens benötigen Sie keinen Ventiladapter. Entfernen Sie zunächst die Abdeckkappe vom Ventil des Reifens.
2. Öffnen Sie den Schnellverschlusshebel und setzen Sie den Ventilschnellverschluss (23) so weit wie möglich auf das Ventil des Reifens. Schließen Sie dabei den Schnellverschlusshebel.
3. Prüfen Sie den festen Sitz des Ventilschnellverschlusses auf dem Ventil des Reifens durch vorsichtiges Ziehen.
4. Drücken Sie die Taste „+“ (10) oder „-“ (9), bis der voreingestellte Wert im Display (4) dem gewünschten Druck entspricht.
5. Schalten Sie den Kompressor ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (15) auf „I“ stellen.

Hinweis: Der Kompressor kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter (15) in der Position „0“ ausgeschaltet werden.

Der Kompressor erhöht den Reifendruck entsprechend dem voreingestellten Wert und stoppt automatisch.

6. Schalten Sie den Kompressor aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (15) auf „0“ stellen.
7. Öffnen Sie den Schnellverschlusshebel und entfernen Sie den Ventilschnellverschluss (23) vom Ventil des Reifens.
8. Prüfen Sie zusätzlich den Luftdruck mit einem anderen Luftdruckmessgerät, um den genauen Wert zu ermitteln. Ist der gewünschte Luftdruck nicht erreicht, wiederholen Sie den Vorgang.
9. Schrauben Sie anschließend die Ventilschutzkappe wieder auf das Reifenventil auf.

### Sport-, Spiel- und Freizeitartikel aufblasen

#### Achtung!

Der Kompressor darf max. 6 Minuten betrieben werden, anschließend muss das Gerät 10 Minuten abkühlen!

1. Lesen Sie zuerst die Anweisungen des Artikelherstellers zum Aufblasen und zum maximal erlaubten Luftdruck, bevor Sie mit dem Aufblasen des Artikels beginnen.
2. Öffnen Sie die Ventilabdeckung des Artikels.
3. Befestigen Sie den passenden Ventiladapter mit dem Ventilschnellverschluss (23) und drücken Sie diesen in das Ventil des Artikels hinein. Sollte sich der Ventiladapter während der Aufblasphase vom Ventil lösen, müssen Sie diesen während der Aufblasphase mit der Hand in das Ventil drücken.
4. Prüfen Sie den festen Sitz des Ventiladapters im Ventil des Artikels durch vorsichtiges Ziehen.
5. Drücken Sie die Taste „+“ (10) oder „-“ (9), bis der voreingestellte Wert im Display (4) dem gewünschten Druck entspricht.
6. Schalten Sie den Kompressor ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (15) auf „I“ stellen.

Hinweis: Der Kompressor kann jederzeit mit dem Ein-/Aus-Schalter (15) in der Position „0“ ausgeschaltet werden.

Der Kompressor erhöht den Druck entsprechend dem voreingestellten Wert und stoppt automatisch.

**Achtung!**

Beobachten und prüfen Sie den Härtegrad des Artikels während der Aufblasphase. Ist der Artikel bereits zu stark aufgeblasen, unterbrechen Sie den Vorgang sofort und schalten Sie den Kompressor aus! Achtung! Bei zu hohem Luftdruck besteht die Gefahr, dass der Artikel platzt! Gefahr von Körperverletzung und Sachbeschädigung!

7. Schalten Sie den Kompressor aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (15) auf „0“ stellen.
8. Nehmen Sie den Ventiladapter aus dem Ventil des Artikels und schließen Sie die Ventilkappe des Artikels.

**Unverbindliche Richtwerte für Druckangaben**

Gegenstand	Druck
Autoreifen	ca. 1,9 - 3,5 bar
Anhängerreifen	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorradreifen	ca. 1,7 - 2,9 bar
Fahrradreifen	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fußball	ca. 0,6 - 1,1 bar

**Achtung!**

Beachten Sie die Herstellerangaben des Artikels. Blasen Sie keine Schwimmhilfen mit dem Kompressor auf!

**Verwendung des Spannungswandlers****Achtung!**

Einige externe Geräte, besonders Radios und/oder andere Audiogeräte und aufladbare Geräte, können für den Betrieb an einem Spannungswandler ungeeignet sein und möglicherweise das angeschlossene Gerät oder den Spannungswandler beschädigen. Prüfen Sie die Bedienungsanleitung des anzuschließenden Geräts auf entsprechende Hinweise.

Schalten Sie ein angeschlossenes Gerät sofort ab und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es „brummt“ oder sich übermäßig erwärmt. Sollte Ihnen etwas unklar sein, wenden Sie sich an Fachhändler Ihres externen Geräts.

Sie können die 230 V Steckdose (18), den 12 V Kfz-Anschluss (12) und den USB-Anschluss (8) gleichzeitig verwenden. Die Gesamtnennleistung für externe Geräte, die an die 230 V-Steckdose, den 12 V Kfz-Anschluss und den USB-Anschluss angeschlossen sind, darf

die Nennleistung des Spannungswandlers nicht übersteigen (siehe „Technische Daten“).

Hinweis:

- Die Nennleistung wird auf dem Typenschild des externen Geräts angezeigt. Externe Geräte, wie Elektromotoren, Bohrer, Elektrosägen, Kühlschränke und Musikanlagen, weisen normalerweise beim Start eine größere Nennleistung auf, als die auf dem Typenschild angegebene. Der Spannungswandler kann deshalb kurzzeitig eine höhere Spitzenausgangsleistung abgeben (siehe „Technische Daten“).
- Falls die Nennleistung nur in Ampere angegeben ist, multiplizieren Sie den Wert in Ampere mit einem Faktor von 230, um die Leistung in Watt zu erhalten.  
Zum Beispiel:  $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ Watt}$
- Denken Sie daran, dass der Geräteakku entladen wird, wenn der Spannungswandler in Betrieb ist.

**Verwendung der 230 V-Steckdose**

Verwenden Sie nur externe Geräte, die entweder mit Schutzkontaktstecker oder mit europäischen Kabelanschlusssteckern ausgestattet sind.

1. Drücken Sie die Taste „220V“ (7), um die 230 V Steckdose (18) einzuschalten.
2. Verbinden Sie den Stecker eines externen Geräts mit der 230 V-Steckdose (18).
3. Trennen Sie nach dem Gebrauch des externen Gerätes den 12 V Kfz-Stecker vom 12 V Kfz-Anschluss.
4. Drücken Sie die Taste „220V“ (7) erneut, um die 230 V Steckdose (18) auszuschalten.

**Verwendung des 12 V Kfz-Anschlusses**

1. Drücken Sie die Taste „12V“ (1), um den 12 V Kfz-Anschluss (12) einzuschalten.
2. Verbinden Sie den Stecker eines externen Geräts mit dem 12 V Kfz-Anschluss (12).
3. Trennen Sie nach dem Gebrauch des externen Gerätes den 12 V Kfz-Stecker vom 12 V Kfz-Anschluss.
4. Drücken Sie die Taste „12V“ (1) erneut, um den 12 V Kfz-Anschluss (12) auszuschalten.

**Verwendung der 2.0 USB-Ausgangsbuchse**


1. Drücken Sie die Taste  (2), um den USB-Anschluss (8) einzuschalten.
2. Stecken Sie den Anschluss eines externen USB-Geräts in den USB-Anschluss (8).

Der USB-Ausgang liefert einen Gleichstrom von 5 V für externe USB-Geräte (z. B. Lampen, Ventilatoren, Radios).

Hinweis:

- Der USB-Ausgang ist nicht für die Datenübertragung vorgesehen.

- Schließen Sie keine Memory Sticks, MP3-Player oder ähnliche externe Datenspeichergeräte an.

- Drücken Sie die Taste  (2) erneut, um den USB-Anschluss (8) auszuschalten.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät funktioniert nicht.	Akku defekt oder leer	Ersetzen oder laden Sie den Akku.
	Energiebedarf des angeschlossenen Geräts ist zu hoch.	Externes Gerät entfernen. Der maximale Energiebedarf sollte nicht über der Nennleistung des Spannungswandlers liegen.
	Der Betrieb des Geräts wurde durch eines der Schutzsysteme unterbrochen.	Siehe betreffendes Kapitel (Technische Merkmale).
	Sicherung ist durchgebrannt.	Setzen Sie eine neue Sicherung ein (siehe Kapitel „Sicherungen wechseln“).
Alarm für niedrige Spannung ist immer an.	Spannung oder Energie ist nicht ausreichend für den Spannungswandler.	Prüfen Sie die Anschlüsse, ob ein Problem mit den Kabeln (nicht sauber oder beschädigt) oder den Anschlüssen vorliegt.
Niedrige Ausgangsspannung.	Eingangsspannung zu niedrig - Unterspannungsschutz.	Schalten Sie den Spannungswandler sofort aus. Prüfen Sie die Anschlüsse und laden Sie den Akku.
	Polarität vertauscht - Kurzschlusschutz.	Schalten Sie den Spannungswandler sofort aus. Trennen Sie alle externen Geräte. Prüfen Sie alle Anschlüsse, Kabel und externen Geräte.
	Nennleistung liegt über der max. Nennleistung - Überlastungsschutz.	Verringern Sie die Gesamtleistung der angeschlossenen Geräte auf die max. Nennleistung.
Störung eines betriebenen TV-Geräts Schneebild wackliges Bild Summen, Klopfen oder Schwirren	Störung durch den Spannungswandler insbesondere bei schwachen TV-Signalen.	Stellen Sie den Spannungswandler so weit wie möglich vom TV-Gerät auf. Überprüfen Sie den Antennenanschluss und deren Einstellung. Entfernen Sie das Antennenkabel weiter weg vom Spannungswandler. Verwenden Sie ein abgeschirmtes Antennenkabel.
Trotz eingeschaltetem Ein-/Aus-Schalter (15) startet der Kompressor nicht den Pumpvorgang.	Akku leer.	Stellen Sie sicher, dass der Akku geladen ist
Das Gerät beendet den voreingestellten Pumpvorgang nicht automatisch.	Falscher Druck eingestellt.	Stellen Sie sicher, dass Sie den korrekten Wert voreingestellt haben.
Der Pumpvorgang des Gerätes läuft, aber der Reifen/der Artikel pumpt sich nicht auf.	Ventiladapter nicht korrekt aufgesetzt.	Stellen Sie sicher, dass der Ventil-Anschluss (23) korrekt auf dem Ventil des Reifens/ des Artikels fixiert ist.
	Reifen/Artikel undicht.	Stellen Sie sicher, dass der Reifen/der Artikel nicht undicht ist.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Druck im Reifen ist niedriger als der eingestellte Druck.	Reifen ist zu warm.	Der Reifendruck steigt mit zunehmender Temperatur. Der empfohlene Reifendruck wird in der Regel bei kalten Reifen (ca. 20 °C) angegeben. Messen Sie den Reifendruck nicht bei warmen Reifen (z. B. nach längeren Fahrten). Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Fahrzeugs.
	Volumen des Reifen ist zu groß.	Bei großen Reifen wie bei Wohnmobilen empfiehlt es sich, den Druck um 2 PSI (0,1 bar) zu erhöhen, um das große Volumen auszugleichen.
Der Akku wird nicht geladen.	Sicherung ist durchgebrannt.	Setzen Sie eine neue Sicherung ein (siehe Kapitel „Sicherungen wechseln“).

# Reinigung, Pflege und Wartung

- Trennen Sie die Luft- und Energiestation immer von der 230 V Stromversorgung und trennen Sie externe Geräte, bevor Sie mit Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten beginnen.
- Wischen Sie, um Korrosion zu vermeiden, jegliche Batterieflüssigkeit ab, die eventuell mit den Klammern in Kontakt gekommen ist.
- Halten Sie die Lufteinlass - und Auslassöffnungen von Schmutz und Staub frei. Reinigen Sie den das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel für die Reinigung.
- Lagern Sie das Gerät an einem geschützten und trockenem Ort.
- Lagern Sie das Gerät nicht bei extremen Temperaturschwankungen! Hierbei entstehendes Kondenswasser kann die Elektronik beschädigen!

## Sicherungen wechseln

1. Ziehen Sie die Flachstecksicherung mit einer Flachzange vorsichtig aus der Sicherungshalterung auf der Rückseite des Gerätes heraus.
2. Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue 15 A Flachstecksicherung, indem Sie diese vorsichtig in die Sicherungshalterung drücken, bis sie mit dem Gerätegehäuse abschließt.

## Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

## Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Über Entsorgungsmöglichkeiten für Elektronik-Altgeräte informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Akkus und Batterien sind vor der Entsorgung des Gerätes zu entnehmen und getrennt vom Gerät zu entsorgen. Gebrauchte Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entladen Sie einen gebrauchten Akku und geben Sie den Akku bei einer öffentlichen Entsorgungs- oder Sammelstelle ab. Entsorgen Sie einen beschädigten oder defekten Akku fachgerecht entsprechend der örtlich geltenden Bestimmungen.

Abbildungen können geringfügig vom Produkt abweichen. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten. Dekoration nicht enthalten.

# Contents

Introduction .....	15
Functionality .....	16
Normal use .....	16
Contents .....	16
Technical data .....	16
Connectable devices .....	17
Technology .....	17
Technical features .....	18
Safety .....	18
Product Overview .....	19
Operation .....	20
Charging the storage battery .....	20
Powering the unit On / Off .....	20
Using the LEDs .....	20
Jumpstarting .....	20
Operating the compressor .....	21
Using the voltage converter .....	22
Troubleshooting .....	23
Cleaning, care and maintenance .....	24
Replacing fuses .....	24
Service .....	24
Disposal .....	24
Declaration of Conformity .....	175

# Introduction

Explanation of symbols and signal words used in these operating instructions and/or the device:

-  Follow instructions when using the machine.
-  Risk of bodily or fatal injury to children!
-  Follow warnings and safety instructions!
-  Dangerous voltage warning! Danger to life!
-  Optical radiation warning!
-  Explosive substances and objects warning!
-  Automatic start warning!
-  Hot surface warning!
-  Wear safety glasses!
-  Wear hearing protection!
-  Keep away from sources of ignition - No smoking!
-  Short-circuit-proof safety isolating transformer
-  Switched-mode power supply
-  Only use device in locations protected from weather!
-  Consider the environment when disposing of the packaging!
-  This device complies with EU directives

**⚠ Danger!** Immediate danger to life or severe injuries

**⚠ Warning!** Serious injuries, potentially life-threatening

**⚠ Caution!** Light to moderate injuries

**Attention!** Risk of property damage.

Note:

These operating instructions also refer to the air and power station as device.

This operating manual applies to the following products:

- Air and Power Station JP 10

## Functionality

The JP 10 air and power station is a portable device with a powerful compressor and built-in 12 V battery pack. With this convenient inflator you can inflate car and bike tires, balls and other inflatables. It has different valve adapters for this purpose. The display on this device is used to set the desired air pressure up to 10 bar. The integrated 12 V battery pack on this device can be used as a 12 V power source via the vehicle's power sockets. The voltage converter option converts 12 V direct voltage to 230 V/50 Hz alternating voltage and/or direct voltage of 5 V/ max. 2.4 A (2.0 USB). The battery pack is charged via 230 V power supply. The jump start function allows starting a vehicle with a drained battery by bridging it to the integrated battery pack. The display shows the battery capacity and the charge level of the battery pack. With 5 LEDs and lighted display to use at twilight and at night.

## Normal use

The JP 10 air and power station is suitable to jump start a vehicle with drained battery and to inflate car, motorcycle and bike tyres, as well as inflatable sporting goods, toys and recreation products. Power from the integrated voltage converter may only be output via the 12 V car power socket, 230 V power socket and the USB ports. The air and power station is intended to be powered by the integrated 12 V battery pack. The compressor is not designed for continuous duty.

This device is not intended for use by children or persons with limited mental capacity or lacking experience and/or lacking expertise. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.

This device is not intended for commercial use.

Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

## Contents

Check the package contents immediately after unpacking. Check the device and all parts for damage. Do not use a defective device or parts.

- Air and Power Station JP 10 with high-pressure hose and two battery clamps
- 1 power supply 230 V
- 1 valve for sports balls
- 2 nozzles for inflatable
- operating instruction

Please include all relevant documentation to other users!

The operating instructions are also available at the following Internet address:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

## Technical data

Model	Air and Power Station JP 10
Item number	10834
Dimensions in mm	313 x 270 x 285
Weight	9.2 kg
Ambient temperature	0 °C ~ +25 °C
Storage temperature	0 °C ~ +25 °C
Fuse	2 x 15 A
Input	Charging mains adapter: 15.0 V DC
Storage battery	
Battery type	12 V AGM battery
Battery capacity	18,0 Ah
Operating temperature	0 °C ~ 25 °C
Battery capacity display	digital, display in %
Charging time	approx. 20 - 22 hours using the 230 V charging mains adapter
Jumper leads	
Peak amps	1250 A



Cross-section* / Length	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
For engine displacement up to	Petrol: 5500 cm <sup>3</sup> Diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Compressor</b>	
Compressor output	max. 10,3 bar / 150 psi
Pressure indicator	Digital pressure readout, not calibrated, with backlight
Accuracy	± 0,1 bar at 2.4 bar / ± 1,5 psi at 35 psi
Operating mode	periodic intermittent duty (manual), maximum operating time 6 min.
Generator set	oil-free
Compressed air hose length	35 cm ± 1 cm
<b>Voltage converter</b>	
Output	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Output voltage	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Wave form	Modified sinusoidal wave
Continuous power output	200 W
Peak power output (0.1 sec.)	400 W
Overload protection	240 W ± 20 W
<b>Charging mains adapter</b>	
Manufacturer name	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Manufacturer brand	AEG
Manufacturer commercial registry number	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Manufacturer address	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Germany
Model number	GP-SW150DC1000(EU)B
Input voltage	100-240 V AC

Input alternating current frequency	50/60 Hz
Output voltage	15,0 V DC
Output	1,0 A
Power output	15,0 W
Average operating efficiency	84,51%
Efficiency at low load (10 %)	80,36%
No-load power consumption	0,07 W
Input current	max 0.3 A
<b>Lighting</b>	
Lighting type	5 LED lights, not replaceable
LED risk group	1 (according to EN 62471)

\* The electric conductance corresponds to a copper lead of this cross-section.

## Connectable devices

Allowed	Not allowed
Devices with a total rated wattage < 200 W	Devices with a total rated wattage > 200 W

(also see "Technical Data").

Note:

The voltage converter provides a modified sinusoidal voltage. To prevent consequential loss, please verify the device to be powered is suitable (also see "Technology").

## Technology

Attention!

Check the properties of the device to be powered before using the voltage converter to prevent consequential damage.

There are pure or modified sinusoidal wave voltage converters.

	Model	for connecting (examples)
Modified sinusoidal wave	10832	Power drills Computers Hobs Lamps, Fans/vents Lawn mowers

Pure sinusoidal wave	-	in addition to the modified sinusoidal wave examples Coffee makers Shavers Audio amplifiers
----------------------	---	--

## Technical features

The power inverter is equipped with technical features to protect itself and/or connected external devices.

An alarm sounds when protection is active.

Feature	Description
Overvoltage protection	If the input voltage exceeds $15,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ the power inverter will switch off. The voltage converter automatically switches on again when the input voltage reaches nominal voltage again.
Low-voltage protection (protection for the battery of the vehicle)	If the input voltage drops below $10,0\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ . When the input voltage returns to the rated voltage, the voltage transformer automatically switches back on.
Short-circuit protection	Automatic cut off
Overheat protection	If the indoor temperature rises above approx. $68\text{ }^{\circ}\text{C}$ the unit will automatically switch off. If the temperature falls below $35\text{ }^{\circ}\text{C}$ , the voltage converter automatically switches on again.
Overload protection	The unit will automatically switch off.

# Safety

## General Safety Guidelines

Read all safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries. Please keep all safety notes and instructions for future reference.

## Warning!

Risk of bodily or fatal injury to children! Risk of suffocation or strangulation! Keep the machine out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!

## Danger!

Damaged leads may cause fatal electric shock. Discontinue use if leads are damaged.

The manufacture is not responsible for damages caused by:

- Improper connection and/or operation.
- External forces, damage to the device and/or damage to parts of the device due to mechanical impacts or overload.
- Any type of modifications to the device.
- Using the device for purposes not described in this operating manual.
- Subsequent damages from improper and/or incorrect use and/or defective batteries.
- Moisture and/or inadequate ventilation.
- Unauthorised opening of the device.

This will void the warranty.



## Explosion and fire hazard!

- Keep sources of ignition (e.g. lit cigarettes) away from battery.
- The device and the drained battery must have the same voltage (see specifications on the battery).
- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents).
- Always place the device in a safe, well-ventilated area.
- Thaw frozen batteries before starting.
- Ensure the on-board voltage matches the input voltage (15 V DC) specified on the device to prevent a fire hazard and damage to the device.
- The vehicle's engine displacement must be within the approved range of the jumper leads.
- The drained battery must be connected to the on-board power supply.
- Only use chargers recommended by the manufacturer. Using other chargers may result in a fire.
- Do not expose the device to direct sunlight.
- Batteries can burst or explode if thrown into fire or exposed to extreme heat. Do not expose the device to extreme heat.

**Risk of chemical burns!**

- Risk of eye injuries. Wear safety goggles and do not lean over the battery. The electrolyte of the drained starter battery will still be liquid in low temperatures.

**Risk of electrical shock!**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire, serious injury and damage to property.

- Never use the cable to carry or pull the device.
- Only unplug the cable from the outlet by the plug. The cable could be damaged.
- Do not use device if damaged. Damage to the device or the charging cable increases the risk of electrical shock.
- Route the electrical cable so that it is not possible to trip over them and to prevent them being damaged.
- Maintenance work must be done by qualified electricians.
- Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Only connect 230 V devices with permitted power plugs.
- Never create a short circuit or bridge on the inputs and outputs of the power inverter using foreign objects.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have the device repaired or replaced by a specialty shop if defective.
- Do not cover the device as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- Do not allow the clamps involved to touch.
- Never allow the contacts of the lead connected to the battery's positive terminal to come into contact with electrically conductive vehicle parts.
- The vehicle bodies must not come into contact.

**Risk of injury!**

- Do not modify or manipulate the product as this will increase the risk of injury.
- The high-pressure hose becomes hot during use. Therefore allow it to cool down before touching it and rolling it up.

- Do not use the compressor for more than 6 minutes. Then allow it to cool down for approx. 10 minutes. Overheating and permanent damage may otherwise occur.
- Please also note the operating instructions of connected devices.

**Special notes**

- Do not inflate objects beyond the intended or specified pressure. The object could burst.
- Never inflate larger objects such as lorry or tractor tyres, air mattresses or rubber boats. This exceeds the delivery rate, thus the run-time of the compressor.
- The pressure specifications of the manometer are reference values. Check the pressure with a calibrated air gauge.
- The max. pressure of 150 PSI (10.3 bar) will only be reached if the pump volume is not greater than 0.5 L.

# Product Overview

1. „12V“ button
2. „USB“ button
3. Carrying handle
4. Display
5. LEDs
6. Light button
7. „220V“ button
8. USB port
9. „-“ button
10. „+“ button
11. „MENU“ button
12. 12 V car socket
13. „JUMP START“ dial
14. Storage compartment
15. Compressor On/Off switch
16. Charging LED, green
17. Mains socket
18. 230 V socket
19. Fuse
20. Red cable with clamp (+)
21. Black cable with clamp (-)
22. High-pressure hose
23. Valve quick coupling
24. Valve for inflatable toys
25. Valve for inflatable toys
26. Valve for sports balls

27. Power supply with 230 V power plug  
28. Connecting plug

# Operation

## Charging the storage battery

- The storage battery should be fully charged prior to first use.
- Regularly check the charge of the battery pack when stored for extended periods.
- Fully charge the battery pack monthly, even if the device was not used.

## Charging by 230 V charging mains adapter

1. Connect the plug (28) of the power supply to the socket (17).
2. Connect the power supply (27) to a 230 V mains socket. The charging LED (16) lights up green.
3. The LED indicator (4) lights up, showing the current battery pack capacity. The charging time is approx. 20 - 22 hours.
4. After charging, disconnect the power supply from the device and the 230 V power socket.

Note!

Do not operate the device while charging!

## Powering the unit On / Off




### Automatic start warning!

If the On / Off switch (15) for compressor power is set to (I) before switching the unit on, the compressor will automatically start and compressed air will be supplied to the compressed air hose. Risk of property damage and personal injury!

1. Press the „MENU“ button (11). The display (4) shows the current capacity of the integrated battery pack.
2. If the device is not used for 50 seconds, the display will automatically switch off to save energy.

## Using the LEDs

The LEDs have three light functions. Repeatedly press the  button (6) to set the desired light function.

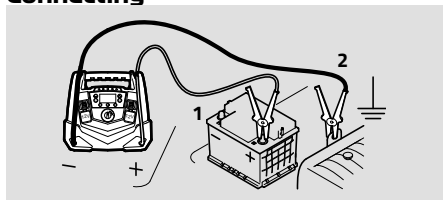
Press button	Light mode
1 x	Steady light
2 x	Flashing light

3 x	S.O.S. function
4 x	Off

## Jumpstarting Preparations

1. Ensure the battery pack of the device is charged. Do not jump start a car if the battery level is below 30 %.
2. Be sure to follow the indications on jumpstarting inside the vehicles' operator's manuals.
3. Set the parking brake on both vehicles.
4. Set gearstick to neutral, for automatic transmissions to P.
5. Switch off ignition on both vehicles and all devices.
6. Do not disconnect the drained battery from the vehicle's electrical system.

## Connecting



Place the jumper leads so they will not be tangled in moving parts inside the engine compartment.

Connect the terminal clamps of the leads in the following order:

1. Positive lead (red) to positive terminal of drained battery.
2. Negative lead (black) to the negative pole on the drained battery, or to a suitable mass (e.g. engine block) on the vehicle.

### Caution!

Connect this earthing point to the vehicle earth as far away from the battery as possible to avoid igniting explosive gas which may be present.

A signal will sound if the battery was connected with reverse polarity. In this case, do not press the „JUMP START“ dial (13). Disconnect the clamps and connect the clamps as described above.

## Starting

1. Set the „JUMP START“ dial (13) to „ON“.
2. Start the engine of the vehicle with the discharged battery (start for max. 8 seconds - wait at least 3 minutes between attempts).

- After successfully starting the engine of the vehicle with the discharged battery, set the „JUMP START“ dial (13) to „OFF“.

### Disconnecting

Note:

Before disconnecting the jumper leads the rear and front defrost should be switched on in the vehicle with the drained battery (do not switch on vehicle lights). This will reduce possible voltage spikes whilst disconnecting and prevent damaging electrical parts.

Disconnect the terminal clamps in the following order:

#### ⚠ Caution!

When disconnecting the jumper cables, be careful they do not come into contact with the moving parts of the engine.

- Negative lead (black) from earth point of vehicle with drained battery.
- Positive (red) battery cable.

After jumpstarting drive the broken-down vehicle for a longer distance to charge the battery. You may also recharge the battery with a charger.

Fully recharge the device after using it for jump starting (see „Charging the device battery back“).

### Operating the compressor

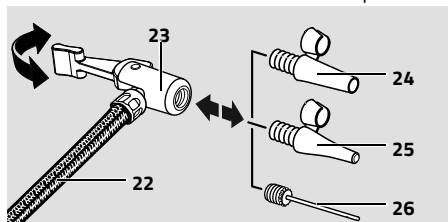


#### Attention!

Always wear suitable ear protectors and safety goggles during operation!

Check the unit and compressed air hose (22) for damage before every use! Do not operate damaged units! Review the manufacturer instructions for the item to be inflated before every use.

- Remove the air hose (22) from the storage compartment (14).
- Select the desired valve adapter. Open the valve quick coupling (23) by pushing the lock-on lever away from the air hose (22).
- Now attach the valve adapters and push the lever toward the air hose to lock it in place.



### Changing the pressure unit (PSI, kPA or bar)

Repeatedly press the „MENU“ button (11) until the display (4) shows the desired pressure unit. The default value flashes.

### Inflating tyres

- The tyre pressure increases as the temperature rises. The recommended tyre pressure is typically specified for cold tyres (approx. 20 °C). Please refer to the owner's manual for your vehicle.
- Do not check the tyre pressure on warm tyres (e.g. after long trips).

#### Attention!

Do not operate the compressor for more than 6 minutes. After this time allow the unit to cool down for 10 minutes!

- No valve adapter required to inflate car tyres. First remove the cap from the tyre valve.
- Release the lock-on lever and place the valve quick coupling (23) as far on the tyre valve as possible. Close the lock-on lever in the process.
- Verify the automotive valve lever plug is firmly attached to the tyre valve by carefully pulling on it.
- Press the „+“ (10) or „-“ button (9) until the set value in the display (4) corresponds with the desired pressure.
- Set the On/Off switch (15) to „I“ to switch on the compressor.

Note:

The compressor can be switched off at any time by setting the On/Off switch (15) to the „O“ position.

The compressor increases the tyre pressure according to the set value and stops automatically.

- Set the On/Off switch (15) to „O“ to switch off the compressor.
- Release the lock-on lever and remove the valve quick coupling (23) from the tyre valve.
- Also check the air pressure with a second pressure gauge to determine the accurate value. Repeat the process if the desired air pressure has not been reached.
- Then replace the valve cap on the tyre valve.

### Inflating sporting goods, toys and recreational products

Attention!

Do not operate the compressor for more than 6 minutes. After this time allow the unit to cool

down for 10 minutes!

1. First read the product manufacturer's instructions for inflating and the approved maximum air pressure before inflating the product.
2. Open the product's valve cover.
3. Attach the corresponding valve adapters to the valve quick coupling (23) and push it into the item's valve. If the valve adapters comes out of the valve whilst inflating, you will need to push it into the valve with your hand whilst inflating.
4. Verify the valve adapter is securely connected to the valve by carefully pulling on it.
5. Press the „+“ (10) or „-“ button (9) until the set value in the display (4) corresponds with the desired pressure.
6. Set the On/Off switch (15) to „I“ to switch on the compressor.

Note:

The compressor can be switched off at any time by setting the On/Off switch (15) to the „O“ position.

The compressor increases the pressure according to the set value and stops automatically.

#### Attention!

Observe and check the firmness of the item whilst inflating. If the item has already been overinflated, immediately interrupt the process and switch the compressor off! Attention! Excessive air pressure may cause the item to burst! Risk of personal injury and property damage!

7. Set the On/Off switch (15) to „O“ to switch off the compressor.
8. Remove the valve adapter from the item's valve and close the item's valve cap.

#### Non-binding pressure guidelines

Object	Pressure
Automotive tyre	approx. 1,9 - 3,5 bar
Trailer tyre	approx. 2,4 - 3,4 bar
Motorcycle tyre	approx. 1,7 - 2,9 bar
Bicycle tyre	approx. 2,0 - 4,0 bar
Football	approx. 0,6 - 1,1 bar

#### Attention!

Observe the specifications of the manufacturer of the product. Do not use the compressor to inflate flotation devices!

## Using the voltage converter

### Attention!

Some external devices, particularly radios and/ or other audio devices and rechargeable devices may not be suitable for operation via voltage converter and could result in damage to the connected device or the voltage converter. Please refer to the operating instructions of the device you wish to connect.

Immediately switch off and unplug the device if it „buzzes“ or becomes very hot. If you are unsure about something, please contact the retailer for your external device.

The 230 V power socket (18), the 12 V car socket (12) and the USB port (8) can be used simultaneously. The total rated power of the external devices connected to the 230 V socket, the 12 V car socket and the USB port must not exceed the rated power of the voltage converter (see „Technical data“).

Note:

- The power rating of an external device is indicated on the technical label which is affixed to the particular external device. External devices such as electric motors, e.g. drills, electric saws, refrigerators and music systems usually have a greater power rating at the start up than is specified on the technical label.
- If the power rating is only given in Amps, simply multiply the A value by the factor 230 to obtain the equivalent in Watt.
- Remember the battery pack of the device will be discharged when operating the voltage converter.

### Using the 230 V socket

Only use external devices with Schuko plug or European cable connectors.


1. Press the „220V“ button (7) to switch on the 230 V power socket (18).
2. Connect the plug of an external device to the 230 V socket (18).
3. After using the external device, disconnect the 12 V car plug from the 12 V car socket.
4. Press the „220V“ button (7) again to switch off the 230 V power socket (18).

### Using the 12 V car socket

1. Press the „12V“ button (1) to switch on the 12 V car socket (12).
2. Connect the plug of an external device to the 12 V car socket (12).


3. After using the external device, disconnect the 12 V car plug from the 12 V car socket.
4. Press the „12V“ button (1) again to switch off the 12 V car socket (12).

### Using the 2.0 USB output socket

1. Press the  button (2) to switch on the USB port (8).
2. Plug an external USB device into the USB port (8).

The USB port delivers 5 V of direct current for external USB devices (e.g. lamps, fans, radios).

Note:

- The USB port is not intended for data transfer.
  - Do not connect memory sticks, MP3 player or similar data storage external appliances.
3. Press the  button (2) again to switch off the USB port (8).

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Device isn't working.	Battery pack defective or drained.	Replace or charge the battery pack.
	The power draw of the connected device is too high.	Disconnect the external device. The maximum power draw should not exceed the power rating of the voltage converter.
	Device operation was interrupted by one of the safety systems.	See the relevant chapter ( Technical Features).
	The fuse has blown.	Replace the fuse (see chapter „Replacing fuses“).
Low voltage alarm is always on.	Voltage or power are not sufficient to power the inverter.	Check connections and verify whether is a problem caused by cables (not clean or damaged) or the clips.
Low output voltage.	Input voltage too low - Low voltage-protection.	Immediately switch off the voltage converter. Check the connections and charge the battery pack.
	Polarity, incorrect connections, short-circuit protection.	Switch off the power inverter immediately. Disconnect all external appliances. Check all connections, cables and external appliances. Adjust where necessary.
	Rated power above max. Rated power - overload protection.	Reduce the total power of connected devices to the max. power rating.
TV operation and / or Audio systems and / or external appliances Snow image image not steady Humming, booming and whirring sound audible	TV interference.	Place power inverter as far away from TV set as possible. Check aerial connection and setting. Place aerial cable away from power inverter. Use a shielded aerial cable.
The On/Off switch (15) is on but the compressor does not start inflating.	Battery pack drained.	Verify the battery pack is charged
The device does not automatically stop inflating at the preset.	Pressure setting incorrect.	Verify the correct values were preset.

Problem	Possible cause	Solution
The device is pumping air but the tyre/item is not inflating.	Valve adapters not connected properly.	Ensure the chuck (23) is properly connected to the valve of the tyre/item.
	Tyre/item leaking.	Check if the tyre/product is leaking air.
The pressure in the tyre is less than the set pressure.	Tyre too hot.	The tyre pressure increases as the temperature rises. The recommended tyre pressure is typically specified for cold tyres (approx. 20 °C). Do not check the tyre pressure on warm tyres (e.g. after long trips). Please refer to the owner's manual for your vehicle.
	Tyre volume too great.	With large tyres such as on campers it's advisable to increase the pressure by 2 PSI (0.1 bar) to compensate for the high volume.
The battery pack will not be charged.	The fuse has blown.	Replace the fuse (see chapter „Replacing fuses“).

## Cleaning, care and maintenance

- Always disconnect the air and power station from the 230 V power supply and disconnect external devices before cleaning or performing maintenance.
- To prevent corrosion, wipe off any battery fluid which may have come into contact with the clamps.
- Keep the air inlets and outlets free from dirt and dust. Clean the device with a damp cloth.
- Do not use abrasive utensils for cleaning.
- Store the device in a protected, dry location.
- Do not store the device in areas where it is exposed to extreme temperature fluctuations! Condensation will form, which can damage the electronics!

### Replacing fuses


1. Using a pair of flat-nose pliers carefully pull the flat fuse inside the housing unit for the controls.
2. Replace the defective fuse with a new 30 A flat fuse by carefully pushing the new fuse into the fuse holder with your thumb until it is flush with the unit housing

### Service

Should you have any questions regarding commissioning or operating in spite of studying these operating instructions, or if a problem should occur against all expectations, please get in contact with your specialist supplier.

### Disposal

The packaging consists of non-contaminating materials that you can dispose of at your local recycling point.

 Do not throw electrical appliances in with domestic waste!

In accordance with European Directive 2012/19/EC for waste electrical and electronic equipment (WEEE) and conversion to national law, used electrical appliances must be collected separately and taken to a recycling point. For ways to dispose of old electrical appliances please contact your community or city administration.

Rechargeable batteries and batteries must be removed before disposal of the device and disposed of separately from the device. Do not dispose of waste devices with household rubbish. Discharge used battery packs and return the battery packs to a public waste management or collection site. Properly dispose of damaged or defective battery packs in compliance with local regulations.

Illustrations may vary slightly from the product itself. We reserve the right to modify the product in accordance with technical advances. Decoration not included.



# Sommaire

Introduction .....	25
Fonctionnement .....	26
Utilisation conforme .....	26
Contenu de l'emballage .....	26
Données techniques .....	26
Appareils pouvant être raccordés .....	27
Technologie .....	28
Caractéristiques techniques .....	28
Sécurité .....	28
Aperçu du produit .....	30
Utilisation .....	30
Charger la batterie de l'appareil .....	30
Allumer / éteindre l'appareil .....	30
Utilisation des lampes à LED .....	30
Aide au démarrage .....	31
Utiliser le compresseur .....	31
Utilisation du convertisseur de tension .....	33
Dépistage des erreurs .....	34
Nettoyage, entretien et maintenance .....	35
Changer les fusibles .....	35
Service .....	35
Mise au rebut .....	35
Déclaration de conformité .....	175

# Introduction

Explication des symboles et mots d'avertissements qui sont utilisés dans la présente notice d'explication et/ou sur l'appareil:



Lorsque vous utilisez l'appareil, veuillez vous conformer à la présente notice d'utilisation.



Risque d'accident et danger de mort pour les enfants !



Veuillez respecter les consignes de mise en garde et de sécurité !



Risque de tension électrique dangereuse ! Danger de mort !



Risque de rayonnements optiques !



Risque de matériaux et objets explosifs !



Avertissement contre la mise en route automatique !



Risque de surface très chaude !



Porter des lunettes de protection !



Porter une protection auditive !



Tenir à l'écart des sources d'ignition - Ne pas fumer!



Transformateur de sécurité



Alimentation de puissance



Utiliser l'appareil uniquement dans des endroits protégés des intempéries !



Jetez l'appareil et l'emballage en respectant l'environnement !



L'appareil est conforme aux directives de l'UE

**⚠ Danger !** Danger de mort direct ou risque de blessures graves

**⚠ Avertissement !** Blessures graves probables danger de mort

**⚠ Prudence !** Blessures légères à moyennes.

**Attention !** Risque de dégâts matériels.

Remarque :

Le terme « appareil » est aussi utilisé dans ce mode d'emploi pour faire référence à la station d'air et d'énergie.

La présente notice d'utilisation est valable pour les produits suivants :

- Station d'air et d'énergie JP 10

## Fonctionnement

La station d'air et d'énergie JP 10 est un appareil mobile doté d'un compresseur puissant et d'une batterie de 12 V intégrée. Le système de gonflage pratique permet de gonfler des pneus de voiture et de vélo, des ballons et autres articles gonflables. Différents adaptateurs de valves sont disponibles à cet effet. Sur l'écran de l'appareil, la pression atmosphérique souhaitée peut être réglée jusqu'à 10 bars. La batterie 12 V intégrée de l'appareil peut être utilisée comme source électrique 12 V par l'intermédiaire des prises de courant du véhicule. Le convertisseur de tension, qui peut être mis en circuit, sert à convertir une tension continue de 12 V en une tension alternative de 230 V/50 Hz et/ou une tension continue de 5 V/max. 2,4 A (2,0 USB). La batterie est rechargée par un chargeur 230 V. La fonction de démarrage permet de démarrer un véhicule avec une batterie déchargée en pontant la batterie intégrée. La capacité de la batterie et son état de charge sont affichés sur l'écran. Grâce aux 5 LED et à l'écran éclairé, il est également possible de l'utiliser à la tombée de la nuit et pendant la nuit.

## Utilisation conforme

La station d'air et d'énergie JP 10 sert d'aide au démarrage d'un véhicule à batterie déchargée et pour le gonflage de voitures, de motocyclettes et de pneus de bicyclettes, ainsi que d'articles gonflables de sport, de jeux et de loisirs. L'alimentation en énergie du convertisseur de tension intégré est uniquement autorisée par l'intermédiaire de la prise 12 V du véhicule, de la prise 230 V et des ports USB. La batterie 12 V intégrée de l'appareil est prévue pour le fonctionnement de

la station d'air et d'énergie. Le compresseur n'est pas conçu pour un fonctionnement continu.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou des personnes à capacités mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## Contenu de l'emballage

Contrôlez le volume de livraison immédiatement après le déballage. Contrôlez l'appareil et les pièces pour dépister tout endommagement. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.

- Station d'air et d'énergie JP 10 avec tuyau haute pression et deux bornes de batterie
- 1 chargeur 230 V
- 1 valve pour ballons de sport
- 2 valves pour jouets gonflables
- notice d'utilisation

Fournissez tous les documents aux autres utilisateurs !

Le mode d'emploi est également disponible à l'adresse Internet suivante:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

## Données techniques

Modèle	Station d'air et d'énergie JP 10
Numéro d'article	10834
Dimensions en mm	313 x 270 x 285
Poids	9,2 kg
Température ambiante	0 °C ~ +25 °C
Température de stockage	0 °C ~ +25 °C
Fusible	2 x 15 A
Entrée	Chargeur: 15,0 V DC

Batterie de l'appareil	
Type de batterie	Batterie AGM 12 V
Capacité de la batterie	18,0 Ah
Température de travail	0 °C – 25 °C
Affichage de la capacité de la batterie	numérique, donnée en %
Durée de charge	env. 20 - 22 heures avec le chargeur 230 V
Câbles de démarrage	
Intensité courant de crête	1250 A (0,5 s)
Coupe transversale*/ Longueur	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
pour les moteurs ayant un cylindre de jusqu'à	Essence : 5500 cm <sup>3</sup> Diesel : 3000 cm <sup>3</sup>
Compresseur	
Puissance du compresseur	max. 10,3 bar / 150 psi
Affichage du manomètre	Affichage à pression numérique, non étalonné, rétro-éclairé
Précision	± 0,1 bar pour 2,4 bar / ± 1,5 psi pour 35 psi
Mode de fonctionnement	fonctionnement intermittent périodique (manuel), durée maximale de fonctionnement de l'appareil 6 min.
Groupe de machine	sans huile
Longueur du tuyau d'air comprimé	35 cm ± 1 cm
Convertisseur de tension	
Sortie	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Courant de sortie	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Forme des ondes	Onde sinusoïdale modifiée
Puissance de sortie continue	200 W

Puissance de sortie de crête (0,1 sec.)	400 W
Protection contre la surcharge	240 W ±20 W
Chargeur	
Nom du fabricant	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marque commerciale du fabricant	AEG
Numéro de registre du commerce du fabricant	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresse du fabricant	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Allemagne
Identifiant du modèle	GP-SW150DC1000(EU)B
Tension d'entrée	100-240 V AC
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	15,0 V DC
Courant de sortie	1,0 A
Puissance de sortie	15,0 W
Rendement moyen en mode actif	84,51%
Rendement à faible charge (10 %)	80,36%
Consommation hors charge	0,07 W
Courant d'entrée	max. 0,3 A
Éclairage	
Type d'éclairage	5 lampes à LED, non interchangeables
Groupe de risque LED	1 (selon EN 62471)

\* La valeur de conductivité correspond à un câble en cuivre présent cette coupe transversale.

### Appareils pouvant être raccordés

Autorisé	Interdit
Appareils standards externes e.g. < 400 W	Appareils standards externes e.g. > 400 W

(voir également « Données techniques »).

**Remarque :**

Le convertisseur de tension fournit une tension sinusoïdale modifiée. Avant utilisation, veuillez vérifier si le terminal à exploiter est adapté à cet usage afin d'éviter des dommages indirects (voir aussi « Technologie »).

**Technologie****Attention !**

Avant d'utiliser le transformateur, vérifiez quelles caractéristiques le terminal à opérer possède afin d'éviter des dommages consécutifs.

Il existe des transformateur avec une onde sinusoïdale pure et une onde modifiée.

	Modèle	pour brancher (exemples)
Onde sinusoïdale modifiée	10832	Perceuse Ordinateur Plaque de cuisson Ampoules Ventilateurs Tondeuses
Onde sinusoïdale pure	-	en plus des exemples pour l'onde sinusoïdale modifiée Cafetières à dosette Rasoir Amplificateur audio

**Caractéristiques techniques**

Le transformateur est équipé de fonctionnalités techniques pour sa protection/et celle des appareils externes raccordés.

Une alarme sonore se déclenche lorsque le système de protection est activé.

Caractéristiques	Description
Protection surtension	Si la tension d'entrée monte au-dessus de 15,5 V $\pm$ 0,5 V, le transformateur de tension s'arrête. Le convertisseur de tension se rallume dès que la tension de sortie revient à la tension nominale.
Protection contre les basses tensions (protection de la batterie du véhicule)	Baisse la tension d'entrée à moins de 10,0 V $\pm$ 0,5 V. Lorsque la tension d'entrée atteint à nouveau le niveau de tension nominale, le transformateur se rallume automatiquement.
Protection contre les courts-circuits	Mise hors tension automatique.

Protection surchauffe	Si la température interne dépasse env. 68 degrés, l'appareil s'éteint automatiquement. Lorsque la température descend en dessous de 35 °C, le convertisseur de tension s'enclenche automatiquement.
Protection contre la surcharge	L'appareil s'éteint automatiquement.

# Sécurité

**Consignes générales de sécurité**

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Les manquements au respect des consignes de sécurité et instructions peuvent provoquer des décharges électriques, un incendie et /ou des blessures graves. Veuillez conserver les consignes de sécurité et instructions pour toute consultation ultérieure.

** Avertissement !**

Risque d'accident et danger de mort pour les enfants ! Risque d'étouffement et d'étranglement ! Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les risques liés à la machine !

** Risque pour la vie!**

Des câbles endommagés peuvent déclencher un choc électrique mortel. Ne plus utiliser les câbles endommagés.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par :

- un branchement et / ou un fonctionnement non conformes.
- L'intervention d'une force extérieure, les dégradations de l'appareil et/ou des pièces de l'appareil causées par des influences mécaniques ou une surcharge.
- Tout type de modification de l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans la présente notice d'utilisation.
- Les dommages consécutifs causés par une utilisation non conforme et/ou incorrecte et/ou par des batteries défectueuses.
- L'humidité et/ou une aération insuffisante.
- L'ouverture non autorisée de l'appareil.

Cela conduit à l'annulation de la garantie.



### Risque d'explosion et d'incendie !

- Les sources d'allumage (p.ex. cigarette brûlante) sont à tenir hors de portée.
- L'appareil doit avoir la même tension (V) que la batterie déchargée (voir données inscrites sur la batterie).
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où sont stockées des substances explosives ou inflammables (par ex. essence ou solvants).
- Placez toujours l'appareil dans un endroit sûr et bien ventilé.
- Une batterie gelée doit être décongelée avant le démarrage.
- Assurez-vous que la tension à bord correspond à la tension d'entrée (15 V DC) indiquée sur l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie et d'endommagement de l'équipement.
- Le cylindre des véhicules doit se trouver entre les limites autorisées par le câble de démarrage.
- La pile déchargée doit être raccordée au réseau de bord.
- N'utilisez que les chargeurs recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres chargeurs peut entraîner un risque d'incendie.
- Ne pas exposer l'appareil directement au soleil.
- Les batteries peuvent éclater ou exploser lorsqu'elles sont jetées au feu ou exposées à une forte chaleur. N'exposez pas l'appareil à une chaleur extrême.



### Risque de brûlure !

- Risque de blessures aux yeux. Portez des lunettes de protection et ne vous penchez pas sur la batterie. L'électrolyte de la batterie de démarrage est également liquide en étant exposée à des températures basses.



### Risque de choc électrique !

Le non-respect des instructions ci-dessous est susceptible d'entraîner une électrocution, un incendie et de graves blessures.

- N'utilisez jamais le câble pour porter ou tirer l'appareil.
- Tenir le câble électrique par son connecteur pour le défaire de la prise du secteur. Le câble peut être endommagé.
- N'utilisez pas un appareil défectueux. Les dommages de l'appareil ou du câble augmentent le risque de choc électrique.

- Disposer les câbles électriques de façon à ne pas les endommager et à ce que personne ne se prenne les pieds dedans.
- Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par des électriciens.
- Veillez à empêcher que de l'eau d'autres liquides ne soient renversés sur l'appareil. Le risque de choc électrique augmente si de l'eau pénètre dans un appareil électrique.
- Assurez-vous que les prises et les câbles ne sont pas humides. Ne raccordez jamais l'appareil au réseau électrique si vous avez les mains humides ou mouillées.
- Ne connectez l'appareil au 230 V que par le biais d'une fiche de secteur autorisée.
- Évitez des court-circuits et des pontages avec des corps étrangers entre les entrées et sorties du convertisseur de tension.
- N'essayez pas de démonter l'appareil ou de le réparer. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux par un atelier spécialisé.
- Ne recouvrez pas l'appareil, car il pourrait alors être endommagé s'il était soumis à une température trop importante.
- Arrêtez immédiatement l'utilisation de l'appareil si de la fumée est visible ou que vous sentez une odeur inhabituelle.
- Les pinces de câble utilisées ne doivent pas se toucher.
- Les bornes du câble branché au pôle positif de la batterie ne doivent pas entrer en contact avec des pièces automobiles conductrices.
- Aucun contact de carrosserie ne doit exister ou être établi entre les véhicules.



### Risque de blessure !

- Ne pas modifier ou manipuler le produit, ceci présente un risque de blessure élevé.
- Le tuyau à haute pression devient chaud pendant le fonctionnement. Laissez-le par conséquent refroidir avant de le toucher et de le réenrouler.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 6 minutes. Après coup, laissez-le refroidir env. 10 minutes. Sinon il y a risque de surchauffe et de dommages permanents.
- Respectez aussi les notices d'utilisation des appareils raccordés.

### Indication spéciale

- Ne surgonflez pas les objets. Ceux-ci pourraient exploser.

- Ne gonflez jamais des objets de grande taille comme par exemple des pneus de camion ou de tracteur, des matelas gonflables ou bateaux pneumatiques. La puissance de la pompe peut être dépassée, et ainsi la durée de validité du compresseur.
- Les informations de pression du manomètre sont indicatives. Vérifiez la pression avec un manomètre calibré.
- La pression maximale de 10,3 bar (150 PSI) n'est atteinte que si le volume de la pompe ne dépasse pas 0,5 l.

## Aperçu du produit

1. Touche « 12 V »
2. Touche « USB »
3. Poignée
4. Affichage
5. Lampe à LED
6. Touche éclairage
7. Touche « 220 V »
8. Connexion USB
9. Touche « - »
10. Touche « + »
11. Touche « MENU »
12. Prise 12 V voiture particulière
13. Commutateur rotatif « JUMP START »
14. Compartiment de rangement
15. Interrupteur marche/arrêt du compresseur
16. LED de charge, vert
17. Prise de raccordement au réseau
18. Prise 230 V
19. Fusible
20. Câble rouge avec borne (+)
21. Câble noir avec borne (-)
22. Tuyau à haute pression
23. Fermeture rapide valve
24. Valve pour jouet gonflable
25. Valve pour jouet gonflable
26. Valve pour ballons de sport
27. Chargeur avec raccordement au réseau 230 V
28. Connecteur de raccordement

## Utilisation

### Charger la batterie de l'appareil

- Avant la première mise en service, la batterie doit être chargée en intégralité.

- Lorsque vous stockez la batterie pendant une longue période, vérifiez régulièrement le niveau de charge de la batterie.
- Rechargez entièrement la batterie chaque mois, même si l'appareil n'a pas été utilisé.

### Charger avec le chargeur 230 V

1. Connectez la fiche (28) de la partie de réseau de magasin à la douille de raccordement (17).
2. Branchez la fiche secteur (27) dans une prise secteur 230 V. La LED de charge (16) devient verte.
3. L'affichage LED (4) s'allume et affiche la capacité actuelle de la batterie. La durée de charge est d'environ 20 à 22 heures.
4. Après le chargement, retirer le chargeur de l'appareil et de la prise 230 V.

Remarque !

N'utilisez pas l'appareil pendant qu'il est en charge !

### Allumer / éteindre l'appareil




**Avertissement contre la mise en route automatique !**

Si le commutateur marche/arrêt (15) pour la commutation du compresseur se trouve en position « I » avant la mise en marche de l'appareil, le compresseur s'enclenche automatiquement et de l'air comprimé est délivré par l'intermédiaire du tuyau d'air comprimé. Il existe un risque de dommages matériels et corporels !

1. Appuyez sur la touche « MENU » (11). L'écran (4) affiche l'état actuel de la capacité de la batterie intégrée
2. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant 50 secondes, l'écran s'éteint automatiquement pour économiser de l'énergie.

### Utilisation des lampes à LED

Les lampes à LED ont trois fonctions lumineuses. Appuyez sur la touche  (6) pour régler la fonction lumineuse désirée.

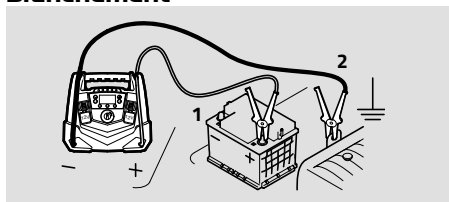
Appuis sur des touches	Mode lumineux
1 x	Lumière continue
2 x	Lumière clignotante
3 x	Fonction S.O.S.
4 x	Off

## Aide au démarrage

### Préparations

1. Assurez-vous que la batterie de l'appareil est correctement chargée. N'exécutez pas d'aide au démarrage si l'état de charge de la batterie est inférieur à 30 %.
2. Respectez impérativement les indications relatives à l'aide au démarrage indiquées dans les modes d'emploi des véhicules.
3. Tirez le frein à main des véhicules.
4. Mettez le levier d'embrayage en position à vide, la boîte de vitesses automatique en position P.
5. Mettez hors marche tous les allumages et consommateurs des véhicules.
6. Ne pas déconnecter la batterie déchargée du réseau de bord.

### Branchement



Positionnez le câble de démarrage de manière à ce qu'il ne touche pas les pièces rotatives du compartiment du moteur.

Les bornes polaires des câbles sont à brancher dans l'ordre suivant :

1. Câble positif (rouge) au pôle positif de la batterie déchargée.
2. Câble négatif (noir) au pôle négatif de la batterie déchargée ou sur un point de masse approprié (p. ex. bloc moteur) du véhicule.

#### ⚠ Prudence !

Ce point de masse doit se trouver loin de la masse du véhicule pour contrecarrer l'allumage du gaz oxydrique.

Un son retentit si la polarité de la batterie n'a pas été respectée. Dans ce cas, n'actionnez pas l'interrupteur rotatif « JUMP START » (13). Débranchez les pinces et branchez-les comme décrit ci-dessus.

### Démarrage

1. Réglez l'interrupteur « JUMP START » (13) sur « ON ».

2. Démarrez le moteur du véhicule avec la batterie déchargée (essai de démarrage au maximum 8 secondes - attendre au moins 3 minutes entre les autres essais).
3. Une fois le moteur du véhicule démarré avec la batterie déchargée, réglez l'interrupteur rotatif « JUMP START » (13) sur « OFF ».

### Débranchement

Remarque :

Le chauffage de la vitre avant du véhicule ayant la batterie déchargée et la ventilation sont à allumer avant le débranchement du câble de démarrage (ne pas allumer les phares). Les surtensions possibles lors du débranchement sont ainsi réduites et les endommagements des pièces électriques contrecarrés.

Les bornes polaires sont à débrancher dans l'ordre suivant :

#### ⚠ Prudence !

Veillez lors de l'enlèvement des câbles du câble de démarrage à ce que ceux-ci n'entrent pas en contact avec les pièces rotatives du moteur.

1. Câble négatif (noir) au point de masse du véhicule à la batterie déchargée.
2. Câble positif (rouge) de la batterie.

Le véhicule doit être roulé sur une longue distance afin de recharger la batterie. Ou continuer le rechargement de la batterie avec un chargeur.

Une fois l'appareil utilisé comme aide au démarrage, rechargez complètement l'appareil (voir « recharge de la batterie de l'appareil »).

### Utiliser le compresseur



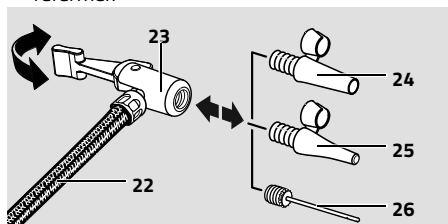
#### Attention !

Lors de l'utilisation de l'appareil, portez la protection auditive et les lunettes de protection adaptées !

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil et le tuyau d'air comprimé (22) ne sont pas endommagés ! Un appareil endommagé ne doit pas être mis en service ! Avant chaque application, vérifiez les instructions du fabricant concernant l'article à gonfler.

1. Retirez le tuyau d'air comprimé (22) du compartiment de rangement (14).
2. Choisissez l'adaptateur de valve souhaité. Ouvrez la fermeture rapide (23) de la soupape en écartant le levier de fermeture rapide du tuyau d'air comprimé (22).

- Ouvrez l'adaptateur de valve et poussez le levier vers le tuyau d'air comprimé pour le refermer.



### Régler l'unité de pression (PSI, kPA ou bar)

Appuyez sur la touche unité de pression « UNIT » [11] jusqu'à ce que l'unité de pression souhaitée apparaisse à l'écran [4]. La valeur par défaut clignote.

### Gonfler les pneus

- La pression des pneus augmente en même que la température. La pression des pneus recommandée est indiquée en général pour les pneus à froid (env. 20 °C). Respectez la notice d'utilisation du véhicule.
- Ne mesurez pas la pression des pneus lorsque les pneus sont chauds (par ex. après un trajet long)

#### Attention !

Le compresseur peut fonctionner au maximum pendant 6 minutes, ensuite laisser refroidir 10 minutes l'appareil !

- Pour gonfler un pneu de voiture, vous n'avez pas besoin d'un adaptateur de valve. Retirez tout d'abord le capuchon de la valve du pneu.
- Ouvrez le levier de fermeture rapide et placez le clapet rapide (23) le plus possible sur la valve du pneumatique. Fermez à cet effet le levier de fermeture rapide.
- Contrôlez que la fiche à levier de la valve de la voiture est bien placée sur la valve du pneu en tirant dessus avec précaution.
- Appuyez sur les touches « + » [10] ou « - » [9] jusqu'à ce que la valeur prédéfinie à l'écran [4] corresponde à la pression de pneu correcte.
- Allumez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] sur « I ».

#### Remarque :

Le compresseur peut être éteint à tout moment en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] en position « O ».

Le compresseur augmente la pression du pneu selon la valeur pré-réglée et s'éteint automatiquement.

- Éteignez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] sur « O ».
- Ouvrez le levier de fermeture rapide et placez le clapet rapide (23) le plus possible sur la valve du pneumatique.
- Contrôlez en plus la pression de l'air avec un autre manomètre afin de déterminer la valeur précise. Si la pression souhaitée n'est pas atteinte, répétez le processus.
- Revissez ensuite le capuchon sur la valve du pneu.

### Gonfler des articles de sport, des jeux, des articles de loisirs

#### Attention !

Le compresseur peut fonctionner au maximum pendant 6 minutes, ensuite laisser refroidir 10 minutes l'appareil !

- Commencez par lire les instructions du fabricant de l'article à gonfler et la pression de l'air maximale autorisée avant de gonfler l'article.
- Ouvrez le cache de la valve de l'article.
- Mettez l'adaptateur de valve adapté avec la fermeture rapide (22) et appuyez celle-ci dans la valve de l'article. Si l'adaptateur se détache de la valve pendant le gonflage, vous devez l'appuyer dans la valve à la main.
- Contrôlez que l'adaptateur tient bien dans la valve de l'article en tirant dessus avec précaution.
- Appuyez sur les touches « + » [10] ou « - » [9] jusqu'à ce que la valeur prédéfinie à l'écran [4] corresponde à la pression de pneu correcte.
- Allumez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] sur « I ».

#### Remarque :

Le compresseur peut être éteint à tout moment en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] en position « O ».

Le compresseur augmente la pression du pneu selon la valeur pré-réglée et s'éteint automatiquement.

#### Attention !

Observez et contrôlez le degré de dureté de l'article pendant le gonflage. Lorsque l'article est déjà trop gonflé, arrêtez immédiatement le gonflage et arrêtez le compresseur ! Attention ! Lorsque la pression de l'air est trop élevée, il existe le risque que l'article explose ! Risque de blessure physique et de dommages matériels !

- Éteignez le compresseur en plaçant l'interrupteur marche/arrêt [15] sur « O ».



- Retirez l'adaptateur de la valve de l'article et refermez le capuchon.

### Valeurs indicatives non fermes pour la pression de l'air

Objet	Pression
Pneu de voiture	env. 1,9 - 3,5 bar
Pneu de remorque	env. 2,4 - 3,4 bar
Pneu de moto	env. 1,7 - 2,9 bar
Pneu de vélo	env. 2,0 - 4,0 bar
Ballon de foot	env. 0,6 - 1,1 bar

#### Attention !

Respectez les indications du fabricant de l'article. Ne gonflez pas de brassards ou de bouées avec le compresseur !

### Utilisation du convertisseur de tension

#### Attention !

Certains équipements externes, en particulier les radios et/ou d'autres appareils audio et les équipements rechargeables, peuvent ne pas être appropriés pour fonctionner avec un convertisseur de tension et endommager l'équipement ou le convertisseur de tension connecté. Vérifier si le mode d'emploi de l'appareil à raccorder contient des informations à ce propos.

Débranchez immédiatement l'appareil connecté et débranchez-le en cas de « bourdonnement » ou de réchauffement excessif. En cas de doutes, veuillez-vous adresser à un revendeur spécialisé de votre appareil externe.

Vous pouvez utiliser en même temps la prise 230 V (18), la prise pour véhicule de 12 V (12) et le port USB (8). La puissance nominale totale pour les appareils externes branchés sur la prise électrique 230 V, la prise pour véhicule 12 V et la prise USB ne doit pas dépasser la puissance nominale du convertisseur de tension (voir « Données techniques »).

#### Remarque :

- La puissance électrique d'un appareil externe est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques techniques se trouvant sur ledit appareil. Les appareils externes équipés de moteurs électriques (perceuses, scies électriques, réfrigérateurs) demandent une puissance supérieure au démarrage à celle qui est indiquée sur l'étiquette.

- Si la puissance électrique est donnée en « Ampères », multipliez simplement la valeur A par 230 pour obtenir l'équivalent en Watts. Exemple :  $0,4A \times 230 = 92 \text{ Watts}$
- N'oubliez pas que la batterie du véhicule se décharge lorsque le convertisseur de tension fonctionne.

### Utilisation de la prise 230 V


N'utilisez que des appareils externes équipés de connecteurs de branchement de câble de type européen.

- Appuyez sur la touche « 220V » (7) pour mettre la prise 230 V (18) sous tension.
- Raccordez le connecteur d'un appareil externe à la prise 230 V (18).
- Après utilisation de l'appareil externe, débranchez la fiche véhicule 12 V de la prise véhicule 12 V.
- Appuyez à nouveau sur la touche « 220 V » (7) pour mettre la prise 230 V (18) hors tension.

### Utilisation de la prise véhicule 12 V


- Appuyez sur la touche « 12V » (1) pour mettre la prise véhicule 12 V (12) sous tension.
- Raccordez le connecteur d'un appareil externe à la prise véhicule 12 V (12).
- Après utilisation de l'appareil externe, débranchez la fiche véhicule 12 V de la prise véhicule 12 V.
- Appuyez à nouveau sur la touche « 12 V » (1) pour mettre la prise véhicule 12 V (12) hors tension.

### Sortie USB 2.0

- Appuyez sur la touche  (2) pour mettre la prise USB (8) sous tension.
- Branchez la prise d'un appareil externe USB dans la prise USB (8).

La sortie USB de ce convertisseur de tension fournit un courant continu de 5 V pour l'alimentation d'appareils USB externes (p. ex. lampes, ventilateurs, postes de radio).

#### Remarque :

- La sortie USB n'est pas destinée au transfert de données.
  - Ne pas brancher de memory sticks, de lecteurs MP3 ou tout autre périphérique de stockage identique.
- Appuyez sur la touche  (2) pour mettre la prise USB (8) hors tension.

# Dépistage des erreurs

Problème	Cause possible	Mesures correctives
L'unité ne fonctionne pas.	Batterie défectueuse ou vide	Remplacez la batterie ou rechargez-la.
	La puissance électrique requise de l'appareil connecté est trop élevée.	Retirez l'appareil externe. Les besoins maximaux en énergie ne doivent pas dépasser la puissance nominale du transformateur.
	Le fonctionnement de l'unité a été interrompu par un de ses systèmes de protection.	Voir le chapitre approprié (caractéristiques techniques).
	Le fusible a sauté.	Insérez un nouveau fusible (voir chapitre « remplacement de fusibles »).
L'alarme de basse tension est toujours activée.	La tension ou la puissance n'est pas suffisante pour alimenter le transformateur.	Vérifiez les raccordements et vérifiez que le problème n'est pas lié aux câbles (sales ou endommagés) ou des broches.
Basse tension de sortie.	La tension d'entrée est trop basse- protection contre les basses tensions.	Eteignez immédiatement le transformateur. Vérifiez les raccords et chargez la batterie.
	Polarité, raccordement de la protection, contre les courts-circuits.	Eteignez immédiatement le transformateur. Déconnectez tous les appareils externes. Vérifiez les raccordements, les câbles et les appareils externes. Ajustez si nécessaire.
	La puissance nominale dépasse la puissance nominale max. - protection contre la surcharge.	Limitez la puissance totale des appareils branchés à la puissance nominale max.
Fonctionnement TV et / ou système audio et / ou appareils, Neige, image instable, bourdonnement, silement	Interférences TV.	Posez l'inverseur électrique aussi loin que possible de la télévision. Vérifiez les paramètres et branchements d'antenne. Posez l'antenne à distance de l'inverseur électrique. Utilisez un câble d'antenne blindé.
Le compresseur ne démarre pas le pompage bien que l'interrupteur marche/arrêt [15] soit enclenché.	Batterie vide.	Assurez-vous que la batterie est bien chargée.
L'appareil ne termine pas automatiquement le pompage pré réglé.	Pression réglée inappropriée.	Assurez-vous d'avoir pré réglé la valeur correcte.
Le pompage de l'appareil s'effectue mais le pneu/l'article ne se gonfle pas.	L'adaptateur de valve est mal monté.	Assurez-vous que le branchement de valve [23] soit correctement fixé sur la valve du pneu/de l'article.
	Pneu/article non étanche.	Assurez-vous que le pneu/l'article soit étanche.

Problème	Cause possible	Mesures correctives
La pression du pneu est inférieure à la pression réglée.	Le pneu est trop chaud.	La pression des pneus augmente avec la température. La pression des pneus recommandée est indiquée en général pour les pneus à froid (env. 20 °C). Ne mesurez pas la pression des pneus lorsque les pneus sont chauds (par ex. après un trajet long) Respectez la notice d'utilisation du véhicule.
	Le volume du pneu est trop important.	Pour les grands pneus comme ceux de camping-cars, il est recommandé d'augmenter la pression de 2 PSI (0,1 bar) pour compenser le grand volume.
La batterie ne se recharge pas.	Le fusible a sauté.	Insérez un nouveau fusible (voir chapitre « remplacement de fusibles »).

## Nettoyage, entretien et maintenance

- Débranchez toujours la station d'air et d'énergie de l'alimentation 230 V et débranchez l'appareil externe avant de commencer les travaux de nettoyage ou d'entretien.
- Essuyez tout liquide de batterie pouvant être entré en contact avec les pinces pour éviter toute corrosion.
- Maintenez les orifices d'entrée et de sortie de l'air exempts de saleté et de poussière. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Entreposer l'inverseur électrique dans un endroit sec.
- Entreposez l'appareil dans un lieu protégé et sec.
- Ne rangez pas l'appareil dans un endroit exposé aux variations extrêmes de température ! L'eau de condensation ainsi produite pourrait endommager le système électronique !

### Changer les fusibles


1. Retirez le fusible plat avec une pince plate avec précaution de son support situé dans l'unité du boîtier pour les éléments de commande.
2. Remplacez le fusible plat défectueux 15 A par un nouveau en appuyant avec précaution dans le support de fusible avec le pouce jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le boîtier

### Service

Si après avoir lu soigneusement le présent mode d'emploi vous avez encore des questions concernant la mise en service ou l'utilisation ou si un problème venait à se produire contre toute attente, veuillez prendre contact avec un commerce spécialisé.

### Mise au rebut

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pourrez éliminer dans les points de recyclages locaux prévus à cet effet.

 Ne jetez pas les appareils électriques avec vos déchets ménagers !

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés et sa transposition dans le droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés en respect de l'environnement. Informez-vous des possibilités de mise au rebut pour les appareils électroniques usagés auprès de vos autorités locales.

Les piles rechargeables et les piles doivent être retirées avant la mise au rebut de l'appareil et éliminées séparément de l'appareil. Les batteries usagées ne doivent pas être jetées dans les ordures ménagères. Déchargez une batterie usagée et rapportez la batterie à un point de collecte ou d'élimination public. Mettez correctement au rebut une batterie endommagée ou défectueuse conformément à la réglementation locale.

Les images peuvent différer légèrement du produit. Nous nous réservons le droit d'y apporter des modifications dans l'intérêt du progrès tech-

# Indice

Introduzione .....	36
Funzionamento .....	37
Uso conforme .....	37
Fornitura .....	37
Dati tecnici .....	37
Apparecchi collegabili .....	38
Tecnologia .....	39
Caratteristiche Tecniche .....	39
Sicurezza .....	39
Descrizione del prodotto .....	41
Uso .....	41
Caricamento batteria apparecchio .....	41
Accensione / spegnimento apparecchio ...	41
Uso delle luci LED .....	41
Eeguire l'avviamento .....	41
Uso del compressore .....	42
Utilizzo del trasformatore di tensione .....	44
Ricerca guasti .....	45
Pulizia, manutenzione e riparazioni .....	46
Sostituzione fusibile .....	46
Assistenza .....	46
Smaltimento .....	46
Dichiarazione di conformità .....	175

# Introduzione

Spiegazione dei simboli e dei termini di avvertenza che vengono utilizzati in queste istruzioni per l'uso e/o sull'apparecchio:

-  Attenersi a queste istruzioni per l'uso quando viene utilizzato l'apparecchio.
-  Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!
-  Seguite le avvertenze e le istruzioni di sicurezza!
-  Avviso di tensione elettrica pericolosa! Pericolo di morte!
-  Avviso di radiazioni ottiche!
-  Avviso di materiali o oggetti esplosivi!
-  Avvertenza avvio automatico!
-  Avviso di superficie calda!
-  Indossare gli occhiali di protezione!
-  Indossare dispositivi di protezione auricolare!
-  Tenere lontano da fonti di accensione - Non fumare!
-  Trasformatore di sicurezza per protezione da cortocircuito
-  Unità di alimentazione a commutazione
-  Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in ambienti non soggetti ad agenti atmosferici!
-  Smaltimento ecocompatibile della confezione e del dispositivo!
-  Il dispositivo è conforme alle direttive UE

**! Pericolo !** Pericolo di vita o di lesioni molto gravi

**! Avvertenza !** Gravi lesioni, possibile pericolo di vita

**! Attenzione !** Lesioni di lieve o media entità

**Cautela !** Pericolo di danni alle cose.

Nota:

In queste istruzioni per l'uso la stazione di ventilazione ed energia viene indicata anche con il termine "apparecchio".

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

- Stazione di ventilazione ed energia JP 10

## Funzionamento

La stazione di ventilazione ed energia JP 10 è un dispositivo mobile con un potente compressore ed una batteria da 12 V integrata. Con il comodo sistema di gonfiaggio è possibile gonfiare pneumatici di auto e biciclette, palloni ed altri articoli gonfiabili. A tale scopo sono disponibili diversi adattatori per valvola. Sul display dell'apparecchio è possibile impostare il valore della pressione dell'aria desiderato fino a 10 bar. La batteria dell'apparecchio da 12 V integrata può essere utilizzata tramite le prese per auto come fonte di energia elettrica da 12 V. Il trasformatore di tensione collegabile serve alla conversione di tensione continua 12 V in tensione alternata 230 V/50 Hz e/o tensione continua di 5 V/max. 2,4 A (2.0 USB). La carica della batteria viene effettuata tramite un alimentatore 230 V. Con la funzione di avviamento è possibile avviare un veicolo con una batteria scarica attraverso il bypass con la batteria integrata. La capacità della batteria e lo stato di carica della batteria vengono visualizzati sul display. Attraverso 5 luci LED e il display illuminato è possibile un uso anche quando inizia a fare buio e di notte.

## Uso conforme

La stazione di ventilazione ed energia JP 10 è idonea all'avviamento di un veicolo con batteria scarica e al gonfiaggio di pneumatici di auto, motociclette e biciclette nonché di articoli sportivi, da gioco e per il tempo libero. La fornitura di energia del trasformatore di tensione integrato è consentita esclusivamente tramite la presa per auto 12 V, la presa 230 V e le porte USB. Per il

funzionamento della stazione di ventilazione ed energia è prevista la batteria integrata da 12 V dell'apparecchio. Il compressore non è concepito per il funzionamento continuo.

Questo prodotto non è concepito per essere usato da persone (compresi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza sufficiente esperienza e/o che non hanno le nozioni necessarie. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Ogni altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e può causare pericoli. Il produttore è esonerato da qualunque responsabilità per danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

## Fornitura

Controllare la fornitura subito dopo averla aperta. Controllare se il dispositivo o i pezzi sono danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio o pezzi guasti.

- Stazione di ventilazione ed energia JP 10 con tubo per alta pressione e due morsetti
- 1 caricatore 230 V
- 1 valvola per palloni da sport
- 2 valvole per giocattoli gonfiabili
- istruzioni per l'uso

Consegnare la documentazione completa agli altri utenti!

Le istruzioni per l'uso sono disponibili anche al seguente indirizzo Internet:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

## Dati tecnici

Modello	Stazione di ventilazione ed energia JP 10
Codice articolo	10834
Dimensioni in mm	313 x 270 x 285
Peso	9,2 kg
Temperatura ambiente	0 °C ~ +25 °C
Temperatura di conservazione	0 °C ~ +25 °C
Fusibile	2 x 15 A
Potenza assorbita	Caricabatterie: 15,0 V DC

<b>Batteria apparecchio</b>	
Tipo batteria	Batteria AGM 12 V
Capacità batteria	18,0 Ah
Temp. di esercizio	0 °C - 25 °C
Indicatore capacità batteria	digitale, indicazione in %
Tempo di carica	ca. 20 - 22 ore con il caricabatterie 230 V
<b>Cavo ausiliario</b>	
Spitzenstromstärke	1250 A (0,5 s)
Sezione trasversale* / Lunghezza	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
per motori con una cilindrata fino a	Benzina: 5500 cm <sup>3</sup> Diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Compressore</b>	
Prestazioni	max. 10,3 bar / 150 psi
Indicatore pressione	Indicatore digitale della pressione, non calibrato, con retroilluminazione
Accuratezza	± 0,1 bar a 2,4 bar / ± 1,5 psi a 35 psi
Tipo di funzionamento	funzionamento intermittente periodico (manuale), tempo di funzionamento massimo del dispositivo 6 min.
Aggregato	privo d'olio
Lunghezza tubo aria compressa	35 cm ± 1 cm
<b>Trasformatore di tensione</b>	
Potenza	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Corrente di carica	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Forma d'onda	Onda sinusoidale modificata
Potenza di picco in uscita	200 W

Picco di potenza in uscita (0,1 sec.)	400 W
Protezione da sovraccarico	240 W ±20 W
<b>Caricabatterie</b>	
Nome del produttore	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marchio del produttore	AEG
N° registro imprese del produttore	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Indirizzo del produttore	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Germania
Codice modello	GP-SW150DC1000(EU)B
Tensione in ingresso	100-240 V AC
Frequenza corrente alternata in ingresso	50/60 Hz
Tensione in uscita	15,0 V DC
Corrente in uscita	1,0 A
Potenza in uscita	15,0 W
Efficienza media durante il funzionamento	84,51%
Efficienza a carico ridotto (10%)	80,36%
Assorbimento potenza a carico zero	0,07 W
Corrente in entrata	max. 0,3 A
<b>Illuminazione</b>	
Tipo illuminazione	5 luci LED, non sostituibili
Classe laser	1 (in base alla EN 62471)

\* La conduttanza corrisponde ad un cavo di rame con questa sezione trasversale.

## Apparecchi collegabili

Consentito	Non consentito
Apparecchi standard esterni p. es. < 400 W	Apparecchi standard esterni p. es. > 400 W

(vedere anche „Dati tecnici“).

**Nota:**

Il trasformatore di tensione eroga una tensione sinusoidale modificata. Prima dell'utilizzo verificare se il dispositivo terminale da attivare è idoneo, al fine di evitare danneggiamenti (si veda anche „Tecnologia“).

**Tecnologia****Cautela !**

Prima dell'utilizzo del convertitore di tensione, verificare le caratteristiche del dispositivo terminale, in modo da evitare danneggiamenti.

Vi sono convertitori di tensione con onda sinusoidale pura e con onda sinusoidale modificata.

	Modello	per il collegamento di (esempi)
Onda sinusoidale modificata	10832	Trapani Computer Piastrine elettriche Lampadine, Soffiatori/ventilatori Tosaerba
Onda sinusoidale pura	-	in aggiunta agli esempi di onda sinusoidale modificata Macchine da caffè Rasoi elettrici Amplificatori

**Caratteristiche Tecniche**

Il convertitore di tensione è dotato di caratteristiche tecniche che proteggono il convertitore stesso e/o gli apparecchi collegati.

In caso di protezione attiva suona un allarme acustico.

Caratteristica	Descrizione
Protezione da sovratensione	Se aumenta la tensione in entrata per un valore superiore a $15,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ , il convertitore si spegne. Il trasformatore di tensione si riaccende quando la tensione in ingresso raggiunge nuovamente la tensione nominale.
Protezione bassa tensione (protezione per la batteria del veicolo)	La tensione in entrata scende al di sotto di $10,0 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ . Se la tensione in entrata ritorna al valore nominale, il convertitore di tensione si riaccende automaticamente.

Protezione da corto circuito	Spegnimento automatico
Protezione da surriscaldamento	Se la temperatura interna supera i $68^\circ \text{C}$ circa, il dispositivo si spegne automaticamente. Se la temperatura scende al di sotto di $35^\circ \text{C}$ il trasformatore di tensione si riaccende automaticamente.
Protezione da sovraccarico	Il dispositivo si spegne automaticamente.

# Sicurezza

**Indicazioni di sicurezza generali**

Leggere tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza. Un'eventuale inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni in materia di sicurezza possono provocare folgorazione, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le indicazioni in materia di sicurezza per il futuro.

** Avvertenza !**

Pericolo di vita e di incidenti per i bambini!. Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere il cavo ausiliario di avviamento lontano dalla portata dei bambini. I bambini non sanno riconoscere i pericoli legati al prodotto!

** Pericolo di morte!**

I fili danneggiati possono generare una scossa elettrica mortale.

Il produttore non è da considerarsi responsabile per danni causati da:

- Collegamento e/o uso non conforme.
- Sforzi esterni, danni all'apparecchio e/o a parti dell'apparecchio dovuti ad interventi meccanici o sovraccarico.
- Qualsiasi tentativo di modificare l'apparecchio.
- Uso dell'apparecchio per scopi che non sono descritti nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Danni dovuti ad un uso non previsto e/o non conforme e/o batterie difettose.
- Umidità e/o aerazione insufficiente.
- Apertura non autorizzata dell'apparecchio.

In tali casi la garanzia decade.



### **Pericolo d'esplosione e d'incendio!**

- Tenere lontane dalla batteria le fonti ignifere (per es. sigarette accese).
- Il dispositivo deve avere la stessa tensione della batteria scarica (fare riferimento ai dati indicati sulla batteria).
- Non utilizzare il dispositivo in locali in cui si trovano materiali esplosivi o infiammabili (ad esempio benzina o solventi).
- Posizionare sempre il dispositivo in un'area sicura e ben ventilata.
- Disgelare le batterie congelate prima di mettere in moto.
- Per evitare di danneggiare l'apparecchio o di provocare incendi, accertarsi che la tensione di bordo corrisponda a quella d'ingresso indicata sull'apparecchio (15 V AC).
- La cilindrata dei veicoli deve essere entro i limiti consentiti del cavo ausiliario di avviamento.
- La batteria scarica deve essere collegata al circuito di bordo.
- Utilizzare solo i caricabatterie consigliati dal produttore. L'utilizzo di altri caricabatterie può provocare incendi.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
- Se gettate nel fuoco o sottoposte a fonti di calore estreme, le batterie possono danneggiarsi ed esplodere. Non sottoporre il dispositivo a fonti di calore estreme.



### **Pericolo di corrosione!**

- Rischio di lesioni agli occhi. Indossare gli occhiali di protezione e non piegarsi sulla batteria. L'elettrolita della batteria di avviamento scarica è fluido anche a basse temperature.



### **Pericolo di folgorazione!**

La mancata osservanza delle istruzioni qui riportate può dar luogo a scosse elettriche, incendi, gravi danni all'incolumità delle persone e alle cose.

- Non utilizzare mai l'apparecchio per spostare o trascinare l'apparecchio.
- Sconnettere il cavo staccandolo solo tramite la spina dalla presa di corrente. Il cavo può essere danneggiato.
- Non utilizzare apparecchi danneggiati. Danneggiamenti dell'apparecchio o del cavo di ricarica aumentano il rischio di folgorazione.

- Disporre il cablaggio elettrico in modo che non si possa calpestarlo, né danneggiarlo.
- Il lavoro di manutenzione dev'essere eseguito da elettrotecnici qualificati.
- Accertarsi sempre di conservarlo in un luogo asciutto e sicuro. La penetrazione di acqua nei dispositivi elettrici accresce il pericolo di folgorazione.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con mani umide o bagnate.
- Collegare gli apparecchi da 230 V solo mediante prese di rete autorizzate.
- Non provocare mai un cortocircuito o un ramo in parallelo sugli ingressi e le uscite del convertitore di tensione per mezzo di oggetti estranei.
- Non cercate di smontare o riparare l'apparecchio. Far riparare o sostituire l'apparecchio immediatamente in un'officina specializzata.
- Non coprire l'apparecchio poiché, a causa di un forte surriscaldamento, può essere danneggiato.
- Sospendere immediatamente l'utilizzo del dispositivo, nel caso in cui sia visibile del fumo o sia presente un odore insolito.
- Le pinze del cavo non devono entrare in contatto tra loro.
- I contatti del cavo applicato al polo positivo della batteria non devono venire a contatto con le parti del veicolo elettricamente conduttive.
- Tra le carrozzerie dei veicoli non deve esistere o essere realizzato alcun contatto.



### **Pericolo di lesioni!**

- Non modificare o manipolare il prodotto, altrimenti sussiste un elevato rischio di lesioni.
- Il tubo per l'alta pressione diventa molto caldo durante l'uso. Farlo quindi raffreddare prima di toccarlo e riavvolgerlo.
- Non utilizzare il compressore per più di 6 minuti. Farlo quindi raffreddare ca. 10 minuti. Altrimenti possono pervenire surriscaldamento e danni permanenti.
- Prestare attenzione anche alle istruzioni d'uso degli apparecchi collegati.

### **Indicazioni particolari**

- Non gonfiare gli oggetti oltre la pressione prevista o indicata. L'oggetto può scoppiare.
- Non gonfiare mai oggetti di grandi dimensioni come pneumatici per camion e trattori, materassi ad aria o gonmoni. Ciò eccede la capacità



della pompa e quindi il tempo di funzionamento del compressore.

- Le indicazioni relative alla pressione del manometro sono valori indicativi. Ricontrollare la pressione con l'ausilio di un manometro calibrato.
- La pressione massima di 150 PSI (10,3 bar) si raggiunge solo se il volume della pompa non è superiore a 0,5 l.

## Descrizione del prodotto

1. Tasto „12V“
2. Tasto „USB“
3. Manico
4. Display
5. Luci LED
6. Tasto Illuminazione
7. Tasto „220V“
8. Porta USB
9. Tasto „-“
10. Tasto „+“
11. Tasto „MENU“
12. Connettore per auto da 12V
13. Interruttore rotante „JUMP START“
14. Comparto
15. Interruttore ON/OFF compressore
16. LED di carica, verde
17. Presa per connettore di rete
18. Presa elettrica 230 V
19. Fusibile
20. Cavo rosso con morsetto (+)
21. Cavo nero con morsetto (-)
22. Tubo per alta pressione
23. Chiusura a innesto rapido per valvola
24. Valvola per giocattoli gonfiabili
25. Valvola per giocattoli gonfiabili
26. Valvola per palloni da sport
27. Caricatore con collegamento alla rete da 230 V
28. Spina di collegamento

## Uso

### Caricamento batteria apparecchio

- Prima primo utilizzo la batteria deve essere completamente carica.
- Nel caso in cui venga conservata a lungo, controllare regolarmente lo stato di carica della batteria.

- Caricare completamente la batteria mensilmente, anche se l'apparecchio non è stato utilizzato.

### Caricamento con caricabatterie 230 V

1. Connettere la spina (28) del caricatore alla presa di collegamento (17).
2. Inserire il caricatore (27) in una presa di rete da 230 V. Il LED di carica (16) si illumina di verde.
3. L'indicatore LED (4) si illumina e indica l'attuale capacità della batteria. La durata della ricarica è di circa 20 - 22 ore.
4. Dopo il processo di carica rimuovere il caricatore dall'apparecchio e dalla presa da 230 V.

Nota!

Non utilizzare il dispositivo mentre è in carica!

### Accensione / spegnimento apparecchio



#### Avvertenza avvio automatico!

Se l'interruttore ON/OFF (15) per l'accensione del compressore dovesse essere in posizione „I“ prima dell'accensione dell'apparecchio, il compressore viene avviato automaticamente e viene fornita aria compressa tramite il tubo dell'aria compressa. Sussiste pericolo di danni a cose e persone!

1. Premere il tasto „MENU“ (11). Il display (4) indica l'attuale capacità della batteria integrata.
2. Se non si utilizza l'apparecchio per 50 secondi, il display si spegne automaticamente per risparmiare energia.

### Uso delle luci LED

Le luci LED dispongono di tre funzioni luminose. Premere ripetutamente il tasto (6) per impostare la funzione luminosa desiderata.

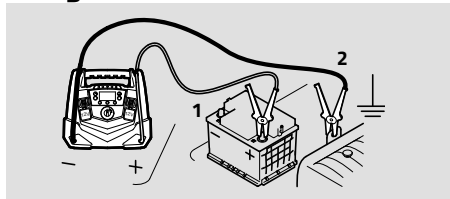
Pressioni del tasto	Modalità luminosa
1 x	Luce continua
2 x	Luce lampeggiante
3 x	Funzione S.O.S.
4 x	Off

### Eeguire l'avviamento Preparazione

1. Assicurarsi che la batteria dell'apparecchio sia carica. Non effettuare l'avviamento se lo stato di carica della batteria è inferiore al 30%.

2. Osservate attentamente le indicazioni per l'avviamento contenute nel manuale di funzionamento del veicolo.
3. Tirare il freno a mano del veicolo.
4. Posizionare la leva del cambio in folle, il cambio automatico in posizione P.
5. Spegnerne il veicolo e tutti gli utilizzatori.
6. Non separare la batteria scarica dalla rete di bordo.

### Collegamento



Posizionare il cavo ausiliario di avviamento in modo tale che non resti intrappolato dalle parti in movimento nel vano motore.

Collegare i morsetti dei cavi nel modo seguente:

1. Cavo positivo (rosso) al polo positivo della batteria scarica.
2. Cavo negativo (nero) al polo negativo della batteria scarica oppure a un punto di massa idoneo (ad esempio il blocco motore) del veicolo.

### ⚠ Attenzione !

Per evitare l'accensione della miscela tonante presente, collegare questo punto di massa alla massa del veicolo il più possibile lontano dalla batteria.

Se la batteria è stata collegata con la polarità errata, viene emesso un segnale acustico. In questo caso non azionare l'interruttore rotante „JUMP START“ (13). Scollegare i morsetti e collegarli come descritto precedentemente.

### Avviamento

1. Impostare l'interruttore rotante „JUMP START“ (13) su „ON“.
2. Avviare il motore del veicolo con la batteria scarica (tentativo di avvio max. 8 secondi - tra altri tentativi attendere almeno 3 minuti).
3. Dopo aver avviato con successo il motore del veicolo con la batteria scarica impostare l'interruttore rotante „JUMP START“ (13) su „OFF“.

### Scollegamento

Nota:

Prima di scollegare il cavo ausiliario di avviamen-

to, devono essere accesi il riscaldamento del lunotto posteriore e il ventilatore del veicolo con la batteria scarica (i fari non devono essere accesi). In questo modo vengono ridotti i possibili picchi di tensione durante lo scollegamento e si evitano i danneggiamenti delle componenti elettriche.

Scollegare i morsetti dei cavi nell'ordine seguente:

### ⚠ Attenzione !

Nel rimuovere le condutture del cavo ausiliario di avviamento, fare attenzione che esse non vengano a contatto con le parti in movimento del motore.

1. Cavo negativo (nero) dal punto di massa del veicolo con la batteria scarica.
2. Cavo positivo (rosso) dalla batteria.

Dopo l'avviamento, guidare il veicolo in panne per una lunga distanza, per caricare la batteria. Oppure, ricaricare la batteria con un caricabatteria.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio come ausilio all'avviamento, ricaricarlo completamente (fare riferimento a "Procedura di ricarica dell'apparecchio").

### Uso del compressore

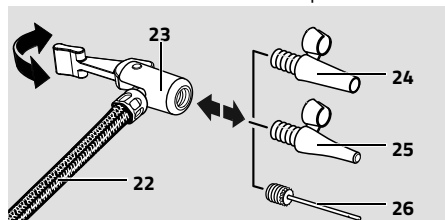


#### Cautela !

Prima di ogni utilizzo indossare protettori auricolari e occhiali protettivi adatti!

Prima di ogni utilizzo controllare il tubo per l'aria compressa (22), verificando che non sia danneggiato! Se l'apparecchio è danneggiato non deve essere messo in funzione! Prima dell'uso leggere le istruzioni del prodotto da pompare fornite dal produttore.

1. Rimuovere il tubo dell'aria compressa (22) dallo scomparto (14).
2. Selezionare l'adattatore per valvola desiderato. Aprire la chiusura a innesto rapido per valvola (23) premendo via la leva a innesto rapido dal tubo dell'aria compressa (22).
3. Posizionare ora l'adattatore per valvola e premere la leva per la chiusura nuovamente in direzione del tubo dell'aria compressa.



## Impostare l'unità di misura della pressione (PSI, kPA o bar)

Premere il tasto "MENU" (11) fino a quando sul display (4) compare l'unità di misura della pressione desiderata. Il valore preimpostato lampeggia.

## Gonfiare pneumatici

- La pressione del pneumatico aumenta con l'aumentare della temperatura. La pressione del pneumatico consigliata viene indicata normalmente a ruote fredde (ca. 20°). Seguire le istruzioni per l'uso del veicolo.
- Non misurare la pressione con le ruote calde (p.es. dopo lunghi viaggi).

### Cautela !

Il compressore può essere utilizzato al massimo per 6 minuti, poi va lasciato raffreddare 10 minuti!

1. Per gonfiare gli pneumatici di un'auto non è necessario un adattatore per valvole. Togliere per prima cosa il cappuccio della valvola degli pneumatici.
2. Aprire la leva a innesto rapido e posizionare la chiusura a innesto rapido per valvola (23) il più possibile sulla valvola del pneumatico. Chiudere la leva a innesto rapido.
3. Assicurarsi che la leva di bloccaggio-valvola auto sia ben posizionata sugli pneumatici tirando leggermente.
4. Premere il tasto "+" (10) o "-" (9) finché il valore preimpostato sul display (4) corrisponde alla pressione desiderata.
5. Accendere il compressore posizionando l'interruttore ON/OFF (15) su "I".

### Nota:

In qualsiasi momento il compressore può essere spento portando l'interruttore ON/OFF (15) su "O".

Il compressore aumenta la pressione del pneumatico in base al valore preimpostato e si arresta automaticamente.

6. Spegner il compressore portando l'interruttore ON/OFF (15) su "O".
7. Aprire la leva a innesto rapido e rimuovere la chiusura a innesto rapido per valvola (23) dalla valvola del pneumatico.
8. Controllare poi la pressione con un manometro esterno, per conoscerne il valore esatto. Se non fosse stato raggiunto il valore desiderato, ripetere la procedura.
9. Citare il cappuccio della valvola degli pneumatici.

## Gonfiare articoli sortivi, per il tempo libero e giochi

### Cautela !

Il compressore può essere utilizzato al massimo per 6 minuti, poi va lasciato raffreddare 10 minuti!

1. Leggere le istruzioni del produttore dell'articolo da gonfiare per conoscere la pressione max. consentita, prima di iniziare a pompare l'articolo.
2. Aprire il coperchio della valvola dell'articolo.
3. Fissare l'adattatore per valvola adatto alla chiusura a innesto rapido per valvola (23) e premerlo all'interno della valvola dell'articolo. Se l'adattatore per valvola dovesse allentarsi dalla valvola durante il gonfiaggio, è necessario premerlo a mano nella valvola durante il gonfiaggio.
4. Assicurarsi che l'adattatore sia ben posizionato tirando leggermente.
5. Premere il tasto "+" (10) o "-" (9) finché il valore preimpostato sul display (4) corrisponde alla pressione desiderata.
6. Accendere il compressore posizionando l'interruttore ON/OFF (15) su "I".

### Nota:

In qualsiasi momento il compressore può essere spento portando l'interruttore ON/OFF (15) su "O".

Il compressore aumenta la pressione in base al valore preimpostato e si arresta automaticamente.

### Cautela !

Osservare e provare il livello di rigidità dell'articolo mentre lo pompate. Se l'articolo è stato pompato eccessivamente, interrompere subito la procedura e spegnere il compressore! Attenzione! Se la pressione è eccessiva l'articolo potrebbe scoppiare! Pericolo danni a cose e persone!

7. Spegner il compressore portando l'interruttore ON/OFF (15) su "O".
8. Togliere l'adattatore per valvole dalla valvola dell'articolo e chiudere il cappuccio della valvola dell'articolo.

## Valori di riferimento non vincolanti della pressione

Oggetto	Pressione
Pneumatici auto	ca. 1,9 - 3,5 bar
Pneumat. rimorchio	ca. 2,4 - 3,4 bar

Pneumatici moto	ca. 1,7 - 2,9 bar
Pneumatici bici	ca. 2,0 - 4,0 bar
Pallone da calcio	ca. 0,6 - 1,1 bar

**Cautela !**

Osservare le indicazioni del produttore circa l'articolo. Non gonfiare alcun dispositivo di galleggiamento con il compressore!

**Utilizzo del trasformatore di tensione****Cautela !**

Alcuni dispositivi esterni, in particolare radio e/o altri dispositivi audio e ricaricabili, possono essere non idonei all'uso con un trasformatore di tensione e potrebbero danneggiare il dispositivo collegato o il trasformatore di tensione. Verificare le relative avvertenze delle istruzioni per l'uso dell'apparecchio da collegare.

Spegnere subito un apparecchio collegato e tirare la spina se „ronza“ o si scalda oltre modo. Se qualcosa non dovesse essere chiaro, rivolgersi ad un rivenditore specializzato dell'apparecchio esterno.

È possibile utilizzare contemporaneamente la presa elettrica 230 V (18), il connettore per auto da 12 V (12) e il connettore USB (8). La potenza nominale complessiva per i dispositivi esterni collegati alla presa 230 V, al connettore per auto da 12V e alla porta USB non deve superare la potenza nominale del trasformatore di tensione (vedi „Dati tecnici“).

**Nota:**

- La potenza nominale di un apparecchio esterno viene indicata dalla targhetta tecnica esterno viene indicata dalla targhetta tecnica apposta sullo specifico apparecchio esterno. Apparecchi esterni quali motori elettrici, quali ad esempio trapani elettrici, seghe elettriche, frigoriferi e sistemi audio, presentano in genere no spunto di potenza di avvio superiore a quello specificato dalle targhetta tecnica.
- Nel caso che la potenza nominale sia espressa soltanto in Ampère, è sufficiente moltiplicare il valore A per il fattore 230 (Volt) per ottenere l'equivalente in Watt.  
Ad esempio:  $0,4 A \times 230 = 92 \text{ Watt}$
- Ricordare che la batteria dell'apparecchio si scarica se il trasformatore di tensione è in funzione.

**Utilizzo della presa elettrica 230 V**


Utilizzare solo dispositivi esterni dotati di spine con messa a terra oppure di connettori ad innesto europei.

1. Premere il tasto „220V“ (7) per attivare la presa da 230 V (18).
2. Collegare la spina di un dispositivo esterno alla presa da 230 V (18).
3. Dopo l'uso dell'apparecchio esterno, scollegare il connettore per auto da 12 V dalla presa per auto da 12 V.
4. Premere nuovamente il tasto „220V“ (7) per disattivare la presa da 230 V (18).

**Utilizzo del connettore per auto da 12V**


1. Premere il tasto „12V“ (1) per attivare il connettore per auto da 12 V (12).
2. Collegare la spina di un dispositivo esterno al connettore per auto da 12 V (12).
3. Dopo l'uso dell'apparecchio esterno, scollegare il connettore per auto da 12 V dalla presa per auto da 12 V.
4. Premere nuovamente il tasto „12V“ (1) per disattivare il connettore per auto da 12 V (12).

**Presa d'uscita USB 2.0**

1. Premere il tasto  (2) per attivare la porta USB (8).
2. Inserire l'attacco di un dispositivo USB esterno nella porta USB (8).

L'uscita USB eroga una corrente continua di 5 V per i dispositivi USB esterni (ad es. lampade, ventilatori, radio).

**Nota:**

- L'uscita USB non è destinata alla trasmissione dei dati.
  - Non connettere memorie flash, lettori MP3 o altri elementi esterni di memoria affini.
3. Premere nuovamente il tasto  (2) per disattivare la porta USB (8).

# Ricerca guasti

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il dispositivo non funziona	Batteria difettosa o scarica	Sostituire o caricare la batteria.
	Il fabbisogno energetico del dispositivo collegato è troppo alto.	Rimuovere il dispositivo esterno. Il fabbisogno energetico massimo non dovrebbe superare la potenza nominale del trasformatore di tensione.
	Il funzionamento del dispositivo è stato interrotto da un sistema di protezione.	Cfr. capitolo relativo (Caratteristiche tecniche).
	Il fusibile è bruciato.	Inserire un nuovo fusibile (vedi capitolo "Sostituire il fusibile").
L'allarme di bassa tensione è sempre attivo.	La tensione o l'alimentazione non sono sufficienti ad alimentare il convertitore.	Controllare i collegamenti e verificare che non sia un problema di cavi (non puliti o danneggiati) o di graffi.
Tensione in uscita bassa.	Tensione in uscita troppo bassa – protezione bassa tensione.	Spegnere immediatamente il trasformatore di tensione.  Verificare i collegamenti e caricare la batteria.
	Polarità, collegamenti sbagliati, protezione cortocircuito.	Spegnere subito il convertitore di tensione. Disconnettere tutti gli apparecchi esterni. Controllare tutti i collegamenti, i cavi e gli apparecchi esterni. Regolare dove necessario.
	La tensione nominale è superiore alla tensione nominale max. - protezione da sovraccarico.	Ridurre alla tensione nominale max. la potenza complessiva dei dispositivi collegati.
Funzionamento di televisori e / o sistemi audio e / o apparecchi Immagine disturbata Immagine non stabile Si ode un ronzio, una bassa frequenza o un rumore sordo.	Interferenza con la TV.	Sistemare il convertitore di tensione il più lontano possibile dal televisore.  Verificare il collegamento dell'antenna e l'impostazione. Sistemare il cavo dell'antenna lontano dal convertitore di corrente. Impiegare un cavo d'antenna schermato.
Nonostante l'interruttore ON/OFF sia attivato (15) il compressore non avvia l'operazione di pompaggio.	Batteria scarica.	Assicurarsi che la batteria sia carica.
L'apparecchio non termina automaticamente l'operazione di gonfiaggio preimpostata.	Impostata pressione errata.	Assicurarsi di aver impostato il valore corretto.
L'operazione di gonfiaggio dell'apparecchio è avviata, ma il pneumatico/l'articolo non si gonfia.	Adattatore per valvola posizionato non correttamente.	Assicurarsi che il connettore ad innesto per valvola (23) sia fissato correttamente sulla valvola del pneumatico / dell'articolo.
	Pneumatico / Articolo bucato	Assicurarsi che il pneumatico / l'articolo non sia bucato.

Problema	Possibili cause	Soluzione
La pressione nel pneumatico è inferiore rispetto a quella impostata.	Il pneumatico è troppo caldo.	La pressione del pneumatico aumenta con l'aumentare della temperatura. La pressione del pneumatico consigliata viene indicata normalmente a ruote fredde (ca. 20°). Non misurare la pressione con le ruote calde (p.es. dopo lunghi viaggi). Seguire le istruzioni per l'uso del veicolo.
	Il volume del pneumatico è troppo grande.	In caso di pneumatici grandi come quelli per camper si consiglia di aumentare la pressione di 2 PSI (0,1 bar) per bilanciare il grande volume.
La batteria non viene ricaricata.	Il fusibile è bruciato.	Inserire un nuovo fusibile (vedi capitolo "Sostituire il fusibile").

# Pulizia, manutenzione e riparazioni

- Scollegare sempre la stazione di ventilazione ed energia dall'alimentazione elettrica 230 V e scollegare l'apparecchio esterno prima di iniziare lavori di pulizia o manutenzione.
- Per evitare corrosioni pulire ogni liquido della batteria che sia entrato a contatto con i morsetti.
- Tenere libere dallo sporco e dalla polvere le aperture dell'ingresso e dello scarico dell'aria. Pulire l'apparecchio con un panno umido.
- Non impiegare utensili abrasivi per la pulizia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo protetto e asciutto.
- Non conservare l'apparecchio dove vi sono estreme variazioni di temperatura! Altrimenti si forma acqua di condensa che può danneggiare l'elettronica!

## Sostituzione fusibile

1. Estrarre con cautela il fusibile piatto con una pinza piatta dal supporto del fusibile presente nell'unità di comando dell'alloggiamento.
2. Sostituire il fusibile difettoso con un nuovo fusibile piatto 30 A, premendo con attenzione il supporto del fusibile con il pollice fino a quando non si stacca dall'alloggiamento dall'apparecchio

## Assistenza

Se, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, avete ancora domande sulla messa in funzione o l'uso del martinetto, o se si verificasse un problema inatteso, mettetevi in contatto con un rivenditore specializzato.

## Smaltimento

La confezione è composta da materiali a basso impatto ambientale, riciclabili negli appositi siti di raccolta.

 Non buttare i dispositivi elettrici nei rifiuti domestici!

Secondo la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il recepimento nell'ordinamento nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecologicamente corretto. In merito alle opzioni di smaltimento per i dispositivi elettronici ci si può informare presso il comune o l'amministrazione cittadina.

Le batterie e le batterie ricaricabili devono essere rimosse prima dello smaltimento del dispositivo e smaltite separatamente dal dispositivo. Le batterie esauste non vanno smaltite con i normali rifiuti domestici. Scaricare una batteria esausta e portare la batteria presso un impianto di smaltimento o un centro di raccolta pubblico. Smaltire in modo appropriato una batteria danneggiata o difettosa conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Le illustrazioni possono leggermente differire dal prodotto. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche funzionali al miglioramento tecnico. Decorazione non inclusa.

# Obsah

Úvod .....	47
Funkce .....	48
Použití ke stanovenému účelu .....	48
Obsah dodávky .....	48
Technická data .....	48
Připojitelné přístroje .....	49
Technologie .....	49
Technické vlastnosti .....	50
Bezpečnost .....	50
Popis výrobku .....	51
Použití .....	52
Nabíjení akumulátoru přístroje .....	52
Zapnutí a vypnutí přístroje .....	52
Obsluha LED světel .....	52
Provedení pomoci při startování .....	52
Návod pro kompresor .....	53
Použití měniče napětí .....	54
Hledání chyb .....	55
Čištění, ošetřování a údržba .....	56
Výměna pojistky .....	56
Servis .....	56
Likvidace .....	56
Prohlášení o konformitě .....	175

# Úvod

Vysvětlení symbolů a signálních slov, použitých v tomto návodu k obsluze nebo na přístroji.



Při používání přístroje dbejte vždy na tento návod k obsluze.



Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé děti!



Dbajte na výstražná a bezpečnostní upozornění!



Varování před nebezpečným elektrickým napětím! Nebezpečí ohrožení života!



Varování před optickým zářením!



Varování před výbušnými látkami a předměty!



Varování před automatickým rozběhem kompresoru!



Varování před horkým povrchem!



Noste ochranné brýle!



Nosit ochranu sluchu!



Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření!



Bezpečnostní transformátor odolný proti zkratu



Sítový spínací díl



Přístroj používat jen v místech chráněných před povětrnostními vlivy!



Z likvidujte obal s ohle dem na životní prostředí!



Přístroj je konformní s EU směrnici.

**⚠ Nebezpečí!** Přímé ohrožení života nebo hrozba nejtěžších zranění

**⚠ Varování!** Těžká zranění, pravděpodobné nebezpečí ohrožení života

**⚠ Pozor!** Lehká až středně těžká zranění

**Pozor!** Nebezpečí věcných škod.

Poznámka:

Pro vzduchovou a energetickou stanici se v tomto návodu k obsluze používá také výraz přístroj.

Tento návod k obsluze platí pro následující výrobky:

- Vzduchová a energetická stanice JP 10

### Funkce

Vzduchová a energetická stanice JP 10 je mobilní přístroj s výkonným kompresorem a integrovaným akumulátorem s napětím 12 V. S komfortním systémem pumpování můžete napumpovat automobilové pneumatiky a pneumatiky jízdního kola i ostatní nafukovací artikly. K tomu jsou k dispozici různé ventilové adaptéry. Na displeji přístroje lze nastavit požadovaný tlak vzduchu až do 10 bar. Integrovaný akumulátor s napětím 12 V je možné používat, přes zdířky v motorových vozidlech, jako zdroj elektrického proudu s napětím 12 V. Připojitelný měnič napětí slouží k přeměně stejnosměrného napětí 12 V na střídavé napětí 230 V/50 Hz a/nebo na stejnosměrné napětí 5 V/max. 2,4 A (2.0 USB). Akumulátor se nabíjí přes nabíjecí síťový adaptér na 230 V. Startovací funkcí je možné nastartovat vozidlo s vybitou baterií přemostěním s integrovaným akumulátorem. Kapacita baterie a stav nabití akumulátoru se zobrazují na displeji. Díky 5 LED světlům a osvětlenému displeji je možné použití i za šera nebo v noci.

### Použití ke stanovenému účelu

Vzduchová a energetická stanice JP 10 je vhodná k použití jako pomůcka ke startování vozidla s vybitou baterií a k napumpování automobilových, motocyklových pneumatik i pneumatik jízdních kol stejně jako na napumpování sportovních artiklů, artiklů pro volný čas nebo hraček. Energetický výkon integrovaného měniče napětí je povolen odebírat pouze prostřednictvím 12 V zásuvky motorového vozidla, 230 V zásuvky a USB přípojkami. Pro provoz vzduchové a energetické stanice je určen v přístroji integrovaný akumulátor s napětím 12 V. Kompresor není dimenzovaný pro nepřetržitý provoz.

Tento přístroj nesmí používat děti, osoby s omezenými duševními schopnostmi anebo osoby, které nemají schopnosti, zkušenosti anebo vedomosti o jeho používání. Děti musí zůstat pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Přístroj není určený pro podnikatelské účely.

Jiná použití nebo změny přístroje platí jako použití k jinému než ke stanovenému účelu a přinášejí sebou závažná nebezpečí. Výrobce neručí za škody způsobené jiným použitím než použitím ke stanovenému účelu.

### Obsah dodávky

Po rozbalení okamžitě proveďte kontrolu kompletnosti dodávky. Zkontrolujte, zda není poškozeno zařízení ani žádná z jeho součástí. Neuvádejte vadné zařízení nebo jeho část do činnosti.

- Vzduchová a energetická stanice JP 10 s vysokotlakovou hadicí a dvěma svorkami na baterii
- 1 nabíjecí síťový adaptér 230 V
- 1 ventil pro sportovní míče
- 2 ventily pro nafukovací hračky
- návod k obsluze

Předávejte tyto podklady i jiným uživatelům.

Provozní pokyny jsou k dispozici také na následující internetové adrese:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

### Technická data

Model	Vzduchová a energetická stanice JP 10
Číslo artiklu	10834
Rozměry v mm	313 x 270 x 285
Váha	9,2 kg
Provozní teploty	0 °C ~ +25 °C
Teplota pro skladování	0 °C ~ +25 °C
Pojistka	2 x 15 A
Vstup	Nabíjecí síťový adaptér: 15,0 V DC
Akumulátor přístroje	
Typ	12 V AGM baterie
Kapacita	18,0 Ah
Provozní teplota	0 °C ~ 25 °C
Zobrazení kapacity	digitální, výdej v %



Doba nabíjení	cca 20 - 22 hodin s nabíjecím síťovým adaptérem pro 230 V
<b>Startovací kabely</b>	
Spitzenstromstärke	1250 A (0,5 s)
Průřez* / Délka	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
pro motory s obsahem	benzín: 5500 cm <sup>3</sup> nafta: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Kompresor</b>	
Výkon kompresoru:	max. 10,3 bar / 150 psi
Zobrazení tlaku	Digitální zobrazení tlaku, nekalibrovaný, s podsvíceným pozadím
Přesnost	± 0,1 bar při 2.4 bar / ± 1,5 psi při 35 psi
Druh provozu	periodický přerušovaný provoz (manuální), maximální doba nepřetržitého provozu 6 minut
Agregát	bez oleje
Délka tlakové hadice	35 cm ± 1 cm
<b>Měnič napětí</b>	
Výstup	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Výstupní proud	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Vlnový tvar	Modifikovaná sinusová křivka
Nepřetržitý výstupní výkon	200 W
Špičkový výstupní výkon (0,1 s)	400 W
Ochrana proti přetížení	240 W ± 20 W
<b>Nabíjecí síťový adaptér</b>	
Jméno výrobce	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Obchodní značka výrobce	AEG

Číslo výrobce v obchodním rejstříku	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresa výrobce	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Německo
Identifikátor modelu	GP-SW150DC1000(EU)B
Vstupní napětí	100-240 V AC
Frekvence vstupního střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	15,0 V DC
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	15,0 W
Průměrná provozní účinnost	84,51%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	80,36%
Spotřeba bez zátěže	0,07 W
Vstupní proud	max. 0,3 A
<b>Osvětlení</b>	
Druh osvětlení	5 LED světel, nevyměnitelné
Skupina rizik LED	1 (podle EN 62471)

\* Vodivost odpovídá měděnému kabelu tohoto průřezu.

## Připojitelné přístroje

Povoleno	Není dovoleno
Externí, standardní přístroje např. < 400 W	Externí, standardní přístroje např. > 400 W

(viz také „Technická data“).

Poznámka:

Měnič napětí dodává modifikované sinusové napětí. Prosíme, zkontrolujte před použitím, jestli je spotřebič k připojení vhodný, aby jste předešli jeho poškození (viz také „Technologie“).

## Technologie

### Pozor!

Prosíme, před použitím zkontrolujte technická data spotřebiče, aby jste předešli jeho poškození.

Měnič napětí s jednou čistou a jednou modifikovanou sinusovou křivkou.

	Model	pro připojení (příklady)
Modifikovaná sinusová křivka	10834	Vrtaček Počítačů Plotýnek na vaření Žárovek Větráků/Ventilátorů Sekaček na trávu
Čistá sinusová křivka	-	přídavně k příkladům pro modifikovanou sinusovou křivku Kapslové kávovary Holicí strojek Audio zesilovač

### Technické vlastnosti

Technické parametry měniče napětí chrání jednak samotný měnič a/nebo připojený externí spotřebič.

Při aktivní ochraně zazní akustický alarm.

Vlastnost	Popis
Ochrana proti předpětí	Měnič napětí se vypne při překročení vstupního napětí $15,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ . Měnič napětí se znovu zapne, jestliže dosáhne vstupní napětí hodnotu jmenovitého napětí.
Nízkonapěťová ochrana (ochrana baterie vozidla)	Vstupní napětí klesne pod $10,0 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ . Jestliže stoupne vstupní napětí na hodnotu jmenovitého napětí, měnič napětí se zase automaticky zapne.
Ochrana proti zkratu	Automatické vypnutí
Ochrana proti přehřátí	Jestliže stoupne vnitřní teplota přes $68 \text{ }^\circ\text{C}$ , přístroj se automaticky vypne. Po poklesnutí teploty pod $35 \text{ }^\circ\text{C}$ , se měnič napětí zase automaticky zapne.
Ochrana proti přetížení	Přístroj se automaticky vypne.

# Bezpečnost

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedodržení bezpečnostních pokynů a ostatních instrukcí může vést k zásahu elektrickým proudem, požáru nebo k těžkým zraněním. Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a instrukce pro budoucnost.

## Varování!

Nebezpečí ohrožení života a zranění dětí! Nebezpečí úškrtení! Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí. Děti nerozpoznávají nebezpečí, která může přístroj způsobit!

## Životní nebezpečí!

Poškozená vedení mohou vyvolat smrtelnou elektrickou ránu. Poškozené kabely již nepoužívat.

Výrobce není zodpovědný za škody způsobené:

- neodborným připojením nebo provozem.
- působením vnějších sil, poškození přístroje nebo jeho částí mechanickým zatížením anebo přetížením.
- jakoukoliv změnou přístroje.
- použitím přístroje k účelům, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze.
- následkem použití k jinému, než ke stanovenému účelu nebo neodborným použitím anebo vadnými bateriemi.
- vlhkostí nebo nedostatečným větráním.
- neoprávněným otevřením přístroje.

Toto vede k zániku záruky.



## Nebezpečí výbuchu a požáru!

- Droje ohně (např. hořící cigarety) držet v odstupu od baterie.
- Přístroj musí mít stejné napětí jako vybitá baterie (viz údaje na baterii).
- Nepoužívejte přístroj v místnostech, kde se skladují výbušné nebo horlavé látky (např. benzín nebo rozpouštědla).
- Zařízení vždy umístěte na bezpečné a dobře větrané místo.
- Zmrazenou baterii před startováním rozmrazit.
- Zajistěte, aby se palubní napětí shodovalo se vstupním napětím udaným na přístroji (15 V DC), abyste předešli požáru nebo poškození přístroje.
- Obsah motoru vozidel musí ležet v mezi povolené hranice starovacích kabelů.
- Vybitá baterie musí být spojená s palubní sítí.
- Používejte jen nabíječky doporučené výrobcem. Použití jiných nabíječek může vést k požáru.
- Nevystavujte přístroj přímému slunci.
- Baterie vhozené do ohně nebo vytavené extrémní teplotě mohou prasknout nebo vybuchnout. Nevystavujte přístroj extrémním teplotám.



### Nebezpečí poleptání!

- Riziko poškození očí! Nosit ochranné brýle a nenaklánět se nad baterií. Elektrolyt vybité baterie je tekutý i při nízkých teplotách.



### Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

Při nerespektování následujících návodů hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem, požáru, vážných zranění a věcných škod.

- Nepoužívejte kabel na nošení nebo tahání přístroje.
- Při odpojování ze zásuvky netahejte za kabel. Může dojít k jeho poškození.
- Nepoužívejte vadný přístroj. Poškozený přírodní kabel, přístroj nebo nabíjecí kabel zvyšují nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Pokládejte nebo umísťujte kabel tak, aby se o něj nedalo zakopnout a poškodit ho.
- Opravy a údržbu musí provádět odborný elektrikář.
- I presto ale zajistete, aby se přístroj nacházel vždy na bezpečném místě. Nedovolte, aby bylo zařízení vystaveno tekoucí nebo kapající vodě nebo jiným tekutinám. Když voda vnikne do elektrických zařízení, dojde ke zvýšení rizika zásahu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že jsou všechny zástrčky a kabely chráněné před vlhkostí. Nikdy nepřipojujte zařízení do elektrické sítě mokřákma nebo vlhkýma rukama.
- Přístroje napájené proudem s napětím 230 V připojujte jen vhodnou, pro tento účel povolenou, zástrčkou.
- Zajistěte, aby nedošlo ke zkratu cizími předměty spojujícími vstupy a výstupy proudu na měnič napětí.
- Nezkoušejte přístroj demontovat nebo opravovat. Vadný přístroj nechte ihned vymenit nebo ho opravit v odborné dílně.
- Přístroj ničím nepřikrývejte, silným zahřátím může dojít k jeho poškození.
- Přerušete ihned používání přístroje, jestliže je viditelný kouř nebo cítíte neobvyklý zápach.
- Použití kabelové svorky se nesmí dotýkat.
- Kontakty kabelu upevněném na pólu plus se nesmí dotýkat s elektrickými vodivými díly vozu.
- Karosérie vozidel nesmí mít kontakt.



### Nebezpečí zranění!

- Výrobek neproměňovat nebo nemanipulovat, jinak přetrvává zvýšené nebezpečí zranění.
- Vysokotlaká hadice je za provozu horká. Proto nechte hadici nejdříve vychladnout, než se jí dotknete a znovu svinete.
- Nepoužívejte kompresor déle než 6 minut. Potom ho nechte cca 10 minut vychladnout. Jinak může dojít k přehřátí a trvalému poškození výrobku.
- Dbejte na pokyny v návodech k obsluze přírodních přístrojů.

### Speciální upozornění

- Nepumpujte předměty přes příslušný resp. udaný tlak. Předmět může prasknout.
- Nikdy nepumpujte větší předměty, jako např. pneumatiky nákladních aut, traktorů, nafukovací matrace nebo nafukovací čluny. Tyto vyžadují překročení výkonu pumpování a tím udanou dobu provozu kompresoru.
- Tlaky zobrazené na manometru jsou orientační hodnoty. Kontrolujte dodatečně tlak pomocí kalibrovaného měřiče tlaku vzduchu.
- Maximální tlak 150 PSI (10,3 bar) je možné dosáhnout jen tehdy, jestliže není pumpovaný objem větší než 0,5 l.

## Popis výrobku

1. Tlačítko „12V“
2. Tlačítko „USB“
3. Rukojeť na nošení
4. Displej
5. LED světla
6. Tlačítko osvětlení
7. Tlačítko „220V“
8. Přípojka USB
9. Tlačítko „-“
10. Tlačítko „+“
11. Tlačítko „MENU“
12. Přípojka v motorovém vozidle na 12 V
13. Otočný spínač „JUMP START“
14. Příhrádka
15. Vypínač kompresoru
16. Nabíjecí LED, zelená
17. Zdířka pro síťové napětí
18. Zásuvka s napětím 230 V
19. Pojistka
20. Červený kabel se svorkou (+)
21. Černý kabel se svorkou (-)

22. Vysokotlaká hadice
23. Rychlouzávěr ventilu
24. Ventil pro nafukovací hračky
25. Ventil pro nafukovací hračky
26. Ventil pro sportovní míče
27. Nabíjecí síťový adaptér s přípojkou pro 230 V
28. Připojovací zástrčka

## Použití

### Nabíjení akumulátoru přístroje

- Před prvním uvedením do provozu má být akumulátor úplně nabitý.
- Při delším skladování kontrolujte pravidelně stav nabití akumulátoru.
- Nabíjejte jednou měsíčně akumulátor úplně, i když nebyl přístroj používán.

### Nabíjení nabíjecím síťovým adaptérem na 230 V

1. Zastrčte zástrčku (28) nabíjecího síťového adaptéru do připojovací zdířky (17).
2. Zastrčte nabíjecí síťový adaptér (27) do síťové zásuvky s napětím 230 V. Nabíjecí LED (16) svítí zeleně.
3. LED kontrolka (4) se rozsvítí a ukazuje aktuální kapacitu akumulátoru. Nabíjení trvá cca 20 - 22 hodin.
4. Po nabíjení odpojte nabíjecí síťový adaptér od přístroje a ze zásuvky s napětím 230 V.

Upozornění!

Nepoužívejte zařízení, když se nabíjí!

### Zapnutí a vypnutí přístroje



#### Varování před automatickým rozběhem kompresoru!

Jestliže je vypínač (15) pro zapínání kompresoru ještě před zapnutím přístroje v poloze „I“, pak najede kompresor automaticky a tlakovou hadicí se pumpuje vzduch. Hrozí nebezpečí ohrožení osob a věcných škod!

1. Stiskněte tlačítko „MENU“ (11). Displej (4) ukáže aktuální kapacitu integrovaného akumulátoru.
2. Pokud přístroj během 50 vteřin nepoužijete, displej se automaticky vypne, aby přístroj šetřil energii.

### Obsluha LED světel

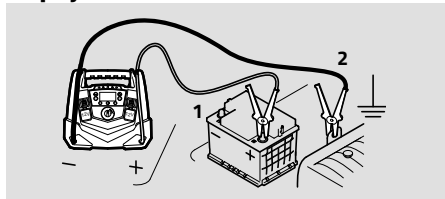
LED světla mají tři funkce svícení. Stiskněte opakovaně tlačítko (6) pro nastavení požadované funkce světla.

Stisknutí tlačítka	Režim světla
1 x	Nepřetržitě světlo
2 x	Blikající světlo
3 x	S.O.S.
4 x	Vypnuto

### Provedení pomoci při startování Přípravy

1. Zajistěte, aby byl akumulátor přístroje nabitý. Neprovádějte pomocné startování, pokud je stav nabití akumulátoru pod 30 %.
2. Dbejte bezpodmínečně na upozornění v návodech na obsluhu vozidel
3. Zatáhnout ruční brzdy vozidel.
4. Řadící páku do pozice netrálu, automatickou převodovku do pozice P.
5. Zapalování vozidel a všechny spotřebiče vypnout.
6. Vybitou baterii neodpojovat od palubního proudu.

### Připojení svorek



Startovací kabely umístít vždy tak, aby nemohly být zachyceny rotujícími díly v motorovém prostoru.

Startovací kabely táhnout tak, aby nemohly být zachyceny točícími se díly v motorovém prostoru:

1. Pluskabel (červený) na pluspól vybité baterie.
2. Záporný kabel (černý) na záporný pól vybité baterie, nebo na vhodné ukostřené místo (např. na blok motoru) vozidla.

#### ⚠️ Pozor!

Aby se zamezilo zapálení existujícího výbušného plynu, tento bod uzemnění zapojit na uzemnění vozidla tak dalece vzdáleném od baterie jak je jen možné.

Při připojení na baterii s nesprávnou polaritou zazní signální tón. V tomto případě nepoužívejte otočný spínač „JUMP START“ (13). Odpojte svorky a připojte je jak je výše popsáno.

## Startování

1. Nastavte otočný spínač „JUMP START“ (13) do polohy „ON“.
2. Startujte motor vozidla s vybitou baterií (pokus startování maximálně 8 vteřin - s dalším pokusem nejméně 3 minuty počkat).
3. Po úspěšném nastartování vozidla s vybitou baterií nastavte otočný spínač „JUMP START“ (13) do polohy „OFF“.

## Odpojení svorek

Poznámka:

před připojením svorkami starovacích kabelů by měly být vyhřívání zadního skla a větrání vozidla s vybitou baterií zapnuto (osvětlení vozidla nesmí být zapnuto). Tímto se redukuje možné špičky napětí při odpojení a vyvarujete se poškození elektrických dílů.

Svorky kabelů odpojit v následujícím pořadí:

### ⚠️ **Pozor!**

Při odejmutí vodičů startovacích kabelů dbejte na to, aby se nedostaly do styku s točivými díly motoru.

1. Minuskabel (černý) od uzemňovacího bodu vozu s vybitou baterií.
2. Kladný kabel (červený) odpojit od baterie.

Po přestartování vozidlo které zůstalo stát projet na další distanci, aby se baterie dobila. Nebo baterii dobít nabíječkou.

Po použití přístroje ke startování nabijte přístroj zase úplně (viz „Nabíjení akumulátoru přístroje“).

## Návod pro kompresor



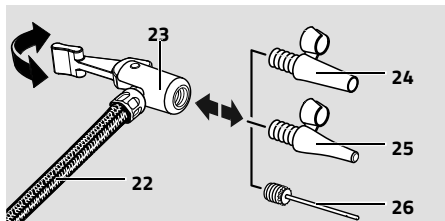
### **Pozor!**

Noste při používání přístroje vhodnou ochranu sluchu a ochranné brýle!

Kontrolujte před každým použitím jestli nejsou přístroj a tlaková hadice (22) poškozené! Poškozený přístroj se nesmí uvádět do provozu! Před pumpováním každého artiklu kontrolujte pokyny jeho výrobce.

1. Vyměňte tlakovou hadici (22) z příhrádky (14).
2. Vyberte si požadovaný ventilový adaptér. Otevřete rychlouzávěr ventilu (23) odtlačení páčky rychlouzávěru od tlakové hadice (22).

3. Nyní nasadte ventilový adaptér a pro uzavření stlačte páčku zase směrem k tlakové hadici.



## Nastavení jednotky tlaku (PSI, kPA nebo bar)

Stiskněte tlačítko „MENU“ (11) tolikrát, až se na displeji (4) objeví požadovaná jednotka. Přednastavená hodnota bliká.

## Pumpování pneumatik

- Tlak v pneumatikách stoupá se stoupající teplotou. Doporučený tlak v pneumatikách se z pravidla udává pro studené pneumatiky (cca 20 °C). Řiďte se podle návodu k obsluze vozidla.
- Neměřte tlak vzduchu v zahřátých pneumatikách (např. po delších jízdách).

### **Pozor!**

Kompresor smí být v provozu jen maximálně 6 minut, potom se musí nechat 10 minut vychladnout!

1. Na pumpování automobilových pneumatik nepotřebujete žádný ventilový adaptér. Odšroubujte nejdříve čepičku z ventilu pneumatiky.
2. Otevřete páčku rychlouzávěru a nasadte ventilový rychlouzávěr (23) pokud možno co nejdále na ventil pneumatiky. Přitom uzavřete páčku rychlouzávěru.
3. Zkontrolujte držení opatrným táhnutím za koncovku.
4. Přitlačte tlačítko „+“ (10) nebo „-“ (9), až odpovídá přednastavená hodnota na displeji (4) požadovanému tlaku.
5. Zapněte kompresor nastavením vypínače (15) do polohy „I“.

Poznámka:

Kompresor je možné kdykoli zase vypnout nastavením vypínače (15) do polohy „0“.

Kompresor zvýší tlak v pneumatice na přednastavenou hodnotu a potom se automaticky zastaví.

6. Vypněte kompresor nastavením vypínače (15) do polohy „0“.
7. Otevřete páčku rychlouzávěru a sejměte ventilový rychlouzávěr (23) z ventilu pneumatiky.

- Pro zjištění přesného tlaku zkontrolujte před-  
davně tlak vzduchu ještě jiným manometrem.  
Jestliže není tlak v pneumatice dostačující,  
opakujte celý postup.
- Našroubujte čepičku zase zpátky na ventil.

### **Pumpování sportovních artiklů, arti- klů pro volný čas a hraček**

#### **Pozor!**

Kompresor smí být v provozu jen maximálně 6 minut, potom se musí nechat 10 minut vychladnout!

- Nejdříve si přečtěte údaje o maximálním po-  
voleném tlaku výrobce artiklu, který zamýšlíte  
pumpovat.
- Otevřete ventil artiklu.
- Přípevněte vhodný ventilový adaptér venti-  
lovým rychlouzávěrem (23) a zatlačte ho do  
ventilu artiklu. Pokud se ventilový adaptér  
během pumpování uvolňuje z ventilu, pak ho  
musíte tlačít rukou na ventil.
- Zkontrolujte držení adaptéru opatrným tahem.
- Přítlačte tlačítko „+“ (10) nebo „-“ (9), až od-  
povídá přednastavená hodnota na displeji (4)  
požadovanému tlaku.
- Zapněte kompresor nastavením vypínače (15)  
do polohy „I“.

#### **Poznámka:**

Kompresor je možné kdykoli zase vypnout nastavením vypínače (15) do polohy „O“.

Kompresor zvýší tlak na přednastavenou hodnotu a potom se automaticky zastaví.

#### **Pozor!**

Pozorujte a kontrolujte tvrdost pumpovaného artiklu během pumpování. Jestliže je artikl již příliš napumpovaný, přerušete ihned pumpování vypnutím kompresoru! Pozor! Při vysokém tlaku vzduchu v artiklu hrozí nebezpečí, že artikl praskne! Nebezpečí zranění a věcných škod!

- Vypněte kompresor nastavením vypínače (15)  
do polohy „O“.
- Sejměte ventilový adaptér z ventilu artiklu a  
uzavřete ventilovou krytku artiklu.

### **Nezávazné orientační hodnoty pro tlaky**

Předmět	Tlak
Automobilové pneumatiky	cca 1,9 - 3,5 bar
Pneumatiky přívěšů	cca 2,4 - 3,4 bar
Pneumatiky motocyklů	cca 1,7 - 2,9 bar

Pneumatiky jízdních kol	cca 2,0 - 4,0 bar
Fotbalový míč	cca 0,6 - 1,1 bar

#### **Pozor!**

Dbejte na údaje výrobce artiklu. Nepumpujte kompresorem žádné pomůcky na plavání!

### **Použití měniče napětí**

#### **Pozor!**

Některé externí přístroje, obzvláště rádia a/nebo jiné audiové přístroje a nabíjecí přístroje jsou pro provoz s měničem napětí nevhodné a pravděpodobně dojde k jejich poškození nebo k poškození měniče napětí. Najděte si příslušné pokyny v návodu k obsluze přístroje, který chcete připojit. Jestliže připojený přístroj „hučí“ nebo se nadměrně zahřívá, okamžitě ho vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Pokud vám něco není jasné, obraťte se na prodejce Vašeho externího přístroje.

Zásuvku s 230 V (18), přípojku pro motorová vozidla s 12 V (12) a USB přípojku (8) můžete používat současně. Celkový výkon externích přístrojů připojených na zásuvku s 230 V, přípojku pro motorová vozidla s 12 V a na USB přípojku, nesmí překročit jmenovitý výkon měniče napětí (viz „Technická data“).

#### **Poznámka:**

- Výkonové charakteristiky externího spotřebiče jsou uvedeny na technickém štítku, jenž je připojen je konkrétnímu externímu spotřebiči.
- Externí spotřebiče s elektrickými motory jako jsou vrtačky, elektrické pily, chladničky a audio systémy mají obvykle při spouštění vyšší výkonové charakteristiky, než jsou uvedeny na technickém štítku.  
Například: 0,4 A x 230 V = 92 wattů
- Nezapomeňte, že se akumulátor přístroje během provozu měniče napětí vybíjí.

### **Použití zásuvky s napětím 230 V**


Používejte jen externí přístroje vybavené buď zástrčkami s ochranným kontaktem anebo evropskými kabelovými zástrčkami.

- Pro zapnutí zásuvky s 230 V (18) stiskněte tlačítko „220 V“ (7).
- Zastrčte zástrčku externího přístroje do zásuvky s 230 V (18).
- Po použití externího přístroje vytáhněte zástrčku na 12 V pro motorová vozidla z přípojky na 12 V pro motorová vozidla.
- Pro vypnutí zásuvky s 230 V (18) stiskněte znovu tlačítko „220 V“ (7).

## Použití přípojky na 12 V pro motorová vozidla

1. Pro zapnutí přípojky s 12 V (12) pro motorová vozidla stiskněte tlačítko „12 V“ (1).
2. Zastrčte zástrčku externího přístroje do přípojky s 12 V (12) pro motorová vozidla.
3. Po použití externího přístroje vytáhněte zástrčku na 12 V pro motorová vozidla z přípojky na 12 V pro motorová vozidla.
4. Pro vypnutí přípojky s 12 V (12) pro motorová vozidla stiskněte znovu tlačítko „12 V“ (1).

## USB výstupní zásuvka

1. Pro zapnutí USB přípojky (8) stiskněte tlačítko  (2).

2. Zastrčte přípojku externího přístroje s USB do USB přípojky (8).

USB výstup dodává stejnosměrný proud s napětím 5 V pro externí přístroje s USB (např. lampy, ventilátory, rádia).

Poznámka:

- USB výstup není určen k přenosu dat.
  - Nepřipojujte paměťové karty, MP3 přehrávače a podobná externí zařízení k ukládání dat.
3. Pro vypnutí USB přípojky (8) stiskněte znovu tlačítko (2).

# Hledání chyb

Problém	Možné příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Akumulátor je vadný nebo vybitý	Akumulátor vyměňte nebo nabijte.
	Spotřeba energie připojeného přístroje je příliš vysoká.	Externí přístroj odpojit. Maximální spotřeba energie nemá přesahovat jmenovitý výkon měniče napětí.
	Provoz přístroje byl přerušen jedním z ochranných systémů.	Vyhleďte příslušnou kapitolu (Technické vlastnosti).
	Pojistka vyhořela.	Nasadte novou pojistku (viz kapitola „Výměna pojistky“).
Indikace kritického stavu baterie je aktivní.	Napětí nebo příkon není dostatečný pro napájení měniče.	Zkontrolujte připojení a ujistěte se, zda problém není způsoben přívodou (poškození, zaškrcení) nebo svorkami.
Nízké výstupní napětí.	Vstupní napětí je také nízké – nízkonapěťová ochrana.	Měnič napětí ihned vypněte. Zkontrolujte připojení a nabijte akumulátor.
	Nesprávná polarita, připojení, ochrana před zkratováním.	Ihned měnič napětí vypněte. Disconnect all external appliances. Odpojte všechna externí zařízení. Všechny spoje, přívodky a externí přístroje zkontrolujte. Je-li to nutné opravte.
	Jmenovitý výkon je vyšší než max. Jmenovitý výkon - ochrana proti přetížení.	Snižte celkový výkon připojených spotřebičů na hodnotu maximálního jmenovitého výkonu.
TV a / anebo audiosestavy a / anebo zařízení Zrnivý obraz obraz nie je stabilný hučiací, brnčiací a bzučiací zvuk	Rušení televize.	Umístete měnič napětí co nejdál od TV. Zkontrolujte zapojení antény a nastavení. Umístete kabel antény mimo měnice napětí. Používejte stíněný kabel k anténe.
Při zapnutém vypínači (15) nezáčne kompresor pumpovať.	Akumulátor je vybitý.	Akumulátor nabijte
Přístroj neukončí automaticky přednastavené pumpování.	Natavený tlak je nesprávný.	Nastavte správnou hodnotu tlaku.

Problém	Možné příčina	Řešení
Přístroj pumpuje, ale pneumatika resp. artikl neobsahuje stlačený vzduch.	Ventilový adaptér není správně nasazený.	Zajistěte, aby byla ventilová přípojka (23) správně zafixovaná na ventilu pneumatiky resp. artiklu.
	Pneumatika resp. artikl je netěsný.	Utěsňte pneumatiku resp. artikl.
Tlak v pneumatice je nižší než nastavený tlak.	Pneumatika je příliš zahřátá.	Tlak v pneumatikách stoupá se stoupající teplotou. Doporučený tlak v pneumatikách se z pravidla udává pro studené pneumatiky (cca 20 °C). Neměřte tlak vzduchu v zahřátých pneumatikách (např. po delších jízdách). Řiďte se podle návodu k obsluze vozidla.
	Objem pneumatiky je příliš velký.	U větších pneumatik, jako u obytných vozů, se doporučuje pro vyrovnání velkého objemu zvýšení tlaku o 2 PSI (0,1 bar).
Akumulátor se nenabíjí.	Pojistka vyhořela.	Nasaďte novou pojistku (viz kapitola „Výměna pojistky“).

## Čištění, ošetřování a údržba

- Před čištěním nebo údržbou vzduchové a energetické stanice ji vždy odpojte od napájení proudem s napětím 230 V a odpojte i externí přístroj.
- Pro vyloučení koroze otřete vždy všechnu tekutinu, která byla eventuálně přenesena svorkami po kontaktu s baterií.
- Udržujte vstup vzduchu a výstupní otvory v čistotě, bez nečistot a prachu. Přístroj čistěte vlhkým hadrem.
- K čištění nepoužívejte drsné přípravky.
- Přístroj skladujte na chráněném a suchém místě.
- Neskladujte přístroj při extrémních výkyvech teploty! Vznikající kondenzát může poškodit elektroniku!

### Výměna pojistky


1. Vytáhněte plochou pojistku opatrně plochými kleštěmi z držáku pojistky na zadní straně přístroje.
2. Nahradeťte vadnou pojistku novou plochou pojistkou 15 A opatrným zatlačením do držáku pojistky, až úplně zapadne do povrchu tělesa přístroje.

### Servis

Jestliže máte po přečtení tohoto návodu ještě otázky týkající se uvedení do provozu, obsluhy nebo vzniknou neočekávané problémy, obraťte se na Vašeho odborného prodejce.

### Likvidace

Obal je tvořen neznečišťujícími materiály, které můžete zlikvidovat ve sběrnách recyklovatelného odpadu.

 Neodhazujte elektrická zařízení do běžného domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/EU pro elektrické a elektronické přístroje je uplatnění národního práva se musí použité elektrické přístroje sbírat separátně a odevzdávat k recyklaci resp. k opětovnému využití životní prostředí. O možnostech odstranění starých elektronických přístrojů do odpadu se informujte u Vaší správy obce nebo města.

Dobíjecí baterie a baterie musí být před likvidací přístroje vyjmuty a zlikvidovány odděleně od přístroje. Použité akumulátory nepatří do domácího odpadu. Nepotřebný použitý akumulátor vybijte a odevzdejte ho příslušné veřejné sběrně. Poškozený nebo vadný akumulátor odstraňte do odpadu odborně a podle v místě platných ustanovení.

Uvedené ilustrace se mohou mírně lišit od samotného výrobku. Vyhrazuujeme si právo na provádění změn v důsledku technického vývoje. Dekorace není součástí.



# Índice

Introducción .....	57
Modo de empleo .....	58
Especificaciones de uso .....	58
Contenido.....	58
Datos técnicos .....	58
Aparatos conectables .....	60
Tecnología .....	60
Características técnicas.....	60
Seguridad .....	60
Descripción del producto.....	62
Mod de empleo .....	62
Cargar la batería.....	62
Cargar con el adaptador de carga de 230 V ..	62
Encender/apagar .....	62
Encender y apagar la iluminación led.....	63
Arranque de batería .....	63
Uso del compresor .....	64
Uso del transformador de tensión .....	65
Resolución de problemas .....	66
Limpieza, cuidados y mantenimiento .....	67
Cambiar fusible .....	67
Mantenimiento y reparaciones .....	67
Información medioambiental.....	67
Declaración de conformidad.....	175

# Introducción

Descripción de advertencias y símbolos empleados en este manual de uso y/o en el aparato.



Tenga siempre en cuenta las instrucciones de este manual durante el uso del aparato.



¡Peligro de muerte y riesgo de accidente para niños!



¡Tenga en cuenta las advertencias de seguridad!



¡Peligro por tensión eléctrica! ¡Peligro de muerte!



¡Peligro de radiación óptica!



¡Peligro por materiales explosivos!



¡Peligro por arranque automático!



¡Peligro por superficie caliente!



¡Llevar protectores oculares!



¡Llevar protectores auditivos!



Mantener lejos de fuentes inflamables. ¡No fumar!



Transformador de seguridad protegido contra cortocircuito



Fuente de alimentación conmutada






¡Utilizar solo en entornos protegidos contra la intemperie!



¡Desechar el embalaje y el aparato respetando la normativa medioambiental vigente!



Producto conforme con la normativa europea vigente.

-  **¡Peligro!** Amenaza inmediata de peligro mortal o lesiones graves.
-  **¡Advertencia!** Riesgo de peligro mortal o lesiones graves.
-  **¡Precaución!** Riesgo de sufrir lesiones leves o de gravedad media.
- ¡Atención!** Riesgo de sufrir daños materiales.

**¡Observación!**

El término „aparato“ se emplea en este manual de instrucciones como sinónimo del término „estación de energía con compresor de aire“.

Este manual de uso es válido para los siguientes productos:

- Estación de energía con compresor de aire PJ125

## Modo de empleo

La estación de energía con compresor de aire PJ125 es un equipo móvil con un compresor potente y una batería integrada de 12 V. Destaca por un sistema de inflado cómodo que permite inflar fácilmente neumáticos de vehículos y bicicletas, balones y otros artículos inflables. Para ello, se ponen a disposición diversos adaptadores para válvulas. En la pantalla del aparato puede seleccionarse la presión de aire deseada hasta un máximo de 10 bar. La batería integrada de 12 V del aparato puede utilizarse como fuente de alimentación conectándola a la toma de 12 V. El transformador de tensión conmutable sirve para convertir la tensión continua de 12 V en tensión alterna de 230 V/50 Hz y/o en tensión continua de 5 V/máx. 2,4 A (USB 2.0). La carga de la batería se efectúa a través de un adaptador de carga de 230 V. Con la función de arrancador de batería, puede arrancarse un vehículo con la batería descargada a través de la batería integrada del aparato. La capacidad de la batería del vehículo y el nivel de carga de la batería del aparato se muestran en la pantalla. Los 5 ledes y la iluminación de la pantalla permiten utilizar el aparato en el crepúsculo y de noche.

## Especificaciones de uso

La estación de energía con compresor de aire PJ125 está indicada para ser utilizada para arrancar vehículos con batería descargada y para inflar neumáticos de turismos, motocicletas y bicicletas, así como juguetes y artículos deportivos

o de ocio inflables. El suministro energético del transformador de tensión integrado solo puede transmitirse a través de la toma de 12 V, a través de la toma de 230 V o a través de la toma USB. La estación de energía con compresor de aire PJ125 lleva integrada una batería de 12 V de la que recibe el suministro eléctrico para su funcionamiento. El compresor no está indicado para ser utilizado de forma continua.

Este aparato no está indicado para ser utilizado por niños o personas con capacidades mentales/físicas limitadas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios para el manejo del aparato. Los niños deben mantenerse supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.

Este aparato no está indicado para ser utilizado con fines comerciales.

Cualquier otro uso o modificación efectuada en el aparato se consideran contrarios a sus especificaciones de uso e implican graves riesgos. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso del aparato distinto al indicado en sus especificaciones de uso.

## Contenido

Inmediatamente después de desembalar el producto, compruebe que contiene todas las piezas indicadas. Compruebe que tanto el aparato como todas las piezas suministradas se encuentran en perfecto estado y no presentan daño alguno. No utilice nunca un aparato defectuoso ni un aparato con piezas defectuosas.

- Estación de energía con compresor de aire PJ125 con tubo flexible de alta presión y dos pinzas para baterías.
- 1 adaptador de carga de 230 V
- 1 válvula para balones deportivos
- 2 válvulas para juguetes inflables
- Manual de uso

Adjunte el manual de uso y toda la documentación del aparato a otros usuarios del aparato.

El manual de uso también puede consultarse en la siguiente dirección de Internet:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

## Datos técnicos

Modelo	Estación de energía con compresor de aire PJ125
Artículo n.º	10834
Medidas en mm	313 x 270 x 285

Peso	9,2 kg
Temperatura ambiental	0 °C ~ +25 °C
Temperatura de almacenamiento	0 °C ~ +25 °C
Fusible	2 x 15 A
Tensión de entrada	Adaptador de carga: 15,0 V DC
<b>Batería del aparato</b>	
Tipo de batería	Batería AGM de 12 V
Capacidad de la batería	18,0 Ah
Temperatura de servicio	0 °C ~ 25 °C
Indicación de la capacidad de la batería	digital, indicación en %
Tiempo de carga	aprox. 20 - 22 horas con el adaptador de carga de 230 V
<b>Cable de arranque</b>	
Corriente de pico	1250 A (0,5 s)
Corte transversal*/ Longitud	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
para motores con una cilindrada máxima de	Gasolina: 5500 cm <sup>3</sup> Diésel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Compresor</b>	
Potencia del compresor	máx. 10,3 bar / 150 psi
Indicación de presión	Indicación de presión digital no calibrada con retroiluminación
Precisión	± 0,1 bar para 2,4 bar/ ± 1,5 psi para 35 psi
Modo de funcionamiento	Funcionamiento intermitente (manual), duración máxima en modo continuo: 6 min
Motor	sin aceite
Longitud del tubo flexible de aire comprimido	35 cm ± 1 cm
<b>Transformador de tensión</b>	
Tensión de salida	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC

Corriente de salida	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Tipo de onda	Onda senoidal modificada
Potencia de salida continua	200 W
Potencia de pico (0,1 s)	400 W
Protección contra sobrecarga	240 W ±20 W
<b>Adaptador de carga</b>	
Nombre del fabricante	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marca comercial del fabricante	AEG
Número de registro mercantil del fabricante	Landau i. d. Pfalz (Alemania) HRB 32540
Dirección del fabricante	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Alemania
Modelo	GP-SW150DC1000(EU)B
Tensión de entrada	100-240 V AC
Frecuencia de corriente alterna	50/60 Hz
Tensión de salida	15,0 V DC
Corriente de salida	1,0 A
Potencia de salida	15,0 W
Eficiencia media en funcionamiento	84,51%
Eficiencia con carga mínima (10%)	80,36%
Consumo de potencia con carga cero	0,07 W
Corriente de entrada	máx. 0,3 A
<b>Iluminación</b>	
Tipo de iluminación	5 ledes no intercambiables
Grupo de riesgo para led	1 (conforme a la norma EN 62471)

\* Valor conductor equivalente al de un cable de cobre con ese corte transversal

## Aparatos conectables

Permitidos	No permitidos
Aparatos con una potencia nominal total de < 200 W	Aparatos con una potencia nominal total de > 200 W

(ver apartado „Datos técnicos“).

¡Observación!

El transformador de tensión emite una tensión senoidal modificada. Antes de utilizarlo, compruebe que el equipo final que va a poner en funcionamiento es compatible con él para evitar daños derivados (ver apartado „Tecnología“).

### Tecnología

¡Atención!

Antes de utilizar el transformador de tensión, compruebe qué características debe tener el equipo final que desea poner en funcionamiento con el fin de evitar daños derivados.

Existen transformadores de tensión con onda senoidal pura y onda senoidal modificada.

	Modelo	para conectar (ejemplos)
Onda senoidal modificada	10834	Taladros Ordenadores Placas de cocina Bombillas Ventiladores Cortacésped
Onda senoidal pura	-	Aparte de los ejemplos con onda senoidal modificada: Cafeteras de monodosis Maquinillas de afeitar Amplificadores de audio

### Características técnicas

Este transformador de tensión posee características técnicas que lo protegen a él mismo y a aparatos externos conectados a él.

Cuando la protección se activa se escucha una alarma acústica.

Característica	Descripción
Protección contra sobretensión	El transformador de tensión se apaga si la tensión de entrada supera los $15,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ . El transformador de tensión vuelve a encenderse en cuanto la tensión de entrada alcanza de nuevo la tensión nominal.

Característica	Descripción
Protección contra subten- sión (protege la batería del vehículo)	Reduce la tensión de entrada por debajo de los $10,0 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ . En cuanto la tensión de entrada alcanza la tensión nominal, el transformador de tensión se enciende de nuevo automáticamente.
Protección contra corto- circuito	Apagado automático
Protección contra sobre- calentamiento	El aparato se apaga automática- mente si la temperatura interior supera aprox. los $68^\circ$ . Si la temperatura desciende por de- bajo de los $35^\circ \text{C}$ , el transformador de tensión se enciende de nuevo automáticamente.
Protección contra sobre- carga	El aparato se apaga automática- mente.

## Seguridad

### Advertencias generales de seguridad

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad. El incumplimiento de las instruccio- nes y advertencias de seguridad podría provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves. Conserve las instrucciones y advertencias de seguridad para consultas futuras.

#### ¡Advertencia!

¡Peligro de muerte y riesgo de accidente para niños! ¡Riesgo de estrangulamiento! Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Tenga en cuenta que los niños no son conscientes de los riesgos derivados del aparato.

#### ¡Peligro de muerte!

Los cables dañados pueden provocar una des- carga eléctrica mortal. No utilice nunca un efecto dañado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad de daños causados por:

- Conectar y/o utilizar el aparato incorrectamente.
- La acción de fuerzas externas y fallos en el aparato y/o en sus piezas derivados de la apli- cación de fuerza mecánica o sobrecarga.
- Efectuar algún tipo de modificación en el aparato.

- Utilizar el aparato para fines no descritos en este manual de uso.
- Daños derivados del uso y/o manejo inadecuado del aparato.
- La humedad y/o falta de ventilación.
- Abrir indebidamente el aparato.

Todos estos supuestos implicarán la extinción de la garantía.



### ¡Riesgo de explosión e incendio!

- Mantenga la batería lejos de fuentes inflamables (p. ej. un cigarrillo encendido).
- El aparato debe tener la misma tensión que la batería descargada (ver datos de la batería).
- No utilice nunca el aparato en espacios en los que se almacenan sustancias explosivas o inflamables (p. ej. gasolina o disolventes).
- Coloque siempre el aparato en un lugar seguro bien ventilado.
- Si la batería está congelada, descongélela antes de arrancar.
- Asegúrese de que la tensión de a bordo coincide con la tensión de entrada indicada en el aparato (15 V DC) para evitar el riesgo de que se produzca un incendio y daños materiales.
- La cilindrada del motor del vehículo debe estar situada entre los límites permitidos del cable de arranque.
- La batería descargada debe estar conectada a la red de a bordo.
- Utilice solo los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de otros cargadores podría provocar riesgo de incendio.
- No exponga nunca el aparato a la acción directa de los rayos de sol.
- Las baterías pueden explotar si se arrojan al fuego o se exponen a un calor extremo. No exponga nunca el aparato a un calor extremo.



### ¡Peligro de quemaduras!

- ¡Riesgo de daños oculares! Protéjase con gafas protectoras y no se incline por encima de la batería. El electrolito de la batería de arranque descargada se mantiene en estado líquido incluso a bajas temperaturas.



### ¡Peligro por descarga eléctrica!

El incumplimiento de las siguientes instrucciones aumenta el riesgo de que se produzcan una descarga eléctrica, un incendio, lesiones graves y daños materiales.

- No utilice nunca el cable para transportar el aparato o tirar de él.
- No tire del cable para desenchufar el aparato de la corriente eléctrica, pues el cable podría dañarse.
- No utilice nunca un aparato dañado. La existencia de daños en el cable o en el aparato aumenta el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- Posicione el cable de manera que no se pueda tropezar con él y provocar daños en el cable.
- Las labores de mantenimiento deben ser efectuadas por un técnico en electrónica.
- Asegúrese de que el aparato se mantiene siempre en un lugar seguro. No exponga el aparato a la lluvia ni a entornos húmedos. Cerciérese de que no se derrama ni gotea agua u otros líquidos sobre él. La entrada de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.
- Asegúrese siempre de que ni el enchufe de red ni el cable de red están húmedos. No conecte nunca el aparato a la corriente eléctrica con las manos mojadas.
- Conecte aparatos de 230 V utilizando solo adaptadores de red permitidos.
- Evite que se produzcan cortocircuitos y puentes con objetos extraños entre las entradas y las salidas del transformador de tensión. Utilice solo conectores contacto protegidos o conectores de gancho para conectar los aparatos a las conexiones de salida. Aunque un fusible instalado se suelte, algunas partes del aparato se mantienen bajo carga.
- No intente nunca desmontar el aparato ni repararlo por su cuenta. Si el aparato se dañara o no funcionara correctamente, deberá ser reparado o reemplazado lo más rápido posible en un taller especializado.
- No cubra nunca el aparato, ya que podría dañarse por un sobrecalentamiento excesivo.
- Deje de utilizar inmediatamente el aparato ante cualquier indicio de humo u olor inusual.
- Las pinzas del cable utilizadas no pueden tocarse.
- Los contactos del cable fijado al polo positivo de la batería no pueden entrar en contacto con piezas conductoras del vehículo.
- No mantenga ni establezca contacto con la carrocería del vehículo.

## ¡Peligro de lesiones!

- No modifique ni manipule el producto para evitar que se produzcan lesiones o daños materiales.
- El tubo de aire comprimido alcanza altas temperaturas durante su uso. Espere a que se enfríe antes de tocarlo o de enrollarlo.
- No utilice el compresor de forma continua durante más de 6 minutos. Espere a continuación aprox. 10 minutos a que se enfríe. De lo contrario, podría producirse un sobrecalentamiento y provocar daños permanentes.
- Tenga también en cuenta las instrucciones de uso de los aparatos conectados.

### Observaciones especiales

- No infle objetos por encima de la presión prevista o indicada, pues, de lo contrario, el objeto podría explotar.
- No infle nunca objetos más voluminosos como, por ejemplo, neumáticos de camiones o tractores, colchones inflables o barcas inflables. Hacerlo supera la potencia del compresor, por lo que reduciría su vida útil.
- Los datos de presión del manómetro son valores orientativos. Controle siempre la presión con la ayuda de un medidor de presión calibrado.
- La presión máxima de 150 PSI (10,3 bar) solo se alcanza si el volumen de inflado no es mayor de 0,5 l.

# Descripción del producto

1. Botón „12V“
2. Botón „USB“
3. Asa de transporte
4. Pantalla
5. Iluminación led
6. Botón „Iluminación“
7. Botón „220V“
8. Conexión USB
9. Botón „-“
10. Botón „+“
11. Botón „MENU“
12. Adaptador para tomas de coche de 12 V
13. Interruptor giratorio „JUMP START“
14. Compartimento de almacenaje
15. Interruptor de encendido/apagado para compresor

16. Led de carga verde
17. Toma de conexión
18. Toma de 230 V
19. Fusible
20. Cable rojo con pinza (+)
21. Cable negro con pinza (-)
22. Tubo de aire comprimido
23. Cierre de válvula rápido
24. Válvula para juguetes inflables
25. Válvula para juguetes inflables
26. Válvula para balones deportivos
27. Adaptador de carga con conexión de 230 V
28. Conector

# Mod de empleo

## Cargar la batería

- Antes de utilizar por primera vez el aparato, debe cargar la batería por completo.
- Compruebe periódicamente el nivel de carga de la batería si el aparato se mantiene almacenado durante un largo periodo de tiempo.
- Cargue la batería por completo una vez al mes aunque no la haya utilizado durante ese tiempo.

## Cargar con el adaptador de carga de 230 V

1. Conecte el conector (28) del adaptador de carga a la toma de conexión (17).
2. Conecte el adaptador de carga (27) a la toma de 230 V. El led de carga (16) se enciende de color verde.
3. El indicador led (4) se enciende e indica la capacidad actual de la batería. El tiempo de carga es de aprox. 20 - 22 horas.
4. Una vez completado el proceso de carga, desconecte el adaptador de carga del aparato y de la toma de 230 V.

¡Observación!

No ponga en funcionamiento el aparato durante el proceso de carga.

## Encender/apagar



### ¡Peligro por arranque automático!

Si el interruptor de encendido/apagado para el compresor (15) estuviera colocado en la posición „I“ antes de conectar el aparato, el compresor se pondrá en marcha automáticamente y generará presión a través del tubo de aire comprimido.

¡Riesgo de daños personales y materiales!

1. Pulse el botón „MENÚ” (11). La pantalla (4) muestra el nivel de carga actual de la batería integrada.
2. Si el aparato no se utiliza por un periodo de 50 segundos, la pantalla se apaga automáticamente para ahorrar energía.

### Encender y apagar la iluminación led

Los ledes poseen tres modos de iluminación. Pulse el botón (6) varias veces para seleccionar el modo de iluminación deseado:

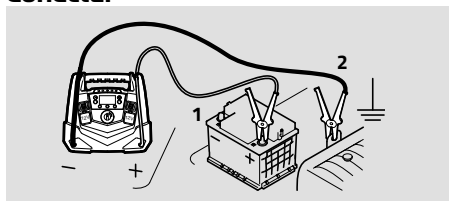
Botón	Modo de iluminación
1 x	Luz continua
2 x	Luz intermitente
3 x	Función SOS
4 x	Apagado

### Arranque de batería

#### Preparativos

1. Asegúrese de que la batería del aparato está cargada. No intente arrancar un vehículo si el nivel de carga de la batería del aparato es inferior al 30%.
2. Tenga en cuenta lo indicado sobre arrancadores en el manual de uso del vehículo.
3. Active el freno de mano del vehículo.
4. Deje la marcha en punto muerto o en el punto P en las marchas automáticas.
5. Apague todo el sistema electrónico y los usuarios del vehículo.
6. No desconecte la batería descargada de la red de a bordo.

#### Conectar



Posicione el cable de arranque de forma que no pueda quedarse atascado en las piezas giratorias del motor.

Fije las pinzas del cable en el siguiente orden:

7. Conecte el cable positivo (rojo) al polo positivo de la batería descargada.
8. Conecte el cable negativo (negro) al polo negativo de la batería descargada o a un punto de

masa adecuado (p. ej. en el bloque del motor) del vehículo.

#### ⚠ ¡Precaución!

Para impedir que explote el gas detonante presente, conecte ese punto de masa a la masa del vehículo lo más lejos posible de la batería.

Si la batería se ha conectado con la polaridad incorrecta, se escuchará una señal acústica. En ese caso, no active el interruptor giratorio „JUMP START” (13). Desconecte las pinzas y conéctelas como se indica más arriba.

#### Arranque

1. Gire el interruptor giratorio „JUMP START” (13) a la posición „ON”.
2. Arranque el motor del vehículo con la batería descargada (duración máxima del primer intento: 8 segundos, esperar mín. 3 minutos entre los demás intentos).
3. En cuanto el motor del vehículo con la batería descargada arranque, gire el interruptor giratorio „JUMP START” (13) a la posición „OFF”.

#### Desconectar

¡Observación!

Antes de desconectar el aparato, active en el vehículo con la batería descargada la calefacción de la luna trasera y el ventilador (las luces del vehículo no deben encenderse aún). De esta forma, se reducen eventuales picos de tensión al desconectar el aparato y se evitan daños en las piezas eléctricas.

Desconecte las pinzas del cable en el siguiente orden:

#### ⚠ ¡Precaución!

Al desconectar los cables, cerciúrese de que no entran en contacto con piezas giratorias del motor.

1. Desconecte el cable negativo (negro) del punto de masa del vehículo con la batería descargada.
2. Desconecte el cable positivo (rojo) de la batería.

Después de haber completado el proceso de arranque, recorra con el vehículo afectado una distancia lo suficientemente larga para cargar la batería o bien cargue la batería con un cargador.

Después de utilizar el aparato como arrancador de coche, cargue el aparato por completo (ver „Cargar la batería del aparato”).

## Uso del compresor

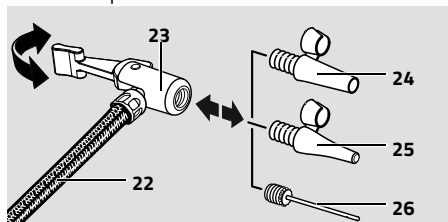


### ¡Atención!

Lleve siempre protectores auditivos y oculares adecuados antes de poner en funcionamiento el aparato.

Compruebe después de cada uso que ni el aparato ni el tubo flexible de aire comprimido (22) presentan ningún daño. No ponga nunca en funcionamiento un aparato dañado. Consulte antes de cada uso las indicaciones del fabricante del artículo que desea inflar.

1. Extraiga el tubo flexible de aire comprimido (22) del compartimento de almacenaje (14).
2. Seleccione el adaptador de válvula deseado. Abra el cierre de válvula rápido (23) moviendo la palanca de cierre rápido en la dirección contraria del tubo de aire comprimido (22).
3. Instale ahora el adaptador y cierre la palanca girándola de nuevo en la dirección del tubo de aire comprimido.



### Seleccionar la unidad de presión (PSI, kPa o bar)

Pulse el botón „MENU“ (11) tantas veces como sea necesario hasta que en la pantalla (4) aparezca la unidad de presión deseada. El valor configurado parpadea.

### Inflar neumáticos

- La presión del neumático aumenta a medida que sube la temperatura. Por ese motivo, la presión de los neumáticos se suele indicar para los neumáticos en frío (aprox. 20 °C). Tenga en cuenta las instrucciones del manual de uso del vehículo.
- No mida la presión del neumático cuando esté caliente (p. ej. después de un trayecto largo).

### ¡Atención!

El compresor solo puede utilizarse de forma continua durante un máximo de 6 minutos y, a continuación, debe dejarse enfriar durante 10 minutos.

1. Para inflar neumáticos de coche no se necesita ningún adaptador de válvula. Retire primero la tapa protectora de la válvula del neumático.

2. Abra la palanca de cierre rápido e inserte el cierre de válvula rápido (23) sobre la válvula del neumático a la mayor profundidad posible. Cierre la palanca del cierre rápido.
3. Compruebe que el cierre de válvula rápido ha quedado bien fijado en la válvula del neumático tirando cuidadosamente de él.
4. Pulse los botones „+“ (10) o „-“ (9) hasta que el valor configurado de la pantalla (4) coincida con la presión deseada.
5. Encienda el compresor colocando el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición I.

¡Observación! El compresor puede apagarse en cualquier momento pulsando el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición „0“.

El compresor aumenta la presión del neumático según el valor configurado y se detiene automáticamente al alcanzarlo.

6. Apague el compresor pulsando el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición „0“.
7. Abra la palanca de cierre rápido y retire el cierre de válvula rápido (23) de la válvula del neumático.
8. Compruebe la presión con otro medidor de presión para obtener el valor exacto. Si no se ha alcanzado la presión deseada, repita el proceso de nuevo.
9. Al finalizar, coloque de nuevo la tapa protectora sobre la válvula del neumático.

### Inflar juguetes y artículos deportivos o de ocio

#### ¡Atención!

El compresor solo puede utilizarse de forma continua durante un máximo de 6 minutos y, a continuación, debe dejarse enfriar durante 10 minutos.

1. Antes de comenzar a inflar el artículo, consulte las instrucciones del fabricante del artículo que desea inflar y la presión de aire máxima permitida.
2. Abra la tapa de la válvula del artículo.
3. Fije el adaptador adecuado con el cierre de válvula rápido (23) y empújelo hacia el interior de la válvula del artículo. Si el adaptador de válvula se soltara de la válvula durante el proceso de inflado, empújelo con la mano en la válvula durante el mismo proceso de inflado.
4. Compruebe que el adaptador de válvula ha quedado posicionado de forma segura en la válvula del artículo tirando cuidadosamente de él.



- Pulse los botones „+“ (10) o „-“ (9) hasta que el valor configurado de la pantalla (4) coincida con la presión deseada.
- Encienda el compresor colocando el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición I.

¡Observación! El compresor puede apagarse en cualquier momento pulsando el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición „0“.

El compresor aumenta la presión según el valor configurado y se detiene automáticamente al alcanzarlo.

¡Atención!

Observe y compruebe el nivel de presión del artículo durante el proceso de inflado. Si el artículo se infla en exceso, detenga inmediatamente el proceso de inflado y apague el compresor. ¡Atención! Si el artículo se infla demasiado, podría explotar por la alta presión. ¡Riesgo de daños personales y materiales!

- Apague el compresor pulsando el interruptor de encendido/apagado (15) en la posición „0“.
- Extraiga el adaptador del artículo y ponga de nuevo la tapa protectora de la válvula del artículo.

### Valores orientativos de presión (no vinculantes)

Objeto	Presión
Neumáticos de coche	aprox. 1,9 - 3,5 bar
Neumáticos de remolque	aprox. 2,4 - 3,4 bar
Neumáticos de motocicletas	aprox. 1,7 - 2,9 bar
Neumáticos de bicicletas	aprox. 2,0 - 4,0 bar
Balones de fútbol	aprox. 0,6 - 1,1 bar

¡Atención!

Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante del artículo. No infle con el compresor flotadores ni accesorios de natación.

### Uso del transformador de tensión

¡Atención!

Algunos aparatos externos - principalmente radios u otros aparatos radiofónicos y aparatos recargables - pueden ser incompatibles con el uso de un transformador de tensión y podrían dañar el aparato conectado o el mismo transformador de tensión. Compruebe si las instrucciones del manual de uso del vehículo incluyen indicaciones que deben tenerse en cuenta.

Si un aparato externo conectado emitiera un

zumbido o se calentara en exceso, desconéctelo inmediatamente y desenchufe el adaptador de red. Si tuviera alguna duda, diríjase al distribuidor del aparato externo.

La toma de 230 V (18), la toma de 12 V (12) y la toma USB (8) pueden utilizarse simultáneamente. La potencia nominal total para aparatos externos conectados a una toma de corriente de 230 V, a la toma de 12 V de un vehículo o a una conexión USB, no puede superar la potencia nominal del transformador de tensión (ver apartado „Datos técnicos“).

¡Observación!

- La potencia nominal se indica en la placa de características del aparato externo. Los aparatos externos como p. ej. los motores eléctricos, los taladros, las motosierras, los frigoríficos y los equipos de música suelen presentar al inicio una mayor potencia nominal que la indicada en su placa de características. Por eso motivo, el transformador de tensión podría emitir durante un breve periodo de tiempo una potencia de pico mayor (ver apartado „Datos técnicos“).
- Si la potencia nominal solo estuviera indicada en amperios, multiplique el valor en amperios con un factor de 230 para obtener la potencia en vatios. Por ejemplo: 0,4 A x 230 = 92 vatios
- Tenga en cuenta que la batería del aparato se descarga cuando se está utilizando el transformador de tensión.

### Uso de la toma de 230 V

Utilice únicamente aparatos exteriores con adaptadores de contacto protegidos o adaptadores de gancho europeos.

- Pulse el botón „220V“ (7) para encender la toma de 230 V (18).
- Conecte el adaptador de red de un aparato externo a la toma de 230 V (18).
- Después de utilizar el aparato externo, desconecte el adaptador de 12 V de la toma de 12 V.
- Pulse de nuevo el botón „220V“ (7) para apagar la toma de 230 V (18).

### Uso de la toma de 12 V

- Pulse el botón „12V“ (1) para encender la toma de 12 V (12).
- Conecte el adaptador de red de un aparato externo a la toma de 12 V (12).
- Después de utilizar el aparato externo, desconecte el adaptador de 12 V de la toma de 12 V.
- Pulse de nuevo el botón „12V“ (1) para apagar la conexión de 12 V (12).

### Uso de la toma USB 2.0

1. Pulse el botón (2) para encender la conexión USB (8).
2. Inserte la toma de un dispositivo USB externo en la conexión USB (8).

La conexión USB suministra una corriente continua de 5 V a dispositivos USB externos (p. ej. lámparas, ventiladores, radios).

¡Observación!

- La conexión USB no está indicada para transmitir datos.
  - No conecte lápices de memoria, reproductores de MP3 o dispositivos externos similares con memoria de datos.
3. Pulse de nuevo el botón (2) para apagar la conexión USB (8).

## Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	La batería está defectuosa o sin carga.	Reemplace o cargue la batería.
	El aparato conectado requiere demasiada corriente.	Desconecte el aparato externo. La necesidad energética máxima no puede superar la potencia nominal del transformador de tensión.
	El funcionamiento del aparato se ha interrumpido por uno de los sistemas de protección.	Consultar aparato correspondiente (Características técnicas).
	El fusible se ha quemado.	Inserte un nuevo fusible (ver apdo. „Cambiar fusible“).
La alarma por tensión baja está siempre activada.	No hay tensión o energía suficiente para el transformador de tensión.	Compruebe las conexiones para descartar cualquier problema con los cables (p. ej. si están sucios o dañados) en las conexiones.
Tensión de salida baja.	Tensión de salida demasiado baja: protección contra subtensión.	Apague inmediatamente el transformador de tensión. Compruebe las conexiones y cargue la batería.
	Polaridad incorrecta: protección contra cortocircuito.	Apague inmediatamente el transformador de tensión. Desconecte todos los aparatos externos. Compruebe todas las conexiones, los cables y aparatos externos.
	La potencia nominal queda por encima de la potencia nominal máx.	Reduzca la potencia total de los aparatos conectados a la potencia nominal máxima.
Interferencia causada por un televisor encendido Imagen borrosa Imagen inestable Sonidos molestos de zumbidos	Interferencia causada por el transformador de tensión, sobre todo en caso de señales de televisión débiles.	Mantenga el transformador de tensión lo más lejos posible de un aparato de televisión. Compruebe la conexión de la antena y su configuración. Aleje lo máximo posible el cable de la antena del transformador de tensión. Utilice un cable de antena apantallado.
El compresor no inicia el proceso de inflado pese a que el interruptor de encendido/apagado (15) está encendido.	La batería está sin carga.	Asegúrese de que la batería está cargada.
El compresor no finaliza automáticamente el proceso de inflado configurado.	La presión está mal configurada.	Asegúrese de que el valor de presión configurado es correcto.
El compresor se pone en marcha, pero el neumático/artículo no se infla.	El adaptador de válvula no está instalado correctamente.	Asegúrese de que el adaptador (23) está instalado correctamente en la válvula del neumático/artículo.
	Neumático/artículo pinchado.	Asegúrese de que el neumático/artículo no tiene ningún pinchazo.

Problema	Posible causa	Solución
La presión del neumático es menor que la presión configurada.	El neumático está muy caliente.	La presión del neumático aumenta a medida que sube la temperatura. Por ese motivo, la presión de los neumáticos se suele indicar para los neumáticos en frío (aprox. 20 °C). No mida la presión del neumático cuando esté caliente (p. ej. después de un trayecto largo). Tenga en cuenta las instrucciones del manual de uso del vehículo.
	El volumen del neumático es demasiado grande.	En neumáticos grandes (p. ej. de autocaravanas) se recomienda aumentar la presión en 2 PSI (0,1 bar) para compensar su mayor volumen.
La batería no se carga.	El fusible se ha quemado.	Inserte un nuevo fusible (ver apdo. „Cambiar fusible“).

# Limpieza, cuidados y mantenimiento

- Antes de limpiar o efectuar labores de mantenimiento en la estación de energía con compresor de aire, desenchúfela de la toma de 230 V y desconecte cualquier aparato externo conectado.
- Limpie cualquier resto de líquido de la batería que haya entrado eventualmente en contacto con los bornes de la batería para evitar su corrosión.
- Mantenga las aberturas de entrada y salida de aire limpias de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño humedecido.
- No utilice productos de limpieza abrasivos.
- Guarde siempre el aparato en un lugar seco y protegido.
- No guarde el aparato en un lugar expuesto a cambios bruscos de temperatura. De lo contrario, podría condensarse agua y dañar el sistema electrónico del aparato.

## Cambiar fusible


1. Extraiga cuidadosamente el fusible de conexión plana del soporte del fusible situado en la parte trasera del aparato con la ayuda de un alicate de cabeza plana.
2. Reemplace el fusible defectuoso por un nuevo fusible de 15 A de conexión plana. Para ello, empuje cuidadosamente el fusible nuevo en el soporte del fusible hasta que quede a ras de la carcasa.

## Mantenimiento y reparaciones

Si tras haber leído atentamente este manual de uso, tuviera preguntas sobre la puesta en funcionamiento o el uso del aparato o bien surgiera algún problema, póngase en contacto con el distribuidor o comercio especializado en el que adquirió el aparato.

## Información medioambiental

El embalaje está compuesto por materiales respetuosos con el medio ambiente que pueden desecharse en los contenedores de reciclaje locales dispuestos para tal fin.

 No deseche nunca herramientas eléctricas en la basura doméstica.

Según lo establecido en la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos y su respectiva aplicación nacional, los aparatos electrónicos deben desecharse al final de su vida útil en los lugares para ello indicados, de modo que puedan ser reciclados o reutilizados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte cómo desechar herramientas eléctricas en el organismo competente de su localidad o municipio.

Antes de desechar el aparato, saque las pilas o baterías y deséchalas por separado. No deseche nunca baterías en la basura doméstica. Descargue siempre la batería antes de desecharla y deposítela en un punto limpio oficial o contenedor específico. Deseche siempre las baterías dañadas o defectuosas según la normativa vigente a nivel local.

Las ilustraciones podrían variar ligeramente del producto adquirido. El fabricante se reserva el derecho de efectuar modificaciones el aparato con el fin de adaptarlo a los avances técnicos. Decoración no incluida.

# Tartalom

Bevezetés .....	68
Működési mód .....	69
Rendeltetésszerű használat .....	69
A csomag tartalma .....	69
Műszaki adatok .....	69
Csatlakoztatható készülékek .....	70
Technológia .....	71
Műszaki jellemzők .....	71
Biztonság .....	71
Termék áttekintés .....	73
Használat .....	73
A készülék akkumulátorának töltése .....	73
Töltés 230 V-os töltővel .....	73
Készülék be-/kikapcsolása .....	73
LED-világítás működése .....	73
Lemerült akkumulátorú autó indítása másik akkumulátorról .....	73
Kompresszor működése .....	74
A feszültségátalakító használata .....	76
Hibakeresés .....	77
Tisztítás, ápolás és karbantartás .....	78
Biztosítékok cseréje .....	78
Szervíz .....	78
Hulladékkezelés .....	78
Megfelelőségi nyilatkozat .....	175

# Bevezetés

A jelen használati útmutatóban és/vagy a készüléken használt szimbólumok és jelszavak magyarázata:



A készülék használatakor kövesse ezeket a használati utasításokat.



Gyermekek esetében élet- és balesetveszély áll fenn!



Vegye figyelembe a figyelmeztető- és biztonsági tudnivalókat!



Figyelmeztetés! Magasfeszültség! Életveszély!



Figyelmeztetés! Optikai sugárzás!



Figyelmeztetés! Robbanásveszélyes anyagok és tárgyak!



Figyelmeztetés! Automatikus elindulás!



Figyelmeztetés! Forró felület!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen fülvédőt!



Gyújtóforrásoktól távol tartandó - Tilos a dohányzás!



Rövidzárlatbiztos biztonsági transzformátor



Kapcsolóüzemű tápegység



A készüléket csak időjárás ellen védett helyen használja!



Környezetbarát módon szabaduljon meg a csomagolástól és a készüléktől!



A készülék megfelel az EU irányelveknek

**⚠ Veszély!** Azonnali életveszély vagy nagyon súlyos sérülések veszélye.

**⚠ Figyelmeztetés!** Súlyos, esetleg életveszélyes sérülések veszélye.

**⚠ Vigyázat!** Enyhe vagy közepesen súlyos sérülések veszélye.

**Figyelem!** Anyagi kár veszélye.

Tudnivaló:

A készülék kifejezést a jelen használati utasításban a levegő- és energiaállomásra is használjuk.

Ez a használati utasítás a következő termékekre vonatkozik:

- PJ125 levegő- és energiaállomás

## Működési mód

A PJ125 levegő- és energiaállomás egy hordozható készülék erőteljes kompresszorral és egy integrált 12 V-os akkumulátorral. A kényelmes felfújórendszer lehetővé teszi autó- és kerékpár-abroncsok, labdák és egyéb felfújható tárgyak felfújását. Ehhez különféle szelepadapterek állnak rendelkezésre. A kívánt, legfeljebb 10 bar-os légnyomásérték a készülék kijelzőjén állítható be. A készülék beépített 12 V-os akkumulátora 12 V-os áramforrásként használható a jármű csatlakozóhüvelyén keresztül. A kapcsolható feszültségátalakító arra szolgál, hogy a 12 V-os egyenfeszültséget 230 V/50 Hz-es váltakozó feszültséggé és/vagy 5 V/max. 2,4 A (2.0 USB) egyenfeszültséggé alakítsa át. Az akkumulátor töltése 230 V-os töltővel történik. Az indító funkcióval egy lemerült akkumulátorral rendelkező jármű az áthidalásnak köszönhetően elindítható az integrált akkumulátorral. Az akkumulátor kapacitása és az újratölthető akkumulátor töltöttségi állapota a kijelzőn látható. Az 5 LED-es lámpának és a megvilágított kijelzőnek köszönhetően alkonyatkor és éjszaka is használható.

## Rendeltetészerű használat

A PJ125 levegő- és energiaállomás használható indítási segédeszközként lemerült akkumulátorral rendelkező járművek esetében, illetve alkalmas autó-, motorkerékpár- és kerékpár-abroncsok felfújására, valamint felfújható sport-, játékos és szabadidős cikkek felfújására. Az integrált feszültségátalakító energialeadása csak 12 V-os autós csatlakozóaljzaton, 230 V-os csatlakozón és USB-portokon keresztül engedélyezett. A

készülék beépített 12 V-os akkumulátora a PJ125 levegő- és energiaállomás működtetésére szolgál. A kompresszort nem folyamatos üzemeltetésre tervezték.

Ezt a készüléket nem arra tervezték, hogy gyermekek, korlátozott szellemi/fizikai képességű emberek vagy bizonyos tapasztalatokkal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek használják. Felügyelni kell, hogy a gyerekek ne játszzanak a készülékkel.

A készülék nem kereskedelmi használatra készült.

A készülék bármilyen más felhasználása vagy módosítása rendeltetészerűtlen használatnak minősül és jelentős veszélyekkel jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.

## A csomag tartalma

Kicsomagolás után azonnal ellenőrizze a csomag tartalmát. Ellenőrizze, hogy a készülék és az alkatrészek nem sérültek-e. Ne helyezzen üzembe hibás készüléket vagy alkatrészt.

- PJ125 levegő- és energiaállomás nagynyomású tömlővel és két akkumulátor csipesszel
- 1 db 230 V-os töltő
- 1 szelep sportlabdákhoz
- 2 db szelep felfújható játékokhoz
- Használati útmutató

Az összes dokumentumot továbbítsa a többi felhasználónak is!

A használati útmutató a következő internetes címen is elérhető:

<http://f1.mts-gruppe.com>

## Műszaki adatok

Modell	PJ125 levegő- és energiaállomás
Cikkszám	10834
Méretek mm-ben	313 x 270 x 285
Súly	9,2 kg
Környezeti hőmérséklet	0 °C ~ +25 °C
Tárolási hőmérséklet	0 °C ~ +25 °C
Biztosíték	2 x 15 A
Bemeneti feszültség	Töltő: 15,0 V DC

A készülék akkumulátora	
Akkumulátor típusa	12 V-os AGM akkumulátor
Akkumulátor-kapacitás	18,0 Ah
Üzemi hőmérséklet	0 °C ~ 25 °C
Akkumulátor kapacitásának kijelzése	digitálisan, %-ban megadva
Töltési idő	kb. 20 - 22 óra 230 V-os töltővel
Indító kábel	
Csúcsáramerősség	1250 A (0,5 s)
Keresztmetszet*/hossz	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
max. hengerűrtartalmú motorokhoz	Benzin: 5500 cm <sup>3</sup> Dízel: 3000 cm <sup>3</sup>
Kompresszor	
Kompresszor teljesítmény	max. 10,3 bar / 150 psi
Nyomáskijelző	Digitális nyomáskijelző, nincs kalibrálva, háttérvilágítással
Pontosság	± 0,1 bar 2,4 bar nyomáson / ± 1,5 psi 35 psi nyomáson
Üzem mód	időszakos, szakaszos működtetés (kézi), a készülék maximális működési ideje 6 perc
Aggregátor	olajmentes
Sűrített levegő tömlő hossza	35 cm ± 1 cm
Feszültségátalakító	
Kimeneti feszültség	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Kimeneti áram	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Hullámforma	Módosított szinuszhullám
Folyamatos kimeneti teljesítmény	200 W

Csúcs kimeneti teljesítmény (0,1 mp.)	400 W
Túlterhelésvédelem	240 W ±20 W
Töltő	
Gyártó neve	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Gyártó védjegye	AEG
Gyártó kereskedelmi nyilvántartási száma	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Gyártó címe	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Németország
Modellazonosító	GP-SW150DC1000(EU)B
Bemeneti feszültség	100-240 V AC
Bemeneti váltakozó áram frekvenciája	50/60 Hz
Kimeneti feszültség	15,0 V DC
Kimeneti áram	1,0 A
Kimeneti teljesítmény	15,0 W
Átlagos működési hatékonyság	84,51%
Hatékonyság könnyű terhelésnél (10%)	80,36%
Energiafogyasztás üresjáraton	0,07 W
Bemeneti áram	max. 0,3 A
Világítás	
Világítás típusa	5 LED lámpa, nem cserélhető
LED-kockázati csoport	1 (EN 62471 szerint)

\* A vezetőképesség megfelel egy ilyen keresztmetszetű rézkábelnek

### Csatlakoztatható készülékek

Megengedett	Nem megengedett
200 W-nál kisebb névleges teljesítményű készülékek	200 W-nál nagyobb névleges teljesítményű készülékek

(lásd: „Műszaki adatok”).

Tudnivaló:

A feszültségátalakító módosított szinuszos feszültséget szolgáltat. Használat előtt ellenőrizze a következménykárok elkerülése érdekében, hogy az üzemeltető végberendezés alkalmas-e az üzemeltetésre (lásd: „Technológia”).

## Technológia

Figyelem!

A feszültségátalakító használata előtt ellenőrizze az üzemeltető végberendezés tulajdonságait a következménykárok elkerülése érdekében.

Vannak tiszta és módosított szinuszos hullámú feszültségátalakítók.

	Modell	(Példák) csatlakoztatásra
Módosított szinuszos hullám	10834	Fúrógépek Számítógépek Főzőlap Izzók, Szellőztetők/ventilátorok Fűnyírók
Tiszta szinuszos hullám	-	a módosított szinuszos hullám példáin kívül Kávéfőző gépek Borotvakészülék Hangerősítő

## Műszaki jellemzők

A feszültségátalakító olyan műszaki jellemzőkkel van ellátva, amely megvédi az átalakítót és/vagy a csatlakoztatott külső eszközöket.

Hangjelzés hallható, ha a védelem aktív.

Műszaki jellemző	Leírás
Túlfeszültség elleni védelem	Ha a bemeneti feszültség 15,5 V $\pm$ 0,5 V fölé emelkedik, a feszültségátalakító kikapcsol. A feszültségátalakító akkor kapcsol be újra, amikor a bemeneti feszültség ismét eléri a névleges feszültséget.
Nullafeszültség-védelem (védi a jármű akkumulátorát)	Ha a bemeneti feszültség 10,0 V $\pm$ 0,5 V alá csökken. Ha a bemeneti feszültség ismét a névleges feszültségre emelkedik, a feszültségátalakító automatikusan újra bekapcsol.
Rövidzárlat-védelem	Automatikus kikapcsolás

Műszaki jellemző	Leírás
Túlmelegedés-védelem	Ha a belső hőmérséklet kb. 68 °C fölé emelkedik, a készülék automatikusan kikapcsol. Ha a hőmérséklet 35 °C alá csökken, a feszültségátalakító automatikusan újra bekapcsol.
Túlterhelésvédelem	A készülék automatikusan kikapcsol.

# Biztonság

## Általános biztonsági útmutató

Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást későbbi felhasználás céljából.

### Figyelmeztetés!

Gyermekek esetében élet- és balesetveszély áll fenn. Fulladás és fojtás veszély! Tartsa a készüléket gyermekektől távol. A gyermekek gyakran nem képesek felismerni a termék által okozott veszélyeket!

### Életveszély!

A sérült vezetékek végzetes áramütést okozhatnak. Ne használjon sérült kábeleket.

A gyártó nem vállal felelősséget az alábbiak által okozott károkért:

- Helytelen csatlakoztatás és/vagy működtetés.
- Külső erőbehatások, a készülék károsodása és/vagy a készülék alkatrészeinek károsodása mechanikai hatások vagy túlterhelés miatt.
- A készülék bármilyen módosítása.
- A készülék olyan célokra történő használata, amelyeket jelen használati útmutató nem tartalmaz.
- A nem megfelelő és/vagy nem rendeltetésszerű használatból származó következmények.
- Nedvesség és/vagy elégtelen szellőztetés.
- A készülék jogosulatlan kinyitása.

Ez a garancia elvesztéséhez vezet.



### Robbanás- és tűzveszély!

- A gyújtóforrásokat (pl. égő cigaretta) tartsa távol az akkumulátortól.
- A készülék feszültségének meg kell egyeznie a lemerült akkumulátorral (lásd az akkumulátoron található információkat).

- Ne használja a készüléket olyan helyiségekben, amelyekben robbanékony vagy éghető anyagokat (pl. benzint vagy oldószereket) tárolnak.
- A készüléket mindig biztonságos, jól szellőző helyre helyezze.
- A befagyott akkumulátort ki kell olvasztani, mielőtt elindítaná.
- A tűzveszély és a készülék károsodásának elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a fedélzeti feszültség megfelel-e a készüléken feltüntetett bemeneti feszültségnek (15 V DC).
- A járművek lökettérfogatának az indítókábel megengedett határain belül kell lennie.
- A lemerült akkumulátort a fedélzeti tápegységhez kell csatlakoztatni.
- Kizárólag a gyártó által ajánlott töltőket használja. Más töltők használata tűzveszélyt okozhat.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- Az akkumulátorok szétrobbanhatnak vagy felrobbanhatnak, ha tűzbe dobják őket, vagy ha nagy hőhatásnak vannak kitéve. Ne tegye ki a készüléket szélsőséges hőhatásnak.



### **Marási sérülések veszélye!**

- A szem sérülésének veszélye. Viseljen védőszemüveget, és ne hajoljon az akkumulátor fölé. A lemerült indító akkumulátor elektrolitja alacsony hőmérsékleten is folyékony.



### **Áramütés veszélye!**

- Az alábbi utasítások be nem tartása áramütést, tüzet, súlyos sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
- Soha ne használja a kábelt a készülék hordozásához vagy húzásához.
  - A kábelt csak a csatlakozódugónál fogva húzza ki az aljzatból. A kábel megsérülhet.
  - Ne használjon sérült készüléket. A kábelek vagy a készülék károsodása növeli az áramütés kockázatát.
  - A kábeleket úgy fektesse le, hogy ne bukhasson fel bennük, és azok ne sérüljenek meg.
  - A karbantartási munkákat képzett villanyszereplőnek kell elvégeznie.
  - Győződjön meg arról, hogy a készülék mindig biztonságos helyen van. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek. Kerülje el, hogy víz vagy más folyadék ömöljön vagy csöpöngen rá. Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos készülékekbe.

- Ügyeljen arra, hogy a dugókban és kábelekben ne legyen nedvesség. Soha ne csatlakoztassa a készüléket nedves kézzel az elektromos hálózathoz.
- Csak 230 V-os készülékeket csatlakoztasson jóváhagyott hálózati csatlakozókra.
- Kerülje a rövidzárlatot és az idegentestekkel létrejövő hidakat a feszültségátalakító be- és kimenetei között. Az eszközöknek a kimeneti aljzatokhoz történő csatlakoztatásához csak földelő érintkezőket vagy villás csatlakozódugókat használjon. Még akkor is, ha a beépített biztosíték kiég, a készülék egyes részei terhelés alatt maradnak.
- Ne próbálja meg szétszerelni vagy megjavítani a készüléket. A hibás készüléket azonnal javíttassa meg vagy cseréltesse ki szakszervizben.
- Ne takarja le a készüléket, mert a túlzott hő károsíthatja.
- Azonnal hagyja abba a készülék használatát, ha füstöt vagy szokatlan szagot észlel.
- Az érintett kábelbilincsek nem érintkezhetnek egymással.
- Az akkumulátor pozitív pólusához rögzített kábel érintkezői nem érintkezhetnek elektromosan vezető járműrészekkel.
- A járművek között nem lehet, és nem is alakulhat ki karosszéria kapcsolat.



### **Sérülésveszély!**

- Ne módosítsa és ne manipulálja a terméket, különben megnő a sérülés veszélye.
- A nagynyomású tömlő működés közben felforrósodik. Hagyja kihűlni, mielőtt hozzárna, és újra feltekerné azt.
- Ne használja a kompresszort 6 percnél tovább. A használatot követően hagyja körülbelül 10 percig lehűlni. Ellenkező esetben túlmelegedés és maradandó károsodás léphet fel.
- Vegye figyelembe a csatlakoztatott készülékek kezelési útmutatóját is.

### **Speciális megjegyzések**

- Ne fújja a tárgyakat az előírt vagy a meghatározott nyomás fölé. Ellenkező esetben szétpukkanhatnak.
- Soha ne használja nagyobb tárgyak felfújására, például teherautó-, vagy traktor gumiabroncsokhoz, légmattacokhoz vagy felfújható csónakokhoz. Ezek meghaladják a szivattyú kapacitását és a kompresszor üzemidejét.



- A manométer nyomásadatai referenciaértékek. Ellenőrizze a nyomást egy kalibrált légnyomásmérővel.
- A maximális 150 PSI (10,3 bar) nyomás csak akkor érhető el, ha a szivattyú térfogata nem haladja meg a 0,5 l-t.

## Termék áttekintés

1. „12V” gomb
2. „USB” gomb
3. Fogantyú
4. Kijelző
5. LED-világítás
6. Világítás gomb
7. „220V” gomb
8. USB-csatlakozó
9. „-” gomb
10. „+” gomb
11. „MENU” gomb
12. 12 V-os autós csatlakozó
13. „JUMP START” forgókapcsoló
14. Tárolórekesz
15. Kompresszor be-/kikapcsoló
16. Töltő LED, zöld
17. Hálózati csatlakozóaljzat
18. 230 V-os dugaszolóaljzat
19. Biztosíték
20. Piros kábel csipesszel (+)
21. Fekete kábel csipesszel (-)
22. Nagynyomású tömlő
23. Szelep gyorscsatlakozó
24. Szelep felfújható játékokhoz
25. Szelep felfújható játékokhoz
26. Szelep sportlabdákhöz
27. Töltő 230 V-os hálózati csatlakozással
28. Csatlakozódugó

## Használat

### A készülék akkumulátorának töltése

- Az első használat előtt az akkumulátort teljesen fel kell tölteni.
- Hosszabb idejű tárolás esetén rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét.

- Minden hónapban töltsse fel teljesen az akkumulátort, még akkor is, ha a készüléket nem használták.

### Töltés 230 V-os töltővel

1. Csatlakoztassa a töltő dugóját (28) a csatlakozóaljzathoz (17).
2. Csatlakoztassa a töltőt (27) egy 230 V-os hálózati aljzatba. A töltés LED (16) zölden világít.
3. A LED-kijelző (4) kigyullad és jelzi az akkumulátor aktuális kapacitását. A töltési idő kb. 20 - 22 óra.
4. A töltési folyamat után távolítsa el a töltőt a készülékből és a 230 V-os aljzataból.

Tudnivaló!

Ne használja a készüléket töltés közben!

### Készülék be-/kikapcsolása



#### Figyelmeztetés! Automatikus elindulás!

Ha a kompresszor bekapcsolására szolgáló be-/kikapcsoló (15) a készülék bekapcsolása előtt „I” helyzetben áll, akkor a kompresszor automatikusan elindul, és a sűrített levegő tömlőn keresztül sűrített levegőt ad le. Vagyoni károk és személyi sérülések veszélye áll fenn!

1. Nyomja meg a „MENU” gombot (11). A kijelző (4) az integrált akkumulátor aktuális kapacitását mutatja.
2. Ha nem használja a készüléket 50 másodpercig, a kijelző automatikusan kikapcsol, hogy energiát takarítson meg.

### LED-világítás működése

A LED-es lámpák három fényfunkcióval rendelkeznek. A kívánt fényfunkció beállításához nyomja meg többször a gombot (6).

Nyomógombok	Fényfunkció
1 x	Folyamatos fény
2 x	Villanófény
3 x	S.O.S. funkció
4 x	Ki van kapcsolva

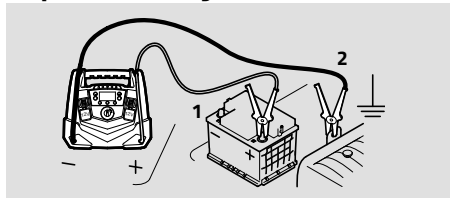
### Lemerült akkumulátorú autó indítása másik akkumulátorról

#### Előkészületek

1. Ellenőrizze, hogy a készülék akkumulátora fel van-e töltve. Ne indítsa el a lemerült akkumulátorú autót másik akkumulátoráról, ha az akkumulátor töltöttségi szintje kevesebb, mint 30%.

2. Feltétlenül figyelembe kell venni a járművek kezelési útmutatójában található információkat az indítással kapcsolatban.
3. Húzza be a járművek rögzítőfékjeit.
4. Állítsa a sebességváltó kart üres állásba, az automatikus sebességváltót P állásba.
5. Kapcsolja le a jármű gyújtását és minden fogyasztót.
6. Ne válassza le a lemerült akkumulátort a jármű elektromos rendszeréről.

### Csipeszek felhelyezése



Úgy fektesse le az indító kábelt, hogy az ne akadjon meg a motortérben lévő alkatrészek forgásának következtében.

Csatlakoztassa a kábelek póluscsipeszeit a következő sorrendben:

1. Pozitív kábel (piros) a lemerült akkumulátor pozitív kivezetéséhez.
2. Negatív kábel (fekete) a lemerült akkumulátor negatív pólusához vagy a jármű megfelelő földelési pontjához (pl. motorblokk).

### ⚠ Vigyázat!

A jelenlévő robbanó gázok meggyulladásának megakadályozása érdekében ezt a földelési pontot az akkumulátortól a lehető legtávolabb kell csatlakoztatni a jármű földeléséhez.

Ha az akkumulátort nem megfelelő polaritással csatlakoztatták, akkor hangjelzés hallható. Ebben az esetben ne használja a „JUMP START” forgókapcsolót (13). Válasszuk le a csipeszeket és csatlakoztassuk őket a fent leírtak szerint.

### Indítás

1. Állítsa a „JUMP START” forgókapcsolót (13) „ON” állásba.
2. Indítsa el a jármű motorját lemerült akkumulátorral (indítási kísérlet max. 8 másodperc - várjon legalább 3 perccel a további próbálkozások között).
3. Miután a jármű motorját a lemerült akkumulátorral sikeresen beindította, állítsa a „JUMP START” forgókapcsolót (13) „OFF” állásba.

### Csipeszek leválasztása

Tudnivaló:

A csipeszek leválasztása előtt a lemerült akkumulátorral rendelkező jármű hátsó ablak fűtését és ventilátorát be kell kapcsolni (a jármű lámpáit nem szabad bekapcsolni). Ez csökkenti az esetleges feszültségcsúcsokat a szétkapcsolások és megakadályozza az elektromos alkatrészek károsodását.

Válasszuk le a kábelek póluscsipeszeit a következő sorrendben:

### ⚠ Vigyázat!

A kábelek eltávolításakor ügyeljen arra, hogy azok ne érintkezzenek a motor forgó részeivel.

1. Negatív kábel (fekete) eltávolítása a lemerült akkumulátorral ellátott jármű földelési pontjáról.
2. Pozitív kábel (piros) leválasztása az akkumulátorról.

A lemerült akkumulátorú autó másik akkumulátorról történő beindítása után tegyen meg hosszabb távot az akkumulátor feltöltéséhez, vagy töltsse fel az akkumulátort egy töltővel.

Miután a készüléket segítségnyújtásra használták, töltsse fel újra (lásd: „A készülék akkumulátorának feltöltése”).

### Kompresszor működése

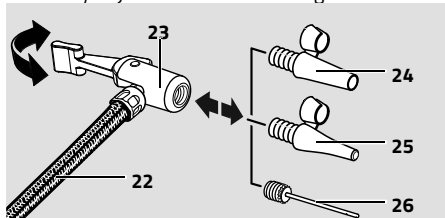


#### Figyelem!

A készülék használata előtt mindig vegyen fel megfelelő fülvédőt és védőszemüveget!

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és a sűrítettlevegő-tömlő (22) nem sérültek-e! Sérült készüléket nem szabad üzembe helyezni! Minden használat előtt ellenőrizze a felfújható tárgyakhoz tartozó gyártói utasításokat.

1. Vegye ki a sűrítettlevegő-tömlőt (22) a tárolórekeszből (14).
2. Válassza ki a kívánt szelepadaptert. Nyissa ki a szelep gyorscsatlakozót (23) a gyorskioldó kar sűrítettlevegő tömlőtől (22) való eltolásával.
3. Most tegye be a szelepadaptert, és a lezáráshoz nyomja a kart a sűrített levegő tömlő felé.



## Nyomásegység beállítása (PSI, kPA vagy bar)

Nyomja addig a „MENU” gombot (11), amíg a kívánt nyomásegység meg nem jelenik a kijelzőn (4). Az előre beállított érték villogni kezd.

### Abronsok felfújása

- A guminyomás a hőmérséklettel egyenes arányban nő. Az ajánlott guminyomást rendszerint hideg abroncsra (kb. 20 °C) adják meg. A jármű használati útmutatóját vegye figyelembe.
- Ne mérjen guminyomást meleg abroncsra (pl. hosszú utak után).

Figyelem!

A kompresszor legfeljebb 6 percig működtethető, ezt követően a készüléknek 10 percig hűlnie kell!

1. Az autógumi felfújásához nincs szükség szelepadapterre. Először távolítsa el a sapkát a gumiabroncs szeleptől.
2. Nyissa ki a gyorskioldókart, és helyezze a szelep gyorscsatlakozót (23) a gumiabroncs szelepre, amennyire csak lehetséges. Zárja vissza a gyorskioldó kart.
3. Óvatosan húzva ellenőrizze, hogy a gyorskioldó szelep szorosan illeszkedik-e a gumiabroncs szelepre.
4. Nyomja a „+” (10) vagy „-” (9) gombot, amíg a kijelzőn (4) az előre beállított érték meg nem felel a kívánt nyomásnak.
5. Kapcsolja be a kompresszort a be-/kikapcsoló (15) „I” állásba állításával.

Tudnivaló: A kompresszor bármikor kikapcsolható a be-/kikapcsoló (15) „O” helyzetbe állításával.

A kompresszor az előre beállított értéknek megfelelően növeli a gumiabroncs nyomását, majd automatikusan leáll.

6. Kapcsolja ki a kompresszort a be-/kikapcsoló (15) „O” helyzetbe állításával.
7. Oldja ki a gyorskioldókart, és távolítsa el a gyorskioldó szelepet (23) a gumiabroncs szeleptől.
8. A pontos érték meghatározásához ellenőrizze a légnyomást egy másik légnyomásmérő készülékkel is. Ha a gumiabroncs nem éri el a kívánt légnyomást, ismétlje meg a folyamatot.
9. Ezután csavarja vissza a szelep védősapkáját a gumiabroncs szelepre.

### Sport-, játék- és szabadidős cikkek felfújása

Figyelem!

A kompresszor legfeljebb 6 percig működtethető, ezt követően a készüléknek 10 percig hűlnie kell!

1. Először olvassa el az árucikk gyártójának a felfújásra és a megengedett legnagyobb légnyomásra vonatkozó utasításait, mielőtt megkezdene az árucikk felfújását.
2. Nyissa ki az árucikk szelepeinek fedelét.
3. Csatlakoztassa a megfelelő szelepadaptert a szelep gyorskioldó rögzítőjével (23), majd nyomja be az árucikk szelepre. Ha a szelepadapter a felfújás során kicsúszik a szelepből, akkor a felfújás során kézzel nyomja vissza a csövet a szelepre.
4. Óvatosan húzva ellenőrizze, hogy a szelepadapter szorosan illeszkedik-e az árucikk szelepre.
5. Nyomja a „+” (10) vagy „-” (9) gombot, amíg a kijelzőn (4) az előre beállított érték meg nem felel a kívánt nyomásnak.
6. Kapcsolja be a kompresszort a be-/kikapcsoló (15) „I” állásba állításával.

Tudnivaló: A kompresszor bármikor kikapcsolható a be-/kikapcsoló (15) „O” helyzetbe állításával.

A kompresszor az előre beállított értéknek megfelelően növeli a nyomást, majd automatikusan leáll.

Figyelem!

Figyelje és ellenőrizze az árucikk keménységét a felfújás során. Ha az árucikk már túlságosan fel van fújva, azonnal szakítsa meg a folyamatot, és kapcsolja ki a kompresszort! Figyelem! Ha a légnyomás túl magas, fennáll annak a veszélye, hogy az árucikk kidurran! Fenn áll a testi sérülések és az anyagi károk veszélye!

7. Kapcsolja ki a kompresszort a be-/kikapcsoló (15) „O” helyzetbe állításával.
8. Távolítsa el a szelepadaptert az árucikk szeleptől, majd zárja le az árucikk szelepszapkáját.

### Nyomásinformációkra vonatkozó nem kötelező irányértékek

Tárgy	Nyomás
Autógumi	kb. 1,9 - 3,5 bar
Pótkocsi gumi	kb. 2,4 - 3,4 bar
Motorkerékpár gumi	kb. 1,7 - 2,9 bar
Kerékpár gumi	kb. 2,0 - 4,0 bar
Focilabda	kb. 0,6 - 1,1 bar

Figyelem!

Vegye figyelembe a cikk gyártójának adatait. Úszást segítő eszközöket ne fújjon fel kompresszorral!

## A feszültségátalakító használata

Figyelem!

Egyes külső eszközök, különösen a rádiók és/vagy egyéb audiokészülékek és újratölthető készülékek, alkalmatlanok lehetnek feszültségátalakítóval történő működtetésre, és károsodhat a csatlakoztatott eszköz vagy a feszültségátalakító. Ellenőrizze a csatlakoztatni kívánt eszköz kezelési útmutatójában található információkat.

Azonnal kapcsolja ki a csatlakoztatott eszközt, és húzza ki a hálózati csatlakozót, ha az „zúg” vagy túl meleg lesz. Ha valamilyen bizonytalan, kérjük, lépjen kapcsolatba a külső eszköz kereskedőjével.

Egyszerre használhatja a 230 V-os aljzatot (18), a 12 V-os autós csatlakozót (12) és az USB-csatlakozást (8). A 230 V-os aljzathoz, a 12 V-os autós csatlakozóhoz és az USB-csatlakozáshoz csatlakoztatott külső eszközök teljes névleges teljesítménye nem haladhatja meg a feszültségátalakító névleges teljesítményét (lásd „Műszaki adatok”).

Tudnivaló:

- A névleges teljesítmény megtalálható a külső készülék adattábláján. A külső eszközök, például az elektromos motorok, a fűrók, az elektromos fűrészek, a hűtőszekrények és a zenei rendszerek az indításkor általában nagyobb névleges teljesítményt vesznek fel, mint ami a típustáblán fel van tüntetve. A feszültségátalakító ezért rövidtávon magasabb csúcskimeneti teljesítményt képes szolgáltatni (lásd „Műszaki adatok”).
- Ha a névleges teljesítmény csak amperben van megadva, akkor az amperben kifejezett értéket szorozzuk meg 230-al, hogy a teljesítményt wattban kapjuk meg.  
Például:  $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ Watt}$
- Ne felejtse el, hogy a készülék akkumulátora lemerül, ha a feszültségátalakító működik.

## 230 V-os dugaszolóaljzat használata

Kizárólag biztonsági csatlakozóval vagy európai kábelcsatlakozóval ellátott külső eszközöket használjon.

1. Nyomja meg a „220V” gombot (7) a 230 V-os dugaszolóaljzat (18) bekapcsolásához.
2. Csatlakoztassa egy külső készülék csatlakozóját a 230 V-os dugaszolóaljzathoz (18).
3. A külső eszköz használata után húzza ki a 12 V-os autós csatlakozót a 12 V-os csatlakozóaljzataból.
4. Nyomja meg ismét a „220V” gombot (7) a 230 V-os dugaszolóaljzat (18) kikapcsolásához.

## 12 V-os autós csatlakozó használata

1. Nyomja meg a „12V” gombot (1) a 12 V-os autós csatlakozó (12) bekapcsolásához.
2. Csatlakoztassa a külső készülék csatlakozóját a 12 V-os autós csatlakozóhoz (12).
3. A külső eszköz használata után húzza ki a 12 V-os autós csatlakozót a 12 V-os csatlakozóaljzataból.
4. Nyomja meg ismét a „12V” gombot (1) a 12 V-os autós csatlakozó (12) kikapcsolásához.

## 2.0 USB kimeneti kapcsolóhévely használata

1. Nyomja meg a gombot (2) az USB port (8) bekapcsolásához.
2. Dugja be a külső USB-eszköz csatlakozóját az USB-csatlakozóba (8).

Az USB-kimenet 5 V egyenáramot szolgáltat külső USB-eszközökhöz (pl. lámpákhoz, ventilátorokhoz, rádiókhoz).

Tudnivaló:

- Az USB-kimenet nem adatátvitelre szolgál.
  - Ne csatlakoztasson memóriakártyát, MP3-lejátszót vagy hasonló külső adattároló eszközt.
3. Nyomja meg ismét a gombot (2) az USB port (8) kikapcsolásához.

# Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Javaslat
A készülék nem működik.	Az akkumulátor hibás vagy üres	Cserélje ki vagy töltsse fel az akkumulátort.
	A csatlakoztatott készülék energiaigénye túl magas.	Távolítsa el a külső készüléket. A maximális energiaigény nem haladhatja meg a feszültségátalakító névleges teljesítményét.
	A készülék működését az egyik védelmi rendszer megszakította.	Lásd a vonatkozó fejezetet (műszaki jellemzők).
	Kiégett a biztosíték.	Helyezzen be egy új biztosítékot (lásd a „Biztosítékok cseréje” c. fejezetben).
Az alacsony feszültségű riasztás mindig be van kapcsolva.	A feszültség vagy az energia nem elegendő a feszültségátalakítóhoz.	Ellenőrizze a csatlakozásokat, hogy van-e bármi probléma a kábelekkel (piszkos vagy sérült) vagy a csatlakozásokkal.
Alacsony kimeneti feszültség.	Túl alacsony a bemeneti feszültség - nullafeszültségvédelem.	Azonnal kapcsolja ki a feszültségátalakítót.  Ellenőrizze a csatlakozásokat és töltsse fel az akkumulátort.
	Fordított polaritás - rövidzárlat elleni védelem.	Azonnal kapcsolja ki a feszültségátalakítót. Válasszon le minden külső készüléket. Ellenőrizze az összes csatlakozást, kábelt és külső készüléket.
	A névleges teljesítmény meghaladja a maximális névleges teljesítményt - túlterhelésvédelem.	Csökkentse a csatlakoztatott készülékek teljes teljesítményét a maximális névleges teljesítményre.
Működtetett TV-készülék meghibásodása Havas kép remegő kép Zümmögés, kopogás vagy zúgás	Feszültségemelkedésből származó zavar, különösen gyenge TV-jelek esetén.	Helyezze a feszültségátalakítót a lehető legtávolabb a TV-készüléktől.  Ellenőrizze az antenna csatlakozását és beállítását. Tegye az antennakábelt távolabb a feszültségátalakítótól. Használjon árnyékolt antennakábelt.
A be-/kikapcsoló gomb (15) megnyomása ellenére sem indítja el a kompresszor a pumpálási folyamatot.	Az akkumulátor lemerült.	Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van-e töltve
A készülék nem fejezi be automatikusan az előre beállított pumpálási folyamatot.	Helytelen nyomás van beállítva.	Győződjön meg róla, hogy a megfelelő értéket állította-e be.
A készülék pumpál, de az abroncs/árucikk nem pumpálódik fel.	A szelepadapter nincs megfelelően csatlakoztatva.	Győződjön meg arról, hogy a szelep csatlakozója (23) megfelelően van-e rögzítve a gumibroncs/árucikk szelepéhez.
	A gumibroncs/árucikk ereszt.	Ellenőrizze, hogy a gumibroncs/árucikk nem ereszt-e.

Probléma	Lehetséges ok	Javaslat
A gumiabroncs nyomása alacsonyabb, mint a beállított nyomás.	A gumiabroncs túl meleg.	A guminyomás a hőmérséklettel egyenes arányban nő. Az ajánlott guminyomást rendszerint hideg abroncsra (kb. 20 °C) adják meg. Ne mérjen guminyomást meleg abroncon (pl. hosszú utak után). A jármű használati útmutatóját vegye figyelembe.
	A gumiabroncs térfogata túl nagy.	Nagyméretű gumiabroncsok esetén, például lakóautóknál javasolt 2 PSI-vel (0,1 bar) növelni a nyomást a nagy térfogat kompenzálása érdekében.
Az akkumulátor nem töltődik.	Kiégett a biztosíték.	Helyezzen be egy új biztosítékot (lásd a „Biztosítékok cseréje” c. fejezetben).

# Tisztítás, ápolás és karbantartás

- A tisztítási vagy karbantartási munkák megkezdése előtt mindig válassza le a levegő- és energiaállomást a 230 V-os tápfeszültségről, és húzza ki a külső eszközöket.
- A korrózió elkerülése érdekében mindig törölje le az akkumulátor-folyadékot, amely esetlegesen érintkezett a csipeszekkel.
- Tartsa a levegő be- és kimeneti nyílásait szennyeződésektől és portól tisztán. Tisztítsa meg a készüléket egy nedves kendővel.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószert.
- A készüléket védett és száraz helyen tárolja.
- Ne tárolja a készüléket szélsőséges hőmérsékleti ingadozások esetén! A keletkező kondenzáció károsíthatja az elektronikát!

## Biztosítékok cseréje

1. Laposfogóval húzza ki óvatosan a biztosítékot a készülék hátulján található biztosítéktartóból.
2. Cserélje ki a hibás biztosítékot egy új, 15 A-es biztosítékra úgy, hogy óvatosan nyomja be a biztosítéktartóba, amíg egybe nem esik a készülék házával.

## Szervíz

Ha ennek az üzemeltetési utasításnak az áttanulmányozása után is maradnak kérdései az üzembe helyezéssel vagy az üzemeltetéssel kapcsolatban, vagy váratlan problémák merülnek fel, kérjük, forduljon szakkereskedőjéhez.

## Hulladékkezelés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító létesítményekben adhat le.



Ne dobja az elektromos készülékeket a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelv és annak nemzeti jogszabályokban történő végrehajtása szerint a használt elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell őket újrahasznosítani. Az elektronikus készülékek szakszerű hulladékkezelésének lehetőségeiről a helyi önkormányzatoknál vagy a városvezetésnél tájékozódhat.

Az akkumulátorokat és az elemeket a készülék ártalmatlanítása előtt el kell távolítani, és a készüléktől külön kell megsemmisíteni. A használt akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékok közé. Merítse le a használt akkumulátort, és adja le egy nyilvános hulladékkezelő- vagy gyűjtőhelyen. A sérült vagy hibás akkumulátorokat szakszerűen és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Az ábrák kis mértékben eltérhetnek a terméktől. Fenntartjuk a jogot, hogy a műszaki fejlesztések érdekében változtatásokat hajtsunk végre. A dekorációt nem tartalmazza.

# Spis treści

Wprowadzenie .....	79
Sposób działania .....	80
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem ..	80
Zawartość zestawu .....	80
Dane techniczne .....	80
Urządzenia z możliwością podłączenia ..	81
Technologia .....	82
Parametry techniczne .....	82
Bezpieczeństwo .....	82
Zarys produktu .....	84
Obsługa .....	84
Ładowanie akumulatora w urządzeniu ..	84
Włączanie/wyłączanie urządzenia .....	84
Obsługa diod LED .....	84
Przeprowadzenie rozruchu silnika .....	85
Obsługa kompresora .....	85
Stosowanie przetwornicy napięcia .....	87
Wyszukiwanie usterek i błędów .....	88
Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja .....	89
Wymiana bezpieczników .....	89
Serwis .....	89
Usuwanie .....	89
Deklaracja zgodności .....	175

# Wprowadzenie

Objaśnienie symboli i oznaczeń, które znajdują się w instrukcji obsługi i/lub na urządzeniu:



Przestrzegać tej instrukcji obsługi podczas korzystania z urządzenia.



Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci!



Przestrzegać ostrzeżeń i wskazówek bezpieczeństwa!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym! Zagrożenie dla życia!



Ostrzeżenie przed promieniowaniem optycznym!



Ostrzeżenie przed wybuchowymi substancjami i przedmiotami!



Ostrzeżenie przed automatycznym rozruchem!



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią!



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!



Trzymać z dala od źródeł zapłonu - nie palić!



Odporny na zwarcie transformator bezpieczeństwa



Zasilacz przelaczejacy



Urządzenie stosować tylko w miejscach zabezpieczonych przed wpływami atmosferycznymi!



Opakowanie i urządzenie usunąć w sposób przyjazny dla środowiska!



Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE

**⚠ Niebezpieczeństwo!**

Bezpośrednie zagrożenie życia albo bardzo ciężkie obrażenia.

**⚠ Ostrzeżenie!**

Ciężkie obrażenia, możliwe niebezpieczeństwo utraty życia.

**⚠ Ostrożnie!**

Łagodne do umiarkowanych obrażeń.

**Uwaga!**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia!

**Wskazówka:**

Dla stacji pompowania i zasilania wykorzystywane jest w tej instrukcji obsługi także pojęcie urządzenia.

Niniejsza instrukcja ma zastosowanie do następującego produktu:

- Stacja pompowania i zasilania JP 10

**Sposób działania**

Stacja pompowania i zasilania JP 10 jest urządzeniem przenośnym z wydajnym kompresorem i wbudowanym akumulatorem 12 V. Za pomocą wygodnego systemu pompowania można napompować opony samochodowe i rowerowe, piłki i inne nadmuchiwane artykuły. Do tego celu dostępne są różne adaptory zaworowe. Na wyświetlaczu urządzenia można ustawić żadaną wartość ciśnienia powietrza do 10 barów. Zintegrowany akumulator 12 V urządzenia może być używany jako źródło zasilania 12 V poprzez gniazda samochodowe. Przełączalna przetwornica napięcia służy do konwersji napięcia DC 12 V na napięcie AC 230 V/50 Hz i/lub napięcie DC 5 V/maks. 2,4 A (2.0 USB). Ładowanie akumulatora odbywa się za pośrednictwem zasilacza do ładowania 230 V. Za pomocą funkcji rozruchu można uruchomić pojazd z rozładowanym akumulatorem, łącząc go ze zintegrowanym akumulatorem. Pojemność i stan naładowania akumulatora są wyświetlane na wyświetlaczu. Dzięki 5 diodom LED i podświetlanemu wyświetlaczowi możliwe jest także stosowanie urządzenia o zmierzchu i w nocy.

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

Stacja pompowania i zasilania JP 10 nadaje się jako pomoc przy rozruchu pojazdu z rozładowanym akumulatorem oraz do pompowania opon samochodowych, motocyklowych i rowerowych, a także nadmuchiwanym artykułów sportowych i rekreacyjnych oraz zabawek. Oddawanie

energii z wbudowanej przetwornicy napięcia jest dozwolone tylko przez gniazdo samochodowe 12 V, gniazdo 230 V i złącza USB. Do zasilania stacji pompowania i energii przeznaczony jest zintegrowany akumulator 12 V. Kompresor nie jest zaprojektowany do pracy ciągłej.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonych możliwościach psychicznych/fizycznych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieci powinny być nadzorowane, aby uniknąć zabawy urządzeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do komercyjnego użytku.

Każde inne zastosowanie albo zmiana urządzenia uchodzi za używanie nie zgodne z jego przeznaczeniem i wiąże się z poważnym ryzykiem. Za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem producent nie ponosi odpowiedzialności.

**Zawartość zestawu**

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdzić zawartość zestawu. Skontrolować urządzenie, jak i wszystkie jego części, czy nie są uszkodzone. Nie korzystać z zepsutego urządzenia albo części.

- Stacja pompowania i zasilania JP 10 z wężem wysokociśnieniowym i dwoma zaciskami akumulatora
- 1 zasilacz sieciowy do ładowania 230 V
- 1 końcówka do piłek sportowych
- 2 zawory do nadmuchiwanym zabawek
- Instrukcja obsługi

Dokumenty przekazać następnemu użytkownikowi!

Instrukcja obsługi jest również dostępna pod następującym adresem internetowym:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

**Dane techniczne**

Model	Stacja pompowania i zasilania JP 10
Nr artykułu	10834
Wymiary w mm	313 x 270 x 285
Waga	9,2 kg
Temperatura otoczenia	0 °C ~ +25 °C
Temperatura przechowywania	0 °C ~ +25 °C
Bezpiecznik	2 x 15 A



Napiecie wejsciowe	Zasilacz sieciowy do ładowania: 15,0 V DC
<b>Akumulator urządzenia</b>	
Typ akumulatora	akumulator AGM 12 V
Pojemność akumulatora	18,0 Ah
Temperatura pracy	0 °C ~ 25 °C
Wskaźnik pojemności akumulatora	cyfrowy, wartości w %
Czas ładowania	ok. 20 - 22 godziny za pomocą zasilacza sieciowego do ładowania 230 V
<b>Kable rozruchowe</b>	
Natężenie prądu szczytowego	1250 A (0,5 s)
Przekrój* / Długość	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
Do silników krzaczących pojemności skokowej	Silniki benzynowe: 5500 cm <sup>3</sup> Silniki kopreżne: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Kompresor</b>	
Moc kompresora	maks. 10,3 bar / 150 psi
Wskaźnik ciśnienia	Cyfrowy wskaźnik ciśnienia, nieskalibrowany, z podświetleniem
Dokładność	± 0,1 bar przy 2.4 bar / ± 1,5 psi przy 35 psi
Tryb pracy	praca okresowa przerywana (manualna), maksymalny czas pracy urządzenia 6 min.
Agregat	bezolejowy
Długość węża sprężonego powietrza	35 cm ± 1 cm
<b>Przetwornica napięcia</b>	
Napiecie wyjsciowe	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Prad wyjsciowy	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Forma przebiegu fali	Zmodyfikowana fala sinusoidalna
Stała moc wyjściowa	200 W

Szczytowa moc wyjściowa (0,1 sek)	400 W
Zabezpieczenie przeciążeniowe	240 W ±20 W
<b>Zasilacz sieciowy do ładowania</b>	
Jméno výrobce	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Obchodní značka výrobce	AEG
Číslo výrobce v obchodním rejstříku	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresa výrobce	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Niemcy
Identifikátor modelu	GP-SW150DC1000(EU)B
Vstupní napětí	100-240 V AC
Frekvence vstupního střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	15,0 V DC
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	15,0 W
Průměrná provozní účinnost	84,51%
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	80,36%
Spotřeba bez zátěže	0,07 W
Prąd wejściowy	maks. 0,3 A
<b>Oświetlenie</b>	
Rodzaj oświetlenia	5 diod LED, niewymienne
Grupa ryzyka LED	1 (zgodnie z EN 62741)

\* Przewodność odpowiada przewodowi miedzianemu o tym przekroju.

## Urządzenia z możliwością podłączenia

Dozwolone	Niedozwolone
Urządzenia o łącznej mocy znamionowej < 400 W	Urządzenia o łącznej mocy znamionowej > 400 W

(patrz także „Dane techniczne”).

Wskazówka:

Przetwornica napięcia dostarcza zmodyfikowane napięcie sinusoidalne. Aby uniknąć powstania szkód, należy sprawdzić przed użyciem, czy obsługiwany odbiornik jest odpowiedni do tego celu (patrz również „Technologia”).

## Technologia

Uwaga!

Przed użyciem przetwornicy napięcia należy sprawdzić, jaką charakterystykę ma używane urządzenie, aby uniknąć szkód następczych.

Dostępne są przetwornice z czystą i zmodyfikowaną falą sinusoidalną.

	Model	do podłączenia (przykłady)
Zmodyfikowana fala sinusoidalna	10834	Wiertarek Komputerów Płytki kuchennych Żarówek, Wiatraków/wentylatorów Kosiarek
Czysta fala sinusoidalna	-	oprócz przykładów zmodyfikowanej fali sinusoidalnej do podłączenia Ekspresów do kawy na kapsułki Golarek Wzmacniaczy audio

## Parametry techniczne

Przetwornica napięcia jest wyposażona w funkcje techniczne, które chronią ją i/lub podłączone urządzenia zewnętrzne.

Gdy ochrona jest aktywna, włącza się alarm dźwiękowy.

Parametr	Opis
Zabezpieczenie nadmiarowo-napięciowe	Jeśli napięcie wejściowe przekracza $15,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ , przetwornica napięcia wyłącza się. Przetwornica napięcia włączy się ponownie, gdy napięcie wejściowe ponownie osiągnie napięcie znamionowe.
Zabezpieczenie niedmiarowo-napięciowe (chroni akumulator pojazdu)	Jeśli napięcie wejściowe spadnie poniżej $10,0\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ . Jeśli napięcie wejściowe ponownie wzrośnie do napięcia znamionowego, przetwornica napięcia automatycznie włączy się ponownie.
Zabezpieczenie przed zwarciem	Automatyczne odłączenie

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Jeśli temperatura wewnętrzna wzrośnie powyżej ok.  $68\text{ }^{\circ}\text{C}$ , urządzenie wyłączy się automatycznie.  
Jeśli temperatura spadnie poniżej  $35\text{ }^{\circ}$ , przetwornica napięcia automatycznie włączy się ponownie.

Zabezpieczenie przeciążeniowe

Urządzenie wyłączy się automatycznie.

# Bezpieczeństwo

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa i zaleceniami. Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia. Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.

### Ostrzeżenie!

Śmiertelne niebezpieczeństwo i niebezpieczeństwo wypadku dla dzieci. Niebezpieczeństwo zadławienia i uduszenia! Urządzenie trzymać z dala od dzieci. Dzieci nie potrafią rozpoznać zagrożeń wynikających z użytkowania produktu!

### Zagrożenie dla życia!

Uszkodzone przewody mogą spowodować śmiertelnie porażenie prądem. Nie używać uszkodzonych przewodów.

Producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane przez:

- Nieprawidłowe podłączenie i/lub nieprawidłową obsługę.
- Zewnętrzne stosowanie siły, uszkodzenia urządzenia i/lub uszkodzenia części urządzenia poprzez mechaniczne wstrząsy lub przeciążenia.
- Każdy inny rodzaj zmiany urządzenia.
- Zastosowanie urządzenia do celów, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi.
- Szkody pośrednie powstałe poprzez nieodpowiednie zastosowanie i/lub niezgodne z przeznaczeniem.
- Wilgoć i/lub niewystarczającą wentylację.
- Niedozwolone otworenie urządzenia.

To prowadzi do utraty prawa gwarancji.



### Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!

- Źródła zapłonu (np. żarzący się papieros) należy trzymać z dala od akumulatora.
- Urządzenie musi mieć takie samo napięcie co rozładowany akumulator (patrz informacje umieszczone na akumulatorze).
- Nie korzystaj z urządzenia w pomieszczeniach, w których przechowywane są materiały palne (np. benzyna albo rozpuszczalnik).
- Zawsze umieszczaj urządzenie w bezpiecznym, dobrze wentylowanym miejscu.
- Rozmrozić zamrożony akumulator przed uruchomieniem silnika.
- Należy upewnić się, czy napięcie pokładowe zgadza się z podanym napięciem wejściowym (15 V DC), aby uniknąć zagrożenia pożarowego i uszkodzenia urządzenia.
- Pojemność skokowa silnika pojazdów musi mieścić się w dopuszczalnych granicach podanych dla przewodu rozruchowego.
- Rozładowany akumulator musi być podłączona do instalacji elektrycznej.
- Używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie innych ładowarek może spowodować zagrożenie pożarowe.
- Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Baterie mogą pęknąć lub wybuchnąć, jeśli zostaną wrzucone do ognia lub wystawione na działanie ekstremalnego ciepła. Nie narażać urządzenia na ekstremalne ciepło.



### Niebezpieczeństwo oparzenia chemicznego!

- Ryzyko obrażeń oczu. Nosić okulary ochronne i nie pochylać nad akumulatorem. Elektrolit rozładowanego akumulatora rozruchowego jest płynny nawet w niskich temperaturach.



### Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar, poważne obrażenia i uszkodzenia mienia.
- Z kabla nie korzystać nigdy do noszenia albo ciągnięcia urządzenia.
  - Kabel wyciągnąć z gniazdka tylko przy wtyczce. W innym przypadku kabel może zostać uszkodzony.

- Nie stosować uszkodzonego urządzenia. Uszkodzenie przewodów lub urządzenia zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Układać przewody zasilające w taki sposób, aby nie można było się o nie potknąć i ich uszkodzić.
- Prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się zawsze w bezpiecznym miejscu. Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Unikać wylania albo kapania wody albo innych cieczy na urządzenie. Jeśli woda wniknie do elektrycznego urządzenia, zwiększa to ryzyko porażenia prądem.
- Upewnić się, czy wszystkie wtyczki i kable są suche. Nigdy nie podłączać urządzenia do prądu wilgotnymi rękami.
- Podłączać urządzenia 230 V wyłącznie za pomocą dopuszczalnych wtyczek sieciowych.
- Unikać zwarć i zmostkowań z ciałami obcymi między wejściami i wyjściami przetwornicy napięcia.
- Nie próbować rozkładac albo naprawiac urządzenia. Zepsute urządzenie należy niezwłocznie naprawić albo wymienić w specjalistycznym warsztacie.
- Nie przykrywać urządzenia, ponieważ może zostać uszkodzone przez nadmierne ciepło.
- Przerwać od razu pracę urządzenia, jeśli będzie widoczny dym albo wydobywać się będzie dziwny zapach.
- Zaciskane szczypcy kablowe nie mogą się dotykać.
- Styki przewodu podłączonego do bieguna dodatniego akumulatora nie mogą stykać się z elementami pojazdu przewodzącymi energię elektryczną.
- Między karoseriami pojazdów nie może występować żadna styczność.



### Niebezpieczeństwo zranienia!

- Nie zmieniać ani nie manipulować urządzeniem, w przeciwnym razie istnieje zwiększone ryzyko odniesienia obrażeń.
- Wąż wysokociśnieniowy podczas pracy nagrzewa się. Przed jego dotknięciem i ponownym nawiązaniem należy zatem pozwolić mu ostygnąć.
- Nie używać kompresora dłużej niż 6 minut. Po tym czasie pozostawić go na ok. 10 minut do ostygnięcia. W innym razie może dojść do przegrzania i powstania trwałych uszkodzeń.
- Dodržujte také návod k obsluze připojených zařízení.

## Wskazówki specjalne

- Nie pompować obiektów powyżej zamierzonego lub podanego ciśnienia. Obiekt może zostać rozerwany.
- Nigdy nie pompować większych obiektów, takich jak opony samochodów ciężarowych, traktorów, dmuchanych materacy lub pontonów. Przekracza to moc pompowania i tym samym czas pracy kompresora.
- Dane dotyczące ciśnienia na manometrze są wartościami orientacyjnymi. Sprawdzić ciśnienie za pomocą skalibrowanego manometru.
- Maksymalne ciśnienie 150 PSI (10,3 barów) jest osiągnięte tylko wtedy, gdy objętość do napompowania nie przekracza 0,5 L.

## Zarys produktu

1. Przycisk „12V”
2. Przycisk „USB”
3. Uchwyt do przenoszenia
4. Wyświetlacz
5. Diody LED
6. Przycisk oświetlenia
7. Przycisk „220V”
8. Złącze USB
9. Przycisk „-”
10. Przycisk „+”
11. Przycisk „MENU”
12. Złącze samochodowe 12 V
13. Pokrętko „JUMP START”
14. Schowek
15. Włącznik/wyłącznik kompresora
16. Dioda ładowania LED, zielona
17. Gniazdko przyłączeniowe sieci
18. Przycisk zasilania
19. Bezpiecznik
20. Czerwony przewód z zaciskiem (+)
21. Czarny przewód z zaciskiem (-)
22. Wąż wysokociśnieniowy
23. Szybkozłącze zaworowe
24. Końcówka do nadmuchiwanich zabawek
25. Końcówka do nadmuchiwanich zabawek
26. Końcówka do piłek sportowych
27. Zasilacz z wtyczką 230 V
28. Wtyczka przyłączeniowa

## Obsługa

### Ładowanie akumulatora w urządzeniu

- Przed pierwszym użyciem akumulator powinien zostać całkowicie naładowany.
- W przypadku dłuższego przechowywania regularnie sprawdzać stan naładowania akumulatora.
- Należy całkowicie naładować akumulator raz w miesiącu, nawet jeśli urządzenie nie było używane.

### Ładowanie za pomocą zasilacza do ładowania 230 V

1. Podłączyć wtyczkę (28) zasilacza do ładowania do gniazda przyłączeniowego (17).
2. Podłączyć zasilacz do ładowania [27] do gniazda sieciowego 230 V. Dioda ładowania LED (16) świeci się na zielono.
3. Wskaźnik LED (4) zaświeca się i pokazuje aktualną pojemność akumulatora. Czas ładowania wynosi ok. 20 - 22 godziny.
4. Po naładowaniu należy wyjąć zasilacz do ładowania z urządzenia i z gniazda 230 V.

Uwaga!

Nie używaj urządzenia podczas ładowania!

### Włączanie/wyłączanie urządzenia



#### Ostrzeżenie przed automatycznym rozruchem!

Jeśli przed włączeniem urządzenia włącznik/wyłącznik (15) do włączania kompresora ustawiony jest w pozycji „I”, kompresor uruchamia się automatycznie i sprężone powietrze jest dostarczane przez wąż sprężonego powietrza. Istnieje niebezpieczeństwo szkód materialnych i osobowych!

1. Nacisnąć przycisk „MENU” (11). Wyświetlacz (4) pokazuje aktualną pojemność wbudowanego akumulatora.
2. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez 50 sekund, wyświetlacz wyłączy się automatycznie w celu oszczędzania energii.

### Obsługa diod LED

Diody LED dysponują trzema funkcjami światła. Naciskać przycisk (6), aby ustawić żądaną funkcję światła.

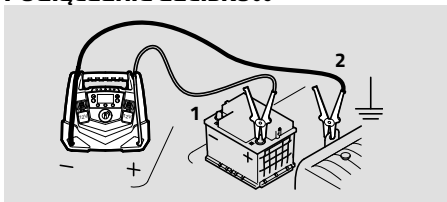
Naciśnięcia przycisku	Tryb świecenia
1 x	Światło ciągłe
2 x	Światło migające

3 x	Funkcja S.O.S.
4 x	Wyłączenie

## Przeprowadzenie rozruchu silnika Przygotowanie

1. Upewnić się, że akumulator urządzenia jest naładowany. Nie należy przeprowadzać rozruchu, jeśli poziom naładowania akumulatora jest niższy niż 30%.
2. Konieczne przestrzegać wskazówek dotyczących funkcji rozruchu silnika w instrukcji obsługi pojazdów.
3. Zaciągnąć hamulec postojowy pojazdu.
4. Przeszawić dźwignię zmiany biegów w położenie neutralne, automatyczną skrzynię biegów w położenie P.
5. Wyłączyć zapłon i wszystkie odbiorniki prądu w pojazdach.
6. Nie odłączać rozładowanego akumulatora od instalacji elektrycznej.

## Podłączanie zacisków



Poprowadź przewód rozruchowy w taki sposób, aby nie został pochwycony przez obracające się części w komorze silnika.

Zacisnąć zaciski biegunowe przewodów w następującej kolejności:

1. Przewód dodatni (czerwony) do bieguna dodatniego rozładowanego akumulatora.
2. Przewód ujemny (czarny) do ujemnego bieguna rozładowanego akumulatora lub do odpowiedniego punktu uziemienia (np. bloku silnika) w pojeździe.

### ⚠ Ostrożnie!

W celu zapobiegnięcia zapłonu występującego gazu piorunującego, podłączyć punkt uziemienia możliwie daleko od akumulatora do punktu uziemienia w pojeździe.

Jeśli akumulator został podłączony niezgodnie z polaryzacją, rozlega się sygnał dźwiękowy. W takim przypadku nie należy obsługiwać pokrętki „JUMP START” (13). Odłączyć zaciski i podłączyć je w sposób opisany powyżej.

## Uruchomienie silnika

1. Ustawić pokrętko „JUMP START” (13) na „ON”.
2. Uruchomić silnik pojazdu z rozładowanym akumulatorem (próbą rozruchu maksymalnie 8 sekund, pomiędzy kolejnymi próbami odczekać przynajmniej 3 minuty).
3. Po udanym uruchomieniu silnika pojazdu z rozładowanym akumulatorem ustawić pokrętko „JUMP START” (13) na „OFF”.

## Odłączanie zacisków

Wskazówka:

Przed odłączeniem przewodów rozruchowych należy włączyć ogrzewanie tylnej szyby i dmuchawę w pojeździe z rozładowanym akumulatorem (nie wolno włączyć świateł pojazdu). Zmniejsza to możliwe skoki napięcia przy podczas odłączania zacisków i zapobiega powstawaniu uszkodzeń komponentów elektrycznych.

Odłączyć zaciski biegunowe przewodów w następującej kolejności:

### ⚠ Ostrożnie!

Przy demontażu przewodów rozruchowych należy upewnić się, że nie mają one styczności z obracającymi się częściami silników.

1. Przewód ujemny (czarny) od punktu uziemienia pojazdu z rozładowanym akumulatorem.
2. Kabel plusowy (czerwony) akumulatora.

Po uruchomieniu pojazdu za pomocą funkcji rozruchu silnika pokonać większą odległość, aby naładować akumulator. Lub doładować akumulator za pomocą ładowarki.

Po użyciu urządzenia do rozruchu pojazdu, ponownie naładować je do końca (patrz „Ładowanie akumulatora w urządzeniu”).

## Obsługa kompresora



### Uwaga!

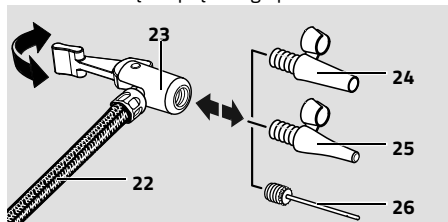
Przy każdym użyciu urządzenia miej na sobie odpowiednie środki ochrony słuchu i odpowiednie okulary ochronne!

Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie i wąż sprężonego powietrza (22) pod kątem uszkodzeń! Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia! Przed każdym użyciem należy zapoznać się z instrukcją producenta dotyczącą artykułu, który ma zostać napompowany.

1. Wyjąć wąż sprężonego powietrza (22) ze schowka (14).
2. Wybrać żądany adapter zaworowy. Otworzyć szybkozłączne zaworowe (23) poprzez odsunię-

cie dźwigni szybkozłącza od węża sprężonego powietrza (22).

3. Teraz nałożyć adapter zaworowy i w celu zamknięcia przesunąć dźwignię z powrotem w kierunku węża sprężonego powietrza.



### Ustawianie jednostki ciśnienia (PSI, KPA lub bar)

Naciskać przycisk „MENU” (11), aż na wyświetlaczu (4) pojawi się żądana jednostka ciśnienia. Wstępnie ustawiona wartość miga.

### Pompowanie opon

- Ciśnienie w oponach rośnie wraz z temperaturą. Zalecane ciśnienie w oponach zwykle jest podawane dla zimnych opon (ok. 20 °C). Należy przestrzegać instrukcji obsługi pojazdu.
- Nie mierzyć ciśnienia w ciepłych oponach (np. po długich przejazdach).

### Uwaga!

Kompresor może pracować maksymalnie przez 6 minut, po tym czasie urządzenie musi ostygnąć przez 10 minut!

1. Do napompowania opony samochodowej nie potrzebujesz adaptera zaworu. Najpierw zdejmij kapturek z zaworu opony.
2. Otworzyć dźwignię szybkozłącza i nałożyć szybkozłącze zaworowe (23) na zawór opony tak głęboko, jak to możliwe. Zamknąć przy tym dźwignię szybkozłącza.
3. Sprawdzić, czy szybkozłącze zaworowe jest mocno osadzone na zaworze opony, ostrożnie je pociągając.
4. Naciskać przycisk „+” (10) lub „-” (9), aż zadana wartość na wyświetlaczu (4) będzie odpowiadać żadanemu ciśnieniu.
5. Włączyć kompresor, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na „I”.

### Wskazówka:

Kompresor można w każdej chwili wyłączyć, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na pozycję „0”.

Kompresor zwiększa ciśnienie w oponach zgodnie ze wstępnie ustawioną wartością i zatrzymuje się automatycznie.

6. Wyłączyć kompresor, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na pozycję „0”.
7. Otworzyć dźwignię szybkozłącza i wyjąć szybkozłącze zaworowe (23) z zaworu opony.
8. Sprawdzić dodatkowo ciśnienie powietrza za pomocą innego urządzenia do pomiaru ciśnienia, aby określić dokładną wartość. Jeśli nie zostało osiągnięte żądane ciśnienie powietrza, powtórz procedurę.
9. Następnie przykręć z powrotem kapturek ochronny zaworu na zawór opony.

### Nadmuchiwanie artykułów sportowych i rekreacyjnych

#### Uwaga!

Kompresor może pracować maksymalnie przez 6 minut, po tym czasie urządzenie musi ostygnąć przez 10 minut!

1. Przed rozpoczęciem nadmuchiwania artykułu zapoznaj się z instrukcjami producenta dotyczącymi nadmuchiwania i maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza.
2. Otworzyć pokrywkę zaworu artykułu.
3. Zamontuj odpowiedni adapter zaworu z szybkozłączem zaworowym (23) i wciśnij go w zawór artykułu. Jeśli podczas fazy pompowania adapter zaworu odłączy się od zaworu, musisz docisnąć go ręką do zaworu podczas pompowania.
4. Sprawdź, czy adapter zaworu jest mocno osadzony w zaworze artykułu, ostrożnie go pociągając.
5. Naciskać przycisk „+” (10) lub „-” (9), aż zadana wartość na wyświetlaczu (4) będzie odpowiadać żadanemu ciśnieniu.
6. Włączyć kompresor, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na „I”.

### Wskazówka:

Kompresor można w każdej chwili wyłączyć, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na pozycję „0”.

Kompresor zwiększa ciśnienie zgodnie ze wstępnie ustawioną wartością i zatrzymuje się automatycznie.

### Uwaga!

Podczas fazy pompowania obserwuj i sprawdzaj twardość artykułu. Jeśli artykuł jest już napompowany zbyt mocno, natychmiast przerwij czynność i wyłącz kompresor! Uwaga! Jeśli ciśnienie powietrza jest zbyt wysokie, istnieje ryzyko zerwania artykułu! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i szkód materialnych!

7. Wyłącz kompresor, ustawiając włącznik/wyłącznik (15) na pozycję „0”.
8. Zdejmij adapter zaworu z zaworu artykułu i zamknij zatyczkę zaworu artykułu.

### Niewiążące wartości orientacyjne dla ciśnienia

Przedmiot	Ciśnienie
Opona samochodowa	ok. 1,9 - 3,5 bar
Opona przyczepy	ok. 2,4 - 3,4 bar
Opona motocyklowa	ok. 1,7 - 2,9 bar
Opona rowerowa	ok. 2,0 - 4,0 bar
Piłka do piłki nożnej	ok. 0,6 - 1,1 bar

#### Uwaga!

Przestrzegać specyfikacji producenta artykułu. Nie należy pompować kompresorem żadnych nadmuchiwaných akcesoriów do pływania!

### Stosowanie przetwornicy napięcia

#### Uwaga!

Niektóre urządzenia zewnętrzne, zwłaszcza radia i / lub inne urządzenia audio i urządzenia do ładowania, mogą nie nadawać się do pracy z przetwornicą napięcia i uszkodzić przetwornicę napięcia i / lub podłączone urządzenie. Sprawdzić instrukcje obsługi podłączonego urządzenia, aby uzyskać odpowiednie wskazówki na ten temat. Natychmiast wyłączyć podłączone urządzenie i odłączyć wtyczkę zasilania, gdy jest „brzęczy” lub nadmiernie się przegrzewa. W przypadku niejasności należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia zewnętrznego.

Możliwe jest jednoczesne używanie gniazda 230 V (18), złącza samochodowego 12 V (12) i złącza USB (8). Całkowita moc znamionowa urządzeń zewnętrznych podłączonych do gniazda 230 V, złącza samochodowego 12 V i portu USB nie może przekraczać mocy znamionowej przetwornicy napięcia (patrz „Dane techniczne”).

#### Wskazówka:

- Moc znamionowa jest podana na tabliczce znamionowej urządzenia zewnętrznego. Urządzenia zewnętrzne, takie jak silniki elektryczne, wiertarki, piły elektryczne, lodówki i systemy muzyczne, mają zazwyczaj wyższą moc znamionową przy rozruchu niż ta wskazana na tabliczce znamionowej. Przetwornica napięcia może więc na krótko wyprowadzić wyższą szczytową moc wyjściową (patrz „Dane techniczne”).

- Jeśli moc znamionowa podana jest tylko w amperach, należy pomnożyć wartość podaną w amperach przez współczynnik 230, aby uzyskać moc w watach.  
Na przykład:  $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ W}$
- Należy pamiętać, że akumulator urządzenia podczas pracy przetwornicy napięcia rozładowuje się.

### Użycie gniazda 230 V


Stosować wyłącznie urządzenia zewnętrzne wyposażone w styki uziemiające lub w europejskie wtyczki kablowe.

1. Nacisnąć przycisk „220V” (7), aby włączyć gniazdo 230 V (18).
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia zewnętrznego do gniazda 230 V (18).
3. Po użyciu urządzenia zewnętrznego należy odłączyć wtyczkę samochodową 12 V od złącza samochodowego 12 V.
4. Ponownie nacisnąć przycisk „220V” (7), aby wyłączyć gniazdo 230 V (18).

### Stosowanie złącza samochodowego 12 V


1. Nacisnąć przycisk „12V” (1), aby włączyć przyłącze samochodowe 12 V (12).
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia zewnętrznego do przyłącza samochodowego 12 V (12).
3. Po użyciu urządzenia zewnętrznego należy odłączyć wtyczkę samochodową 12 V od złącza samochodowego 12 V.
4. Nacisnąć ponownie przycisk „12V” (1), aby wyłączyć przyłącze samochodowe 12 V (12).

### Korzystanie z gniazda wyjściowego USB 2.0

1. Nacisnąć przycisk  (2), aby włączyć złącze USB (8).
2. Podłączyć złącze zewnętrznego urządzenia USB do portu USB (8).

Wyjście USB dostarcza 5 V DC do zewnętrznych urządzeń USB (np. lampy, wentylatory, odbiorniki radiowe).

#### Wskazówka:

- Wyjście USB nie jest przeznaczone do transmisji danych.
  - Nie podłączać pamięci USB, odtwarzaczy MP3 lub podobnych zewnętrznych urządzeń do przechowywania danych.
3. Nacisnąć ponownie przycisk  (2), aby wyłączyć złącze USB (8).

# Wyszukiwanie usterek i błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa	Akumulator jest uszkodzony lub pusty	Wymienić lub naładować akumulator.
	Zapotrzebowanie na energię podłączonego urządzenia jest zbyt wysokie.	Usunąć urządzenie zewnętrzne. Maksymalne zapotrzebowanie na energię nie powinno przekraczać mocy znamionowej przetwornicy napięcia.
	Działanie urządzenia zostało przerwane przez jeden z systemów ochronnych.	Patrz odpowiedni rozdział (Dane techniczne).
	Bezpiecznik jest przepalony.	Włożyć nowy bezpiecznik (patrz rozdział „Wymiana bezpieczników”).
Alarm niskiego napięcia jest zawsze włączony.	Napięcie lub energia nie są wystarczające dla przetwornicy napięcia.	Sprawdzić połączenia, aby upewnić się, czy problem dotyczy przewodów (nie wyczyszczone lub uszkodzone) czy złączy.
Niskie napięcie wyjściowe.	Napięcie wejściowe jest za niskie – zabezpieczenie niedomiarowo-napięciowe.	Natychmiast wyłączyć przetwornicę napięcia. Sprawdzić złącza i naładować akumulator.
	Odwrócona biegunowość – ochrona przed zwarciami.	Natychmiast wyłączyć przetwornicę napięcia. Odłączyć wszystkie urządzenia. Sprawdzić wszystkie złącza, przewody i urządzenia zewnętrzne.
	Moc znamionowa przekracza maksymalną całkowitą moc znamionową – zabezpieczenie przeciążeniowe.	Zmniejszyć całkowitą moc podłączonych urządzeń do maks. mocy znamionowej.
Zakłócenie zasilania telewizora Śnieżny obraz chwijny obraz Brzęczenie, pukanie lub warkot.	Zakłócenia wynikające z działania przetwornicy napięcia zwłaszcza przy słabych sygnałach telewizyjnych.	Umieścić przetwornicę napięcia możliwie jak najdalej od telewizora. Sprawdź połączenie anteny i jej ustawienia. Odłączyć przewód antenowy od przetwornicy napięcia. Stosować ekranowany przewód antenowy.
Pomimo włączonego włącznika/wyłącznika (15) kompresor nie rozpoczyna procesu pompowania.	Akumulator jest pusty.	Upewnić się, że akumulator jest naładowany
Urządzenie nie kończy automatycznie ustawionego procesu pompowania.	Ustawiono nieprawidłowe ciśnienie.	Upewnić się, że została wstępnie ustawiona prawidłowa wartość.
Proces pompowania urządzenia trwa, jednak opona/artykuł nie są pompowane.	Adapter zaworowy nie jest prawidłowo nałożony.	Upewnij się, że złącze zaworowe (23) jest prawidłowo zamocowane na zaworze opony/artykułu.
	Opona/artykuł nie są szczelne.	Upewnić się, że opona/artykuł są szczelne.



Problem	Mozliwa przyczyna	Środek zaradczy
Ciśnienie w oponie jest niższe niż ustawione ciśnienie.	Opona jest za ciepła.	Ciśnienie w oponach rośnie wraz z temperaturą. Zalecane ciśnienie w oponach zwykle jest podawane dla zimnych opon (ok. 20°C). Nie mierzyć ciśnienia w ciepłych oponach (np. po długich przejazdach). Należy przestrzegać instrukcji obsługi pojazdu.
	Objętość opony jest zbyt duża.	W przypadku dużych opon, na przykład w kamperach, zaleca się zwiększenie ciśnienia o 2 PSI (0,1 bar) w celu skompensowania dużej objętości.
Akumulator nie jest ładowany.	Bezpiecznik jest przepalony.	Włóż nowy bezpiecznik (patrz rozdział „Wy-miana bezpieczników”).

# Czyszczenie, pielęgnacja i konserwacja

- Przed rozpoczęciem prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją należy zawsze odłączyć stację pompowania i zasilania od zasilania 230 V i urządzenia zewnętrznego.
- Wytrzeć, aby uniknąć korozji, wszelkie cieczce akumulatora, które miały ewentualnie styczność z zaciskami.
- Otwory wlotowe i wylotowe powietrza powinny być wolne od brudu i kurzu. Czyścić urządzenie nawilżoną ściereczką.
- Nie używać ściernych środków czyszczących.
- Urządzenie przechowywać w chronionym i suchym miejscu.
- Nie przechowywać urządzenia w warunkach ekstremalnych wahań temperatury! Powstałe przy tym skropliny mogą spowodować uszkodzenie elektroniki!

## Wymiana bezpieczników


1. Za pomocą szczypic płaskich ostrożnie wyciągnąć bezpiecznik płaski z mocowania bezpiecznika z tyłu urządzenia.
2. Uszkodzony bezpiecznik wymienić na nowy bezpiecznik płaski 15 A, ostrożnie wciskając go w mocowanie bezpiecznika, aż znajdzie się on w jednej płaszczyźnie z obudową urządzenia.

## Serwis

Jeśli pomimo dokładnego zapoznania się z instrukcją obsługi istnieją pytania dotyczące uruchamiania lub obsługi, lub w przypadku wystąpienia nieoczekiwanych problemów, prosimy o skontaktowanie się z lokalnym, fachowym sprzedawcą.

## Usuwanie

Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można usunąć w miejscowym centrum recyklingu.

 Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wdrożenia jej do prawa krajowego urządzenia elektryczne muszą być oddzielnie składowane i przetworzone wtórnie w sposób przyjazny dla środowiska. Na temat możliwości usunięcia zużytego sprzętu elektronicznego należy zaczerpnąć informacji w urzędzie gminnym lub miejskim.

Akumulatory i baterie należy wyjąć przed utylizacją urządzenia i utylizować oddzielnie od urządzenia. Zużyte akumulatory nie należą do odpadów domowych. Zużyty akumulator należy rozładować i oddać w publicznym punkcie utylizacji lub zbiórki. Uszkodzony lub wadliwy akumulator wyrzucić w prawidłowy sposób zgodnie z lokalnymi przepisami.

Ilustracje mogą nieznacznie różnić się od produktu. Zmiany, które służą technicznemu postępowi, są zastrzeżone. Dekoracja nie jest zawarta w zestawie.

# Содержание

Введение .....	90
Принцип работы .....	91
Применение по назначению .....	91
Объем поставки .....	91
Технические данные .....	91
Подключаемые приборы .....	92
Технология .....	93
Технические характеристики .....	93
Безопасность .....	93
Обзор продукта .....	95
Управление .....	95
Зарядка аккумулятора прибора .....	95
Зарядка через зарядный блок питания 230 В .....	95
Включение / выключение прибора .....	96
Управление светодиодными лампами ..	96
Запуск от вспомогательного источника ..	96
Управление компрессором .....	97
Использование трансформатора напряжения .....	98
Поиск неисправностей .....	99
Очистка, уход и техобслуживание .....	101
Замена предохранителя .....	101
Сервис .....	101
Утилизация .....	101
Декларация соответствия .....	175

# Введение

Значение символов и сигнальных слов, используемых в данной инструкции по эксплуатации и/или на устройстве:



Соблюдайте данное руководство по эксплуатации при использовании устройства.



Опасность для жизни и здоровья детей!



Соблюдайте предупреждения и указания по безопасности!



Предупреждение об опасном электроннапряжении! Опасность для жизни!



Предупреждение об оптическом излучении!



Предупреждение об взрывоопасных материалах и предметах!



Предупреждение об автоматическом запуске!



Предупреждение о горячих поверхностях!



Использовать защитные очки!



Использовать защиту слуха!



Держать вдали от источников возгорания - не курить!



Защитный трансформатор с защитой от короткого замыкания



Импульсный блок питания



Использовать прибор только в погодозащищенных местах!



Утилизируйте упаковку и прибор экологически безопасным способом!



Прибор соответствует директивам ЕС

**⚠ Опасность!** Непосредственная опасность для жизни или риск тяжелых травм.

**⚠ Предупреждение!** Тяжелые травмы, возможная опасность для жизни.

**⚠ Осторожно!** Риск легких травм и травм средней тяжести.

**Внимание!** Риск материального ущерба.

Указание:

В данном руководстве по эксплуатации для обозначения энерго-воздушной станции также используется термин «прибор».

Данное руководство по эксплуатации действительно для следующих продуктов:

- Энерго-воздушная станция PJ125

### Принцип работы

Энерго-воздушная станция PJ125 представляет собой мобильное устройство с мощным компрессором и встроенным аккумулятором 12 В. С помощью удобной системы накачивания можно накачивать автомобильные и велосипедные шины, мячи и другие надувные изделия. Для этого предлагаются различные клапанные адаптеры. На дисплее прибора можно установить необходимое давление воздуха до 10 бар. Встроенный аккумулятор 12 В может через автомобильные штекерные гнезда использоваться в качестве источника питания 12 В. Подключаемый трансформатор напряжения используется для преобразования постоянного напряжения 12 В в переменное напряжение 230 В / 50 Гц и / или постоянное напряжение 5 В / макс. 2,4 А (2,0 USB). Аккумулятор заряжается с помощью зарядного сетевого блока 230 В. Благодаря функции стартера автомобиль с разряженной батареей можно завести путем соединения с встроенным аккумулятором. Емкость батареи и состояние заряда аккумулятора отображаются на дисплее. Благодаря 5 светодиодным лампам и дисплею с подсветкой прибор также можно использовать в сумерках и ночью.

### Применение по назначению

Энерго-воздушная станция PJ125 используется в качестве вспомогательного устройства для запуска двигателя автомобилей с разряженной батареей и для накачивания автомобильных,

мотоциклетных и велосипедных шин, а также надувных предметов для спорта, игр и отдыха. Подача энергии от встроенного трансформатора напряжения разрешена только через автомобильное штекерное гнездо 12 В, розетку 230 В и подключения USB. Для работы энерго-воздушной станции PJ125 предусмотрен встроенный аккумулятор прибора 12 В. Компрессор не рассчитан на постоянную работу.

Данный прибор не предназначен для использования детьми или людьми с ограниченными умственными / физическими способностями или людьми, не имеющими достаточного опыта и / или достаточных знаний. Следите за детьми, чтобы они не играли с прибором.

Прибор не предназначен для коммерческого использования.

Любое другое использование или модификация прибора считается применением не по назначению и может нести серьезную опасность. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате применения прибора не по назначению.

### Объем поставки

Сразу после распаковки проверьте комплектность объема поставки. Проверьте прибор и все его детали на возможные повреждения. Не вводите в эксплуатацию неисправный прибор или его детали.

- Энерго-воздушная станция PJ125 со шлангом высокого давления и двумя клеммами батареи
- 1 зарядный блок питания 230 В
- 1 клапан для спортивных мячей
- 2 клапана для надувных игрушек
- Руководство по эксплуатации

Также передавайте все документы другим пользователям!

Руководство по эксплуатации доступно на сайте:

<http://f1.mts-gruppe.com>

### Технические данные

Модель	Энерго-воздушная станция PJ125
Артикульный номер	10834
Размеры в мм	313 x 270 x 285
Вес	9,2 кг

Температура окружающей среды	0 °C ~ +25 °C
Температура хранения	0 °C ~ +25 °C
Предохранитель	2 x 15 A
Входное напряжение	Зарядный блок питания: 15,0 В DC
<b>Аккумулятор прибора</b>	
Тип батареи	Батарея 12 В AGM
Емкость батареи	18,0 Ач
Рабочая температура	0 °C ~ 25 °C
Индикатор емкости батареи	цифровой, показание в %
Время заряда	прибл. 20 - 22 часа с зарядным блоком питания 230 В
<b>Кабель стартера</b>	
Пиковая сила тока	1250 А (0,5 с)
Сечение*/длина	13,3 мм <sup>2</sup> / 2 x 0,5 м
для двигателей с рабочим объемом до	Бензин: 5500 см <sup>3</sup> Дизель: 3000 см <sup>3</sup>
<b>Компрессор</b>	
Мощность компрессора	макс. 10,3 бар / 150 psi
Индикатор давления	Цифровой индикатор давления, некалиброванный, с подсветкой
Точность	± 0,1 бар при 2,4 бар / ± 1,5 psi при 35 psi
Режим работы	периодическая прерывистая работа (ручная), максимальное время работы устройства 6 мин.
Агрегат	без масла
Длина шланга высокого давления	35 см ± 1 см
<b>Трансформатор напряжения</b>	
Выходное напряжение	230 В: 230 В AC / 50 Гц; 12 В: 12 В DC; USB: 5,0 В DC
Входной ток	230 В: 1,5 А; 12 В: 10 А; USB: 2,4 А
Форма волны	Модифицированная синусоидальная волна
Постоянная выходная мощность	200 Вт

Пиковая выходная мощность (0,1 сек.)	400 Вт
Защита от перегрузок	240 Вт ±20 Вт
<b>Зарядный блок питания</b>	
Производитель	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Торговая марка производителя	AEG
Номер торгового реестра производителя	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Адрес производителя	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Германия
Обозначение модели	GP-SW150DC1000(EU)B
Входное напряжение	100-240 В AC
Частота входящего переменного тока	50/60 Гц
Выходное напряжение	15,0 В DC
Входной ток	1,0 А
Выходная мощность	15,0 Вт
Средняя эффективность в работе	84,51%
Эффективность при низкой нагрузке (10%)	80,36%
Потребляемая мощность при нулевой нагрузке	0,07 Вт
Входной ток	макс. 0,3 А
<b>Подсветка</b>	
Тип подсветки	5 светодиодных ламп, не подлежат замене
Светодиод - группа риска	1 (согласно EN 62471)

\* Значение проводимости соответствует медному проводу с таким поперечным сечением.

### Подключаемые приборы

Разрешено	Не разрешено
Приборы с общей номинальной мощностью < 200 Вт	Приборы с общей номинальной мощностью > 200 Вт

(см. также «Технические данные»).

Указание:

Трасформатор напряжения выдает измененное синусоидальное напряжение.

Перед использованием трансформатора во избежание последующего ущерба необходимо проверить, подходит ли для него конечное устройство (см. также «Технология»).

## Технология

Внимание!

Перед использованием трансформатора напряжения во избежание последующего ущерба необходимо проверить особенности конечного устройства.

Существуют трансформаторы напряжения с чистой и модифицированной синусоидной волной.

	Мо- дель	для подключения (примеры)
Модифицированная синусоидальная волна	10834	Дрели Компьютеры Плиты Лампы накаливания Вентиляторы Газонокосилки
Чистая синусоидальная волна	-	дополнение к примерам модифицированной синусоидальной волны Кофемашины Бритвы Звукоусилители

## Технические характеристики

Трансформатор напряжения оснащен техническими средствами, которые защищают его и / или подключенные внешние приборы. При активной защите, раздается звуковой сигнал.

Характеристика	Описание
Защита от повышенного напряжения	При повышении входного напряжения выше 15,5 В ± 0,5 В, трансформатор напряжения отключается. Трансформатор напряжения снова включается, когда входное напряжение опять достигает номинального значения.
Защита от пониженного напряжения (защищает батарею автомобиля)	При понижении входного напряжения выше 10,0 В ± 0,5 В. Если входное напряжение снова повышается до номинального, трансформатор напряжения снова включается автоматически.

Характеристика	Описание
Защита от короткого замыкания	Автоматическое отключение
Защита от перегрева	При повышении внутренней температуры выше прилб. 68 °С прибор автоматически отключается. При понижении температуры ниже 35 °С трансформатор напряжения снова включается автоматически.
Защита от перегрузок	Прибор автоматически выключается.

# Безопасность

## Общие указания по безопасности

Прочитайте все инструкции и указания по безопасности. Несоблюдение инструкций и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам. Сохраняйте все инструкции и указания по безопасности.

### Предупреждение!

Опасность для жизни и здоровья детей!  
Опасность удушья! Выключите прибор. Дети не могут распознать исходящие от продукта опасности!

### Опасность для жизни!

Поврежденные провода могут стать причиной смертельного поражения электрическим током. Не использовать поврежденный кабель.

Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный:

- ненадлежащим подключением и/или эксплуатацией;
- воздействием внешних сил, повреждением прибора и/или повреждением частей прибора из-за механических воздействий или перегрузки;
- любыми изменениями прибора;
- использованием прибора в целях, не описанных в данной инструкции по эксплуатации;
- последующий ущерб из-за ненадлежащего использования или применения не по назначению;

- влажностью и/или недостаточной вентиляцией;
- недопустимым открытием прибора;

Это ведет к утрате гарантийных обязательств.



### Опасность взрыва и пожара!

- Держите источники возгорания (например, горящую сигарету) вдали от батареи.
- Прибор должен иметь такое же напряжение, что и разряженная батарея (см. указания на батарее).
- Не используйте аккумулятор в помещениях, где хранятся взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин или растворители).
- Всегда размещайте прибор в безопасном, хорошо проветриваемом месте.
- Перед запуском разморозить замерзший аккумулятор.
- Во избежание риска возгорания и повреждения устройства убедитесь в том, что указанное на приборе входное напряжение (15 В постоянного тока) соответствует бортовому напряжению.
- Рабочий объем автомобилей должен находиться в допустимых пределах кабеля для помощи при запуске.
- Разряженную батарею необходимо подключить к бортовой сети автомобиля.
- Используйте только рекомендуемые производителем зарядные устройства. Использование других зарядных устройств может создать опасность возгорания.
- Не подвергайте прибор прямому воздействию солнечных лучей.
- Батареи могут лопнуть или взорваться, если их бросить в огонь или подвергнуть сильному нагреванию. Не подвергайте прибор прямому воздействию жары.



### Опасность химического ожога!

- Риск травмы глаз. Использовать защитные очки и не наклоняться над батареей. Электролит в разряженной стартерной батарее находится в жидком состоянии даже при низких температурах.



### Опасность поражения электрическим током!

Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию, серьезным травмам и материальному ущербу.

- Не используйте кабель для переноски или перетаскивания прибора.
- Вытаскивайте кабель из розетки только за вилку. Кабель может быть поврежден.
- Не используйте поврежденный прибор. Повреждение кабеля или прибора увеличивает риск поражения электрическим током.
- Прокладывайте кабели так, чтобы о них нельзя было споткнуться или повредить их.
- Работы по техобслуживанию должны выполняться квалифицированным электриком.
- Следите за тем, чтобы прибор всегда находился в безопасном месте. Не подвергайте прибор воздействию дождя или влажной среды. Избегайте попадания на него воды или других жидкостей. Попадание воды в электрические приборы увеличивает риск поражения электрическим током.
- Убедитесь в том, что все штекеры и кабели не содержат влаги. Никогда не подключайте прибор к электросети мокрыми руками.
- Подключайте устройства 230 В только с допустимыми сетевыми штекерами.
- Избегайте коротких замыканий и перемычек посторонними предметами между входами и выходами трансформатора напряжения. Для подключения приборов к выходным розеткам используйте только штекеры с заземленным контактом или соединительные вилки. Даже при срабатывании встроенного предохранителя, некоторые части прибора останутся под нагрузкой.
- Не пытайтесь разбирать или ремонтировать прибор. Немедленно отдайте неисправный прибор на ремонт или замену в специализированной мастерской.
- Не накрывайте прибор, так как он может быть поврежден вследствие чрезмерного нагревания.
- Немедленно прекратите использование устройства при появлении дыма или необычного запаха.

- Используемые кабельные зажимы не должны касаться друг друга.
- Контакты кабеля, присоединенного к положительному полюсу батареи, не должны контактировать с электропроводящими частями автомобиля.
- Между автомобилями не должно быть контакта кузовов.

### Опасность травмы!

- Не изменяйте прибор и не проводите над ним никаких манипуляций, в противном случае повышается риск получения травм.
- Шланг высокого давления во время работы нагревается. Дайте ему остыть, прежде чем дотрагиваться к нему и сматывать его.
- Не используйте компрессор более 6 минут. Дайте ему после этого остыть в течение прибл. 10 минут. Несоблюдение этого требования может привести к перегреву с опасностью необратимых повреждений.
- Также соблюдайте инструкции по эксплуатации подключенных приборов.

### Особые указания

- Не надувайте предметы выше предполагаемого или указанного давления. Предмет может лопнуть.
- Никогда не надувайте более крупные предметы, такие как шины грузовиков, тракторов, надувные матрасы или надувные лодки. Это превышает производительность насоса и, следовательно, время работы компрессора.
- Данные давления манометра являются справочными. Проверить давление с помощью калиброванного измерителя давления воздуха.
- Макс. давление 150 PSI (10,3 бар) достигается только в том случае, если объем насоса не превышает 0,5 л.

## Обзор продукта

1. Кнопка „12В“
2. Кнопка „USB“
3. Переносная ручка
4. Дисплей
5. Светодиодные лампы
6. Кнопка Подсветка
7. Кнопка „220 В“
8. USB-разъем

9. Кнопка „-“
10. Кнопка „+“
11. Кнопка „МЕНЮ“
12. Автомобильное подключение 12 В
13. Поворотный выключатель „JUMP START“
14. Отсек для хранения
15. Выключатель компрессора
16. Светодиод заряда, зеленый
17. Розетка подключения к сети
18. Розетка 230 В
19. Предохранитель
20. Красный кабель с клеммой (+)
21. Черный кабель с клеммой (-)
22. Шланг высокого давления
23. Быстродействующий затвор клапана
24. Клапан для надувных игрушек
25. Клапан для надувных игрушек
26. Клапан для спортивных мячей
27. Зарядный блок питания с сетевым подключением 230 В
28. Соединительный штекер

## Управление

### Зарядка аккумулятора прибора

- Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумуляторы.
- При длительном хранении регулярно проверяйте уровень заряда аккумулятора.
- Полностью заряжайте аккумулятор каждый месяц, даже если прибор не используется.

### Зарядка через зарядный блок питания 230 В

1. Вставьте штекер (28) зарядного блока питания в соединительное гнездо (17).
2. Вставьте зарядный блок питания (27) в розетку электросети 230 В. Светодиод заряда (16) загорается зеленым светом.
3. Светодиодное показание (4) загорается и показывает текущую емкость аккумулятора. Время зарядки составляет прибл. 20 - 22 часа.
4. По окончании зарядки выньте зарядный блок питания из прибора и розетки 230 В.

Указание!

Не работайте с устройством во время зарядки!

## Включение / выключение прибора



### Предупреждение об автоматическом запуске!

Если переключатель (15) для включения компрессора установлен в положение «I», компрессор запускается автоматически, и сжатый воздух выпускается через шланг для сжатого воздуха. Существует опасность материального ущерба и травм!

1. Нажмите на кнопку „MENU“ (11). Дисплей (4) показывает текущую емкость встроенного аккумулятора.
2. Если вы не используете прибор в течение 50 секунд, дисплей автоматически отключается для экономии энергии.

## Управление светодиодами лампы

Светодиодные лампы имеют три световые функции. Нажмите на кнопку (6) несколько раз, чтобы установить нужную функцию освещения:

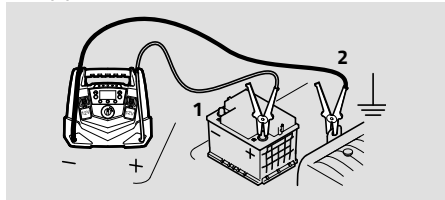
Нажатие на кнопку	Режим освещения
1 x	Постоянный свет
2 x	Мигающий свет
3 x	Функция S.O.S.
4 x	Выкл

## Запуск от вспомогательного источника

### Подготовка

1. Убедитесь в том, что аккумулятор прибора заряжен. Не запускайте двигатель от вспомогательного источника, если уровень заряда аккумулятора составляет менее 30%.
2. Обязательно соблюдайте указания о запуске от вспомогательного источника в руководстве по эксплуатации автомобиля.
3. Включите стояночный тормоз на автомобилях.
4. Переведите рычаг переключения передач в нейтральное положение, а АКПП в положение P.
5. Выключите зажигание автомобиля и все потребители.
6. Не отсоединяйте разряженный аккумулятор от бортовой сети автомобиля.

## Соединение клемм



Прокладывайте кабель для запуска от внешнего источника так, чтобы его не касались вращающиеся детали в моторном отсеке.

Подключите полюсные клеммы кабеля в следующем порядке:

1. Положительный кабель (красный) подключить к положительному полюсу разряженной батареи.
2. Отрицательный кабель (черный) подключить к отрицательному полюсу разряженной батареи или к подходящей точке с заземлением (например, к блоку двигателя) автомобиля.

### ⚠ Осторожно!

Во избежание воспламенения гремучего газа подключите эту точку заземления к заземлению автомобиля как можно дальше от батареи.

Если батарея подключена с неправильной полярностью, раздастся сигнал. В этом случае не включайте поворотный выключатель „JUMP START“ (13). Отсоедините клеммы и подключите их, как описано выше.

### Запуск

1. Установите поворотный выключатель „JUMP START“ (13) в положение „ON“.
2. Заведите двигатель автомобиля с разряженной батареей (заводите не более 8 секунд - подождите не менее 3 минут перед следующей попыткой).
3. После успешного запуска двигателя автомобиля с разряженной батареей, установите поворотный выключатель „JUMP START“ (13) в положение „OFF“.

### Отсоединение клемм

Указание:

Перед отсоединением клемм у автомобиля с разряженной батареей необходимо включить обогреватель заднего стекла и вентилятор (свет автомобиля не должен быть включен). Это позволит снизить возможные пики напряжения при отсоединении клемм и предотвращает



повреждение электрических компонентов.

Отключите полярные клеммы кабеля в следующем порядке:

### **⚠ Осторожно!**

При снятии проводки убедитесь, что она не соприкасается с вращающимися деталями двигателей.

1. Отсоедините отрицательный кабель (черный) от точки заземления автомобиля с разряженной батареей.
2. Отсоедините положительный кабель (красный) от батареи.

После осуществления запуска необходимо проехать на этом автомобиле достаточное расстояние, чтобы зарядить батарею, или зарядить батарею с помощью зарядного устройства.

После использования прибора для помощи при запуске снова полностью зарядите его (см. «Зарядка аккумулятора прибора»).

## Управление компрессором

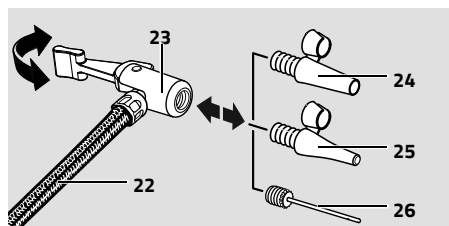


### **Внимание!**

Перед использованием прибора всегда надевайте подходящие средства защиты слуха и защитные очки!

Перед каждым использованием проверяйте прибор и шланг сжатого воздуха (22) на наличие повреждений! Поврежденные приборы не допускаются к использованию! Перед каждым использованием изучите инструкции производителя надуваемого предмета.

1. Вынуть шланг сжатого воздуха (22) из отсека для хранения (14).
2. Выберите подходящий клапанный адаптер. Откройте быстродействующий затвор клапана (23), отжав рычаг затвора от шланга сжатого воздуха (22).
3. Затем установите переходник клапана и нажмите рычаг обратно в сторону шланга сжатого воздуха, чтобы закрыть его.



## Настройка единицы давления (PSI, кПа или бар)

Нажимайте на кнопку „MENU“ (11), пока на дисплее (4) не появится нужная единица измерения. Предустановленное значение мигает.

## Накачивание шин

- Давление в шинах увеличивается с повышением температуры. Рекомендуемое давление в шинах обычно указывается для холодных шин (примерно 20 ° C). Соблюдайте руководство по эксплуатации автомобиля.
- Не измеряйте давление в горячих шинах (например, после длительных поездок).

Внимание!

Компрессор может работать не более 6 минут, затем прибор должен остыть в течение 10 минут!

1. Для накачивания автомобильных шин переходник клапана не требуется. Сначала снимите колпачок с клапана шины.
2. Откройте рычаг быстродействующего затвора и установите быстродействующий затвор клапана (23) как можно дальше на клапан шины. Закройте рычаг быстродействующего затвора.
3. Аккуратно потянув, проверьте плотность посадки быстродействующего затвора клапана на клапане шины.
4. Нажимайте кнопку «+» (10) или «-» (9) до тех пор, пока предустановленное значение на дисплее (4) не будет соответствовать нужному значению давления.
5. Включите компрессор, установив выключатель (15) в положение «I».

Указание: Компрессор можно выключить в любой момент, установив выключатель (15) в положение «0».

Компрессор увеличивает давление в шинах в соответствии с заданным значением и автоматически останавливается.

6. Выключите компрессор, установив выключатель (15) в положение „0“.
7. Откройте рычаг быстродействующего затвора и снимите быстродействующий затвор клапана (23) с клапана шины.
8. Дополнительно проверьте давление воздуха с помощью другого устройства для измерения давления воздуха, чтобы определить точное значение. Если желаемое давление воздуха не достигнуто, повторите процесс.

9. Затем снова прикрутите защитный колпачок на клапан шины.

## Надувание предметов для спорта, игр и досуга

### Внимание!

Компрессор может работать не более 6 минут, затем прибор должен остыть в течение 10 минут!

- Прежде чем приступить к надуванию предмета, прочтите инструкции производителя по надуванию и максимально допустимому давлению воздуха.
- Откройте крышку клапана продукта.
- Закрепите соответствующий клапанный адаптер с быстросъемным клапаном (23) и вставьте его в клапан накачиваемого изделия. Если клапанный адаптер отсоединяется от клапана во время надувания, вы должны придерживать его во время надувания вручную.
- Аккуратно потянув, проверьте плотность посадки клапанного вентиля на клапане изделия.
- Нажимайте кнопку «+» (10) или «-» (9) до тех пор, пока предустановленное значение на дисплее (4) не будет соответствовать нужному значению давления.
- Включите компрессор, установив выключатель (15) в положение «I».

Указание: Компрессор можно выключить в любой момент, установив выключатель (15) в положение «O».

Компрессор увеличивает давление в шинах в соответствии с заданным значением и автоматически останавливается.

### Внимание!

Наблюдайте и проверяйте степень твердости продукта на этапе надувания. Если продукт уже надут слишком сильно, немедленно прервите процесс и выключите компрессор! Внимание! Если давление воздуха слишком велико, есть опасность разрыва изделия! Опасность телесных повреждений и материального ущерба!

- Выключите компрессор, установив выключатель (15) в положение „0“.
- Выньте клапанный адаптер из клапана продукта и закройте на нем крышку клапана.

## Рекомендуемые значения давления

Предмет	Давление
Автомобильные шины	прибл. 1,9 - 3,5 бар
Шины прицепа	прибл. 2,4 - 3,4 бар
Мотоциклетные шины	прибл. 1,7 - 2,9 бар
Велосипедные шины	прибл. 2,0 - 4,0 бар
Футбольный мяч	прибл. 0,6 - 1,1 бар

### Внимание!

Соблюдайте данные руководства по эксплуатации производителя продукта. Не надувайте с помощью компрессора плавательные средства!

## Использование трансформатора напряжения

### Внимание!

Некоторые внешние устройства, особенно радиоприемники и/или другие аудиоустройства и перезаряжаемые устройства могут быть непригодны для использования с трансформатором напряжения и могут повредить подключенный прибор или трансформатор напряжения. Соблюдайте соответствующие указания в руководстве по эксплуатации подключаемого прибора. Немедленно отключите подключенный прибор и вытащите штекер из сети, если прибор «гудит» или сильно нагревается. При возникновении вопросов, обратитесь к дистрибьютору внешнего устройства.

Вы можете использовать розетку 230 В (18), автомобильное подключение на 12 В (12) и USB-подключение (8) одновременно. Общая номинальная мощность внешних приборов, подключенных к розетке 230 В, автомобильному подключению 12 В и USB-подключению, не должна превышать номинальную мощность трансформатора напряжения (см. «Технические данные»).

### Указание:

- Номинальная мощность указана на типовой табличке внешнего прибора. Внешние приборы, такие как электродвигатели, дрели, электропилы, холодильники и музыкальные системы, при запуске обычно имеют более высокую номинальную мощность, чем указано на типовой табличке. Таким образом, трансформатор напряжения может кратковременно обеспечивать более высокую пиковую выходную мощность (см. „Технические данные“).

- Если номинальная мощность указана только в Амперах, умножьте значение в амперах на коэффициент 230, чтобы получить мощность в Ваттах.

Например:  $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ Ватт}$

- Помните, что аккумулятор прибора разряжается во время работы трансформатора напряжения.

### Использование розетки 230 В

Используйте только внешние устройства, оборудованные штекером с защитным контактом или европейским кабельным штекером.

1. Нажмите кнопку «220V» (7), чтобы включить розетку 230 В (18).
2. Вставьте штекер внешнего устройства в розетку 230 В (18).
3. После использования внешнего устройства отключите автомобильный штекер на 12 В от автомобильного подключения на 12 В.
4. Снова нажмите кнопку «220V» (7), чтобы выключить розетку 230 В (18).

### Использование автомобильного подключения 12 В

1. Нажмите кнопку «12V» (1), чтобы включить автомобильное подключение 12 В (12).

2. Вставьте штекер внешнего устройства в автомобильное подключение 12 В (12).
3. После использования внешнего устройства отключите автомобильный штекер на 12 В от автомобильного подключения на 12 В.
4. Снова нажмите кнопку «12V» (1), чтобы выключить автомобильное подключение 12 В (12).

### Использование выходного разъема USB 2.0

1. Нажмите на кнопку (2), чтобы включить USB-подключение (8).
2. Вставьте соединение внешнего USB-устройства в USB-порт (8).

Выход USB обеспечивает постоянный ток 5 В для внешних USB-устройств (например, ламп, вентиляторов, радиоприемников).

Указание:

- Выход USB не предназначен для передачи данных.
  - Не подключайте карты памяти, MP3-плееры или аналогичные внешние устройства хранения данных.
3. Снова нажмите на кнопку (2), чтобы выключить USB-подключение (8).

## Поиск неисправностей

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Аккумулятор неисправен или разряжен.	Замените или зарядите аккумулятор.
	Энергопотребление подключенного прибора слишком велико.	Отключить внешний прибор. Максимальное потребление энергии не должно превышать номинальную выходную мощность трансформатора напряжения.
	Работа прибора была прервана одной из систем защиты.	См. соответствующий раздел (Технические характеристики).
	Перегорел предохранитель.	Вставьте новый предохранитель (см. раздел «Замена предохранителей»).
Аварийный сигнал низкого напряжения всегда включен.	Напряжение или энергия недостаточны для трансформатора напряжения.	Проверьте соединения, чтобы убедиться в отсутствии проблем с проводкой (наличие загрязнений или повреждений) или с соединениями.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Низкое выходное напряжение.	Слишком низкое входное напряжение - защита от пониженного напряжения.	Немедленно выключите трансформатор напряжения.  Проверьте подключения и зарядите аккумулятор.
	Не соблюдена полярность - защита от короткого замыкания.	Немедленно выключите трансформатор напряжения. Отключите все внешние приборы. Проверьте все подключения, кабель и внешние приборы.
	Номинальная мощность выше макс. номинальной мощности - защита от перегрузок.	Уменьшите общую мощность подключенных приборов до макс. номинальной мощности.
Неисправность подключенного телевизора Рябь на экране Неустойчивая картинка Жужжание, стук или мельтешение	Помехи, вызванные трансформатором напряжения, особенно при слабых телевизионных сигналах.	Установите трансформатор напряжения как можно дальше от телевизора.  Проверьте подключение антенны и ее настройку. Прокладывайте антенный кабель как можно дальше от трансформатора напряжения. Используйте экранированный антенный кабель.
Несмотря на то что переключатель включен (15), компрессор не запускает процесс накачки.	Аккумулятор разряжен.	Убедитесь в том, что аккумулятор заряжен
Прибор не завершает автоматически предустановленный процесс накачки.	Настроено неправильное давление.	Убедитесь в правильной настройке значения давления.
Прибор начинает процесс накачки, но шина / изделие не наддувается.	Клапанный адаптер установлен неправильно.	Убедитесь в том что соединение клапана (23) правильно установлено на клапане шины / изделия.
	Негерметичные шины / изделия.	Убедитесь в герметичности шин /изделий.
Давление в шине ниже установленного.	Шина сильно нагрелась.	Давление в шинах увеличивается с повышением температуры. Рекомендуемое давление в шинах обычно указывается для холодных шин (примерно 20 ° C). Не измеряйте давление в горячих шинах (например, после длительных поездок). Соблюдайте руководство по эксплуатации автомобиля.
	Слишком большой объем шины.	Для больших шин, например у домов на колесах, рекомендуется увеличить давление на 2 PSI (0,1 бар), чтобы компенсировать большой объем.
Аккумулятор не заряжается.	Перегорел предохранитель.	Вставьте новый предохранитель (см. раздел «Замена предохранителей»).

# Очистка, уход и техоб- служивание

- Всегда отключайте энерго-воздушную станцию от источника питания 230 В и отсоединяйте внешние устройства перед началом работ по очистке или техническому обслуживанию.
- Во избежание коррозии вытирайте аккумуляторную жидкость, которая могла попасть на клеммы.
- Следите за тем, чтобы в отверстиях для впуска и выпуска воздуха не было грязи и пыли. Очищайте прибор влажной тряпкой.
- Не используйте для очистки абразивные чистящие средства.
- Храните прибор в защищенном и сухом месте.
- Не храните прибор в местах с резкими перепадами температур! Образовавшийся конденсат может повредить электронику!

## Замена предохранителя


1. При помощи плоскогубцев осторожно вытащите плавкий предохранитель из крепления с задней стороны прибора.
2. Замените неисправный предохранитель новым плавким предохранителем 15 А, осторожно вдавив его в крепление до тех пор, пока он не встанет на одном уровне с корпусом устройства.

## Сервис

Если, несмотря на изучение данного руководства по эксплуатации, у вас все еще есть вопросы по вводу в эксплуатацию или обслуживанию прибора, или при возникновении непредвиденных проблем, обратитесь к своему специализированному дистрибьютору.

## Утилизация

Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые вы можете утилизировать в местном центре вторичной переработки.

 Не выбрасывайте электрооборудование в бытовой мусор.

В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования и ее применением в соответствии с национальным законодательством, использованные электрические приборы должны собираться отдельно и утилизироваться экологически безопасным способом. Дополнительную информацию о способах утилизации старых электронных устройств можно получить в местных органах власти или в муниципальном управлении.

Аккумуляторы и батареи необходимо вынуть перед утилизацией прибора и утилизировать их отдельно от прибора. Не допускайте попадания использованных аккумуляторов в бытовой мусор. Разрядите использованный аккумулятор и сдайте его в общественный пункт утилизации или сбора аккумуляторов. Правильно утилизируйте поврежденный или неисправный аккумулятор согласно местным предписаниям.

Изображения могут незначительно отличаться от продукта. Мы оставляем за собой право вносить изменения в рамках технического прогресса. Декоративные элементы не входят в комплект поставки.

# Sadržaj

Uvod .....	102
Način rada .....	103
Namjenska uporaba .....	103
Opseg isporuke .....	103
Tehnički podatci .....	103
Priključivanje uređaja .....	104
Tehnologija .....	105
Tehnički podaci .....	105
Sigurnost .....	105
Pregled proizvoda .....	106
Rukovanje .....	107
Punjenje akumulatora uređaja .....	107
Punjenje s mrežnim adapterom za punjenje od 230 V .....	107
Uključivanje / isključivanje uređaja .....	107
Upravljanje LED svjetiljkama .....	107
Izvođenje pomoći pri pokretanju .....	107
Upravljanje kompresorom .....	108
Korištenje pretvarača napona .....	109
Traženje smetnji .....	110
Čišćenje, njega i održavanje .....	112
Zamjena osigurača .....	112
Korisnička služba .....	112
Zbrinjavanje otpada .....	112
Izjava o sukladnosti .....	175

# Uvod

Objašnjenje simbola i signalnih riječi koje se koriste u ovim uputama za uporabu i / ili na uređaju:



Slijedite ove upute prilikom korištenja uređaja.



Opasnost po život i opasnost od ozljeda za djecu!



Pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uputa!



Opasnost od visokog napona! Opasnost po život!



Upozorenje od optičkog zračenja!



Upozorenje od eksplozivnih tvari i predmeta!



Upozorenje od automatskog kretanja!



Upozorenje od vruće površine!



Nositi zaštitne naočale!



Nositi zaštitu za uši!



Držati dalje od izvora paljenja - ne pušiti!



Sigurnosni transformator otporan na kratki spoj



Mrežni adapter sa sklopkom



Upotrebljavajte uređaj samo na mjestima zaštićenim od vremenskih utjecaja!



Zbrinite ambalažu i uređaj na ekološki prihvatljiv način!



Uređaj je u skladu s EU smjernicama

**⚠ Opasnost!** Neposredne opasnosti za život ili najteže ozljede.

**⚠ Upozorenje!** Teške ozljede, moguća životna opasnost.

**⚠ Oprez!** Lagane do umjereno teške ozljede.

**Pažnja!** Opasnost od materijalne štete.

Napomena:

Za zračnu i energetska stanicu u ovim uputama također se koristi pojam uređaj.

Ove se upute za uporabu odnose na sljedeće proizvode:

- Zračna i energetska stanica PJ125

### Način rada

Zračna i energetska stanica PJ125 mobilni je uređaj sa snažnim kompresorom i ugrađenim akumulatorom od 12 V. Udobnim sustavom pumpanja možete napuhati gume za automobile i bicikle, lopte i druge predmete na napuhavanje. Za to su raspoloživi razni adapteri ventila. Na zaslonu uređaja može se postaviti željena vrijednost tlaka zraka do 10 bara. Ugrađeni akumulator od 12 V uređaja može se koristiti kao izvor napajanja strujom od 12 V putem utičnica u vozilu. Pretvarač napona koji se može dodatno priključiti koristi se za pretvaranje istosmjernog napona od 12 V u izmjenični napon 230 V/50 Hz i/ili istosmjerni napon od 5 V/maks. 2,4 A (2,0 USB). Punjenje akumulatora se vrši putem mrežnog adaptera od 230 V. S funkcijom pokretanja motora, vozilo s ispražnjenim akumulatorom može se premošćivanjem pokrenuti s ugrađenim akumulatorom. Kapacitet baterije i status napunjenosti akumulatora prikazani su na zaslonu. Zahvaljujući 5 LED svjetala i osvijetljenom zaslonu, može se koristiti i u sumrak i noću.

### Namjenska uporaba

Zračna i energetska stanica PJ125 prikladna je kao pomoć pri pokretanju vozila s ispražnjenim akumulatorom i za napuhavanje automobilskih, motociklističkih i biciklističkih guma, kao i za napuhavanje artikala za sport, igru i slobodno vrijeme. Izlaz energije ugrađenog pretvarača napona dopušten je samo putem utičnice u vozilu od 12 V, utičnice od 230 V i USB priključaka. Za upravljanje zračnom i energetskom stanicom PJ125 predviđen je ugrađen akumulator uređaja od 12 V. Kompresor nije predviđen za trajni rad.

Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane djece i osoba s ograničenim mentalnim/tjelesnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Uređaj nije namijenjen za uporabu u komercijalne svrhe.

Svaka drugo korištenje ili mijenjanje uređaja vrijedi kao nenamjensko i predstavlja značajne rizike. Za štete nastale zbog korištenja koje nije u skladu s namjenom, proizvođač ne preuzima odgovornost.

### Opseg isporuke

Neposredno nakon raspakivanja provjerite opseg isporuke. Provjerite uređaj kao i sve dijelove na oštećenja. Nemojte defektni uređaj ili defektnu dijelove puštati u rad.

- Zračna i energetska stanica PJ125 s visokotlačnim crijevom i dvije stezaljke za bateriju.
- 1 mrežni adapter za punjenje od 230 V
- 1 ventil za sportske lopte
- 2 ventila za igračke na napuhavanje
- Upute za uporabu

Predajte sve dokumente i drugim korisnicima!

Upute za uporabu također su dostupne na sljedećoj internetskoj adresi:

<http://f1.mts-gruppe.com>

### Tehnički podatci

Model	Zračna i energetska stanica PJ125
Broj artikla	10834
Dimenzije u mm	313 x 270 x 285
Težina	9,2 kg
Okolna temperatura	0 °C ~ +25 °C
Temperatura skladištenja	0 °C ~ +25 °C
Osigurač	2 x 15 A
Ulazni napon	Mrežni adapter za punjenje: 15,0 V DC
Akumulator uređaja	
Tip akumulatora	AGM akumulator od 12 V
Preporučeni kapacitet akumulatora	18,0 Ah
Radna temperatura	0 °C ~ 25 °C

Prikaz kapaciteta akumulatora	digitalno, prikaz in %
Trajanje punjenja	cca 20 - 22 sata s mrežnim adapterom od 230 V
<b>Kabel za pokretanje</b>	
Jačina vršne struje	1250 A (0,5 s)
Presjek*/ duljina	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
za motore zapremnine do	Benzin: 5500 cm <sup>3</sup> Diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Kompresor</b>	
Snaga kompresora	maks. 10,3 bara / 150 psi
Prikaz tlaka	Digitalni prikaz tlaka, nekalibriran, s pozadinskim osvjetljenjem
Preciznost	± 0,1 bara pri 2.4 bara / ± 1,5 psi pri 35 psi
Vrsta rada	periodični povremeni rad (ručno), maksimalno vrijeme rada uređaja 6 min.
Agregat	bez ulja
Duljina crijeva za komprimirani zrak	35 cm ± 1 cm
<b>Pretvarač napona</b>	
Izlazni napon	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Izlazna struja	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Valoviti oblik	Modificirani sinusni val
Kontinuirana izlazna snaga	200 W
Vršna izlazna snaga (0,1 sek.)	400 W
Zaštita od preopterećenja	240 W ±20 W
<b>Mrežni adapter za punjenje</b>	
Ime proizvođača	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG

Trgovačka marka proizvođača	AEG
Matični broj proizvođača upisan u registru trgovačkog suda	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresa proizvođača	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Njemačka
Oznaka modela	GP-SW150DC1000(EU)B
Ulazni napon	100-240 V AC
Ulazna frekvencija izmjenične struje	50/60 Hz
Izlazni napon	15,0 V DC
Izlazna struja	1,0 A
Izlazna snaga	15,0 W
Prosječna učinkovitost u radu	84,51%
Učinkovitost pri malom opterećenju (10%)	80,36%
Potrošnja energije bez opterećenja	0,07 W
Ulazna struja	maks. 0,3 A
<b>Rasvjeta</b>	
Vrsta rasvjete	5 LED svjetiljka, nisu zamjenjive
LED rizična grupa	1 (u skladu s normom EN 62471)

\* Provodljivost odgovara bakrenom kabelu s ovim presjekom

## Priključivanje uređaja

Dozvoljeno	Nije dozvoljeno
Uređaji s ukupnom nazivnom snagom od < 200 W	Uređaji s ukupnom nazivnom snagom od < 200 W

(vidi također „Tehnički podaci“).

Napomena:

Pretvarač napona napaja modificirani sinusni napon. Prije korištenja provjerite da li je krajnji uređaj koji će se pustiti u rad prikladan kako bi se izbjegla posljedica oštećenja (vidi također „Tehnički podaci“).



## Tehnologija

Pažnja!

Prije korištenja pretvarača napona provjerite koju karakteristiku posjeduje krajnji uređaj koji će se pustiti u rad kako bi se izbjegla posljedična oštećenja.

Postoje pretvarači napona s čistim i modificiranim sinusnim valom.

	Model	za priključak (primjeri)
Modificirani sinusni val	10834	Bušilice Računalo Ploča za kuhanje Žarulje, Ozračivači/ventilatori Kosilice
Čisti sinusni val	-	dodatno uz primjere modificiranog sinusnog vala Aparati za kavu Aparati za brijanje Audio pojačala

## Tehnički podaci

Pretvarač napona opremljen je tehničkim značajkama koje štite njega i/ili povezanim vanjskim uređajima.

Kad je zaštita aktivna, oglašava se zvučni alarm.

Karakteristika	Opis
Zaštita od prenapona	Ako se ulazni napon povisi preko 15,5 V ± 0,5 V pretvarač napona se isključuje. Pretvarač napona ponovno se uključuje kad ulazni napon ponovno dosegne nazivni napon.
Podnaponska zaštita (štiti akumulator vozila)	Ako se ulazni napon snizi ispod 10,0 V ± 0,5 V. Ako se ulazni napon ponovno podigne na nazivni napon, pretvarač napona automatski se ponovno uključuje.
Zaštita od kratkog spoja	Automatsko isključivanje
Zaštita od pregrijavanja	Ako unutarnja temperatura poraste iznad cca 68 °C, uređaj se automatski isključuje. Kad temperatura padne ispod 35°C, pretvarač napona automatski se ponovno uključuje.
Zaštita od preopterećenja	Uređaj se automatski isključuje.

# Sigurnost

## Opće sigurnosne napomene

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

### Upozorenje!

Opasnost po život i opasnost od ozljeda za djecu! Opasnost od gušenja i davljenja! Držite uređaj podalje od dohвата djece. Djeca ne mogu prepoznati opasnosti koje proizlaze iz proizvoda!

### Opasnost po život!

Oštećeni vodovi mogu uzrokovati smrtonosni električni udar. Oštećene kabele više ne koristite.

Proizvođač nije odgovoran za štete koje su uzrokovane sljedećim:

- Nepropisnim priključkom i/ili radom.
- Vanjske primijene sile, oštećenja uređaja i / ili oštećenja na dijelovima uređaja zbog mehaničkog djelovanja ili preopterećenja.
- Bilo kakve promjene na uređaju.
- Korištenja uređaja u svrhe koje nisu navedene u ovim uputama za uporabu.
- Posljedičnim štetama zbog nenamjenske i/ili nepropisne uporabe.
- Vlage i/ili nedovoljnog zračenja.
- Nedozvoljenog otvaranja uređaja.

To dovodi do gubitka jamstva.

### Opasnost od eksplozije i požara!

- Držite izvore paljenja (npr. goruće cigarete) dalje od akumulatora.
- Uređaj mora imati isti napon kao i ispražnjen akumulator (pogledajte podatke na akumulatoru).
- Nemojte koristiti uređaj u prostorijama, gdje su pohranjene zapaljive ili eksplozivne tvari (npr. benzin ili otapala).
- Uređaj uvijek stavite na sigurno, dobro prozračeno mjesto.
- Zaleđeni akumulator prije pokretanja odmrznite.
- Osigurajte da mrežni napon električnog sustava vozila odgovara navedenom ulaznom naponu na uređaju (15 V DC), da bi se spriječila opasnost od izbijanja požara i oštećenja na uređaju.

- Kubni kapacitet vozila mora biti u dopuštenim granicama kabela za pokretanje motora.
- Ispražnjeni akumulator mora biti spojen na električni sustav vozila.
- Koristite samo punjače koje preporučuje proizvođač. Korištenje drugih punjača može dovesti do opasnosti od požara.
- Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Akumulatori mogu prsnuti ili eksplodirati ako se bace u vatru ili izlože ekstremnoj vrućini. Ne izlažite uređaj izravnoj sunčevoj svjetlosti.



### **Opasnost od nagrizanja Kiseline!**

- Opasnost od ozljeda oka. Nosite zaštitne naočale i ne naginjte se iznad akumulatora. Elektrolit u ispražnjenom akumulatoru za pokretanje je tekuć i pri niskim temperaturama.



### **Opasnost od strujog udara!**

Nepoštivanje svih sljedećih uputa može dovesti do strujnog udara, požara, ozbiljnih ozljeda i materijalne štete.

- Ne koristite kabel nikada da biste nosili ili povlačili uređaj.
- Izvucite kabel iz utičnice samo hvatanjem za utikač. Kabel se može oštetiti.
- Ne koristite oštećeni uređaj. Oštećenja na kabele ili uređaju povećavaju rizik od strujnog udara.
- Postavite kabele tako da se ne mogu spotaknuti i oštetiti.
- Radove na održavanju mora izvoditi kvalificirani električar.
- Pazite da je uređaj uvijek na sigurnom mjestu. Ne izlažite uređaj kiši ili mokrim uvjetima. Sprječite prolijevanje ili kapanje vode ili drugih tekućina preko uređaja. Kada voda prodre u električne uređaje, povećava se rizik od strujnog udara.
- Utvrdite da su svi utikači i kabeli bez vlage. Nikada ne priključujte uređaj vlažnim rukama na strujnu mrežu.
- Uređaje od 230 V priključite samo pomoću odobrenih mrežnih utikača.
- Izbjegavajte kratke spojeve i mostove sa stranim tijelima između ulaza i izlaza pretvarača napona. Koristite samo zaštitne kontaktne klinove ili viljuškaste priključne utikače, za priključivanje uređaja na izlazne utičnice. Čak i ako se ugrađeni osigurač aktivira, neki će dijelovi uređaja ostati pod opterećenjem.

- Ne pokušavajte rastaviti uređaj ili ga popraviti. Popravak ili zamjenu neispravnog uređaja prepustite stručnoj radionici.
- Nemojte pokrivati uređaj, jer bi se onda mogao oštetiti prekomjernim zagrijavanjem.
- Odmah prestanite koristiti uređaj, ako primjetite dim ili osjetite neobičan miris.
- Involvirane stezaljke za kabele ne smiju se dodirivati.
- Kontakti kabela pričvršćenog na plus pol akumulatora ne smiju dolaziti u kontakt s električno vodljivim dijelovima vozila.
- Između vozila ne smije postojati niti se uspostaviti kontakt s karoserijom.



### **Opasnost od ozljeda!**

- Nemojte mijenjati ili manipulirati proizvodom, u suprotnom postoji povećani rizik od ozljeda.
- Visokotlačno crijevo se tijekom rada zagrijava. Ostavite da se ohladi prije nego što ga dodirnete i ponovno namotate.
- Ne koristite kompresor dulje od 6 minuta. Zatim ga pustite da se ohladi oko 10 minuta. Inače može doći do pregrijavanja i do trajnih oštećenja.
- Također se pridržavajte uputa za uporabu priključenih uređaja.

### **Specijalne napomene**

- Ne napuhujte predmete iznad predviđenog ili određenog tlaka. Predmet može puknuti.
- Nikada nemojte napuhavati veće predmete poput kamiona, guma za traktore, zračnih madraca ili čamaca na napuhavanje. To premašuje kapacitet crpke, a time i vrijeme rada kompresora.
- Specifikacije tlaka manometra su referentne vrijednosti. Provjerite tlak uz pomoć kalibriranog mjerača tlaka zraka.
- Maks. tlak od 150 PSI (10,3 bara) postiže se samo ako volumen pumpe nije veći od 0,5 l.

## **Pregled proizvođača**

1. Tipka „12“
2. Tipka „USB“
3. Ručka za nošenje
4. Zaslon
5. LED svjetiljke
6. Tipka za rasvjetu

7. Tipka „220V“
8. USB priključak
9. Tipka „-“
10. Tipka „+“
11. Tipka „MENU“
12. Priključak za automobile od 12 V
13. Okretni prekidač „JUMP START“
14. Pretinac za odlaganje
15. Kompresor prekidača za uključivanje/isključivanje
16. LED za punjenje, zeleni
17. Priključna mrežna utičnica
18. Utičnica od 230 V
19. Osigurač
20. Crveni kabel sa stezaljkom (+)
21. Crni kabel sa stezaljkom (-)
22. Crijevo visokog tlaka
23. Brzo zatvaranje ventila
24. Ventil za igračke na napuhavanje
25. Ventil za igračke na napuhavanje
26. Ventil za sportske lopte
27. Mrežni adapter za punjenje s mrežnim priključkom od 230 V
28. Priključni utikač

## Rukovanje

### Punjenje akumulatora uređaja

- Prije prve uporabe akumulator treba potpuno napuniti.
- Redovito provjeravajte stanje napunjenosti akumulatora tijekom duljeg skladištenja.
- Akumulator punite do kraja svakog mjeseca, čak i ako uređaj nije korišten.

### Punjenje s mrežnim adapterom za punjenje od 230 V

1. Spojite utikač (28) mrežnog adaptera za punjenje s priključnom utičnicom (17).
2. Uključite mrežni adapter za punjenje (27) u električnu utičnicu od 230 V. LED za punjenje (16) svijetli zeleno.
3. LED prikaz (4) svijetli i prikazuje trenutni kapacitet akumulatora. Trajanje punjenja je približno 20 - 22 sata.
4. Nakon postupka punjenja izvadite mrežni adapter za punjenje iz uređaja i utičnice od 230 V.

Napomena!

Nemojte koristiti uređaj dok se puni!

## Uključivanje / isključivanje uređaja



### Upozorenje od automatskog kretanja!

Ako je prekidač za uključivanje/isključivanje (15) za uključivanje kompresora postavljen u položaj „I“ prije uključivanja uređaja, kompresor se automatski pokreće i komprimirani zrak izlazi preko crijeva za komprimirani zrak. Postoji opasnost od materijalne štete i tjelesnih ozljeda!

1. Pritisnite tipku „MENU“ (11). Zaslom (4) prikazuje trenutni kapacitet ugrađenog akumulatora
2. Ako uređaj ne koristite 50 sekundi, zaslon se automatski isključuje radi uštede energije.

### Upravljanje LED svjetiljkama

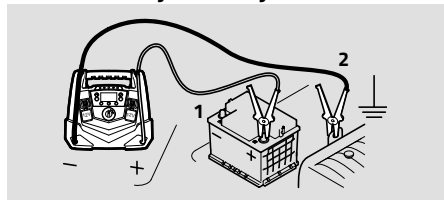
LED svjetiljke imaju tri svjetlosne funkcije. Pritisnite tipku (6) ponovno za podešavanje željene svjetlosne funkcije.

Pritiskanje tipke	Svjetlosni modus
1 x	Trajno svjetlo
2 x	Treperuće svjetlo
3 x	S.O.S. funkcija
4 x	Isključeno

### Izvođenje pomoći pri pokretanju Pripreme

1. Osigurajte da je akumulator uređaja napunjen. Ne započinite postupak pomoći pri pokretanju, ako je razina napunjenosti akumulatora manja od 30%.
2. Nužno je pridržavati se podataka o pomoći pri pokretanju u uputama za uporabu vozila.
3. Pritisnite parkirnu kočnicu na vozilima.
4. Pomaknite ručicu mjenjača u neutralni položaj, automatski mjenjač u položaj P.
5. Isključite paljenje vozila i sva trošila.
6. Ne otpajajte ispražnjen akumulator od električnog sustava vozila.

### Pričvršćivanje stezaljki



Postavite kabel za pokretanje tako da se ne mogu zahvatiti pokretnim dijelovima u motornom prostoru.

Spojite polne stezaljke kabela sljedećim redoslijedom:

1. Plus kabel (crveni) na plus polu ispražnjenog akumulatora.
2. Minus kabel (crni) na minus pol ispražnjenog akumulatora ili na prikladnu uzemljenu točku (npr. blok motora) na vozilu.

### ⚠ Oprez!

Da biste spriječili prisutni eksplozivni plin, spojite ovu uzemljenu točku na masu vozila što je dalje moguće od akumulatora.

Ako je akumulator je priključen s pogrešnim polaritetom, začuje se signalni zvuk. U tom slučaju nemojte okretati okretni prekidač „JUMP START“ (13). Otpojite stezaljke i spojite ih kako je gore opisano.

### Pokretanje

1. Nemojte okretati okretni prekidač „JUMP START“ (13) na „ON“.
2. Pokrenite motor vozila s ispražnjenim akumulatorom (pokušaj pokretanja maks. 8 sekundi - između daljnjih pokušaja pričekajte najmanje 3 minute).
3. Nakon uspješnog pokretanja motora vozila s ispražnjenim akumulatorom, postavite okretni prekidač „JUMP START“ (13) na „OFF“.

### Otpajanje stezaljki

Napomena:

Prije otpajanja vozila s ispražnjenim akumulatorom treba uključiti grijač stražnjeg stakla i ventilator (ne smije se paliti svjetlo vozila). To smanjuje moguće vršne napone prilikom otpajanja i sprječava oštećenja električnih dijelova.

Otožite polne stezaljke kabela sljedećim redoslijedom:

### ⚠ Oprez!

Kada uklanjate kabele, pazite da ne dođu u kontakt s rotirajućim dijelovima motora.

1. Minus kabel (crni) od uzemljenja vozila s ispražnjenim akumulatorom.
2. Plus kabel (crveni) od akumulatora.

Nakon pokretanja vozila, vozite pokvareno vozilo na veću udaljenost da biste napunili akumulator ili akumulator napunite punjačem.

Nakon što je uređaj upotrijebljen za pokretanje vozila, ponovno ga do kraja napunite (vidi „Punjenje akumulatora uređaja“).

## Upravljanje kompresorom

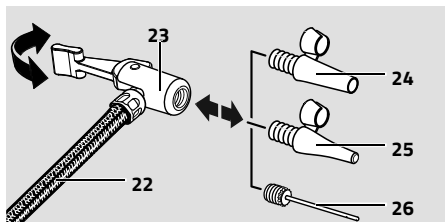


### Pažnja!

Prije uporabe uređaja uvijek nosite odgovarajuće zaštitne naočale i zaštitne naočale!

Prije svake uporabe provjerite uređaj i crijevo za komprimirani zrak (22) na oštećenja! Oštećeni uređaj ne smije se puštati u rad! Prije svakog korištenja provjerite upute proizvođača za napuhavanje artikala.

1. Skinite crijevo za komprimirani zrak (22) iz pretinca za odlaganje (14).
2. Odaberite željeni adapter ventila. Otvorite ventil za brzo zatvaranje (23) gurajući ručicu za brzo zatvaranje od crijeva za komprimirani zrak (22).
3. Sada stavite adapter ventila i ponovno pritisnite ručicu prema crijevu za komprimirani zrak.



### Podešavanje jedinice tlaka (PSI, KPA ili bar)

Pritisnite tiku „MENU“ (11) toliko puta dok se na zaslonu (4) ne pojavi željena jedinica tlaka. Prethodno podešena vrijednost treperi.

### Napuhavanje guma

- Tlak u gumama raste s porastom temperature. Preporučeni tlak u gumama obično se navodi za hladne gume (približno 20 ° C). Uzmite u obzir upute za uporabu vozila.
- Ne mjerite tlak u gumama kada su gume tople (npr. nakon dužih putovanja).

Pažnja!

Kompresor smije raditi maks. 6 minuta, a zatim se uređaj mora hladiti 10 minuta!

1. Za napuhavanje automobilske gume nije vam potreban adapter ventila. Prvo skinite poklopac s ventila gume.
2. Otvorite ručicu za brzo zatvaranje i postavite ventil za brzo zatvaranje (23) što je više moguće na ventil gume. Zatvorite ručicu za brzo zatvaranje.

- Pažljivim povlačenjem provjerite da li je čvrsto pričvršćen ventil za brzo otpuštanje na ventilu gume.
- Pritisnite tipku „+“ (10) ili „-“ (9), dok prethodno podešena vrijednost u zaslonu (4) ne odgovara željenom tlaku.
- Uključite kompresor, tako da prekidač za uključivanje/isključivanje (15) podeiste na „I“.

Napomena: Kompresor se može u bilo kojem trenutku isključiti prekidačem za uključivanje/isključivanje (15) u položaju „O“.

Kompresor povećava tlak u gumama prema zadanoj vrijednosti i automatski se zaustavlja.

- Uključite kompresor, tako da prekidač za uključivanje/isključivanje (15) podeiste na „O“.
- Otvorite ručicu za brzo zatvaranje i uklonite ventil za brzo zatvaranje (23) s ventila gume.
- Također provjerite tlak zraka drugim uređajem za mjerenje tlaka zraka kako biste utvrdili točnu vrijednost. Ako se ne postigne željeni tlak zraka, ponovite postupak.
- Zatim zavrnite zaštitni poklopac ventila natrag na ventil gume.

### Napuhavanje artikala za sport, igru i slobodno vrijeme

Pažnja!

Kompresor smije raditi maks. 6 minuta, a zatim se uređaj mora hladiti 10 minuta!

- Prije nego počnete napuhavati artikl, pročitajte upute proizvođača artikla za napuhavanje i najveći dopušteni tlak zraka.
- Otvorite poklopac ventila artikla.
- Pričvrstite odgovarajući adapter ventila s ventilom za brzo zatvaranje (23) i gurnite ga u ventil artikla. Ako se adapter ventila odvoji od ventila tijekom faze napuhavanja, tijekom faze napuhavanja morate ga ručno gurnuti u ventil.
- Pažljivim povlačenjem provjerite da li je ventil adaptera čvrsto pričvršćen u ventilu artikla.
- Pritisnite tipku „+“ (10) ili „-“ (9), dok prethodno podešena vrijednost u zaslonu (4) ne odgovara željenom tlaku.
- Uključite kompresor, tako da prekidač za uključivanje/isključivanje (15) podeiste na „I“.

Napomena: Kompresor se može u bilo kojem trenutku isključiti prekidačem za uključivanje/isključivanje (15) u položaju „O“.

Kompresor povećava tlak prema zadanoj vrijednosti i automatski se zaustavlja.

Pažnja!

Promatrajte i provjerite stupanj tvrdoće artikla tijekom faze napuhavanja. Ako je artikl već previše napuhan, odmah prekinite postupak i isključite kompresor! Pažnja! Ako je tlak zraka previsok, postoji rizik od pucanja artikla! Opasnost od tjelesnih ozljeda i materijalne štete!

- Uključite kompresor, tako da prekidač za uključivanje/isključivanje (15) podeiste na „O“.
- Skinite adapter ventila s ventila artikla i zatvorite poklopac ventila artikla.

### Neobvezujuće vodeće vrijednosti za podatke o tlaku

Predmet	Tlak
Automobilске gume	cca 1,9 - 3,5 bara
Gume za prikolice	cca 2,4 - 3,4 bara
Gume motocikla	cca 1,7 - 2,9 bara
Gume bicikla	cca 2,0 - 4,0 bara
Nogometna lopta	cca 0,6 - 1,1 bara

Pažnja!

Obratite pažnju na podatke proizvođača o artiklu. Ne napuhavajte pomoću kompresora pomagala za plivanje!

### Korištenje pretvarača napona

Pažnja!

Neki vanjski uređaji, posebno radio uređaji i/ili drugi audio uređaji i punjivi uređaji, možda nisu prikladni za rad s pretvaračem napona i mogu oštetiti priključeni uređaj ili pretvarač napona. Pogledajte odgovarajuće napomene u uputama za uporabu uređaja na koji se priključuje. Odmah isključite povezani uređaj i izvucite mrežni utikač ako „bruji“ ili se pretjerano zagrije. Ako vam je nešto nejasno, kontaktirajte specijaliziranu trgovinu vašeg vanjskog uređaja.

Možete istodobno koristiti utičnicu od 230 V (18), priključak za vozilo od 12 V (12) i USB priključak (8). Ukupna nazivna snaga za vanjske uređaje koji su spojeni na utičnicu od 230 V, priključak za vozilo od 12 V i USB priključak ne smije premašiti nazivnu snagu pretvarača napona (vidi „Tehnički podaci“).

Napomena:

- Nazivna snaga prikazana je na tipskoj pločici vanjskog uređaja. Vanjski uređaji, poput električnih motora, bušilica, električnih pila, hladnjaka i glazbenih sustava, obično imaju veću nazivnu snagu pri pokretanju od one navedene na tipskoj pločici.

Stoga pretvarač napona može na kratko pružiti veću vršnu izlaznu snagu (vidi „Tehnički podaci“).

- Ako je nazivna snaga navedena samo u amperima, pomnožite vrijednost u amperima s faktorom 230 da biste dobili snagu u vatima.  
Naprimjer:  $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ Watt}$
- Imajte na umu da se akumulator uređaja prazni kada pretvarač napona radi.

### Korištenje utičnice od 230 V

Koristite samo vanjske uređaje koji su opremljeni zaštitnim kontaktnim utikačem ili europskim kabelskim priključnim utikačima.

1. Pritisnite tipku „220V“ (7) za uključivanje utičnice od 230 V (18).
2. Spojite utikač vanjskog uređaja na utičnicu od 230 V (18).
3. Nakon upotrebe vanjskog uređaja, odvojite utikač za vozilo od 12 V od priključka za vozilo od 12 V.
4. Ponovno pritisnite tipku „220V“ (7) za isključivanje utičnice od 230 V (18).

### Korištenje priključka za vozilo od 12 V

1. Pritisnite tipku „12V“ (1) za uključivanje priključka za vozilo od 12 V (12).
2. Spojite utikač vanjskog uređaja na priključak za vozilo od 12 V (12).
3. Nakon upotrebe vanjskog uređaja, odvojite utikač za vozilo od 12 V od priključka za vozilo od 12 V.
4. Ponovno pritisnite tipku „12V“ (1) za isključivanje priključka za vozilo od 12 V (12).

### Korištenje 2.0 USB izlazne utičnice

1. Pritisnite tipku (2), za uključivanje USB priključka (8).
2. Utaknite priključak vanjskog USB uređaja u USB priključak (8).

USB izlaz isporučuje istosmjernu struju od 5 V za vanjske USB uređaje (npr. svjetiljke, ventilatore, radio stanice).

Napomena:

- USB izlaz nije predviđen za prijenos podataka.
  - Ne priključujte memorijske kartice, MP3 uređaje ili slične vanjske uređaje za pohranu podataka.
3. Ponovno pritisnite tipku (2), za isključivanje USB priključka (8).

# Traženje smetnji

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Uređaj ne radi.	Akumulator neispravan ili prazan	Zamijenite ili napunite akumulator.
	Potreba za energijom povezanog uređaja je previsoka.	Uklonite vanjski uređaj. Maksimalna potreba za energijom ne smije prelaziti nazivnu snagu pretvarača napona.
	Rad uređaja prekinuo je jedan od zaštitnih sustava.	Pogledajte odgovarajuće poglavlje (Tehnički podaci).
	Osigurač je pregorio.	Umetnite novi osigurač (pogledajte poglavlje „Zamjena osigurača“).
Niskonaponski alarm je uvijek uključen.	Napon ili energija nisu dovoljni za pretvarač napona.	Provjerite priključke da biste vidjeli postoji li problem s kabelima (nisu čisti ili su oštećeni) ili priključcima.
Nizak izlazni napon	Ulazni napon prenizak - zaštita od podnapona.	Odmah isključite pretvarač napona. Provjerite priključke i napunite akumulator.
	Obrnuti polaritet - zaštita od kratkog spoja.	Odmah isključite pretvarač napona. Otpojte sve vanjske uređaje. Provjerite sve priključke, kabele i vanjske uređaje.
	Nazivna snaga je iznad maks. nazivne snage - zaštita od preopterećenja.	Smanjite ukupnu snagu priključenih uređaja na maks. nazivnu snagu.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Kvar u radu TV uređaja, snježna slika, klimava slika, brujanje, kucanje ili zujanje	Smetnje uzrokovane lutanjem napona, posebno kod slabih TV signala.	Postavite pretvarač napona što je dalje moguće od televizora.  Provjerite priključak antene i njezinu postavku. Uklonite kabel antene dalje od pretvarača napona. Upotrijebite zaštićeni antenski kabel.
Unatoč uključenom prekidaču za uključivanje / isključivanje (15), kompresor ne započinje postupak pumpanja.	Akumulator prazan.	Osigurajte da je akumulator napunjen
Uređaj ne završava automatski unaprijed podešeni postupak pumpanja.	Podešen pogrešan tlak.	Provjerite jeste li unaprijed podesili ispravnu vrijednost.
Uređaj pumpa, ali guma/artikl se ne napuhuje.	Adapter ventila nije pravilno postavljen.	Osigurajte da je priključak ventila (23) pravilno pričvršćen na ventilu gume/artikla.
	Guma/artikl propuštaju.	Osigurajte da guma/artikl ne propuštaju.
Tlak u gumi je niži od podešenog tlaka.	Guma je pretopla.	Tlak u gumama raste s porastom temperature. Preporučeni tlak u gumama obično se navodi za hladne gume (približno 20 ° C). Ne mjerite tlak u gumama kada su gume tople (npr. nakon dužih putovanja). Uzmite u obzir upute za uporabu vozila.
	Volumen gume je prevelik.	Kod velikih guma kao npr. kod mobilnih kućica, poželjno je povećati tlak za 0,1 PSI (2 PSI) kako bi se nadoknadio veliki volumen.
Akumulator se ne puni.	Osigurač je pregorio.	Umetnite novi osigurač (pogledajte poglavlje „Zamjena osigurača“).

# Čišćenje, njega i održa- vanje

- Prije početka čišćenja ili održavanja uvijek otpojite zračnu i energetska stanicu od napajanja strujom od 230 V i otpojite vanjske uređaje.
- Kako bi izbjegli koroziju, obrišite svaku tekućinu akumulatora, koja je eventualno došla u kontakt sa stezaljkama.
- Otvore za ulaz i izlaz zraka održavajte bez prljavštine i prašine. Čistite uređaj navlaženom krpom.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivna sredstva.
- Uređaj skladištite na zaštićenom i suhom mjestu.
- Uređaj ne skladištite pri ekstremnim promjenama temperature! Kondenzacija koja nastaje može oštetiti elektroniku!

## Zamjena osigurača



4. Plosnatim kliještama pažljivo izvucite plosnati zatični osigurač iz držača osigurača na stražnjoj strani uređaja.
5. Zamijenite neispravni osigurač novim plosnatim zatičnim osiguračem od 15 A pažljivo ga pritiskajući u držač osigurača dok se ne poravna s kućištem uređaja.

## Korisnička služba

Ako unatoč proučavanju ovih uputa imate pitanja o puštanju u rad ili rukovanju, ili ako dođe do neočekivanog problema, kontaktirajte svog lokalnog stručnog trgovca.

## Zbrinjavanje otpada

Ambalaža se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala, koji se mogu zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

-  Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!
-  U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima i provedbom u nacionalno pravo, električni uređaji se moraju odvojeno sakupljati i privesti recikliranju na ekološki prihvatljiv način. O mogućnostima zbrinjavanja otpada za stare elektronske uređaje informirajte se pri Vašoj lokalnoj i gradskoj upravi.

Akumulatori i baterije moraju se ukloniti prije zbrinjavanja uređaja u otpad i zbrinuti odvojeno od uređaja. Ne bacajte potrošene akumulatore u kućni otpad. Ispraznite istrošeni akumulator i predajte akumulator na javno mjesto za sakupljanje i odlaganje otpada. Oštećeni ili neispravni akumulator stručno odložite u otpad u skladu s lokalno važećim propisima.

Slike se mogu neznatno razlikovati od proizvoda. Zadržano pravo na izmjene koje su u interesu tehničkog napretka. Dekoracija nije sadržana.



# Sisältö

Johdanto .....	113
Toimintatapa .....	114
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	114
Toimituksen sisältö .....	114
Tekniset tiedot .....	114
Liitettävät laitteet .....	115
Teknologia .....	115
Tekniset ominaisuudet .....	116
Turvallisuus .....	116
Tuotteen osat .....	117
Käyttö .....	118
Laitteen akun lataaminen .....	118
Lataaminen 230 V:n laturilla .....	118
Laitteen päälle- ja poiskytkeminen .....	118
LED-valojen käyttö .....	118
Käynnistysavun käyttö .....	118
Kompressorin käyttö .....	119
Jännitemuuntimen käyttö .....	120
Vianmääritys .....	121
Puhdistus, hoito ja huolto .....	122
Sulakkeiden vaihtaminen .....	122
Huolto .....	122
Hävittäminen .....	122
Vaatimustenmukaisuusvakuutus .....	175

# Johdanto

Käyttöohjeessa ja/tai laitteessa käytettävien merkkien ja huomiosanojen selitys:



Noudata käyttöohjetta laitteen käytössä.



Lapsia uhkaava hengen- ja tapaturmanvaara!



Noudata varoituksia ja turvallisuusohjeita!



Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!  
Hengenvaara!



Varoitus optisesta säteilystä!



Varoitus räjähdysalttiista aineista ja esineistä!



Varoitus automaattisesta käynnistymisestä!



Varoitus kuumasta pinnasta!



Käytettävä suojalaseja!



Käytettävä kuulosuojainta!



Pidettävä etäällä syttymislähteistä – tupakointi kielletty!



Oikosulkusuojattu turvamuuntaja



Hakkuriteholähde



Laitetta saa käyttää vain sääoloilta suojatuissa paikoissa!



Hävitä pakkaus ja laite ympäristöystävällisesti!



Laitte on yhdenmukainen EU:n direktiivien kanssa

**!** **Vaara!** Välittömästi uhkaava hengenvaara tai erittäin vakavat loukkaantumiset.

**!** **Varoitus!** Vakavat loukkaantumiset, mahdollinen hengenvaara.

**!** **Varo!** Lievät tai kohtuulliset loukkaantumiset.

**Huomio!** Ainevahinkojen vaara.

Huomautus:  
Virtalähde-apukäynnistimestä käytetään myös nimitystä laite tässä käyttöohjeessa.

Tämä käyttöohje koskee seuraavia tuotteita:

- Virtalähde-apukäynnistin PJ125

### Toimintatapa

Virtalähde-apukäynnistin PJ125 on mobiili laite, jossa on tehokas kompressori ja kiinteä 12 V:n akku. Käyttömukavalla pumppausjärjestelmällä voidaan täyttää auton ja polkupyörän renkaat, pallot ja muut ilmalla täytettävät tuotteet. Käytettävissä on erilaisia venttiilisovittimia. Laitteen näytöstä voidaan asettaa halutuksi ilmanpainearvoksi kork. 10 bar. Laitteen kiinteää 12 V:n akkua voidaan käyttää 12 V:n virtalähteenä auton pistokeliittimillä. Erikseen kytkettävä jännitemuunnin muuntaa 12 V:n tasajännitteen 230 V:n / 50 Hz:n vaihtojännitteeksi ja/tai 5 V:n / 2,4 A:n (2.0 USB) tasajännitteeksi. Akku ladataan 230 V:n laturilla. Käynnistystoiminnolla voidaan käynnistää ajoneuvo, jonka akku on tyhjä, yhdistämällä se kiinteään akkuun. Akun kapasiteetti ja lataustila näkyvät näytössä. Käyttö on mahdollista myös pimeällä 5 LED-valon ja valaistun näytön ansiosta.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Virtalähde-apukäynnistin PJ125 soveltuu ajoneuvon, jonka akku on tyhjä, käynnistysavuksi sekä henkilöauton, moottoripyörän ja polkupyörän renkaiden pumppaamiseen kuin myös urheilu- ja vapaa-ajan tuotteiden ja lelujen täyttämiseen ilmalla. Integroidun jännitemuuntimen energianluovutus on sallittu vain ajoneuvon 12 V:n pistokeliittimen, 230 V:n pistorasian ja USB-liitäntöjen kautta. Virtalähde-apukäynnistin PJ125 käytetään laitteen kiinteällä 12 V:n akulla. Kompressori ei sovellu jatkuvaan käyttöön.

Laitetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joiden henkiset/ruumiilliset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä. Lapsia on valvottava, jotta voidaan varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Laitteen muunlainen käyttö tai sen muuttaminen ovat tarkoituksenvastaisia toimia ja siihen liittyy huomattavia vaaroja. Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta käytöstä.

### Toimituksen sisältö

Tarkista toimituksen sisältö välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Tarkista laite ja kaikki osat vaurioiden varalta. Älä käytä laitetta, jos laite tai sen osat on viallisia.

- Virtalähde-apukäynnistin PJ125, jossa korkea-paineletku ja kaksi akkuliitintä
- 1 laturi 230 V
- 1 venttiili urheilupalloja varten
- 2 venttiiliä täytettäviä leluja varten
- Käyttöohje

Anna kaikki asiakirjat myös muille käyttäjille!

Käyttöohje on saatavilla myös seuraavassa osoitteessa:

<http://f1.mts-gruppe.com>

### Tekniset tiedot

Malli	Virtalähde-apukäynnistin PJ125
Tuotenumero	10834
Mitat mm:nä	313 x 270 x 285
Paino	9,2 kg
Ympäristön lämpötila	0 °C ~ +25 °C
Säilytyslämpötila	0 °C ~ +25 °C
Sulake	2 x 15 A
Tulojännite	Laturi: 15,0 V DC
Laitteen akku	
Akkutyyppi	AGM-akku 12 V
Akun kapasiteetti	18,0 Ah
Käyttölämpötila	0 °C ~ 25 °C
Akun kapasiteetin näyttö	digitaalinen, %:na
Latausaika	n. 20–22 tuntia 230 V:n laturilla
Käynnistysjohto	
Huippuvirta	1250 A (0,5 s)

Poikkipinta*/pituus	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
moottoreille, joiden iskutilavuus kork.	bensiini: 5500 cm <sup>3</sup> diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Kompressori</b>	
Kompressorin teho	kork. 10,3 bar / 150 psi
Painenäyttö	Digitaalinen painenäyttö, kalibroimaton, taustavalolla
Tarkkuus	± 0,1 bar, 2,4 baarissa / ± 1,5 psi, 35 psi:ssä
Toimintatapa	määräajoin ajoittainen käyttö (manuaalinen), laitteen pisin käyttöaika 6 min
Aggregaatti	Öljytön
Paineilmaletkun pituus	35 cm ± 1 cm
<b>Jännitemuunnin</b>	
Lähtöjännite	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Lähtövirta	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Aaltomuoto	muokattu siniaalto
Jatkuva lähtöteho	200 W
Huippulähtöteho (0,1 s)	400 W
Ylikuormitussuoja	240 W ±20 W
<b>Laturi</b>	
Valmistajan nimi	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Valmistajan tavaramerkki	AEG
Valmistajan kaupparekisterinumero	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Valmistajan osoite	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Germany
Mallitunniste	GP-SW150DC1000(EU)B
Tulojännite	100-240 V AC
Vaihtovirran tulotaajuus	50/60 Hz

Lähtöjännite	15,0 V DC
Lähtövirta	1,0 A
Lähtöteho	15,0 W
Aktiivitiilan keskimääräinen hyötysuhde	84,51%
Hyötysuhde alhaisella kuormituksella (10 %)	80,36%
Kuormittamattoman tilan tehonkulutus	0,07 W
Tulovirta	maks. 0,3 A
<b>Valaistus</b>	
Valaistustyyppi	5 LED-valoa, ei vaihdettavissa
LED-riskiryhmä	1 (EN 62471 -standardin mukaan)

\* Johtavuus vastaa tämän poikkileikkauksen omaavaa kuparijohtoa

## Liitettävät laitteet

Sallittu	Ei sallittu
Laitteet, joiden kokonaisnimellisteho on < 200 W	Laitteet, joiden kokonaisnimellisteho on > 200 W

(katso myös „Tekniset tiedot“).

Huomautus:  
Jännitemuunnin tuottaa muokattua sinijännitettä. Tarkista ennen käyttöä, että käytössä oleva päätelaite soveltuu tähän käyttöön välillisten vahinkojen välttämiseksi (katso myös „Teknologia“).

## Teknologia

Huomio!  
Tarkista ennen jännitemuuntimen käyttöä, millainen käytössä oleva päätelaite on välillisten vahinkojen välttämiseksi.

Jännitemuuntimet on varustettu joko puhtaalla tai muokatulla siniaallolla.

	Malli	Liitäntäesimerkkejä
muokattu siniaalto	10834	porakoneet tietokone keittölevy hehkulamput puhaltimet/tuulet- timet ruohonleikkuri

Puhdas siniaalto	-	muokatus siniaallon esimerkkien lisäksi kahvitynykoneet parranajokoneet äänivahvistimet
------------------	---	---

## Tekniset ominaisuudet

Jännitemuunnin on varustettu teknisillä ominaisuuksilla, jotka suojaavat sitä ja/tai liitettviä laitteita.

Hälytys kuuluu, kun suoja on aktivoitu.

Ominaisuus	Kuvaus
Ylijännite-suoja	Jos tulojännite nousee yli 15,5 V ± 0,5 V, jännitemuunnin kytkeytyy pois päältä. Jännitemuunnin kytkeytyy jälleen päälle, kun tulojännite saavuttaa nimellisjännitteen.
Alijännite-suoja (suojaaja ajoneuvon akkua)	Jos tulojännite laskee alle 10,0 V ± 0,5 V. Kun tulojännite nousee jälleen nimellisjännitteeseen, jännitemuunnin kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
Oikosulku-suoja	Automaattinen katkaisu
Ylikuumentumissuoja	Jos sisälämpötila nousee yli n. 68 °C:n, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Jos lämpötila laskee alle 35 °C:n, jännitemuunnin kytkeytyy jälleen automaattisesti päälle.
Ylikuormitus-suoja	Laitte kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

# Turvallisuus

## Yleiset turvallisuusohjeet

Lue kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja muiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin loukkaantumisiin. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaa tarvetta varten.

### **Varoitus!**

Lapsia uhkaava hengen- ja tapaturmanvaara. Tukehtumis- ja kuristumisvaara! Pidä laitetta lasten ulottumattomissa. Lapset eivät tunnista tuotteeseen liittyviä vaaroja!

### **Hengenvaara!**

Vaurioituneet johdot voivat aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Älä jatka enää vaurioituneiden johtojen käyttöä.

Valmistaja ei vastaa vaurioista, jotka johtuvat seuraavista syistä:

- Virheellinen liitäntä ja/tai käyttö.
- Ulkoisen voiman käyttö, laitteen tai laitteen osien vaurioituminen mekaanisten vaikutusten tai ylikuormituksen vuoksi.
- Kaikenlaiset laitteeseen tehtävät muutokset.
- Laitteen käyttö sellaiseen tarkoitukseen, jota ei ole mainittu käyttöohjeessa.
- Tarkoituksenvastaisesta ja/tai virheellisestä käytöstä johtuvat välilliset vauriot.
- Kosteus ja/tai riittämätön tuuletus.
- Laitteen luvaton avaaminen.

Seurauksena on takuun raukeaminen.



### **Räjähdyks- ja tulipalon vaara!**

- Pidä syttymislähteet (esim. palavat savukkeet) etäällä akusta.
- Laitteessa on oltava sama jännite kuin tyhjässä akussa (katso akussa olevat tiedot).
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään räjähdysalttiita tai syttyviä aineita (esim. bensiiniä tai liuotainaineita).
- Aseta laite aina turvalliseen, hyvin ilmastoituun paikkaan.
- Sulata jäätyneet akku ennen käynnistystä.
- Varmista, että ajoneuvon jännite vastaa laitteessa mainittua tulojännitettä (15 V DC), jotta vältetään tulipalonvaara ja laitteen vaurioituminen.
- Ajoneuvojen iskutilavuuden on oltava käynnistysapujohdon sallituissa rajoissa.
- Tyhjä akku on liitettävä ajoneuvon sisäiseen sähköjärjestelmään.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia latureita. Muiden latureiden käyttö voi johtaa tulipalon vaaraan.
- Älä altista laitetta suoralle auringonsäteilylle.
- Akut voivat haljeta tai räjähtää, jos ne heitetään avotuleen tai altistuvat äärimmäiselle kuumuudelle. Älä altista laitetta äärimmäiselle kuumuudelle.



### **Syöpymisvaara!**

- Silmävaurioiden vaara. Käytä suojalaseja, älä kumarru akun päälle. Tyhjän käynnistysakun

elektrolyytti on nestemäinen myös alhaisissa lämpötiloissa.



### Sähköiskun vaara!

Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköiskun, tulipalon, vakavien vammojen ja ainevahinkojen vaara.

- Älä koskaan kannan tai vedä laitetta johdosta.
- Irrota johto pistorasiasta vetämällä vain pistokeesta. Johto voi vaurioitua.
- Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Sähköiskun vaara kasvaa, jos johto tai laite on vaurioitunut.
- Sijoita johto niin, että siihen ei voi kompastua eikä sitä voi vaurioittaa.
- Kunnossapitotyöt saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Varmista, että laite on aina turvallisessa paikassa. Älä altista laitetta sateelle tai kosteille oloille. Vältä kaatamasta tai tiputtamasta vettä tai muita nesteitä laitteen päälle. Sähköiskun vaara kasvaa, jos sähkölaitteiden sisään pääsee vettä.
- Varmista, että kaikki pistokkeet ja johdot ovat kuivia. Älä koskaan kytke laitetta sähköverkkoon märin käsin.
- Kytke 230 V:n laitteet vain sallittuihin pistorasioihin.
- Vältä oikosulut ja sillat vierasesineiden kanssa jännitemuuntimen tulojen ja lähtöjen välillä. Kytke laitteet lähtöliittimiin vain suojakontaktitapeilla tai haarukkaliittimillä. Vaikka sisäinen sulake laukeaa, jotkin laitteen osat pysyvät kuormitettuina.
- Älä yritä purkaa laitetta osiin tai korjata sitä. Korjauta voittunut laite välittömästi ammattikorjaamossa tai vaihdututa se uuteen.
- Älä peitä laitetta, sillä se voi vaurioitua kuumenemisen vuoksi.
- Lopeta laitteen käyttö välittömästi, jos siitä nousee savua tai havaitset epätavallista hajua.
- Käytettäviä johtopihtejä ei saa koskettaa.
- Akun positiiviseen napaan kiinnitetyn johdon kontaktit eivät saa joutua kosketuksiin ajoneuvon sähköä johtavien osien kanssa.
- Ajoneuvojen korien välillä ei saa olla minkäänlaista kosketusta.



### Loukkaantumiskaava!

- Älä muuta tai manipuloi tuotetta, muutoin uhkaa loukkaantumiskaavaa.
- Korkeapaineletku kuumenee käytön aikana. Anna sen siksi jäähtyä ennen kuin kosket ja kelaat sen.

- Käytä kompressoria korkeintaan 6 minuuttia. Anna sen sitten jäähtyä n. 10 minuuttia. Muutoin se voi ylikuumentaa ja vaurioitua pysyvästi.
- Noudata myös liitettävien laitteiden käyttöohjeita.

### Erityisohjeet

- Älä pumpppaa esineitä yli määrätyn tai annetun paineen. Muutoin esine voi haljeta.
- Älä koskaan pumpppaa suuria esineitä kuten kuorma-auton tai traktorin renkaita, ilmapatjoja tai kumiveneitä. Tämä ylittää pumpun tehon ja näin ollen kompressorin käyttöajan.
- Painemittarin painearvot ovat viitteellisiä. Tarkeista paine kalibroidulla ilmanpainemittarilla.
- Enimmäispaine, 150 PSI (10,3 bar), saavutetaan vain, jos pumpausmäärä ei ylitä 0,5 l.

## Tuotteen osat

1. "12V"-painike
2. "USB"-painike
3. Kantokahva
4. Näyttö
5. LED-valot
6. Valaistus-painike
7. "220V"-painike
8. USB-liitin
9. "-"-painike
10. "+"-painike
11. "MENU"-painike
12. 12 V:n ajoneuvoliitin
13. "JUMP START" -kierrekkytkin
14. Säilytyslokerot
15. Kompressorin virtakytkin
16. Latauksen LED-merkkivalo, vihreä
17. Verkkoliitin
18. 230 V -pistorasia
19. Sulake
20. Punainen johto ja puristinliitin (+)
21. Musta johto ja puristinliitin (-)
22. Korkeapaineletku
23. Venttiilin pikalukitus
24. Venttiili täytettäviä leluja varten
25. Venttiili täytettäviä leluja varten
26. Venttiili urheilupalloja varten
27. Laturi, jossa 230 V:n verkkoliitäntä
28. Liitäntäpistoke

# Käyttö

## Laitteen akun lataaminen

- Ennen ensimmäistä käyttöä akku tulee ladata täyteen.
- Tarkista säännöllisesti akun lataustila pitkän säilytyksen aikana.
- Lataa akku täyteen kuukausittain, myös silloin, kun laitetta ei ole käytetty.

## Lataaminen 230 V:n laturilla

1. Liitä laturin pistoke (28) liitäntärasiaan (17).
2. Kytke laturi (27) 230 V:n pistorasiaan. Latauksen LED-merkkivalo (16) palaa vihreänä.
3. LED-näyttö (4) syttyy ja näyttää ajankohtaisen akun kapasiteetin. Latausaika on n. 20–22 tuntia.
4. Irrota laturi laitteesta ja 230 V:n pistorasiasta latauksen jälkeen.

Huomautus!

Älä käytä laitetta latauksen aikana!

## Laitteen päälle- ja poiskytkeminen



**Varoitus automaattisesta käynnistymisestä!**

Jos virtakytkin (15) on "I"-asennossa ennen laitteen päällekytkentää, kompressori käynnistyy automaattisesti ja paineilma virtaa paineilmaletkun kautta. Aine- ja henkilövahinkojen vaara!

1. Paina "MENU"-painiketta (11). Näytössä (4) näkyy kiinteän akun ajankohtainen kapasiteetti
2. Jos laitetta ei käytetä 50 sekuntiin, näyttö kytkeytyy automaattisesti pois päältä energian säästämiseksi.

## LED-valojen käyttö

LED-valoissa on kolme valotoimintoa. Valitse haluttu valotoiminto painamalla painiketta (6) toistuvasti.

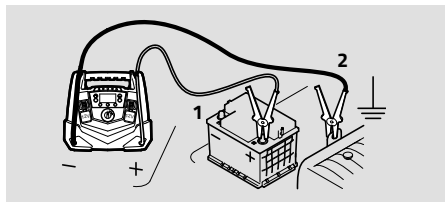
Painallus	Valotila
1 x	Kestovalo
2 x	Vilkkuvalo
3 x	SOS-toiminto
4 x	Pois päältä

## Käynnistysavun käyttö

### Valmistelut

1. Varmista, että laitteen akku on ladattu. Älä käytä käynnistysapua, jos akun lataustila on alle 30 %.
2. Noudata ehdottomasti ajoneuvon käyttöohjeessa mainittuja ohjeita käynnistysavusta.
3. Kytke ajoneuvon seisontajarru päälle.
4. Kytke vaihdevipu vapaa-asentoon, automaattivaihteisto P-asentoon.
5. Sammuta ajoneuvon sytytykset ja kaikki sähkölaitteet.
6. Älä irrota tyhjää akkua ajoneuvon sisäisestä sähköjärjestelmästä.

### Kiinnittäminen



Aseta käynnistysapujohto niin, ettei se tartu moottoritilassa pyöriiviin osiin.

Kiinnitä johdon napaliittimet seuraavassa järjestyksessä:

1. Plusjohto (punainen) tyhjän akun plusnapaan.
2. Miinusjohto (musta) tyhjän akun miinusnapaan tai sopivaan maadoitusnastaan (esim. moottorilohko) ajoneuvossa.

### Varo!

Yhdistä tämä maadoitusnasta ajoneuvon massa mahdollisimman kauas akusta, jotta estetään räjähtävän kaasun syttyminen.

Äänimerkki kuuluu, jos akun liitäntänapaisuus on virheellinen. Tässä tapauksessa älä käytä "JUMP START" -kierrekäytintä (13). Irrota liittimet ja kiinnitä ne yllä kuvatulla tavalla.

### Käynnistäminen

1. Aseta "JUMP START" -kierrekäytin (13) "ON"-asentoon.
2. Käynnistä moottori ajoneuvossa, jossa on tyhjä akku (käynnistysyritys kork. 8 sekuntia – odota vähintään 3 minuuttia ennen seuraavaa yritystä).
3. Kun ajoneuvon moottori on saatu käynnistettyä, aseta "JUMP START" -kierrekäytin (13) "OFF"-asentoon.

## Irrottaminen

Huomautus:

Ennen irrottamista ajoneuvon takalasin lämmitin ja tuuletin on kytkettävä päälle (ajoneuvon valo ei saa syyttää). Tämä vähentää mahdolliset jännitepiikit irrotettaessa ja estää sähköosien vaurioitumisen.

Irrota johdon napaliittimet seuraavassa järjestyksessä:

**Varo!**

Johtoja irrottaessasi varmista, että ne eivät kosketa moottoreiden pyöriä osia.

1. Miinusjohto (musta) ajoneuvon maadoitusnastasta.
2. Plusjohto (punainen) akusta.

Käynnistyksen jälkeen aja ajoneuvoa pidemmän matkaa, jotta akku latautuu tai lataa akku laturilla.

Kun laitetta on käytetty käynnistysapuna, lataa laite jälleen täyteen (katso "Laitteen akun lataaminen").

## Kompressorin käyttö

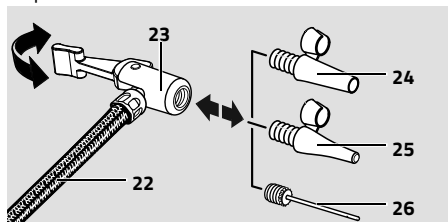


**Huomio!**

Käytä aina laitetta käyttäessäsi sopivia kuulosuojaimia ja suojalaseja!

Tarkista aina ennen käyttöä laite ja paineilmaletku (22) vaurioiden varalta! Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää! Tarkista aina ennen käyttöä puhallettavan tuotteen valmistajan ohjeet.

1. Ota paineilmaletku (22) säilytyslokerosta (14).
2. Valitse haluttu venttiilisoitin. Avaa venttiilin pikalukitus (23) painamalla pikalukitusvipua paineilmaletkusta (22) pois päin.
3. Aseta sitten venttiilisoitin päälle ja sulje painamalla vipua jälleen paineilmaletkuun päin.



## Paineyksikön asettaminen (PSI, kPa tai bar)

Paina "MENU" -painiketta (11) niin monta kertaa, kunnes haluttu paineyksikkö ilmestyy näyttöön (4). Asetettu arvo vilkkuu.

## Renkaiden pumppaaminen

- Rengaspaine kasvaa lämpötilan kohotessa. Suositeltava rengaspaine ilmoitetaan yleensä kylmistä renkaista (n. 20 °C). Noudata ajoneuvon käyttöohjetta.
- Älä mittaa rengaspainetta lämmenneistä renkaista (esim. pitkien ajomatkojen jälkeen).

Huomio!

Kompressoria saa käyttää korkeintaan 6 minuuttia, jonka jälkeen laitteen on annettava jäähtyä 10 minuuttia!

1. Ajoneuvon renkaan täyttämiseen ei tarvita venttiilisoitinta. Poista ensin suojus renkaan venttiilistä.
2. Avaa pikalukitusvipu ja aseta venttiilin pikalukitus (23) mahdollisimman pitkälle renkaan venttiiliin. Sulje samalla pikalukitusvipu.
3. Tarkista venttiilin pikalukituksen kiinnitys renkaan venttiilistä varovasti vetämällä.
4. Paina "+"-painiketta (10) tai "-"-painiketta (9), kunnes asetettu arvo näytössä (4) vastaa haluttua painetta.
5. Kytke kompressori päälle asettamalla virtakytkin (15) "I"-asentoon.

Huomautus: Kompressori voidaan aina kytkeä pois päältä asettamalla virtakytkin (15) "O"-asentoon.

Kompressori nostaa rengaspainetta asetetun arvon mukaisesti ja pysähtyy automaattisesti.

6. Kytke kompressori pois päältä asettamalla virtakytkin (15) "O"-asentoon.
7. Avaa pikalukitusvipu ja irrota venttiilin pikalukitus (23) renkaan venttiilistä.
8. Tarkista ilmanpaine vielä toisella ilmanpaineittarilla tarkan arvon määrittämiseksi. Toista toimenpide, jos ilmanpaine ei ole halutun arvoinen.
9. Ruuvaa venttiilin suojus lopuksi renkaan venttiilin päälle.

## Urheilu- ja vapaa-ajan tuotteiden sekä lelujen täyttäminen ilmalla

Huomio!

Kompressoria saa käyttää korkeintaan 6 minuuttia, jonka jälkeen laitteen on annettava jäähtyä 10 minuuttia!

1. Lue ensin tuotevalmistajan ohjeet täyttämisestä ja suurimmasta sallitusta ilmanpaineesta ennen tuotteen täyttämistä ilmalla.
2. Avaa tuotteen venttiilin suojus.

3. Kiinnitä sopiva venttiilisolitin venttiin pikalukitukseen (23) ja paina se tuotteen venttiin. Jos venttiilisolitin irtoaa venttiilistä täyttämisen aikana, se on painettava käsin venttiin täyttämisen aikana.
4. Tarkista venttiilisolittimen kiinnitys tuotteen venttiilistä varovasti vetämällä.
5. Paina "+"-painiketta (10) tai "-"-painiketta (9), kunnes asetettu arvo näytössä (4) vastaa haluttua painetta.
6. Kytke kompressori päälle asettamalla virtakytkin (15) "I"-asentoon.

Huomautus: Kompressori voidaan aina kytkeä pois päältä asettamalla virtakytkin (15) "O"-asentoon.

Kompressori nostaa painetta asetetun arvon mukaisesti ja pysähtyy automaattisesti.

Huomio!

Valvo ja tarkista tuotteen kovuusaste täyttämisen aikana. Jos tuote on jo täytetty kovaksi, keskeytä toimenpide välittömästi ja kytke kompressori pois päältä! Huomio! Tuotteen halkeamisvaara, jos ilmanpaine on liian korkea! Aine- ja henkilövahinkojen vaara!

7. Kytke kompressori pois päältä asettamalla virtakytkin (15) "O"-asentoon.
8. Irrota venttiilisolitin tuotteen venttiilistä ja sulje tuotteen venttiin suojus.

### Paineiden viitteelliset ohjearvot

Esine	Paine
Autorenngas	n. 1,9–3,5 bar
Perävaunun rengas	n. 2,4–3,4 bar
Moottoripyörän rengas	n. 1,7–2,9 bar
Polkupyörän rengas	n. 2,0–4,0 bar
Jalkapallo	n. 0,6–1,1 bar

Huomio!

Noudata tuotteen valmistajan ohjeita. Älä täytä uimakellukkeita kompressorilla!

### Jännitemuuntimen käyttö

Huomio!

Jotkut ulkoiset laitteet, erityisesti radiot ja/tai muut audiolaitteet ja ladattavat laitteet, eivät välttämättä sovi käytettäväksi jännitemuuntimen kanssa vaan mahdollisesti vaurioittavat liitettyä laitetta tai jännitemuunninta. Tarkista liitettävän laitteen käyttöohjeesta vastaavat ohjeet.

Kytke liitetty laite välittömästi pois päältä ja irrota pistoke, jos se surisee tai kuumenee liikaa. Jos sinulla on kysyttävää, käännä ulkoisen laitteen jälleenmyyjän puoleen.

230 V:n pistorasiaa (18), 12 V:n ajoneuvoliittintä (12) ja USB-liittintä (8) voidaan käyttää samanlaisesti. 230 V:n pistorasiaan, 12 V:n ajoneuvo-liittimeen ja USB-liittimeen kytkettyjen ulkoisten laitteiden kokonaisnimellisteho ei saa ylittää jännitemuuntimen nimellistehoa (katso "Tekniset tiedot").

Huomautus:

- Nimellisteho on merkitty ulkoisen laitteen tyyppikilpeen. Ulkoisten laitteiden, kuten sähkömoottorien, porien, sähkösahojen, jääkaappien ja musiikkijärjestelmien, nimellisteho on käynnistyksen yhteydessä yleensä suurempi kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Jännitemuunnin voi siten tuottaa lyhytaikaisesti korkeamman huippulähtötehon (katso "Tekniset tiedot").
- Jos nimellisteho on annettu vain ampeereina, saat tehon watteina kertomalla ampeeriarvon luvulla 230.  
Esimerkki: 0,4 A x 230 = 92 W
- Huomioi, että laitteen akku tyhjenee, kun jännitemuunnin on käytössä.

### 230 V:n pistorasian käyttö

Käytä vain ulkoisia laitteita, jotka on varustettu joko suojapistokkeella tai eurooppalaisilla johtoliittimillä.

1. Kytke 230 V:n pistorasia (18) päälle painamalla "220V"-painiketta (7).
2. Liitä ulkoisen laitteen pistoke 230 V:n pistorasiaan (18).
3. Ulkoisen laitteen käytön jälkeen irrota 12 V:n ajoneuvopistoke 12 V:n ajoneuvoliittimestä.
4. Kytke 230 V:n pistorasia (18) pois päältä painamalla "220V"-painiketta (7) uudelleen.

### 12 V:n ajoneuvoliittimen käyttö

1. Kytke 12 V:n ajoneuvoliitin (12) päälle painamalla "12V"-painiketta (1).
2. Liitä ulkoisen laitteen pistoke 12 V:n ajoneuvoliittimeen (12).
3. Ulkoisen laitteen käytön jälkeen irrota 12 V:n ajoneuvopistoke 12 V:n ajoneuvoliittimestä.
4. Kytke 12 V:n ajoneuvoliitin (12) pois päältä painamalla "12V"-painiketta (1) uudelleen.



## 2.0 USB-lähtöliittimen käyttö

1. Kytke USB-liitin (8) päälle painamalla -painiketta (2).
2. Liitä ulkoisen USB-laitteen liitin USB-liitäntään (8).

USB-lähtö tuottaa 5 V:n tasavirran ulkoisille USB-laitteille (esim. lamput, tuulettimet, radiot).

Huomaus:

- USB-liitäntää ei ole tarkoitettu tiedonsiirtoon.
  - Älä liitä siihen muistitikkuja, MP3-soitinta tai muita samantyyppisiä tiedontallennuslaitteita.
3. Kytke USB-liitin (8) pois päältä painamalla -painiketta (2) uudelleen.

# Vianmääritys

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Akku on viallinen tai tyhjä	Vaihda tai lataa akku.
	Liitetyn laitteen energiantarve on liian suuri.	Irrota ulkoinen laite. Suurin energiantarve ei saa ylittää jännitemuuntimen nimellistehoä.
	Laitteen käyttö keskeytyi suojajärjestelmän vuoksi.	Katso vastaava luku (Tekniset ominaisuudet).
	Sulake on palanut.	Aseta uusi sulake (katso luku „Sulakkeiden vaihtaminen“).
Alhaisen jännitteen hälytys on aina päällä.	Jännite tai energia ei riitä jännitemuuntimelle.	Tarkista liitännät, jos ongelma löytyy johdoista (liikaantuneet tai vaurioituneet) tai liitännöistä.
Alhainen lähtöjännite.	Tulojännite liian alhainen – alijännitesuoja.	Kytke jännitemuunnin välittömästi pois päältä. Tarkista liitännät ja lataa akku.
	Napaisuus vaihtunut – oikosulkusuoja.	Kytke jännitemuunnin välittömästi pois päältä. Irrota kaikki ulkoiset laitteet. Tarkista kaikki liitännät, johdot ja ulkoiset laitteet.
	Nimellisteho ylittää suurimman nimellistehon – ylikuormitusuoja.	Pienennä liitettyjen laitteiden kokonaisteho suurimpaan nimellistehoon.
Häiriö päällekytketyssä televisiossa Lumisade Heiluva kuva Hurina, kolkutus, surina	Jännitemuunnin häiritsee varsinkin heikkoja TV-signaaleja.	Aseta jännitemuunnin mahdollisimman kauas televisiosta. Tarkista antenniliitäntä ja sen asetukset. Aseta antennijohto kauemmaksi jännitemuuntimesta. Käytä suojattua antennijohtoa.
Virtakytkimen (15) painalluksesta huolimatta kompressori ei käynnistä pumppausta.	Akku on tyhjä.	Varmista, että akku on ladattu
Laitte ei lopeta automaattisesti asetettua pumppausta.	Asetettu paine on virheellinen.	Varmista, että olet asettanut oikean arvon.
Laitte pumppaa, mutta rengas/tuote ei täyty ilmalla.	Venttiilisolivinta ei ole kiinnitetty oikein.	Varmista, että venttiilisolivin (23) kiinnitetään oikein renkaan/tuotteen venttiiliin.
	Rengas/tuote vuotaa.	Varmista, että renkas/tuote ei vuoda.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Renkaan paine on asetettu painetta alempi.	Renkas on liian lämmin.	Rengaspaine kasvaa lämpötilan kohotessa. Suositeltava rengaspaine ilmoitetaan yleensä kylmistä renkaista (n. 20 °C). Älä mittaa rengaspainetta lämmenneistä renkaista (esim. pitkien ajomatkojen jälkeen). Noudata ajoneuvon käyttöohjetta.
	Renkaan tilavuus on liian suuri.	Suurissa renkaissa, kuten matkailuautojen renkaissa, on suositeltavaa nostaa painetta 2 PSI:llä (0,1 bar), jotta suuri tilavuus voidaan kompensoida.
Akku ei lataudu.	Sulake on palanut.	Aseta uusi sulake (katso luku „Sulakkeiden vaihtaminen”).

## Puhdistus, hoito ja huolto

- Irrota virtalähde-apukäynnistin aina 230 V:n virtalähteestä ja irrota ulkoiset laitteet ennen puhdistuksen ja huoltotöiden aloittamista.
- Pyyhi akkuneste, joka on joutunut kosketuksiin akun liittimien kanssa, korroosion välttämiseksi.
- Pidä ilmanotto- ja -poistoaukot puhtaina ja pölyttöminä. Puhdista laite kostutetulla liinalla.
- Älä käytä mitään hankausaineita puhdistukseen.
- Säilytä laitetta suojaisessa ja kuivassa paikassa.
- Älä säilytä laitetta paikassa, jossa on äärimmäiset lämpötilan vaihtelut! Muodostunut lauhdevesi voi vaurioittaa elektroniikkaa!

### Sulakkeiden vaihtaminen

1. Vedä litteä sulake varovasti laitteen takaosassa olevasta sulakepidikkeestä litteillä pihdeillä.
2. Vaihda viallinen sulake uuteen 15 A:n litteään sulakeeseen painamalla sitä varovasti sulakepidikkeeseen, kunnes se on samassa tasossa laitteen kotelon kanssa

### Huolto

Jos sinulla käyttöohjeiden lukemisesta huolimatta vielä kysymyksiä käyttöön otosta tai käytöstä tai jos odottamattomia ongelmia ilmenee, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

### Hävittäminen

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Älä hävitä sähkölaitteita talousjätteen mukana!

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen osalta käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisesti. Elektroniikkalaiteromun hävittämismahdollisuuksista voi tiedustella paikakunnan vastaavilta viranomaisilta.

Akut on irrotettava laitteesta ennen hävittämistä ja hävitettävä erikseen. Älä hävitä käytettyjä akkuja talousjätteen mukana. Pura käytetyn akun lataus ja luovuta se julkiseen jätehuolto- tai keräyspisteeseen. Hävitä vaurioitunut tai viallinen akku asianmukaisesti ja paikallisten määräysten mukaisesti.

Kuvat voivat hieman poiketa tuotteesta. Oikeudet tekniseen kehitykseen pidätetään. Somisteet eivät sisälly toimitukseen.


# Inhoud


Inleiding .....	123
Werking .....	124
Correct gebruik .....	124
Leveringsomvang .....	124
Technische gegevens .....	124
Aan te sluiten apparaten .....	125
Technologie .....	126
Technische eigenschappen .....	126
Veiligheid .....	126
Product-overzicht .....	128
Bediening .....	128
Accu van het apparaat opladen .....	128
Laden met de 230V-netadapter .....	128
Apparaat in-/uitschakelen .....	128
Bediening van de led-verlichting .....	128
Starthulp geven .....	128
Bediening van de compressor .....	129
Gebruik van de spanningsomvormer .....	130
Storingen oplossen .....	131
Reiniging, verzorging en onderhoud .....	133
Zekeringen vervangen .....	133
Service .....	133
Afvoer .....	133
Conformiteitsverklaring .....	175


# Inleiding

Verklaring van de symbolen en signaalwoorden die in deze gebruiksaanwijzing en/of op het apparaat worden gebruikt:

-  Volg deze gebruiksaanwijzing op bij het gebruik van het apparaat.
-  Levensgevaar en kans op ongevallen voor kinderen!
-  Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!
-  Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning! Levensgevaar!
-  Waarschuwing voor optische straling!
-  Waarschuwing voor explosiegevaarlijke stoffen en voorwerpen!
-  Waarschuwing voor automatisch starten!
-  Waarschuwing voor hete oppervlakken!
-  Draag een veiligheidsbril!
-  Draag gehoorbescherming!
-  Uit de buurt houden van ontstekingsbronnen - niet roken!
-  Kortsluitingbestendige veiligheidstransformator
-  Schakelende voeding
-  Gebruik het apparaat alleen op beschutte locaties!
-  Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!
-  Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijnen

 **Gevaar!** Direct levensgevaar of zeer ernstig letsel.

 **Waarschuwing!** Ernstig letsel, mogelijk levensbedreigend.

 **Pas op!** Lichte tot matige verwondingen.

**Let op!** Kans op materiële schade.

Opmerking:

In plaats van lucht- en energiestation wordt in deze gebruiksaanwijzing ook de term apparaat gebruikt.

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende producten:

- Lucht- en energiestation PJ125

## Werking

Het lucht- en energiestation PJ125 is een mobiel apparaat met een krachtige compressor en een geïntegreerde 12V-accu. Met het comfortabele oppomp-systeem kunt u auto- en fietsbanden, ballen en andere opblaasbare artikelen oppompen. Hiervoor zijn verschillende ventieladapters meegeleverd. Op het display van het apparaat kan de gewenste luchtdrukwaarde tot 10 bar worden ingesteld. De geïntegreerde 12V-accu van het apparaat kan via de auto-stopcontacten als 12V-stroombron worden gebruikt. De apart in te schakelen spanningsomvormer dient voor het omzetten van 12V gelijkspanning in wisselspanning 230V/50 Hz en/of gelijkspanning van 5V/max. 2,4 A (USB 2.0). Het opladen van de accu geschiedt via een 230V-netadapter. Met de start-functie kan een voertuig met een ontladen accu door het overbruggen met de geïntegreerde accu worden gestart. De accu-capaciteit en de laadtoestand van de accu worden op het display weergegeven. Door de 5 led-lampen en het verlichte display is het gebruik ook bij schemering en s nachts mogelijk.

## Correct gebruik

Het lucht- en energiestation PJ125 is geschikt als starthulp voor voertuigen met een ontladen accu en voor het oppompen van auto-, motor- en fietsbanden en voor opblaasbare sport-, spel- en vrijetijdsartikelen. De door de spanningsomvormer geleverde energie kan uitsluitend via het 12V-austopcontact, 230V-stopcontact of de USB-aansluiting worden gebruikt. Voor het gebruik van het lucht- en energiestation PJ125 is de geïntegreerde 12V-accu van het apparaat gedacht. De compres-

sor is niet gemaakt voor continu gebruik.

Dit apparaat is niet bedoeld om door kinderen en personen met beperkte geestelijke/lichamelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en/of een gebrek aan kennis gebruikt te worden. Kinderen moeten in de gaten worden gehouden om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Elk ander gebruik of wijzigingen aan het apparaat worden beschouwd als oneigenlijk en brengen ernstige gevaren met zich mee. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik.

## Leveringsomvang

Controleer direct na het uitpakken of de levering compleet is. Controleer het apparaat en alle onderdelen op beschadigingen. Neem een defect apparaat of defecte onderdelen niet in gebruik.

- Lucht- en energiestation PJ125 met hogedrukslang en twee accuklemmen
- 1 netadapter 230V
- 1 ventiel voor sportballen
- 2 ventielen voor opblaasbaar speelgoed
- Gebruiksaanwijzing

Geef alle documenten ook door aan andere gebruikers!

De gebruiksaanwijzing is ook op het volgende internetadres beschikbaar:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

## Technische gegevens

Model	Lucht- en energiestation PJ125
Artikelnummer	10834
Afmetingen in mm	313 x 270 x 285
Gewicht	9,2 kg
Omgevingstemperatuur	0 °C ~ +25 °C
Opslagtemperatuur	0 °C ~ +25 °C
Zekering	2 x 15 A
Ingangsspanning	Netadapter: 15,0V DC
Interne accu	
Soort accu	12V AGM-accu

Accu-capaciteit	18,0 Ah
Werktemperatuur	0 °C ~ 25 °C
Aanduiding accu-capaciteit	Digitaal, capaciteit in %
Laadtijd	Ca. 20 - 22 uur met de 230V-netadapter
<b>Startkabel</b>	
Piekstroom	1250 A (0,5 s)
Doorsnede* / lengte	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
Voor motoren met een cilinderinhoud tot	Benzine: 5500 cm <sup>3</sup> Diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Compressor</b>	
Compressorvermogen	max. 10,3 bar / 150 psi
Drukaanduiding	Digitale drukaanduiding, niet gekalibreerd, met achtergrondverlichting
Nauwkeurigheid	± 0,1 bar bij 2,4 bar / ± 1,5 psi bij 35 psi
Bedrijfstype	Periodiek intermitterend bedrijf (handmatig), maximale bedrijfstijd van het apparaat 6 min.
Aggregaat	olievrij
Lengte persluchtslang	35 cm ± 1 cm
<b>Spanningsomvormer</b>	
Uitgangsspanning	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0V DC
Uitgangsstroom	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Golfvorm	Gemodificeerde sinusgolf
Continu uitgangsvermogen	200 W
Piek-uitgangsvermogen (0,1 sec.)	400 W
Beveiliging tegen overbelasting	240 W ± 20 W
<b>Netadapter</b>	
Naam v/d fabrikant	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG

Handelsmerk v/d fabrikant	AEG
Handelsregisternummer v/d fabrikant	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adres v/d fabrikant	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Duitsland
Model-aanduiding	GP-SW150DC1000(EU)B
Ingangsspanning	100-240 V AC
Ingangswisselstroomfrequentie	50/60 Hz
Uitgangsspanning	15,0 V DC
Uitgangsstroom	1,0 A
Uitgangsvermogen	15,0 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	84,51%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)	80,36%
Opgenomen vermogen bij nullast	0,07 W
Ingangsstroom	Max. 0,3 A
<b>Verlichting</b>	
Verlichtingstype	5 led-lampen, niet vervangbaar
Led-risicogroep	1 (conform EN 62471)

\* De geleidbaarheid komt overeen met een koperdraad met deze doorsnede

### Aan te sluiten apparaten

Toegestaan	Niet toegestaan
Apparaten met een totaal nominaal vermogen van < 200 W	Apparaten met een totaal nominaal vermogen van > 200 W

(zie ook 'Technische gegevens').

Opmerking:  
De spanningsomvormer levert een gemodificeerde sinusspanning. Controleer voor het gebruik of het aan te sluiten apparaat daarvoor geschikt is om gevolgschade te vermijden (zie ook 'Technologie').

## Technologie

Let op!

Controleer voor het gebruik van de spanningsomvormer welke eigenschappen het aan te sluiten apparaat bezit om gevolgschade te vermijden.

Er zijn spanningsomvormers met een zuivere en een gemodificeerde sinusgolf.

	Model	Voor het aansluiten van (voorbeelden)
Gemodificeerde sinusgolf	10834	Boormachines Computer Kookplaat Gloeilampen Ventilatoren Grasmaaier
Zuivere sinusgolf	-	Naast de voorbeelden bij de gemodificeerde sinusgolf Koffiepad-machines Scheerapparaat Geluidsversterker

## Technische eigenschappen

De spanningsomvormer is uitgerust met technische eigenschappen die hem en/of aangesloten externe apparaten beschermen.

Bij geactiveerde bescherming klinkt er een alarm-geluid.

Eigenschap	Beschrijving
Overspanningsbeveiliging	Als de ingangsspanning boven de $15,5V \pm 0,5V$ komt, wordt de spanningsomvormer uitgeschakeld. De spanningsomvormer wordt weer ingeschakeld als de ingangsspanning weer de nominale spanning bereikt.
Onderspanningsbeveiliging (beschermt de accu van het voertuig)	Als de ingangsspanning onder de $10,0V \pm 0,5V$ komt, wordt de spanningsomvormer uitgeschakeld. Als de ingangsspanning weer de nominale spanning bereikt, wordt de spanningsomvormer weer automatisch ingeschakeld.
Beveiliging tegen kortsluiting	Automatische uitschakeling
Beveiliging tegen oververhitting	Als de inwendige temperatuur boven de ca. $68^\circ C$ komt, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Als de temperatuur onder de $35^\circ C$ komt, wordt de spanningsomvormer weer automatisch ingeschakeld.

Eigenschap	Beschrijving
Beveiliging tegen overbelasting	Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.

# Veiligheid

## Algemene veiligheidsinstructies

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

### **Waarschuwing!**

Levensgevaar en kans op ongevallen voor kinderen. Verstikkings- en strangulatiegevaar! Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen kunnen de gevaren die door het product ontstaan niet herkennen!

### **Levensgevaar!**

Beschadigde kabels kunnen een levensgevaarlijke elektrische schok veroorzaken. Beschadigde stroomkabels niet meer gebruiken.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door:

- Onjuiste aansluiting en/of gebruik.
- Externe krachten, beschadiging van het apparaat en/of beschadigingen aan onderdelen van het apparaat door mechanische invloeden of overbelasting.
- Elke vorm van wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik van het apparaat voor doeleinden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.
- Gevolgschade door oneigenlijk en/of ondeskundig gebruik.
- Vocht en/of onvoldoende ventilatie.
- Ongeautoriseerd openen van het apparaat.

Hierdoor vervalt de garantie.

### **Explosie- en brandgevaar!**

- Ontstekingsbronnen (bijv. brandende sigaret) uit de buurt van de accu houden.
- Het apparaat moet dezelfde spanning als de ontladen accu hebben (zie gegevens op de accu).
- Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar explosieve of brandbare stoffen zijn opgeslagen (bijv. benzine of oplosmiddelen).

- Plaats het apparaat altijd op een veilige, goed geventileerde plek.
- Een bevroren accu voor het starten ontdooien.
- Zorg ervoor dat de boordspanning overeenkomt met de op het apparaat aangegeven ingangsspanning (15V DC) om brandgevaar en schade aan het apparaat te vermijden.
- De cilinderinhoud van de voertuigen moet binnen de toegestane grenzen van de starthulpkabels liggen.
- De ontladen accu moet op het boordnet zijn aangesloten.
- Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen opladers. Het gebruik van andere opladers kan tot brandgevaar leiden.
- Stel het apparaat niet bloot aan directe zonnestraling.
- Accu's kunnen barsten of exploderen als ze in het vuur worden gegooid of aan extreme hitte worden blootgesteld. Stel het apparaat niet bloot aan extreme hitte.



### **Gevaar voor chemische brandwonden!**

- Risico op oogletsel. Draag een veiligheidsbril en niet over de accu heen buigen. Het elektrolyt van de ontladen startaccu is ook bij lage temperaturen vloeibaar.



### **Gevaar voor elektrische schokken!**

Bij het niet in acht nemen van alle volgende instructies bestaat gevaar voor een elektrische schok, brand, zware verwondingen en materiële schade.

- Gebruik de stroomkabel nooit om het apparaat te verplaatsen (optillen of trekken).
- Trek de stroomkabel alleen aan de stekker uit het stopcontact. De stroomkabel kan beschadigd raken.
- Gebruik geen beschadigd apparaat. Beschadigingen van de kabel of het apparaat verhogen het risico op een elektrische schok.
- Leg de kabel zodanig neer dat niemand erover kan struikelen en de kabel kan beschadigen.
- Reparaties moeten door een erkende elektricien worden uitgevoerd.
- Zorg ervoor dat het apparaat zich altijd op een veilige plek bevindt. Stel het apparaat niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen op worden gemorst of gedruppeld. Als er water in

elektrische apparaten komt, neemt het risico op een elektrische schok toe.

- Zorg ervoor dat alle stekkers en stroomkabels vochtvrij zijn. Sluit het apparaat nooit met natte handen aan op het lichtnet.
- Sluit 230V-apparatuur alleen via de goedgekeurde stekkers aan.
- Vermijd kortsluiting en overbrugging van de in- en uitgangen van de spanningsomvormer door vreemde voorwerpen. Gebruik alleen geaarde stekkers of kabelstekkers om apparaten op de uitgangen van het apparaat aan te sluiten. Zelfs als de ingebouwde zekering is geactiveerd, blijven enkele delen van het apparaat onder spanning.
- Probeer niet om het apparaat uit elkaar te halen of te repareren. Laat een defect apparaat onmiddellijk repareren of vervangen door een gespecialiseerd bedrijf.
- Dek het apparaat niet af omdat het dan door sterke opwarming beschadigd kan worden.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat als u rook of een ongebruikelijke geur waarneemt.
- De aangesloten klemmen mogen onderling geen contact maken.
- De contacten van de op de pluspool van de accu aangebrachte kabel mogen niet in aanraking komen met elektrisch geleidende onderdelen van het voertuig.
- Tussen de voertuigen mag geen carrosserie-contact zijn of worden gemaakt.



### **Letselgevaar!**

- Het product niet veranderen of manipuleren, anders is er een verhoogde kans op letsel.
- De hogedrukslang wordt tijdens het gebruik heet. Laat hem daarom afkoelen voordat u hem aanraakt en weer oprolt.
- Gebruik de compressor niet langer dan 6 minuten. Laat hem daarna ca. 10 minuten afkoelen. Anders kan dit leiden tot oververhitting en permanente schade.
- Let ook op de gebruiksaanwijzingen van de aangesloten apparaten.

### **Speciale aanwijzingen**

- Pomp voorwerpen niet op boven de bedoelde of aangegeven druk. Het object kan exploderen.
- Pomp nooit grote voorwerpen zoals vrachtwagenbanden, tractorbanden, luchtbedden of rubberboten op. Dit overschrijdt het pompvermogen en daarmee de levensduur van de compressor.

- De drukgegevens van de manometer zijn referentiewaarden. Controleer de druk met behulp van een geijkte luchtdrukmeter.
- De max. druk van 150 PSI (10,3 bar) wordt alleen bereikt als het pompvolume niet groter is dan 0,5 l.

## Product-overzicht

1. Knop 12V'
2. Knop USB'
3. Draaggreep
4. Display
5. Led-lampjes
6. Knop Verlichting
7. Knop 220V'
8. USB-poort
9. Knop -'
10. Knop +'
11. Knop MENU'
12. 12V auto-aansluiting
13. Draaiknop JUMP START'
14. Opbergvak
15. Aan/Uit-schakelaar compressor
16. Laad-led, groen
17. Contrastekker (stroomaansluiting)
18. 230V-stopcontact
19. Zekering
20. Rode kabel met klem (+)
21. Zwarte kabel met klem (-)
22. Hogedrukslang
23. Ventiel-snelsluiting
24. Ventiel voor opblaasbaar speelgoed
25. Ventiel voor opblaasbaar speelgoed
26. Ventiel voor sportballen
27. Netadapter met 230V-stroomaansluiting
28. Stekker

## Bediening

### Accu van het apparaat opladen

- Voor de eerste ingebruikname moet de accu volledig worden opgeladen.
- Controleer bij langdurige opslag regelmatig de laadtoestand van de accu.
- Laad de accu elke maand volledig op, ook als het apparaat niet is gebruikt.

### Laden met de 230V-netadapter

1. Verbind de stekker (28) van de netadapter met de contrastekker (17).
2. Steek de netadapter (27) in een 230V-stopcontact. De laad-led (16) brandt groen.
3. Het led-display (4) licht op en toont de actuele accu-capaciteit. De laadtijd bedraagt ca. 20 - 22 uur.
4. Na het opladen de netadapter uit het apparaat en het 230V-stopcontact halen.

Opmerking!

Gebruik het apparaat niet tijdens het laden!

### Apparaat in-/uitschakelen



#### Waarschuwing voor automatisch starten!

Als de Aan/Uit-schakelaar (15) voor de compressor vóór het inschakelen van het apparaat op 'I' staat, gaat de compressor automatisch aan en komt er perslucht uit de persluchtslang. Dit kan materiële schade of persoonlijk letsel veroorzaken!

1. Druk op de knop MENU' (11). Het display (4) toont de huidige capaciteit van de geïntegreerde accu.
2. Als u het apparaat 50 seconden lang niet gebruikt, gaat het display automatisch uit om energie te besparen.

### Bediening van de led-verlichting

De led-lampen beschikken over drie licht-functies. Druk herhaaldelijk op de knop (6) om de gewenste licht-functie in te stellen.

Knop indrukken	Lichtmodus
1 x	Continu licht
2 x	Knipperlicht
3 x	S.O.S.-functie
4 x	Uit

### Starthulp geven

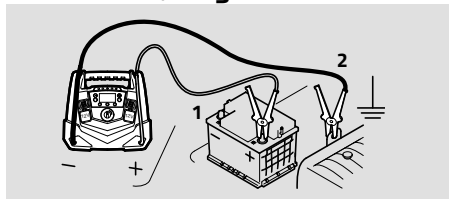
#### Vorbereidingen

1. Zorg ervoor dat de accu van het apparaat is opgeladen. Gebruik de starthulp niet als de laadtoestand van de accu minder dan 30% bedraagt.
2. Let beslist op de aanwijzingen voor starthulp in het instructieboekje van het voertuig.
3. Zet het voertuig op de handrem.
4. Zet de versnellingspook in z'n vrij, automatische versnelling in stand P.
5. Contactslot en alle verbruikers van het voertuig uitschakelen.



6. De ontladen accu niet loskoppelen van het boordnet.

### Klemmen bevestigen



Bevestig de starthulpkabels zodanig dat ze niet door draaiende delen in de motorruimte kunnen worden gegrepen.

De klemmen van de kabels in deze volgorde bevestigen:

1. Pluskabel (rood) aan de pluspool van de ontladen accu.
2. Minkabel (zwart) aan de minpool van de ontladen accu of aan een geschikt massapunt (bijv. motorblok) van het voertuig.

### ⚠ Pas op!

Om het ontsteken van aanwezig knalgas te voorkomen dit massapunt zo ver mogelijk van de accu verwijderd aan de massa van het voertuig aansluiten.

Als de accu met een verkeerde polariteit is aangesloten, klinkt er een geluidssignaal. Bedien in dit geval niet de draaiknop JUMP START' (13). Maak de klemmen los en sluit de klemmen aan zoals hierboven beschreven.

### Starten

1. Zet de draaiknop JUMP START' (13) op ON'.
2. Start de motor van het voertuig met de ontladen accu (startpoging max. 8 seconden - tussen volgende pogingen minstens 3 minuten wachten).
3. Na het succesvol aanslaan van de motor van het voertuig met de ontladen accu zet u de draaiknop JUMP START' (13) op OFF'.

### Klemmen verwijderen

Opmerking:

Voordat de klemmen worden verwijderd, moeten bij het voertuig met de ontladen accu de achterruitverwarming en de ventilatie worden ingeschakeld (de verlichting van het voertuig mag niet worden ingeschakeld). Daardoor worden mogelijke spanningspieken bij het loshalen van de klemmen verminderd en beschadigingen aan elektrische componenten vermeden.

De klemmen van de kabels in deze volgorde verwijderen:

### ⚠ Pas op!

Let er bij het verwijderen van de kabels op dat deze niet in aanraking komen met draaiende delen van de motor.

1. Minkabel (zwart) van het massapunt van het voertuig met de ontladen accu.
2. Pluskabel (rood) van de accu.

Na de starthulp met het stilgevalven voertuig een flinke afstand rijden om de accu op te laden of de accu met een acculader verder opladen.

Laad het apparaat weer volledig op nadat het als starthulp is gebruikt (zie Accu van het apparaat opladen').

### Bediening van de compressor

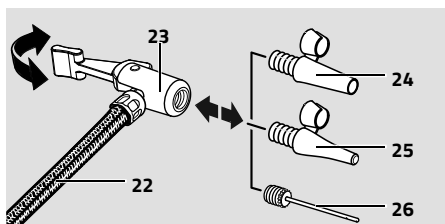


#### Let op!

Draag altijd geschikte gehoorbescherming en een geschikte veiligheidsbril als u het apparaat gebruikt!

Controleer altijd voor gebruik of het apparaat en de perslucht slang (22) niet beschadigd zijn! Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen! Controleer voor elke toepassing de aanwijzingen van de fabrikant voor het op te blazen artikel.

1. Haal de perslucht slang (22) uit het opbergvak (14).
2. Kies de gewenste ventieladapter. Open de ventiel-snelsluiting (23) door de snelsluithendel van de perslucht slang (22) weg te drukken.
3. Plaats vervolgens de ventieladapter en druk de hendel weer in de richting van de perslucht slang om deze af te sluiten.



### Drukeenhed instellen (PSI, kPa of bar)

Druk net zo vaak op de knop MENU' (11) tot de gewenste drukeenhed op het display (4) verschijnt. De ingestelde waarde knippert.

## Banden oppompen

- De bandenspanning stijgt naarmate de temperatuur stijgt. De aanbevolen bandenspanning wordt meestal aangegeven voor koude banden (circa 20 °C). Neem het instructieboekje van het voertuig in acht.
- Meet de bandenspanning niet als de banden warm zijn (bijv. na een lange rit).

Let op!

De compressor mag max. 6 minuten worden gebruikt, daarna moet het apparaat 10 minuten afkoelen!

1. Voor het oppompen van een autoband hebt u geen ventieladapter nodig. Verwijder eerst het ventieldopje van de band.
2. Open de snelsluit-hendel en plaats de ventiel-snelsluiting (23) zo ver mogelijk op het ventiel van de band. Sluit daarbij de snelsluit-hendel.
3. Controleer of de ventiel-snelsluiting stevig op het ventiel van de band zit door er voorzichtig aan te trekken.
4. Druk op de knop '+' (10) of '-' (9) tot de ingestelde waarde op het display (4) overeenkomt met de gewenste druk.
5. Schakel de compressor in door de Aan/Uit-schakelaar (15) op 'I' te zetten.

Opmerking: De compressor kan op elk moment worden uitgeschakeld door de Aan/Uit-schakelaar (15) op 'O' te zetten.

De compressor verhoogt de bandenspanning tot de ingestelde waarde en stopt dan automatisch.

6. Schakel de compressor uit door de Aan/Uit-schakelaar (15) op 'O' te zetten.
7. Open de snelsluit-hendel en verwijder de ventiel-snelsluiting (23) van het ventiel van de band.
8. Controleer de luchtdruk ook met een ander luchtdruk-meetapparaat om de exacte waarde te bepalen. Als de gewenste luchtdruk niet is bereikt, herhaalt u de procedure.
9. Schroef vervolgens het ventieldopje weer op het ventiel.

## Sport-, spel- en vrijetijdsartikelen opblazen

Let op!

De compressor mag max. 6 minuten worden gebruikt, daarna moet het apparaat 10 minuten afkoelen!

1. Lees de instructies van de fabrikant van het artikel over het opblazen en de maximaal toegestane luchtdruk voordat u het artikel opblaast.
2. Open het ventielklepje van het artikel.

3. Bevestig de juiste ventieladapter aan de ventiel-snelsluiting (23) en druk deze in het ventiel van het artikel. Als de ventieladapter tijdens het opblazen uit het ventiel schiet, moet u deze bij het opblazen met de hand in het ventiel drukken.
4. Controleer of de ventieladapter stevig in het ventiel van het artikel zit door er voorzichtig aan te trekken.
5. Druk op de knop '+' (10) of '-' (9) tot de ingestelde waarde op het display (4) overeenkomt met de gewenste druk.
6. Schakel de compressor in door de Aan/Uit-schakelaar (15) op 'I' te zetten.

Opmerking: De compressor kan op elk moment worden uitgeschakeld door de Aan/Uit-schakelaar (15) op 'O' te zetten.

De compressor verhoogt de druk tot de ingestelde waarde en stopt dan automatisch.

Let op!

Observeer en controleer de hardheid van het artikel tijdens het opblazen. Als het artikel al te hard is opgeblazen, onderbreekt u het proces onmiddellijk en schakelt u de compressor uit! Let op! Als de luchtdruk te hoog is, bestaat de kans dat het artikel barst! Gevaar voor lichamelijk letsel en materiële schade!

7. Schakel de compressor uit door de Aan/Uit-schakelaar (15) op 'O' te zetten.
8. Haal de ventieladapter uit het ventiel van het artikel en sluit de ventieldop van het artikel.

## Niet-bindende richtwaarden voor luchtdruk

Item	Druk
Autobanden	ca. 1,9 - 3,5 bar
Aanhangerbanden	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorfietsbanden	ca. 1,7 - 2,9 bar
Fietsbanden	ca. 2,0 - 4,0 bar
Voetbal	ca. 0,6 - 1,1 bar

Let op!

Let op de informatie van de fabrikant van het artikel. Pomp geen zwemhulpmiddelen op met de compressor!

## Gebruik van de spanningsomvormer

Let op!

Sommige externe apparaten, met name radio's en/of andere audio-apparaten en oplaadbare apparaten, kunnen ongeschikt zijn voor het gebruik op een spanningsomvormer en mogelijk het aangesloten

apparaat of de spanningsomvormer beschadigen. Let in de gebruiksaanwijzing van het aan te sluiten apparaat op aanwijzingen hierover.

Schakel een aangesloten apparaat meteen uit en haal de stekker uit het stopcontact als het broemt of warmer wordt dan normaal. Vraag bij twijfel of onduidelijkheden advies aan de verkoper van uw externe apparaat.

U kunt het 230V-stopcontact (18), de 12V auto-aansluiting (12) en de USB-poort (8) gelijktijdig gebruiken. Het totale vermogen van de externe apparaten die op het 230V-stopcontact, de 12V auto-aansluiting en de USB-poort zijn aangesloten, mag het nominale vermogen van de spanningsomvormer niet overschrijden (zie Technische gegevens').

Opmerking:

- Het nominale vermogen wordt op het typeplaatje van het externe apparaat aangegeven. Externe apparaten zoals elektromotoren, boormachines, elektrische zagen, koelkasten en muziekinstallaties gebruiken meestal bij het opstarten meer stroom dan op het typeplaatje wordt aangegeven. De spanningsomvormer kan daarom kortstondig een hoger piekvermogen afgeven (zie Technische gegevens').
- Als het nominale vermogen alleen in Ampère is aangegeven, vermenigvuldigt u de waarde in Ampère met de factor 230 om het vermogen in Watt te berekenen.  
Bijvoorbeeld:  $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ Watt}$
- Houd er rekening mee dat de interne accu wordt ontladen als de spanningsomvormer in gebruik is.

### Gebruik van het 230V-stopcontact

Gebruik uitsluitend externe apparaten die zijn uitgerust met een gearde stekker of met Europese aansluitstekkers.

1. Druk op de knop 220V' (7) om het 230V-stopcontact (18) in te schakelen.
2. Steek de stekker van een extern apparaat in het 230V-stopcontact (18).
3. Haal na het gebruik van het externe apparaat de 12V auto-stekker uit de 12V auto-aansluiting.
4. Druk nogmaals op de knop 220V' (7) om het 230V-stopcontact (18) uit te schakelen.

### Gebruik van de 12V auto-aansluiting

1. Druk op de knop 12V' (1) om de 12V auto-aansluiting (12) in te schakelen.
2. Steek de stekker van een extern apparaat in de 12V auto-aansluiting (12).
3. Haal na het gebruik van het externe apparaat de 12V auto-stekker uit de 12V auto-aansluiting.
4. Druk nogmaals op de knop 12V' (1) om de 12V auto-aansluiting (12) uit te schakelen.

### Gebruik van de 2.0 USB-uitgang

1. Druk op de knop (2) om de USB-poort (8) in te schakelen.
2. Steek de stekker van een extern USB-apparaat in de USB-poort (8).

De USB-poort levert een gelijkstroom van 5V voor externe USB-apparaten (bijv. lampen, ventilatoren, radio's).

Opmerking:

- De USB-poort is niet bedoeld voor gegevensoverdracht.
  - Sluit er geen memory sticks, MP3-spelers of soortgelijke externe opslagmedia op aan.
3. Druk nogmaals op de knop (2) om de USB-poort (8) uit te schakelen.

# Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet.	Accu defect of leeg	Accu vervangen of opladen.
	Het aangesloten apparaat gebruikt te veel stroom.	Extern apparaat verwijderen. Het maximale stroomverbruik mag niet hoger zijn dan het nominale vermogen van de spanningsomvormer.
	Het gebruik van het apparaat is door een van de beveiligingssystemen onderbroken.	Zie het betreffende hoofdstuk (Technische eigenschappen).
	Zekering is doorgebrand.	Plaats een nieuwe zekering (zie hoofdstuk Zekerings vervangen').

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het alarm voor te lage spanning is constant aan.	De spanning of stroomsterkte is niet voldoende voor de spanningsomvormer.	Controleer de aansluitingen op eventuele problemen met de kabels (niet schoon of beschadigd) of de aansluitingen zelf.
Lage uitgangsspanning.	Ingangsspanning te laag - onder-spanningsbeveiliging.	Schakel de spanningsomvormer onmiddellijk uit. Controleer de aansluitingen en laad de accu op.
	Polariteit verwisseld - beveiliging tegen kortsluiting.	Schakel de spanningsomvormer onmiddellijk uit. Koppel alle externe apparaten los. Controleer alle aansluitingen, kabels en externe apparaten.
	Nominaal vermogen is hoger dan het max. nominaal vermogen - beveiliging tegen overbelasting.	Verminder het totale vermogen van de aangesloten apparaten tot het max. nominale vermogen.
Storing op een aangesloten tv-toestel, Sneeuwbeeld, Vervormd beeld, Zomen, tikken of brommen	Storing door de spanningsomvormer vooral bij zwakke tv-signalen.	Zet de spanningsomvormer zo ver mogelijk van het tv-toestel vandaan. Controleer de antenne-aansluiting en de instellingen. Leg de antennekabel verder bij de spanningsomvormer vandaan. Gebruik een afgeschermd antennekabel.
Ondanks ingeschakelde Aan/Uit-schakelaar (15) begint de compressor niet met oppompen.	Accu leeg.	Zorg ervoor dat de accu is opgeladen
Het apparaat stopt niet automatisch met oppompen op het ingestelde moment.	Verkeerde druk ingesteld.	Controleer of u de juiste waarde hebt ingesteld.
Het apparaat is bezig met oppompen, maar de band/het artikel wordt niet opgepompt.	Ventieladapter niet correct gemonteerd.	Zorg ervoor dat de ventiel-aansluiting (23) correct op het ventiel van de band/het artikel is bevestigd.
	Band/artikel ondicht.	Zorg ervoor dat de band/het artikel niet ondicht is.
De druk in de band is lager dan de ingestelde druk.	De band is te warm.	De bandenspanning stijgt naarmate de temperatuur stijgt. De aanbevolen bandenspanning wordt meestal aangegeven voor koude banden (circa 20 °C). Meet de bandenspanning niet als de banden warm zijn (bijv. na een lange rit). Neem het instructieboekje van het voertuig in acht.
	Het volume van de band is te groot.	Bij grote banden zoals bij campers wordt geadviseerd om de druk met 2 PSI (0,1 bar) te verhogen om het grotere volume te compenseren.
De accu wordt niet opgeladen.	Zekering is doorgebrand.	Plaats een nieuwe zekering (zie hoofdstuk Zekeringen vervangen).

# Reiniging, verzorging en onderhoud

- Haal altijd de stekker van het lucht- en energie-station uit het 230V-stopcontact en ontkoppel externe apparaten voordat u met schoonmaak- of reparatiewerkzaamheden begint.
- Veeg eventueel accuzuur, dat mogelijk met de klemmen in contact is gekomen, af om corrosie te voorkomen.
- Houd de openingen voor de luchtinlaat en -uitlaat vrij van vuil en stof. Reinig het apparaat met een vochtig gemaakte doek.
- Gebruik geen schuurmiddelen voor de reiniging.
- Bewaar het apparaat op een beschutte en droge plek.
- Bewaar het apparaat niet bij extreme temperatuurschommelingen! Het condenswater dat daarbij ontstaat kan de elektronica beschadigen!

## Zekeringen vervangen


4. Trek de platte steekzekering met een platbektang voorzichtig uit de zekeringhouder op de achterkant van het apparaat.
5. Vervang de defecte zekering door een nieuwe 15 A platte steekzekering door deze voorzichtig in de zekeringhouder te drukken tot deze op de behuizing van het apparaat aansluit.

## Service

Mocht u ondanks de bestudering van deze gebruiksaanwijzing toch nog vragen hebben over de ingebruikname of bediening, of als er toch onverwachte problemen mochten zijn, neem dan contact op met uw specialzaak.

## Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u kunt inleveren bij uw plaatselijke recyclingbedrijf.

 Gooi elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

In overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de implementatie ervan in overeenstemming met de nationale wetgeving, moeten gebruikte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Neem contact op met uw gemeente of stad voor informatie over afvoermogelijkheden voor oude elektronische/elektrische apparaten.

Accu's en batterijen moeten uit het apparaat worden gehaald voordat het apparaat wordt weggegooid of afgevoerd. Gebruikte accu's horen niet bij het huisvuil. Ontlaad een gebruikte accu en geef de accu af bij een openbaar inzamelpunt of recyclingbedrijf. Voer een beschadigde of defecte accu op een correcte wijze volgens de plaatselijke voorschriften af.

Afbeeldingen kunnen iets afwijken van het product. Wijzigingen die het belang van de technische vooruitgang dienen voorbehouden. Decoratie niet inbegrepen.

# İçerik

Giriş .....	134
Fonksiyon şekli .....	135
Amacına uygun kullanım .....	135
Sevkiyat kapsamı .....	135
Teknik veriler .....	135
Bağlanabilir cihazlar .....	136
Teknoloji .....	136
Teknik özellikler .....	137
Güvenlik .....	137
Ürün genel bakışı .....	138
Kumanda .....	139
Cihazın aküsünün şarj edilmesi .....	139
230 V şarj adaptörü ile şarj etme .....	139
Cihazı açma / kapatma .....	139
LED ışıkların kumanda edilmeleri .....	139
Takviyeli çalıştırmanın yapılması .....	139
Kompresörün kumanda edilmesi .....	140
Gerilim dönüştürücünün kullanımı .....	141
Hata arama .....	142
Temizlik ve bakım .....	143
Sigortaları değiştirme .....	143
Servis .....	143
Bertaraf .....	143
Uygunluk beyan .....	175

# Giriş

Bu kullanım kılavuzunda ve/veya cihazda kullanılan sembollerin ve sinyal sözcüklerin açıklamaları:



Cihazı kullanırken bu kullanım kılavuzunu dikkate alın.



Çocuklar için hayati ve kaza tehlikesi!



Uyarı ve güvenlik işaretlerini dikkate alınız!



Tehlikeli elektrik geriliminden uyardmaktadır! Hayati tehlike!



Optik ışınlarla karşı uyarı!



Patlama tehlikesi bulunan maddelere ve nesnelere karşı uyarı!



Otomatik harekete geçmeye karşı uyarı!



Sıcak yüzeylere karşı uyarı!



Koruyucu gözlük kullanın!



Koruyucu kulaklık kullanın!



Ateşleme kaynaklarından uzak tutun - tütün ürünleri tüketmeyin!



Kısa devreye dayanıklı emniyet transformatorü



Anahtarlamalı güç kaynağı



Cihazı sadece hava koşullarına karşı korunaklı yerlerde kullanın!



Ambalajı ve cihaz çevreye uygun şekilde bertaraf ediniz!



Cihaz, AB yönetmelikleriyle uyumludur

**⚠ Tehlike!** Doğrudan hayatı tehlike veya en ağır yaralanma tehdidi.

**⚠ Uyarı!** Ağır yaralanmalar, muhtemelen hayatı tehlike.

**⚠ Dikkat!** Hafif ila orta derece yaralanmalar.

**Dikkat!** Maddi hasar tehlikesi.

Not:

Hava ve enerji istasyonu için bu kullanım kılavuzunda ayrıca cihaz terimi de kullanılmaktadır.

Bu kullanım kılavuzu, aşağıdaki hususlar için geçerlidir:

■ Hava ve enerji istasyonu PJ125

### Fonksiyon şekli

Hava ve enerji istasyonu PJ125, güçlü bir kompresöre ve entegre 12 V aküye sahip taşınır bir cihazdır. Konforlu şişirme sistemi ile araba ve bisiklet lastiklerini, topları ve şişirilebilir diğer ürünleri şişirebilirsiniz. Bunun için farklı sibop adaptörleri mevcuttur. Cihazın ekranında istenilen hava basıncı değeri 10 bar'a kadar ayarlanabilir. Cihaza entegre 12 V akü, 12 V akım kaynağı olarak binek araç soketi üzerinden kullanılabilir. Bağlanabilen gerilim dönüştürücü, 12 V doğru gerilimin 230 V/50 Hz alternatif gerilime ve/veya 5 V/maks. 2,4 A (2.0 USB) doğru gerilime dönüştürmek için kullanılmaktadır. Akü, 230 V şarj adaptörü üzerinden şarj edilmektedir. Takviye fonksiyonu ile aküsü boşalmış bir araç, köprüleme ile entegre akü ile çalıştırılabilir. Akü kapasitesi ve akünün şarj durumu, ekranda gösterilmektedir. 5 LED aydınlatma ve aydınlatılmış ekran sayesinde bu uygulama hava karardığında ve geceleri de mümkündür.

### Amacına uygun kullanım

Hava ve enerji istasyonu PJ125, aküsü boşalmış bir aracın takviye yardımı ve binek araç, motosiklet ve bisiklet lastiklerin şişirilmeleri ve şişirilebilir spor, oyun ve boş zaman ürünleri için uygundur. Entegre gerilim dönüştürücünün enerjisi beslemesine sadece 12 V binek araç soketi, 230 V priz ve USB bağlantıları üzerinden müsaade edilmektedir. Hava ve enerji istasyonu PJ125 işletmesi için cihazın entegre 12 V aküsü öngörülmüştür. Kompresör, sürekli işletme için tasarlanmamıştır.

Bu cihaz, kısıtlı zihinsel/bedensel yeteneklere sahip olan veya deneyimleri ve/veya bilgileri eksik olan çocuklar ve kişiler tarafından kullanılmak için

öngörülmemiştir. Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetlenmelidir.

Bu cihaz, ticari kullanım için öngörülmemiştir.

Tüm diğer kullanımlar veya cihazda yapılan değişiklikler, amacına uygun olmayan kullanım sayılmaktadır ve içinde aşırı tehlikeleri barındırmaktadır. Amacı dışında kullanımdan kaynaklanan hasarlar için üretici sorumluluk üstlenmez.

### Sevkiyat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra sevkiyat kapsamını derhal kontrol ediniz. Cihazı ve tüm parçaları hasarlara yönelik kontrol edin. Arızalı bir cihazı veya parçaları devreye almayın.

- Yüksek basınç hortumlu ve iki akü kutup maşalı hava ve enerji istasyonu PJ125
- 1 Şarj adaptörü 230 V
- 1 Spor topları için sibop
- Şişirilebilir oyuncaklar için 2 sibop
- Kullanım kılavuzu

Tüm evrakları diğer kullanıcılara da teslim ediniz!

Kullanım kılavuzu şu internet adresinde de mevcuttur:

<http://f1.mts-gruppe.com>

### Teknik veriler

Model	Hava ve enerji istasyonu PJ125
Ürün numarası	10834
Ölçüler mm cinsinden	313 x 270 x 285
Ağırlık	9,2 kg
Ortam sıcaklığı	0 °C ~ +25 °C
Depolama sıcaklığı	0 °C ~ +25 °C
Sigorta	2 x 15 A
Giriş gerilimi	Şarj adaptörü: 15.0 V DC
Cihaz aküsü	
Akü tipi	12 V AGM akü
Akü kapasitesi	18,0 Ah
Çalışma sıcaklığı	0 °C ~ 25 °C
Akü kapasitesi göstergesi	dijital, değer % olarak belirtilmiştir
Şarj süresi	yakl. 20 - 22 saat, 230 V şarj adaptörü ile

Takviye kablosu	
Pik akım şiddeti	1250 A (0,5 s)
Kesit*/ Uzunluk	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
motor hacmi en fazla bu kadar olan motorlar için:	Benzin: 5500 cm <sup>3</sup> Dizel: 3000 cm <sup>3</sup>
Kompresör	
Kompresör gücü	maks. 10,3 bar / 150 psi
Basınç göstergesi	Dijital basınç göstergesi, kalibre değildir, arka plan aydınlatmalı
Hassasiyet	2,4 barda ± 0,1 bar / 35 pside ± 1.5 psi
İşletme türü	periyodik devre dışı işletmesi (manuel), azami cihaz çalışma süresi 6 dk.
Agrega	yağsız
Basıncılı hava hortumu uzunluğu	35 cm ± 1 cm
Gerilim dönüştürücü	
Çıkış gerilimi	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Çıkış akımı	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Dalga şekli	Modifiye sinüs dalgası
Aralıksız çıkış gücü	200 W
Pik çıkış gücü (0,1 sn.)	400 W
Aşırı yüklenme koruması	240 W ±20 W
Şarj adaptörü	
Üretici adı	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Üreticinin ticari markası	AEG
Üreticinin ticaret sicili numarası	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Üreticinin adresi	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Almanya
Model adı	GP-SW150DC1000(EU)B

Giriş gerilimi	100-240 V AC
Giriş alternatif akım frekansı	50/60 Hz
Çıkış gerilimi	15,0 V DC
Çıkış akımı	1,0 A
Çıkış gücü	15,0 W
İşletmede ortalama etkinliği	84,51%
Düşük güçte etkinliği (%10)	80,36%
Sıfır yükte güç alımı	0,07 W
Giriş akımı	maks. 0.3 A
Aydınlatma	
Aydınlatma türü	5 LED ışık, değiştirilemez
LED risk grubu	1 (EN 62471 uyarınca)

\* Referans değer, bu kesitli bir bakır kablo ile uyumludur

## Bağlanabilir cihazlar

Müsaade ediliyor	Müsaade edilmiyor
Toplam gücü: < 200 W	Toplam gücü: > 200 W

(ayrıca bakınız „Teknik veriler“).

Not:

Gerilim dönüştürücü, modifiye bir sinüs gerilimini tahsis etmektedir. Kullanım öncesi lütfen işletilecek olan cihazın müteakip arızaları önlemek için uygun olup olmadığını kontrol ediniz (ayrıca bakınız „Teknoloji“).

## Teknoloji

Dikkat!

Gerilim dönüştürücünü kullanmadan önce işletilecek olan cihazın müteakip arızaları önlemek için hangi özelliklere sahip olduğunu kontrol ediniz.

Sad ve modifiyeli sinüs dalgasına sahip olan gerilim dönüştürücüleri bulunmaktadır.

	Model	bağlanılabilecekler (örnekler)
Modifiye sinüs dalgası	10834	Matkaplar Bilgisayar Ocak Ampuller, Havalandırıcılar/Vantilatörler Çim biçme makineleri



Saf sinüs dalgası	-	modifiye sinüs dalgası örneklerine ilave olarak Pedli kahve makineleri Tıraş makinesi Amplifikatörler
-------------------	---	---

### Teknik özellikler

Gerilim dönüştürücü, onu veya ona bağlanan harici cihazları koruyun teknik özelliklerle donatılmıştır.

Etkin bir korumada sesli bir alarm çalar.

Özellik	Tarif
Aşırı gerilim koruması	Giriş geriliminin 15,5 V ± 0,5 V üzerine çıkması durumunda gerilim dönüştürücü kendiliğinden kapanır. Giriş gerilimi tekrar nominal gerilime ulaştığında gerilim dönüştürücü tekrar açılır.
Düşük gerilim koruması (aracın aküsünü korur)	Giriş geriliminin 10,0 V ± 0,5 V altına düşmesi. Giriş gerilimi tekrar nominal gerilime çıktığında gerilim dönüştürücü tekrar otomatik olarak açılır.
Kısa devre koruması	Otomatik kapanma
Aşırı ısınmaya karşı koruma	İç sıcaklığın 68 °C'yi geçmesi durumunda cihaz otomatik olarak kapanır. Sıcaklığın 35 °C'nin altına düşmesi durumunda gerilim dönüştürücü tekrar otomatik olarak açılır.
Aşırı yüklenme koruması	Cihaz otomatik olarak kapanır.

## Güvenlik

### Genel güvenlik notları

Tüm güvenlik notlarını ve talimatlarını okuyunuz. Güvenlik notlarını ve talimatları yerine getirmedeki ihmallerden dolayı elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. Tüm güvenlik notlarını ve talimatları gelecekte kullanmak üzere muhafaza edin.

### Uyarı!

Çocuklar için hayati ve kaza tehlikesi! Boğulma ve boğma tehlikesi! Cihazı çocuklardan uzak tutunuz. Çocuklar, cihazdan kaynaklanan tehlikeleri fark edemez!

### Hayati tehlike!

Hasarlı kablolar, ölümcül bir elektrik çarpmasını tetikleyebilir. Hasarlı kabloların bir daha kullanmayın.

Üretici, aşağıdakilerden kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz:

- Uygunsuz bağlantı ve/veya işletme.
- Harici kuvvet etkisi, cihazda ve/veya cihazın parçalarında mekanik etkiler veya aşırı yüklenmeden kaynaklanan hasarlar.
- Cihazda yapılan her türlü değişiklikler.
- Cihazın bu kullanım kılavuzunda tarif edilmeyen amaçlar için kullanılması.
- Amacına uygun olmayan ve/veya uygunsuz kullanımdan kaynaklanan müteakip arızalar.
- Nem ve/veya yetersiz havalandırma.
- Cihazın yetkisiz açılması.

Bu, garantinin iptaline neden olur.

### Patlama ve yangın tehlikesi!

- Ateşleme kaynakları (örn. yanan bir sigara) aküden uzak tutun.
- Cihazın gerilimi, boşalan akünün gerilimi ile aynı olmalıdır (bakınız akü üzerindeki bilgiler).
- Cihazı patlayıcı veya yanabilir maddelerin depolandığı (örn. benzin veya çözücü maddeler) odalarda kullanmayın.
- Cihazı daima güvenli ve iyi havalandırılan bir yere yerleştirin.
- Üzerinde don olan bir akünün, çalıştırma öncesi çözülmesini bekleyin.
- Yangın tehlikesini ve cihaz hasarlarını önlemek için araçtaki gerilimin cihazda belirtilen giriş gerilimi (15 V DC) ile aynı olduğundan emin olun.
- Araçların motor hacimleri, takviye kablosunun müsaade edilen sınırlarının içerisinde bulunmalıdır.
- Boşalan akü, araç şebekesi ile bağlı olmalıdır.
- Sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj aletlerini kullanın. Farklı şarj aletlerinin kullanımı, yangın tehlikesine neden olabilir.
- Cihazı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın.
- Aküler ateşe atıldığında veya aşırı ısıya maruz kaldığında çatlayabilir veya patlayabilir. Cihazı aşırı ısıya maruz bırakmayın.

### Yaralanma tehlikesi!

- Risk ve göz yaralanmaları. Koruyucu gözlük kullanın ve akünün üzerine eğilmeyin. Boşalan

start aküsünün elektroliti, düşük sıcaklıklarda da sıvıdır.



### **Elektrik çarpması tehlikesi!**

Aşağıdaki talimatların tümüne uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yangın, ağır yaralanmalar ve maddi hasar tehlikesi söz konusudur.

- Kabloyu kesinlikle cihazı taşımak veya onu çekmek için kullanmayın.
- Kabloyu sadece fişinden çekerek prizden çıkarın. Kablo hasar görebilir.
- Hasarlı bir cihazı kullanmayın. Kablodaki veya cihazdaki hasarlar, elektrik çarpması riskini artırır.
- Kabloları, ayağınızın ona hiçbir zaman takılmayacağı ve kablolar hasar görmeyecek şekilde döşeyin.
- Bakım ile onarım çalışmaları, bir uzman elektrikçi tarafından yapılmalıdır.
- Cihazın daima güvenli ve yerde bulunduğundan emin olun. Cihazı yağmura ve ıslaklıklara maruz bırakmayın. Üzerine su veya diğer sıvıları dökmekten veya damlatmaktan kaçının. Elektrikli aletlere su nüfuz etmesi durumunda elektrik çarpması riski de artar.
- Tüm fişlerin ve kabloların nemsiz olmalarını sağlayın. Cihazı kesinlikle nemli ellerle elektrik şebekesine bağlamayın.
- 230 V cihazlarını sadece müsaade edilen fişler ile bağlayın.
- Kısa devreleri ve gerilim dönüştürücünün girişler ile çıkışları arasında yabancı maddeli köprüleri önleyin. Cihazları çıkış soketlerine bağlamak için sadece topraklama pimleri veya çatal bağlantı fişleri kullanın. Takılı sigorta tetiklenmiş olsa bile cihazın bazı parçaları yük altında kalır.
- Cihazı parçalarına ayırmaya veya tamir etmeye kalkışmayın. Arızalı bir cihazı derhal bir uzman atölye tarafından tamir ettirin veya değiştirin.
- Cihazın üzerini kaplamayın, aksi takdirde aşırı ısınmadan dolayı hasar görebilir.
- Duman görüldüğünde veya tuhaf bir koku aldığınızda derhal cihazı kullanmayı bırakın.
- Kullanılan kablo maşaları birbirine değmemelidir.
- Akünün pozitif kutbuna bağlı olan kablonun kontakları, elektrik iletkenli araç parçaları ile temas etmemelidir.
- Araçların arasında kaporta teması bulunmamalıdır veya oluşturulmamalıdır.



### **Yaralanma tehlikesi!**

- Üründe değişiklik yapmayın veya onu manipüle etmeyin, aksi takdirde yaralanma tehlikesi artar.

- Yüksek basınç hortumu, işletme sırasında ısınır. Dolayısıyla ona dokunmadan önce ve tekrar sarmadan önce soğumasını bekleyin.
- Kompresörü 6 dakikadan uzun bir süre kullanmayın. Ardından 10 dakika boyunca soğumasını bekleyin. Aksi takdirde aşırı ısınma ve kalıcı hasarlar meydana gelebilir.
- Bağlı olan cihazların da kullanım kılavuzlarını dikkate alın.

### **Özel notlar**

- Nesneleri öngörülen ya da belirtilen basıncın üzerinde şişirmeyin. Nesne patlayabilir.
- Kesinlikle kamyon lastikleri, traktör lastikleri, şişme yatak veya şişme bot gibi büyük nesneleri şişirmeyin. Bu, pompa gücünü ve böylece kompresörün çalışma süresini aşar.
- Manometredeki basınç bilgileri referans değerlerdir. Basıncı kalibre bir hava basıncı ölçeri ile kontrol edin.
- 150 PSI (10,3 bar) tutarındaki azami basınca ancak pompalama hacminin 0,5 l'den büyük olmaması durumunda ulaşılır.

## **Ürün genel bakışı**

1. Düğme „12“
2. Düğme „USB“
3. Taşıma kulbu
4. Ekran
5. LED ışıklar
6. Düğme Aydınlatma
7. Düğme „220V“
8. USB bağlantısı
9. Düğme „-“
10. Düğme „+“
11. Düğme „MENÜ“
12. 12 V binek araç bağlantısı
13. Döner düğme „JUMP START“
14. Depolama gözü
15. Kompresörün açma/kapama düğmesi
16. Şarj LED'i, yeşil
17. Şebeke bağlantısı soketi.
18. 230 V priz
19. Sigorta
20. Maşalı kırmızı kablo (+)
21. Maşalı siyah kablo (-)
22. Yüksek basınç hortumu
23. Hızlı sibop kilidi
24. Şişirilebilir oyuncak için sibop

25. Şişirilebilir oyuncak için sibop
26. Spor topları için sibop
27. 230 V şebeke bağlantılı şarj adaptörü
28. Bağlantı fişi

## Kumanda

### Cihazın aküsünün şarj edilmesi

- Akü, ilk devreye alma öncesi tamamıyla şarj edilmelidir.
- Uzun süreli depolamada akünün şarj durumunu kontrol edin.
- Cihazı kullanmasanız da aküyü ayda bir tamamıyla şarj edin.

### 230 V şarj adaptörü ile şarj etme

1. Şarj adaptörünün fişini (28), bağlantı soketine (17) takın.
2. Şarj adaptörünü (27) bir 230 V prize takın. Şarj LED'i (16) yeşil yanar.
3. LED göstergesi (4) yanmaya başlar ve güncel akü kapasitesini gösterir. Şarj süresi yakl. 20 - 22 saattir.
4. Şarj işlemi sonrası şarj adaptörünü cihazdan ve 230 V prizden çıkarın.

Not!

Cihazı şarj işlemi sırasında işletmeyin.

### Cihazı açma / kapatma



**Otomatik harekete geçmeye karşı uyarı!**

Açma/kapama düğmesi (15) cihaz açılmadan önce „I“ konumunda olması durumunda, kompresör otomatik olarak harekete geçer ve basınçlı hava hortumu üzerinden basınçlı hava verilir. Maddi ve kişi hasarları tehlikesi söz konusudur.

1. „Menü“ (11) düğmesine basın. Ekran (4), entegre akünün güncel kapasite durumunu gösterir.
2. Cihazı 50 saniye kullanmadığınızda ekran enerji tasarrufu için otomatik olarak kapanır.

### LED ışıkların kumanda edilmeleri

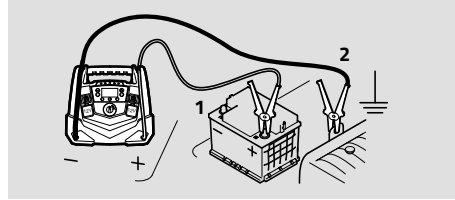
LED aydınlatmaları üç ışık fonksiyonuna sahiptir. Düğmeye (6) istenilen ışık fonksiyonunu ayarlamak için arka arkaya basın.

Düğmeye basmalar	Işık modu
1 x	Sürekli ışık
2 x	Sinyal
3 x	S.O.S. fonksiyonu
4 x	Kapalı

### Takviyeli çalıştırmanın yapılması Hazırlıklar

1. Cihazın aküsünün şarjı olduğundan emin olun. Akünün şarj durumu %30'un altında olması durumunda takviyeyle çalıştırma yapmayın.
2. Mutlaka araçların kullanım kılavuzlarındaki takviyeyle çalıştırmaya ilişkin notları dikkate alın.
3. Araçların el frenini çekin.
4. Vitesi boşa getirin, otomatik vitesinde ise P konumuna.
5. Araçların ateşlemelerini ve tüm tüketicilerini kapatın.
6. Boşalan aküyü araç şebekesinden ayırmayın.

### Bağlama



Takviye kablosunu, motor bölümünde dönen parçalar tarafından yakalanmayacak şekildedir döşeyin.

Kabloların kutup maşalarını aşağıdaki sırayla bağlayın:

1. Pozitif kabloyu (kırmızı), boşalan akünün pozitif kutbuna.
2. Negatif kabloyu (siyah), boşalan akünün negatif kutbuna veya araçtaki uygun bir toprak noktasına (örn. motor bloğu).

### ⚠ Dikkat!

Mevcut patlama gazının ateşlenmesini önlemek için bu toprak noktasını aküden mümkün olduğu kadar uzak bir şekilde araç kütesine bağlayın.

Akü yanlış polarite ile bağlandığında bir sinyal sesi belirir. Bu durumda „JUMP START“ (13) döner düğmeyi kullanmayın. Maşaları ayırın ve tekrar yukarıda tarif edildiği gibi bağlayın.

### Çalıştırma

1. „JUMP START“ (13) döner düğmeyi „ON“ konumuna getirin.
2. Boşalan akülü aracı çalıştırın (çalıştırma denemesi maks. 8 saniyedir - diğer denemelerin arasında en az 3 dakika bekleyin).
3. Boşalan akülü aracın motoru başarılı bir şekilde çalıştırdıktan sonra „JUMP START“ (13) döner düğmeyi „OFF“ konumuna getirin.

## Bağlantıyı çözme

Not:

Bağlantı çözülmeye önce boşalan akülü araçta arka cam ısıtması ve havalandırması açılmalıdır (araç ışığını açmayın). Böylece olası gerilim pikleri bağlantı çözülmeye azaltılır ve elektrikli parçalarda hasarlar önlenir.

Kabloların kutup maşalarının bağlantısını aşağıdaki sırayla çözün:

### ⚠ Dikkat!

Kabloları sökerken motorun döner parçaları ile temas etmemelerine dikkat edin.

1. Boşalan akülü aracın toprak noktasından negatif kablo (siyah).
2. Aküden pozitif kabloyu (kırmızı).

Yolda kalan aracı takviyeyle çalıştırılmasından sonra aküyü şarj etmek için uzun bir süre aracı sürün veya aküyü bir şarj aleti ile tam şarj edin.

Cihaz, takviyeyle çalıştırma için kullanıldıktan sonra onu tekrar tamamıyla şarj edin (bakınız „Cihazın aküsünün şarj edilmesi“).

## Kompresörün Kumanda Edilmesi

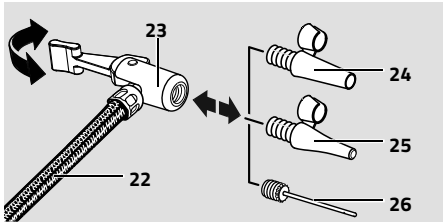


### Dikkat!

Cihazı kullanmadan önce her severinde uygun bir koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlük kullanın.

Her kullanım öncesi cihazı ve basınçlı hava hortumunu (22) hasarlara yönelik kontrol edin! Hasarlı bir cihazın devreye alınması yasaktır! Her bir uygulama öncesi üreticinin şişirecek ürüne ilişkin talimatlarını kontrol edin.

1. Basınçlı hava hortumunu (22) depolama gözünden çıkarın (14).
2. İstenilen sibop adaptörünü seçin. Hızlı sibop kilidini (23), hızlı kilit kolunu basıp onu basınçlı hava hortumundan (22) uzaklaştırarak açın.
3. Şimdi sibop adaptörünü takın ve kapatmak için kola tekrar basınçlı hava hortumunun yönüne doğru basın.



## Basınç birimi ayarı (PSI, kPA ayarı bar)

İstenilen basınç birimi ekranda (4) belirene kadar „MENÜ“ (11) düğmesine basın. Önceden ayarlanan değer yanıp söner.

## Lastik şişirme

- Sıcaklığın artması ile lastik basıncı artar. Tavsiye edilen lastik basıncı genelde soğuk lastikler için (yakl. 20 °C) belirtilir. Aracın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Lastik basıncını lastik sıcakken ölçmeyin (örn. uzun süreli sürüş sonrası).

Dikkat!

Kompresör en fazla 6 dakika boyunca işletilebilir, cihaz ardından 10 dakika soğumalıdır!

1. Araba lastiğini şişirmek için bir sibop adaptörü gerekli değildir. Önce lastiğin sibobunun kapağını çıkarın.
2. Hızlı kilit kolunu açın ve hızlı sibop kilidini (23) mümkün olduğu kadar lastiğin sibobuna yerleştirin. O sırada hızlı kilit kolunu kapatın.
3. Hızlı sibop kilidinin, lastiğin sibobunda sıkı oturmasını onu dikkatli bir şekilde çekerek kontrol edin.
4. Ekranda (4) önceden ayarlı olan değerin, istenilen basınç ile aynı olana kadar „+“ (10) veya „-“ (9) düğmelerine basın.
5. Açma/kapama düğmesini (15) „I“ konumuna getirerek kompresörü açın.

Not: Kompresör her zaman açma/kapama düğmesi (15) ile „0“ konumunda kapatılabilir.

Kompresör, lastik basıncını önceden ayarlı olan değere göre artırır ve otomatik olarak durur.

6. Açma/kapama düğmesini (15) „0“ konumuna getirerek kompresörü kapatın.
7. Hızlı kilit kolunu açın ve hızlı sibop kilidini (23) lastiğin sibobundan çıkarın.
8. Kesin değeri tespit edebilmek için hava basıncını başka bir hava basıncı ölçeri ile kontrol edin. İstenilen hava basıncına ulaşılmadığında, işlemi tekrarlayın.
9. Ardından sibop kapağını tekrar lastiğin sibobuna takın.

## Spor, oyun ve boş zaman ürünlerini şişirme

Dikkat!

Kompresör en fazla 6 dakika boyunca işletilebilir, cihaz ardından 10 dakika soğumalıdır!

1. Ürünü şişirmeye başlamadan önce ürün üreticisinin şişirmeye ve müsaade edilen azami hava basıncına ilişkin talimatlarını okuyun.

2. Ürünün sibop kapağını açın.
3. Uygun sibop adaptörünü, hızlı sibop kilidi (23) ile sabitleyin ve onu ürünün sibobunun içine basın. Sibop adaptörü, şişirme işleminde siboptan ayrılması durumunda onu şişirme işleminde eliniz ile siboba bastırmanız gerekir.
4. Sibop adaptörünün, ürünün sibobunda sıkı oturuşunu onu dikkatli bir şekilde çekerek kontrol edin.
5. Ekranda (4) önceden ayarlı olan değer, istenilen basınç ile aynı olana kadar „+“ (10) veya „-“ (9) düğmelerine basın.
6. Açma/kapama düğmesini (15) „I“ konumuna getirerek kompresörü açın.

Not: Kompresör her zaman açma/kapama düğmesi (15) ile „O“ konumunda kapatılabilir.

Kompresör, basıncı önceden ayarlı olan değere göre arttırır ve otomatik olarak durur.

Dikkat!

Şişirme işlemi sırasında ürünün sertlik derecesini izleyin ve kontrol edin. Ürünün çok fazla şişmiş olması durumunda işlemi derhal kesin ve kompresörü kapatın. Dikkat! Hava basıncının çok yüksek olması durumunda üründe patlama tehlikesi söz konusu olur. Vücutta yaralanma ve maddi hasar tehlikesi.

7. Açma/kapama düğmesini (15) „O“ konumuna getirerek kompresörü kapatın.
8. Ürünün sibobundan sibop adaptörünü çıkarın ve ürünün sibop kapağını kapatın.

### Basınç bilgilerine ilişkin bağlayıcı olmayan referans değerleri

Nesne	Baskı
Araba lastiği	yakl. 1,9 - 3,5 bar
Treyler lastiği	yakl. 2,4 - 3,4 bar
Motosiklet lastiği	yakl. 1,7 - 2,9 bar
Bisiklet lastiği	yakl. 2,0 - 4,0 bar
Futbol	yakl. 0,6 - 1,1 bar

Dikkat!

Ürüne ilişkin üretici bilgilerini dikkate alın. Kompresör ile herhangi bir yüzme desteklerini şişirmeyin.

### Gerilim dönüştürücünün kullanımı

Dikkat!

Özellikle de radyo ve/veya diğer ses cihazları olmak üzere bazı harici cihazlar ve şarj edilebilir cihazlar bir gerilim dönüştürücüde işletmek için uygun

olmayabilir ve bağlı olan cihaza veya gerilim dönüştürücüye muhtemelen zarar verebilir. Bağlanacak cihazın kullanım kılavuzunu ilgili notlara yönelik kontrol edin.

„Vinlayan“ veya aşırı derecede ısınan bir cihazı derhal kapatın ve fişini çekin. Bir konuda emin değilseniz harici cihazınızın bayisi ile iletişime geçin.

230 V prizi (18), 12 V binek araç bağlantısını (12) ve USB bağlantısını (8) aynı anda kullanabilirsiniz. 12 V binek araç bağlantısının 230 V prizine ve USB bağlantısına bağlanan harici cihazların toplam nominal güçleri, gerilim dönüştürücünün nominal gücünü geçemez (bakınız „Teknik bilgiler“).

Not:

- Nominal güç, harici cihazın tip plakasında belirtilmektedir. Elektrikli motorlar, matkaplar, elektrikli testereler, buzdolapları ve müzik setleri gibi harici cihazlar çalıştırılırken normalde tip plakasında belirtilen nominal güçten daha yüksek bir güce sahip olur. Gerilim dönüştürücü dolayısıyla kısa bir süreliğine daha yüksek bir pik çıkış gücü verebilir (bakınız“Teknik veriler“).
- Nominal güç sadece Amper ile belirtilmiş ise, Amperdeki değeri 230'luk bir faktör ile çarpın, böylece gücü Watt biriminde elde etmiş olursunuz.  
Örneği: 0,4 A x 230 = 92 Watt
- Gerilim dönüştürücü işletilirken cihaz aküsünün şarjının boşaldığını unutmayın.

### 230 V priz in kullanımı

Sadece topraklı fiş veya Avrupa kablo bağlantısı fişleri ile donatılan harici cihazlar kullanın.

1. 230 V prizi (18) açmak için „220V“ (7) düğmesine basın.
2. Harici bir cihazın fişini 230 V priz (18) ile bağlayın.
3. Harici cihazı kullandıktan sonra 12 V binek araç fişini 12 V binek araç bağlantısından ayırın.
4. 230 V prizi (18) kapatmak için tekrar „220 V“ (7) düğmesine basın.

### 12 V binek araç bağlantısının kullanımı

1. 12 V binek araç bağlantısını (12) açmak için „12V“ (1) düğmesine basın.
2. Harici bir cihazın fişini 12 V binek araç bağlantısını (12) ile bağlayın.
3. Harici cihazı kullandıktan sonra 12 V binek araç fişini 12 V binek araç bağlantısından ayırın.
4. 12 V binek araç bağlantısını (12) kapatmak için tekrar „12V“ (1) düğmesine basın.

## 2.0 USB çıkış soketinin kullanımı

1. USB bağlantısı (8) açmak için (2) düğmesine basın.
2. Bir harici USB cihazının bağlantısını USB bağlantısına (8) takın.

USB çıkışı, harici USB cihazları (örn. lambalar, vantilatörler, radyolar) için 5 V doğru akım verir.

Not:

- USB çıkışı, veri aktarımı için öngörülmemiştir.
  - Memory stickleri, MP3 çalarları veya benzeri harici veri depolama cihazlarını bağlamayın.
3. USB bağlantısı (8) kapatmak için (2) düğmesine tekrar basın.

# Hata arama

Sorun	Olası nedeni	Çözüm
Cihaz çalışmıyor.	Akü arızalı veya boş	Aküyu değiştirin veya şarj edin.
	Bağlanan cihazın enerji ihtiyacı çok yüksek.	Harici cihazı kaldırın. Azami enerji ihtiyacı, gerilim dönüştürücünün nominal gücünün üzerinde olmamalıdır.
	Cihazın işletilmesi, koruma sisteminin biri tarafından kesildi.	Bakınız ilgili bölüm (Teknik özellikler).
	Sigorta yandı.	Yeni bir sigorta takın (bakınız Bölüm „Sigortaları değiştirme“).
Düşük gerilim için alarm daima açık.	Gerilim dönüştürücü için gerilim veya enerji yeterli değil.	Bağlantıları, kabloları (temiz değil veya hasarlı) veya bağlantılarda bir sorunun olup olmadığını tespit etmek için kontrol edin.
Düşük çıkış gerilimi.	Giriş gerilimi çok düşük - Düşük gerilim koruması.	Gerilim dönüştürücüyü derhal kapatın. Bağlantıları kontrol edin ve aküyü şarj edin.
	Polarite karıştırıldı - Kısa devre koruması.	Gerilim dönüştürücüyü derhal kapatın. Tüm harici cihazları ayırın. Tüm bağlantıları, kabloları ve harici cihazları kontrol edin.
	Nominal güç, maks. nominal gücün üzerinde - Aşırı yüklenme koruması.	Bağlı cihazların toplam güçlerini maks. nominal güce getirin.
İşletilen bir TV cihazının arızası Karıncalı görüntü Titreyen görüntü Vızıltı, tıklama veya vızıldama	Özellikle de zayıf TV sinyallerinde gerilim dönüştürücü kaynaklı arıza.	Gerilim dönüştürücüyü TV cihazından mümkün olduğu kadar uzak bir yere yerleştirin. Anten bağlantısını ve onun ayarını kontrol edin. Anten kablosunu gerilim dönüştürücüden daha uzak bir yere yerleştirin. Blendajlı bir anten kablosu kullanın.
Kompresör, açma/kapama düğmesi (15) açık olmasına rağmen pompalama işlemini başlatmıyor.	Akü boş.	Akünün şarjı olduğundan emin olun
Cihaz, önceden ayarlı olan pompalama işlemini otomatik olarak sonlandırıyor.	Hatalı basınç ayarlı.	Önceden ayarlı olan değer doğru olduğundan emin olun.
Cihazın pompalama işlemi çalışıyor ama lastik/ürün şişmiyor.	Sibop adaptörü şekilde takılmamış.	Sibop bağlantısının (23), lastiğin/ürünün sibobuna doğru şekilde sabitlenmiş olduğundan emin olun.
	Lastikte/üründe sızıntı var.	Lastiğin/ürünün sızdırmadığından emin olun.

Sorun	Olası nedeni	Çözüm
Lastikteki basınç, ayarlanan basınçtan daha düşük.	Lastik çok sıcak.	Sıcaklığın artması ile lastik basıncı artar. Tavsiye edilen lastik basıncı genelde soğuk lastikler için (yakl. 20 °C) belirtilir. Lastik basıncını lastik sıcakken ölçmeyin (örn. uzun süreli sürüş sonrası). Aracın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
	Lastiğin hacmi çok büyük.	Karavanlardaki gibi büyük lastiklerde, büyük hacmi dengelemek için basıncı 2 PSI (0,1 bar) arttırmaz tavsiye edilir.
Akü şarj olmuyor.	Sigorta yandı.	Yeni bir sigorta takın (bakınız Bölüm „Sigortaları değiştirme“).

## Temizlik ve bakım

- Temizleme ve bakım ile onarım çalışmalarına başlamadan önce daima hava ve enerji istasyonunu 230 V akım beslemesinden ayırın ve harici cihazları ayırın.
- Korozyonu önlemek için bir ihtimal kutup maşaları ile temas etmiş olan akü sıvısını temizleyin.
- Hava giriş ve tahliye deliklerini kirden ve tozdan arındırılmış tutun. Cihazı nemli bir bez ile temizleyin.
- Temizlik için ovalama maddeleri kullanmayın.
- Cihazı korumalı ve kuru bir yerde muhafaza edin.
- Cihaza aşırı sıcaklık dalgalanmalarında muhafaza etmeyin! Oluşan yoğunlaşma suyundan dolayı elektronik zarar görebilir!

### Sigortaları değiştirme

1. Bıçak sigortayı bir düz pense ile dikkatli bir şekilde cihazın arka tarafında bulunan sigorta yuvasından çıkarın.
2. Arızalı sigortayı yeni bir 15 A bıçak sigorta ile değiştirin ve bunu yaparken yeni sigortayı, cihaz gövdesi ile hizada olana kadar dikkatli bir şekilde sigorta yuvasına basarak takın.

### Servis

Bu kullanım kılavuzunu araştırmış olmanıza rağmen yine de devreye almaya veya kullanımına ilişkin sorularınız var ise veya beklenmedik bir şekilde bir sorun oluştuysa lütfen bayiniz ile iletişime geçin.

### Bertaraf

Ambalaj, çevre dostu malzemelerden oluşmaktadır. Bunları yerel geri dönüşüm yerlerinde bertaraf edebilirsiniz.



Elektrikli aletleri ev atıklarına dâhil etmeyin!! 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Teçhizatlarla ilişkin Avrupa Parlamentosu ve Konsey Direktifi ve ulusal hukukta uygulama uyarınca atık elektrikli aletler ayrı ayrı toplanmalıdır ve çevreye uygun bir geri dönüşüme dâhil edilmelidir. Atık elektrikli aletlerin bertaraf imkânlarına ilişkin bilgileri, belediyenizde veya belediye idarenizde temin edebilirsiniz.

Aküler ve bataryalar, cihaz bertaraf edilmeden önce çıkarılıp cihazdan ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Kullanılmış aküler ev atıklarına dâhil edilemez. Kullanılmış bir akünün şarjını boşaltın ve aküyü resmi bir bertaraf veya toplama yerine teslim edin. Hasarlı veya arızalı bir aküyü uygun şekilde geçerli olan yerel hükümler uyarınca bertaraf edin.

Resimler, üründen küçük bir farklılık gösterebilir. Teknik gelişmeye faydalı olan değişikliklerin hakkı saklıdır. Dekorasyon dâhil değildir.

# Conteúdo

Introdução .....	144
Modo de funcionamento .....	145
Utilização prevista .....	145
Escopo de fornecimento .....	145
Dados Técnicos .....	145
Aparelhos conectáveis .....	146
Tecnologia .....	147
Características técnicas .....	147
Segurança .....	147
Visão geral do produto .....	149
Operação .....	149
Carregamento da bateria do aparelho .....	149
Carregamento com a unidade de alimentação de 230 V .....	149
Ligar/desligar o aparelho .....	149
Funcionamento das luzes LED .....	149
Executar o auxiliar de arranque .....	149
Funcionamento do compressor .....	150
Utilização do conversor de tensão .....	152
Resolução de problemas .....	153
Limpeza, conservação e manutenção .....	154
Substituir fusíveis .....	154
Prestações de serviços .....	154
Eliminação .....	154
Declaração de Conformidade .....	175

# Introdução

Explicação dos símbolos e palavras de sinalização utilizados neste manual de instruções e/ou no dispositivo:



Por favor, siga estas instruções de utilização ao utilizar o dispositivo.



Perigo de vida e acidente para as crianças!



Observe as instruções de aviso e segurança!



Aviso de tensão elétrica perigosa! Perigo de vida!



Alerta contra a radiação ótica!



Alerta de substâncias e objetos explosivos!



Alerta de arranque automático!



Alerta de superfície quente!



Usar óculos de proteção!



Usar proteção auditiva!



Manter afastado de fontes de ignição - não fumar!



Conversor de segurança à prova de curto-circuito



Fonte de alimentação comutável



Utilizar o dispositivo apenas em locais protegidos das intempéries!



Eliminar a embalagem e o dispositivo de forma amigável ao ambiente!



O dispositivo está em conformidade com as diretivas da UE



**⚠ Perigo!** Perigo iminente de vida ou lesão grave.

**⚠ Aviso!** Ferimentos graves, possível perigo de vida.

**⚠ Cuidado!** Ferimentos ligeiros a moderados.

**Atenção!** Perigo de danos materiais.

Nota:

No presente manual de instruções, o termo aparelho é também utilizado para a estação de energia e ar.

As presentes instruções de utilização aplicam-se aos seguintes produtos:

- Estação de energia e ar PJ125

### Modo de funcionamento

A estação de energia e ar PJ125 é um aparelho móvel com um potente compressor e uma bateria integrada de 12 V. Com o confortável sistema de enchimento pode encher pneus de veículos e bicicletas, bolas e outros artigos insufláveis. Para este fim, estão disponíveis vários adaptadores de válvulas. O valor de pressão de ar desejado pode ser configurado até 10 bar no visor do aparelho. A bateria de 12 V integrada no aparelho pode ser utilizada como fonte de alimentação de 12 V através das tomadas da ficha do veículo. O conversor de tensão comutável é utilizado para converter a tensão contínua de 12 V em tensão alternada de 230 V/50 Hz e/ou tensão contínua de 5 V/máx. 2,4 A (2,0 USB). A bateria é carregada através de uma unidade de carregamento de 230 V. Com a função de arranque, é possível colocar um veículo com a bateria descarregada a trabalhar através de uma ligação em ponte com a bateria integrada. A capacidade da bateria e o estado da carga da bateria são apresentados no visor. Com as 5 luzes LED e o visor iluminado, o artigo também pode ser utilizado ao anoitecer e à noite.

### Utilização prevista

A estação de energia e ar e PJ125 é adequada como auxiliar de arranque para um veículo com bateria descarregada e para encher pneus de automóvel, motocicletas e bicicletas, bem como artigos insufláveis de desporto, jogos e lazer. A saída de energia do conversor de tensão integrado só é permitida através da tomada de 12 V, tomada de 230 V e das ligações USB. Para o funcionamento da estação de energia e ar PJ125

está prevista a bateria integrada do aparelho de 12 V. O compressor não foi concebido para funcionamento contínuo.

Este dispositivo não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades mentais/físicas limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimento. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

O dispositivo não se destina a uso comercial.

Qualquer outra utilização ou modificação do dispositivo é considerada imprópria e envolve riscos consideráveis. O fabricante não aceita qualquer tipo de responsabilidade por danos resultantes de uma eventual utilização indevida.

### Escopo de fornecimento

Verificar o âmbito da entrega imediatamente após desembalar. Verificar o dispositivo e todas as peças quanto a danos. Aparelhos ou peças danificados não devem voltar a ser colocadas a funcionar.

- Estação de energia e ar PJ125 com mangueira de alta pressão e duas pinças de bateria
- 1 Unidade de carregamento 230 V
- 1 Válvula para bolas de futebol
- 2 Válvulas para brinquedos insufláveis
- Instruções de funcionamento

Disponibilizar todos os documentos também a outros utilizadores!

O manual de instruções também está disponível no seguinte endereço Internet:  
<http://f1.mts-gruppe.com>

### Dados Técnicos

Modelo	Estação de energia e ar PJ125
Número do artigo	10834
Dimensões em mm	313 x 270 x 285
Peso	9,2 kg
Temperatura ambiente	0 °C ~ +25 °C
Temperatura de armazenamento	0 °C ~ +25 °C
Fusível	2 x 15 A
Tensão de entrada	Fonte de alimentação de carga: 15,0 V DC

<b>Bateria do aparelho</b>	
Tipo de bateria	Baterias AGM de 12 V
Capacidade recomendada da bateria	18,0 Ah
Temperatura de trabalho	0 °C ~ 25 °C
Indicação da capacidade da bateria	digital, indicação em %
Tempo de carregamento	aprox. 20 a 22 horas com a unidade de carregamento de 230 V
<b>Cabo de arranque</b>	
Pico de intensidade da corrente	1250 A (0,5 s)
Secção transversal* / comprimento	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
para motores com uma cilindrada de até	Gasolina: 5500 cm <sup>3</sup> Diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Compressor</b>	
Potência do compressor	máx. 10,3 bar / 150 psi
Indicação de pressão	Visor digital de pressão, não calibrado, com iluminação de fundo
Precisão	± 0,1 bar a 2,4 bar / ± 1,5 psi a 35 psi
Tipo de operação	Funcionamento periódico intermitente (manual), tempo máximo de funcionamento do aparelho 6 min.
Agregado	isento de óleo
Comprimento da man-gueira de ar comprimido	35 cm ± 1 cm
<b>Conversor de tensão</b>	
Tensão de saída	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Corrente de saída	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Forma de onda	Onda senoidal modificada
Potência de saída contínua	200 W

Pico de potência de saída (0,1 seg.)	400 W
Proteção contra sobrecarga	240 W ± 20 W
<b>Fonte de alimentação de carga</b>	
Nome do fabricante	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Marca comercial do fabricante	AEG
Número de registo comercial do fabricante	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Endereço do fabricante	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Alemanha
Identificador do modelo	GP-SW150DC1000(EU)B
Tensão de entrada	100-240 V AC
Frequência de corrente alternada de entrada	50/60 Hz
Tensão de saída	15,0 V DC
Corrente de saída	1,0 A
Potência de saída	15,0 W
Eficiência operacional média	84,51%
Eficiência a baixa carga (10 %)	80,36%
Consumo de energia de carga zero	0,07 W
Corrente de entrada	máx. 0,3 A
<b>Iluminação</b>	
Tipo de iluminação	5 luzes LED, não substituíveis
Grupo de risco LED	1 (de acordo com EN 62471)

\* A condutância corresponde a um cabo de cobre com esta secção transversal

## Aparelhos conectáveis

Permitido	Não permitido
Aparelhos com uma potência nominal total de < 200 W	Aparelhos com uma potência nominal total de > 200 W

(ver também „Dados técnicos“).

Nota:

O conversor de tensão fornece uma tensão de onda sinusoidal modificada. Antes da utilização, verificar se o aparelho terminal a ser operado é adequado para este fim, a fim de evitar danos consequentes (ver também „Tecnologia“).

## Tecnologia

Atenção!

Antes de utilizar o conversor de tensão, verificar as características do aparelho terminal a ser operado para evitar danos consequentes.

Existem conversores de tensão com uma onda senoidal pura e uma onda senoidal modificada.

	Modelo	para a ligação de (exemplos)
Onda senoidal modificada	10834	Berbequins Computadores Placas de indução Lâmpadas elétricas, Ventiladores/ Ventoinhas Cortadores de relva
Onda senoidal pura	-	para além dos exemplos da onda sinusoidal modificada Máquinas de café de cápsulas Máquinas de barbear Amplificador de áudio

## Características técnicas

O conversor de tensão está equipado com características técnicas que o protegem e/ou protegem aparelhos externos ligados.

Quando a proteção está ativa, soa um alarme acústico.

Característica	Descrição
Proteção contra sobretensão	Se a tensão de entrada subir acima de $15,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ , o conversor de tensão desliga-se. O conversor de tensão liga-se novamente quando a tensão de entrada voltar à tensão nominal.
Proteção contra subtensão (protege a bateria do veículo)	Se a tensão de entrada descer abaixo de $10,0 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ . Se a tensão de entrada subir novamente para a tensão nominal, o conversor de tensão volta a ligar-se automaticamente.
Proteção contra curto-circuitos	Desligamento automático

Característica	Descrição
Proteção contra sobreaquecimento	Se a temperatura interna subir acima de aprox. $68 \text{ }^\circ\text{C}$ , o aparelho desliga-se automaticamente. Se a temperatura cair abaixo de $35 \text{ }^\circ\text{C}$ , o conversor de tensão liga-se de novo automaticamente.
Proteção contra sobrecarga	O aparelho desliga-se automaticamente.

# Segurança

## Instruções de segurança gerais

Ler todas as indicações e instruções de segurança. O não cumprimento das instruções e avisos de segurança pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guardar todos os avisos e instruções de segurança para referência futura.

### Aviso!

Perigo de vida e acidente para as crianças. Perigo de asfixia e estrangulamento! Manter o aparelho fora do alcance das crianças. As crianças podem não reconhecer os perigos decorrentes do produto!

### Perigo de vida!

Cabos danificados podem causar um choque elétrico fatal. Cabos danificados não devem ser utilizados mais.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados por:

- Ligação e/ou operação incorreta.
- Aplicação de forças externas, danos no dispositivo e/ou danos em peças do dispositivo por ação mecânica ou sobrecarga.
- Qualquer tipo de modificação do dispositivo.
- Utilização do dispositivo para outros fins que não os descritos no presente manual.
- Danos consequentes devido a utilização imprópria e/ou inadequada.
- Humidade e/ou ventilação insuficiente.
- Abertura não autorizada do dispositivo.

Estas ações levam à perda da garantia.



### Risco de explosão e de incêndio!

- Manter fontes de ignição (p. ex., cigarros acesos) longe da bateria.

- O aparelho deve ter a mesma tensão que a bateria descarregada (ver informação sobre a bateria).
- Não utilizar o aparelho em locais onde se armazenam substâncias explosivas ou inflamáveis (por ex., gasolina ou solventes).
- Pousar o aparelho sempre num local seguro e bem ventilado.
- Descongelar uma bateria congelada antes de começar.
- Certificar-se de que a tensão de bordo corresponde à tensão de entrada (15 V DC) indicada no aparelho para evitar riscos de incêndio e danos no aparelho.
- A capacidade do motor do veículo deve estar dentro dos limites admissíveis do cabo de arranque.
- A bateria descarregada deve ser ligada à rede de bordo.
- Utilizar apenas carregadores recomendados pelo fabricante. A utilização de outros carregadores pode resultar em risco de incêndio.
- Não expor o aparelho à luz solar direta.
- As baterias podem rebentar ou explodir se forem lançadas ao fogo ou expostas a calor extremo. Não expor o aparelho a calor extremo.



### **Perigo de ferimentos!**

- Risco de lesões oculares. Usar óculos de segurança e não se inclinar sobre a bateria. O eletrólito da bateria de arranque descarregada é líquido, mesmo a baixas temperaturas.



### **Perigo de choque elétrico!**

A não observância de todas as instruções seguintes pode resultar no risco de choque elétrico, incêndio, ferimentos graves e danos materiais.

- Nunca utilizar o cabo para transportar ou puxar o aparelho.
- Apenas puxar o cabo pela ficha para fora da tomada. O cabo pode ficar danificado.
- Não utilizar um aparelho danificado. Danos nos cabos ou no aparelho aumentam o risco de choque elétrico.
- Disponer os cabos de modo a que ninguém possa tropeçar neles e danificar os mesmos.
- Os trabalhos de manutenção devem ser realizados por um electricista qualificado.
- Certificar-se de que o aparelho está sempre num local seguro. Não exponha o aparelho a condições de chuva ou humidade. Não entornar ou deixar pingar água ou outros líquidos sobre o aparelho. A entrada de água no aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

- Garantir que todos as fichas e cabos estão livres de humidade. Nunca ligar o aparelho à rede de elétrica com as mãos molhadas.
- Ligar apenas aparelhos de 230 V utilizando fichas de rede aprovadas.
- Evitar curto-circuitos e pontes com objetos estranhos entre as entradas e saídas do conversor de tensão. Utilizar apenas pinos de contacto à terra ou conectores de garfo para ligar os aparelhos às tomadas de saída. Mesmo que o fusível incorporado se funda, algumas partes do aparelho permanecerão sob carga.
- Não tentar desmontar ou reparar o aparelho. Mandar reparar ou substituir imediatamente um aparelho defeituoso por uma oficina especializada.
- Não cobrir o aparelho, dado que este pode ficar danificado devido ao calor excessivo.
- Deixar de utilizar o aparelho imediatamente se for visível fumo ou se for detetado um cheiro invulgar.
- As pinças do cabo envolvidos não devem tocar umas nas outras.
- Os contactos do cabo ligados ao polo positivo da bateria não devem entrar em contacto com peças condutoras de eletricidade do veículo.
- Não deve existir ou ser estabelecido qualquer contacto entre as carroçarias de ambos os veículos.



### **Risco de ferimentos!**

- Não alterar ou manipular o produto, caso contrário existe um risco acrescido de lesões.
- A mangueira de alta pressão torna-se quente durante o funcionamento. Como tal, deixar a mesma arrefecer antes de a agarrar e voltar a enrolar.
- Não utilizar o compressor durante mais de 6 minutos. Deixar arrefecer durante cerca de 10 minutos. Caso contrário, pode ocorrer um sobreaquecimento, originando danos permanentes.
- Observar também as instruções de funcionamento dos aparelhos ligados.

### **Indicações especiais**

- Não encher os objetos acima da pressão pretendida ou especificada. O objeto pode rebentar.
- Nunca encher objetos maiores tais como pneus de camiões ou tratores, colchões de ar ou barcos insufláveis. Isto excede a capacidade de bombeamento e, portanto, o tempo de funcionamento do compressor.

- Os dados de pressão do manômetro são valores de referência. Verificar a pressão usando um manômetro de ar calibrado.
- A pressão máxima de 150 PSI (10,3 bar) só é atingida se o volume da bomba não for superior a 0,5 l.

## Visão geral do produto

1. Botão „12V“
2. Botão „USB“
3. Pega de transporte
4. Visor
5. Luzes LED
6. Botão de Iluminação
7. Botão „220V“
8. Ligação USB
9. Botão „-“
10. Botão „+“
11. Botão „MENU“
12. Ligação automóvel de 12 V
13. Botão rotativo „JUMP START“
14. Compartimento de arrumação
15. Interruptor para ligar/desligar o compressor
16. LED de carga, verde
17. Tomada da fonte de alimentação
18. Tomada de 230 V
19. Fusível
20. Cabo vermelho com pinça (+)
21. Cabo preto com pinça (-)
22. Mangueira de alta pressão
23. Válvula de libertação rápida
24. Válvula para brinquedos insufláveis
25. Válvula para brinquedos insufláveis
26. Válvula para bolas de futebol
27. Unidade de carregamento com ligação à rede de 230 V
28. Ficha de ligação

## Operação

### Carregamento da bateria do aparelho

- A bateria deve ser totalmente carregada antes da primeira utilização.
- Verificar regularmente o nível de carga da bateria ao armazenar o produto durante um longo período de tempo.

- Carregar completamente a bateria todos os meses, mesmo que o aparelho não tenha sido utilizado.

### Carregamento com a unidade de alimentação de 230 V

1. Ligar a ficha (28) da unidade de carregamento à tomada de ligação (17).
2. Inserir a unidade de carregamento (27) numa tomada de 230 V. O LED de carga (16) acende a verde.
3. O indicador LED (4) acende e mostra a capacidade atual da bateria. O tempo de carregamento é de aprox. 20 - 22 horas.
4. Após a conclusão do processo de carregamento, remover a unidade de carregamento do aparelho e da tomada de 230 V.

Nota!

Não acionar o aparelho durante o processo de carregamento!

### Ligar/desligar o aparelho



#### Alerta de arranque automático!

Se o interruptor de ligar/desligar (15) para ligar o compressor for colocado na posição „I“ antes de ligar o aparelho, o compressor arranca automaticamente e o ar comprimido será libertado através da mangueira de ar comprimido. Existe perigo de danos materiais e pessoais!

1. Pressionar o botão „MENU“ (11). O visor (4) mostra a capacidade atual da bateria integrada
2. Se não utilizar o aparelho durante 50 segundos, o visor desliga-se automaticamente para poupar energia.

### Funcionamento das luzes LED

As luzes LED têm três funções de luz. Pressione a tecla (6) repetidamente para definir a função de luz desejada.

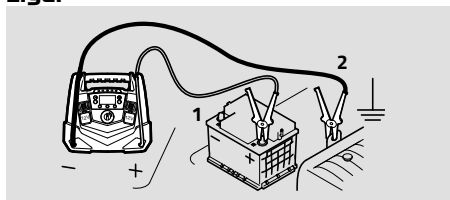
Pressionar de teclas	Modo de luz
1 x	Luz contínua
2 x	Luz intermitente
3 x	Função S.O.S.
4 x	Desligado

### Executar o auxiliar de arranque Preparação

1. Garantir que a bateria do aparelho está carregada. Não ligar o aparelho se o nível de carga da bateria for inferior a 30%.

2. É essencial seguir as instruções referentes ao auxílio de arranque a partir dos manuais de instruções dos veículos.
3. Acionar o travão de estacionamento nos veículos.
4. Mover a alavanca das velocidades para ponto morto, transmissão automática para a posição P.
5. Desligar os sistemas de ignição dos veículos e todos os consumidores.
6. Não desligar a bateria descarregada da rede de bordo.

## Ligar



Colocar o cabo de arranque de modo a que não seja apanhado por peças rotativas no compartimento do motor.

Ligar os terminais dos polos dos cabos pela seguinte ordem:

1. Ligar o cabo positivo (vermelho) ao terminal positivo da bateria descarregada.
2. Cabo negativo (preto) ao polo negativo da bateria descarregada, ou a um ponto de terra adequado (por exemplo, bloco do motor) no veículo.

### ⚠ Cuidado!

Para evitar a ignição das misturas gasosas existentes, ligar este ponto de massa à massa do veículo o mais afastado possível da bateria.

Se a bateria estiver ligada com a polaridade incorreta, é emitido um sinal sonoro. Neste caso, não operar o botão rotativo „JUMP START“ (13). Desligar os terminais e ligar os terminais como descrito acima.

## Arrancar

1. Colocar o botão rotativo „JUMP START“ (13) em „ON“.
2. Ligar o motor do veículo com a bateria descarregada (tentativa de arranque durante um máximo de 8 segundos - esperar pelo menos 3 minutos entre novas tentativas).
3. Depois de ligar com sucesso o motor do veículo com a bateria descarregada, colocar o botão rotativo „JUMP START“ (13) em „OFF“.

## Desligar

Nota:

Antes de desligar, ligar o desembaciador do vidro traseiro e o ventilador no veículo com a bateria descarregada (não ligar as luzes do veículo). Esta ação reduz os possíveis picos de tensão ao desligar e evita danos nos componentes elétricos.

Desligar os terminais dos polos dos cabos pela seguinte sequência:

### ⚠ Cuidado!

Ao retirar os cabos, garantir que não entram em contacto com partes rotativas dos motores.

1. Cabo negativo (preto) a partir do ponto de massa do veículo com a bateria descarregada.
2. Cabo positivo (vermelho) da bateria.

Após o arranque, conduzir o veículo que esteve parado a uma distância maior para carregar a bateria ou recarregar a bateria com um carregador.

Após o aparelho ter sido utilizado como auxílio de arranque, recarregar completamente o aparelho (ver „Carregar a bateria do aparelho“).

## Funcionamento do compressor

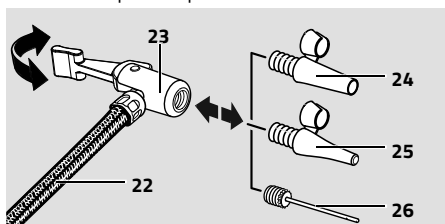


### Atenção!

Usar proteção auditiva adequada e óculos de segurança adequados antes de cada utilização do aparelho!

Verificar o aparelho e a mangueira de ar comprimido (22) quanto a danos antes de cada utilização! Um aparelho danificado não deve ser colocado a funcionar! Antes de cada utilização, verificar as instruções do fabricante do artigo a ser insuflado.

1. Retirar a mangueira de ar comprimido (22) do compartimento de armazenamento (14).
2. Selecionar o adaptador de válvula desejado. Abrir a válvula de libertação rápida (23), empurrando a alavanca de libertação rápida para longe da mangueira de ar comprimido (22).
3. Colocar agora o adaptador da válvula na válvula e empurrar a alavanca de volta para a mangueira de ar comprimido para a fechar.



## Ajustar a unidade de pressão (PSI, KPA ou bar)

Pressionar o botão „MENU“ (11) repetidamente até a unidade de pressão desejada aparecer no visor (4). O valor pré-definido pisca.

### Encher pneus

- A pressão dos pneus aumenta com o aumento da temperatura. A pressão recomendada para os pneus é normalmente indicada para pneus frios (aprox. 20 °C). Seguir as instruções de utilização do veículo.
- Não medir a pressão do pneu quando os pneus estão quentes (por exemplo, após longas viagens).

Atenção!

O compressor pode funcionar durante um máx. de 6 minutos, após os quais o aparelho deve arrefecer durante 10 minutos!

1. Para encher um pneu de automóvel, não é necessário um adaptador de válvula. Primeiro remover a tampa da válvula do pneu.
2. Abrir a alavanca de libertação rápida e colocar a válvula de libertação rápida (23), tanto quanto possível, na válvula do pneu. Fechar a alavanca de libertação rápida.
3. Verificar se a válvula de libertação rápida assenta firmemente na válvula do pneu, puxando suavemente.
4. Pressionar o botão „+“ (10) ou „-“ (9) até que o valor predefinido no visor (4) corresponda à pressão desejada.
5. Ligar o compressor colocando o botão de ligar/desligar (15) em „I“.

Nota: O compressor pode ser desligado em qualquer altura, ajustando o botão de ligar/desligar (15) para „O“.

O compressor aumenta a pressão dos pneus de acordo com o valor predefinido e para automaticamente.

6. Desligar o compressor colocando o botão de ligar/desligar (15) em „O“.
7. Abrir a alavanca de libertação rápida e remover a válvula de libertação rápida (23) da válvula do pneu.
8. Verificar também a pressão de ar com outro manómetro de pressão de ar para determinar o valor exato. Se a pressão de ar desejada não for atingida, repetir o procedimento.
9. Em seguida, enroscar a tampa de proteção da válvula de novo na válvula do pneu.

## Encher artigos de desporto, de lazer e brinquedos.

Atenção!

O compressor pode funcionar durante um máx. de 6 minutos, após os quais o aparelho deve arrefecer durante 10 minutos!

1. Primeiro leia as instruções do fabricante do artigo relativamente ao enchimento e à pressão de ar máxima permitida antes de começar a encher o artigo.
2. Abrir a tampa da válvula do artigo.
3. Fixar o adaptador de válvula apropriado com a válvula de libertação rápida (23) e pressioná-lo na válvula do artigo. Se o adaptador da válvula se desprender da válvula durante a fase de enchimento, pressionar o mesmo manualmente para dentro da válvula durante a fase de enchimento.
4. Verificar se o adaptador da válvula assenta firmemente na válvula do artigo, puxando-o cuidadosamente.
5. Pressionar o botão „+“ (10) ou „-“ (9) até que o valor predefinido no visor (4) corresponda à pressão desejada.
6. Ligar o compressor colocando o botão de ligar/desligar (15) em „I“.

Nota: O compressor pode ser desligado em qualquer altura, ajustando o botão de ligar/desligar (15) para „O“.

O compressor aumenta a pressão de acordo com o valor predefinido e para automaticamente.

Atenção!

Observar e verificar a dureza do artigo durante a fase de enchimento. Se o artigo já estiver demasiado cheio, interromper imediatamente o processo e desligar o compressor! Atenção! Se a pressão de ar for demasiado elevada, existe o risco de o artigo reventar! Risco de lesões corporais e danos materiais!

7. Desligar o compressor colocando o botão de ligar/desligar (15) em „O“.
8. Retirar o adaptador da válvula para fora da válvula do artigo e fechar a tampa da válvula do artigo.

## Valores de orientação não vinculativos para especificações de pressão

Objeto	Pressão
Pneus de carro	aprox. 1,9 - 3,5 bar
Pneus de reboque	aprox. 2,4 - 3,4 bar
Pneus de motorizada	aprox. 1,7 - 2,9 bar

Pneus de bicicleta	aprox. 2,0 - 4,0 bar
Bola de futebol	aprox. 0,6 - 1,1 bar

Atenção!

Observar as instruções do fabricante para o artigo. Não encher auxiliares de flutuação com o compressor!

### Utilização do conversor de tensão

Atenção!

Alguns aparelhos externos, especialmente rádios e/ou outros equipamentos áudio e aparelhos recarregáveis, podem não ser adequados ao funcionamento com um conversor de tensão e podem eventualmente danificar o aparelho ligado ou o conversor de tensão. Consultar as instruções de funcionamento do aparelho a ligar para obter instruções.

Desligar imediatamente um aparelho ligado e retirar a ficha de rede da tomada, caso o mesmo faça „zumbidos“ ou se ficar excessivamente quente. Se algo não estiver claro, contacte o revendedor que lhe vendeu o aparelho externo.

Pode utilizar a tomada de 230 V (18), a ligação do veículo de 12 V (12) e a porta USB (8) ao mesmo tempo. A potência nominal total para aparelhos externos ligados à tomada de 230 V, à ligação do veículo de 12 V e à porta USB não deve exceder a potência nominal do conversor de tensão (ver „Dados Técnicos“).

Nota:

- A potência nominal encontra-se indicada na chapa de identificação do aparelho externo. Aparelhos externos, tais como motores elétricos, berbequins, serras elétricas, frigoríficos e sistemas de música, têm normalmente uma potência nominal no arranque superior à indicada na placa de identificação. O conversor de tensão pode, portanto, fornecer brevemente uma potência de saída de pico superior (ver „Dados Técnicos“).
- Se a potência nominal for dada apenas em amperes, multiplicar o valor em amperes por um fator de 230 para obter a potência em Watt.  
Por exemplo: 0,4 A x 230 = 92 Watt
- Lembre-se de que a bateria do aparelho é descarregada quando o conversor de tensão está em funcionamento.

### Utilização da tomada de 230 V

Utilizar apenas aparelhos externos que estejam equipados quer com uma ficha de tipo terra quer com conectores de cabo europeus.

1. Pressionar o botão „220V“ (7) para ligar a tomada de 230V (18).
2. Ligar a ficha de um aparelho externo à tomada de 230 V (18).
3. Depois de utilizar o aparelho externo, desligar a ficha do veículo de 12 V da ligação do veículo de 12 V.
4. Pressionar novamente o botão „220V“ (7) para desligar a tomada de 230 V (18).

### Utilização da ligação do veículo de 12 V

1. Pressionar o botão „12V“ (1) para ligar a ligação do veículo de 12V (12).
2. Ligar a ficha de um aparelho externo à ligação do veículo de 12 V (12).
3. Depois de utilizar o aparelho externo, desligar a ficha do veículo de 12 V da ligação do veículo de 12 V.
4. Pressionar novamente o botão „12V“ (1) para desligar a ligação do veículo de 12V (12).

### Utilização da tomada de saída USB 2.0

1. Pressionar o botão (2), para ligar a porta USB (8).
2. Inserir um dispositivo USB externo na porta USB (8).

A saída USB fornece energia 5 V DC para aparelhos USB externos (por exemplo, lâmpadas, ventiladores, rádios).

Nota:

- A saída USB não se destina à transferência de dados.
  - Não inserir cartões de memória, leitores de MP3 ou dispositivos externos semelhantes de armazenamento de dados.
3. Pressionar o botão (2) novamente, para desligar a porta USB (8).



# Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Resolução
O aparelho não funciona.	Bateria defeituosa ou vazia	Substituir ou carregar a bateria.
	O consumo de energia do aparelho ligado é demasiado elevado.	Remover aparelho externo. O consumo máximo de energia não deve exceder a potência nominal do conversor de tensão.
	O funcionamento do aparelho foi interrompido por um dos sistemas de proteção.	Ver o capítulo relevante (Características Técnicas).
	O fusível está queimado.	Instalar um novo fusível (ver capítulo „Substituir fusíveis“).
O alarme de baixa tensão está sempre ligado.	A tensão ou energia não é suficiente para o conversor de tensão.	Verificar as ligações, se existe um problema com os cabos (não limpos ou danificados) ou as ligações.
Baixa tensão de saída.	Tensão de entrada demasiado baixa - proteção contra subtensão.	Desligar imediatamente o conversor de tensão. Verificar as ligações e carregar a bateria.
	Polaridade invertida - proteção contra curto-circuitos.	Desligar imediatamente o conversor de tensão. Desligar todos os aparelhos externos. Verificar todas as ligações, cabos e aparelhos externos.
	A potência nominal é superior à potência nominal máxima - proteção contra sobrecarga.	Reduzir a potência total dos aparelhos ligados à potência nominal máxima.
Mau funcionamento de um aparelho de TV em funcionamento, Imagem distorcida, Imagem instável, Zumbidos, batidas, vibrações	Interferências devido ao conversor de tensão, especialmente no caso de sinais de TV fracos.	Instalar o conversor de tensão o mais longe possível do aparelho de televisão. Verificar a ligação da antena e a sua configuração. Colocar o cabo da antena mais longe do conversor de tensão. Utilizar um cabo de antena blindado.
O compressor não inicia o processo de bombeamento mesmo com o botão de ligar/desligar (15) ligado.	Bateria vazia.	Garantir que a bateria está carregada
O aparelho não termina automaticamente o processo de bombeamento predefinido.	Pressão incorreta ajustada.	Garantir a predefinição do valor correto.
O bombeamento do aparelho está a funcionar, mas o pneu/item não enche.	Adaptador de válvula não encaixado corretamente.	Certifique-se de que o adaptador da válvula (23) está corretamente ligado à válvula do pneu/artigo.
	Fuga de pneus/artigos.	Certificar-se de que o pneu/item não está com fugas.
A pressão no pneu é mais baixa do que a pressão definida.	O pneu está demasiado quente.	A pressão dos pneus aumenta com o aumento da temperatura. A pressão recomendada para os pneus é normalmente indicada para pneus frios (aprox. 20 °C). Não medir a pressão do pneu quando os pneus estão quentes (por exemplo, após longas viagens). Seguir as instruções de utilização do veículo.
	Volume do pneu demasiado grande.	Com pneus grandes como os utilizados em autocaravanas, recomenda-se aumentar a pressão em 2 PSI (0,1 bar) para compensar o volume maior.

Problema	Causa possível	Resolução
A bateria não carrega.	O fusível está queimado.	Instalar um novo fusível (ver capítulo „Substituir fusíveis“).

# Limpeza, conservação e manutenção

- Desligar sempre a estação de energia e ar da fonte de alimentação de 230 V e desligar aparelhos externos antes de iniciar trabalhos de limpeza ou manutenção.
- Para prevenir a corrosão, limpar qualquer líquido da bateria que possa ter entrado em contacto com os bornes.
- Manter as aberturas de entrada e saída de ar livres de sujidade e pó. Limpar o aparelho com um pano húmido.
- Não utilizar detergentes abrasivos para a limpeza.
- Guardar o aparelho num local protegido e seco.
- Não guardar o aparelho no caso de flutuações extremas de temperatura! A água de condensação resultante pode danificar a eletrónica!

## Substituir fusíveis


1. Utilizar um alicate de nariz plano para puxar cuidadosamente o fusível plano do porta-fusíveis na parte de trás do aparelho.
2. Substituir o fusível defeituoso por um novo fusível de 15 A, empurrando-o cuidadosamente para dentro do porta-fusíveis até estar nivelado com a caixa do aparelho.

## Prestações de serviços

Se ainda tiver dúvidas sobre a colocação em serviço ou operação apesar de ter estudado este manual de instruções, ou se surgir um problema contrário às expectativas, contacte o seu revendedor.

## Eliminação

As embalagens são compostas por materiais amigos do ambiente que podem ser eliminados através de centros de reciclagem locais.

 Não atirar aparelhos elétricos para o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamento elétrico e eletrónico e a sua implementação na legislação nacional, o equipamento elétrico usado deve ser recolhido separadamente e enviado para reciclagem amiga do ambiente. Pode obter informações sobre opções de eliminação de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico junto das autoridades locais ou câmara municipal.

As pilhas e baterias recarregáveis devem ser removidas antes da eliminação do aparelho e eliminadas separadamente do aparelho. As baterias usadas não pertencem ao lixo doméstico. Descarregar as baterias usadas e levá-las para um local público de eliminação ou recolha. Eliminar uma bateria danificada ou defeituosa, de acordo com os regulamentos locais.

As ilustrações podem diferir ligeiramente do produto. Reservamo-nos o direito de fazer alterações no interesse do progresso técnico. Decoração não incluída.

# Innehåll

Inledning .....	155
Funktionssätt .....	156
Ändamålsenlig användning .....	156
Leveransomfattning .....	156
Tekniska data .....	156
Enheter som kan anslutas .....	157
Teknik .....	157
Tekniska egenskaper .....	158
Säkerhet .....	158
Produktöversikt .....	159
Manövrering .....	160
Laddning av enheters batterier .....	160
Laddning med 230V nätdel/laddare .....	160
Påslagning/avstängning av enheten .....	160
Manövrering av LED-lamporna .....	160
Genomföra starthjälp .....	160
Manövrering av kompressorn .....	161
Användning av spänningsomvandlaren .....	162
Felsökning .....	163
Rengöring, skötsel och underhåll .....	164
Byte av säkringar .....	164
Service .....	164
Avfallshantering .....	164
Försäkran om överensstämmelse .....	175

# Inledning

Förklaring av symbolerna och signalorden som används i denna bruksanvisning och/eller på enheten:



Beakta denna bruksanvisning vid användning av enheten.



Livsfara och olycksrisk för barn!



Beakta varnings- och säkerhetsinformationen!



Varning för farlig elektrisk spänning! Livsfara!



Varning för optisk strålning!



Varning för explosiva ämnen och föremål!



Varning för automatisk start!



Varning för varm yta!



Använd skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!



Hålls borta från antändningskällor – rökning förbjuden!



Kortslutningssäker skyddstransformator



SMPS (Switching Mode Power Supply – pulserande strömförsörjning)



Använd endast enheten på väderskyddade platser!



Lämna förpackningen och enheten till miljövänlig avfallshantering!



Enhets överensstämmelse med EU-direktiven

- Fara!** Omedelbar livsfara eller risk för mycket allvarliga personsador.
- Varning!** Allvarliga personsador, möjligtvis livsfara.
- Se upp!** Lätta till mindre allvarliga personsador.

**OBS!** Risk för materiella skador.

Upplysning:  
I bruksanvisningen kallas denna luft- och energistation även för enhet.

Denna bruksanvisning gäller för följande produkter:

- Luft- och energistation PJ125

### Funktionssätt

Luft- och energistationen PJ125 är en mobil enhet med en kraftfull kompressor och ett integrerat 12V batteri. Med det bekväma uppblåsningssystemet kan du kan blåsa upp bil- och cykeldäck, bollar och andra uppblåsbara föremål. För detta ändamål är olika ventiladaptorer tillgängliga. Det önskade lufttrycksvärdet på upp till 10 bar kan ställas in på enhetens display. Enhetens integrerade 12V batteri kan användas som en 12V strömkälla via fordonens uttag. Den tillkopplingsbara spänningsomvandlaren används för att omvandla 12V likspänning till växelspanning 230V/50 Hz och/eller likspänning på 5V/ max. 2,4 A (2.0 USB). Batteriet laddas med en 230V nät-del/laddare. Med startfunktionen kan ett fordon med urladdat batteri startas genom att överbygga det med det integrerade batteriet. Batteriets kapacitet och laddningsstatus för batteriet visas på displayen. Tack vare 5 LED-lampor och den upplysta displayen är användning även möjlig i skymning och på natten.

### Ändamålsenlig användning

Luft- och energistation PJ125 är lämplig som starthjälp för ett fordon med urladdat batteri och för uppblåsning av bil-, motorcykel- och cykeldäck samt uppblåsbara sport-, lek- och fritidsartiklar. Den integrerade spänningsomvandlaren energiöverföring är endast tillåten via 12V fordonsuttaget, 230V uttaget samt USB-anslutningarna. För driften av luft- och energistationen PJ125 avses enhetens integrerade 12V batteri. Kompressorn är inte konstruerad för permanent drift.

Denna enhet är inte avsedd att användas av barn eller personer med begränsad mental/fysisk förmåga eller saknad erfarenhet och/eller kunskap. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.

Enheten är inte avsedd för kommersiell användning.

All annan användning eller modifiering av enheten betraktas som icke-ändamålsenlig och medför betydande risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av felaktig användning.

### Leveransomfattning

Kontrollera leveransomfattningen omedelbart efter upppackningen. Kontrollera enheten samt alla delar med avseende på skador. Ta inte en defekt enhet eller defekta delar i drift.

- Luft- och energistation PJ125 med högtrycks-slang och två batteriklämmor.
- 1 nät-del/laddare 230V
- 1 ventil för sportbollar
- 2 ventiler för uppblåsbara leksaker
- Bruksanvisning

Vidarebefordra även alla dokument till andra användare!

Bruksanvisningen finns också på följande internet-adress:

<http://f1.mts-gruppe.com>

### Tekniska data

Modell	Luft- och energistation PJ125
Artikelnummer	10834
Mått i mm	313 x 270 x 285
Vikt	9,2 kg
Omgivningstemperatur	0 °C ~ +25 °C
Lagringstemperatur	0 °C ~ +25 °C
Säkring	2 x 15 A
Ingångsspänning	Nät-del/laddare: 15,0V DC
Enhets batteri	
Batterityp	12V AGM-batteri
Batterikapacitet	18,0 Ah
Drifttemperatur	0 °C ~ 25 °C
Indikering av batterikapacitet	digital, visning i %
Laddningstid	ca 20-22 timmar med 230V nät-del/laddare
Startkabel	
Toppspanning	1250 A (0,5 s)

Tvårsnitt* / längd	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m
för motorer med en cylindervolym på	Bensin: 5500 cm <sup>3</sup> Diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Kompressor</b>	
Kompressoreffekt	max. 10,3 bar / 150 psi
Tryckindikator	Digital tryckindikator, ej kalibrerad, med bakgrundsbelysning
Noggrannhet	± 0,1 bar vid 2,4 bar / ± 1,5 psi vid 35 psi
Driftläge	periodisk intermittent drift (manuell), maximal drifttid för enheten 6 min.
Aggregat	oljefri
Längd på tryckluftslangen	35 cm ± 1 cm
<b>Spänningsomvandlare</b>	
Utgångsspänning	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5,0 V DC
Utgångsström	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Vågform	Modifierad sinusvåg
Kontinuerlig utgångseffekt	200 W
Toppeffekt (0,1 sek.)	400 W
Strömbegränsningsrelä	240 W ± 20 W
<b>Nätdel/laddare</b>	
Namn tillverkare	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Namn tillverkare	AEG
Handelsregisternummer tillverkare	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adress tillverkare	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Tyskland
Modellbeteckning	GP-SW150DC1000(EU)B
Ingångsspänning	100-240 V AC
AC-ingångsfrekvens	50/60 Hz

Utgångsspänning	15,0 V DC
Utgångsström	1,0 A
Utgångseffekt	15,0 W
Genomsnittlig effektivitet vid drift	84,51%
Effektivitet vid låg last (10 %)	80,36%
Effektförbrukning vid nollast	0,07 W
Ingångsström	max. 0,3 A
<b>Belysning</b>	
Typ av belysning	5 LED-lampor, ej utbytbara
LED-riskgrupp	1 (enligt EN 62471)

\* Konduktansen motsvarar en kopparkabel med detta tvärsnitt

## Enheter som kan anslutas

Tillåtna	Inte tillåtna
Enheter med en total nominell effekt på < 200 W	Enheter med en total nominell effekt på > 200 W

(se även "Tekniska data").

### Upplysning:

Spänningsomvandlaren levererar en modifierad sinusspänning. För att undvika följdskador, kontrollera före användning om terminalen som ska användas är lämplig (se även "Teknik").

## Teknik

### OBS!

För att undvika följdskador, kontrollera före användning av spänningsomformaren vilken egenskap den terminal som ska användas har (se även "Teknik").

Det finns spänningsomvandlare med en ren och en modifierad sinusvåg.

	Modell	för anslutning av (exempel)
Modifierad sinusvåg	10834	Borrmaskiner Datorer Kokplatta Glödlampor, Fläktar/ventilatorer Gräsklippare

Ren sinusvåg	-	förutom exemplen på den modifierade sinusvågen Kaffemaskiner Rakapparat Ljutförstärkare
--------------	---	--

### Tekniska egenskaper

Spänningsomvandlaren är utrustad med tekniska funktioner som skyddar den och/eller anslutna externa enheter.

Vid aktivt skydd utlöses ett akustiskt larm.

Egenskap	Beskrivning
Överspänningsskydd	Om ingångsspänningen stiger över 15,5 V ± 0,5 V, stängs spänningsomformaren av. Spänningsomvandlaren slås på igen när ingångsspänningen åter når nominell spänning.
Underspänningsskydd (skyddar fordonets batteri)	Sjunker ingångsspänningen under 10,0V ± 0,5V. Om ingångsspänningen åter stiger till den nominella spänningen slås spänningsomvandlaren på automatiskt igen.
Kortslutningsskydd	Automatisk avstängning
Överhettningsskydd	Om innertemperaturen stiger över ca 68 °C, stängs enheten av automatiskt. Om temperaturen sjunker under 35 °C, slås spänningsomformaren på automatiskt igen.
Strömbe-gränsningsrelä	Enheten stängs av automatiskt.

## Säkerhet

### Allmän säkerhetsinformation

Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsinformationen och anvisningarna kan orsaka elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

#### Varning!

Livsfara och olycksrisk för barn. Kvävnings- och strypningsrisk! Förvara enheten utom räckhåll för barn. Barn ser inte de risker som kan uppstå genom produkten!

#### Livsfara!

Skadade ledningar kan orsaka dödliga elektriska stötar. Skadade kablar får inte användas.

Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av:

- Icke fackmässig anslutning och/eller drift.
- Påverkan av externa krafter, skador på enheten och/eller skador på delar av enheten på grund av mekanisk påverkan eller överbelastning.
- Modifiering av enheten av något slag.
- Användning av enheten för ändamål som inte beskrivs i denna bruksanvisning.
- Följdskadorna på grund av icke ändamålsenlig och/eller felaktig användning.
- Fukt och/eller otillräcklig ventilation.
- Obehörigt öppnande av enheten.

Detta innebär att garantin upphör.

#### Explosions- och brandrisk!

- Håll antändningskällor (till exempel brinnande cigaretter) borta från batteriet.
- Enheten måste ha samma spänning som det urladdade batteriet (se uppgifterna på batteriet).
- Använd inte enheten i rum där explosiva eller brandfarliga ämnen förvaras (till exempel bensin eller lösningsmedel).
- Placera enheten alltid på en säker, väl ventilerad plats.
- Ett fruset batteri måste tinas upp före start.
- För att undvika risk för brand och skador på enheten måste du se till att strömförsörjningen motsvarar den inbyggda spänningen som anges på enheten (15V DC).
- Fordonens cylindervolym måste ligga inom de tillåtna gränserna för starthjälpkabeln.
- Det urladdade batteriet måste vara anslutet till fordonets elektriska system.
- Använd endast de laddare som rekommenderas av tillverkaren. Användning av andra laddare kan orsaka brandrisk.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- Batterier kan spricka eller explodera om de kastas i eld eller utsätts för extrem värme. Utsätt inte enheten för extrem värme.

#### Risk för frätskador!

- Risk för ögonskador. Använd skyddsglasögon och böj dig inte över batteriet. Elektrolyten i det urladdade startbatteriet är flytande även vid låga temperaturer.



### Risk för elektriska stötar!

Underlåtenhet att beakta alla följande instruktioner kan leda till elektriska stötar, brand, allvarliga personskador och materiella skador.

- Använd aldrig kabeln för att bära eller dra enheten.
- Kabeln får endast dra ut ur vägguttaget i kontakten. Kabeln kan skadas.
- Använd ingen skadad enhet. Skador på kabeln eller enheten ökar risken för elektriska stötar.
- Lägg kablar så att man inte kan snubbla över dem och inte skada kablar.
- Underhållsarbeten måste utföras av en kvalificerad elektriker.
- Se till att enheten alltid befinner sig på en säker plats. Utsätt inte enheten för regn eller våta förhållanden. Undvik att spilla eller droppa vatten eller andra vätskor på den. Om vatten tränger in i elektriska enheter ökar risken för elektriska stötar.
- Se till att alla kontakter och kablar är fria från fukt. Anslut aldrig enheten till elnätet med våta händer.
- Anslut 230V enheter endast via tillåtna nätkontakter.
- Undvik kortslutningar och bryggor med främmande föremål mellan spänningsomvandlaren in- och utgångar. Använd endast skyddskontaktstift eller gaffelkontakter för att ansluta enheter till utgångsdosen. Även om den inbyggda säkringens utlöses kommer vissa delar av enheten att vara kvar under belastning.
- Försök inte ta isär eller reparera enheten. Låt en fackverkstad omgående reparera eller byta ut en defekt enhet.
- Täck inte över enheten eftersom den kan skadas på grund av stark uppvärmning.
- Sluta använda enheten omedelbart om rök blir synlig eller du observerar en ovanlig lukt.
- De kabeltänger som används får inte komma i kontakt med varandra.
- Kontakterna på kabeln som är ansluten till batteriets pluspol får inte komma i kontakt med elektriskt ledande fordonskomponenter.
- Det får inte finnas eller skapas någon karosskon-takt mellan fordonen.



### Risk för personskador!

- Produkten får inte förändras eller manipuleras, ökad risk för personskador föreligger.
- Högtrycksslangen blir varm under drift. Låt den därför svalna innan du rör vid den och åter lindar upp den.

- Använd inte kompressorn längre än 6 minuter. Låt den därefter svalna i ca 10 minuter. Underlåtenhet att göra detta kan leda till överhettning och permanenta skador.
- Beakta även bruksanvisningarna för de anslutna enheterna.

### Speciella upplysningar

- Blås inte upp föremål utöver det avsedda respektive angivna trycket. Föremålet kan spricka.
- Pump aldrig större föremål såsom till exempel lastbils- eller traktordäck, luftmadrasser eller uppblåsbara gummibåtar. Detta överstiger pumpens kapacitet och därmed kompressorns drifttid.
- Manometerns tryckuppgifter är referensvärden. Kontrollera trycket med hjälp av en kalibrerad lufttrycksmätare.
- Max. trycket på 150 PSI (10,3 bar) kan endast nås, om pumpkapaciteten inte är större än 0,5 l.

## Produktöversikt

1. Knapp "12V"
2. Knapp "USB"
3. Handtag
4. Display
5. LED-lampor
6. Knapp belysning
7. Knapp "220V"
8. USB-anslutning
9. Knapp "-"
10. Knapp "+"
11. Knapp "MENU"
12. 12 V fordonsanslutning
13. Vridbrytare "JUMP START"
14. Förvaringsfack
15. Till-/Från-knapp kompressor
16. Laddnings-LED grön
17. Nätanslutningsuttag
18. 230V eluttag
19. Säkring
20. Röd kabel med klämma (+)
21. Svart kabel med klämma (-)
22. Högtrycksslang
23. Ventil-snabblås
24. Ventil för uppblåsbara leksaker
25. Ventil för uppblåsbara leksaker
26. Ventil för sportbollar
27. Nät-del/laddare mit 230V nätanslutning
28. Anslutningskontakt

# Manövrering

## Laddning av enheters batterier

- Före första idrifttagningen bör batteriet vara fullständigt laddat.
- Kontrollera batteriets laddningsstatus regelbundet vid längre tids förvaring.
- Ladda batteriet fullständigt varje månad, även om enheten inte har använts.

## Laddning med 230V nätdel/laddare

1. Anslut kontakten (28) på nätdel/laddaren till anslutningsuttaget (17).
2. Sätt nätdel laddaren (27) i ett 230V eluttag. Laddnings-LED (16) lyser grönt.
3. LED-indikeringen (4) tänds och visas den aktuella batterikapaciteten. Laddningstiden är ca 20-22 timmar.
4. Efter laddningsprocessen ska du ta bort nätdel/laddaren från enheten och 230V eluttaget.

### Uppllysning!

Använd inte enheten under pågående laddningsprocess!

## Påslagning/avstängning av enheten



### Varning för automatisk start!

Om Till-/Från-knappen (15) för inkoppling av kompressorn står på läget "I", startar kompressorn automatiskt och tryckluft kommer att levereras via tryckluftsslängen. Det finns risk för materiella skador och personsador!

1. Tryck på knappen "MENU" (11). Displayen (4) visar det integrerade batteriets aktuella kapacitetsnivå
2. Om du inte använder enheten inom 50 sekunder stängs displayen av automatiskt för att spara energi.

## Manövrering av LED-lamporna

LED-lampor är utrustad med tre ljusfunktioner. Tryck upprepade gånger på knappen (6) för att ställa in önskad ljusfunktion.

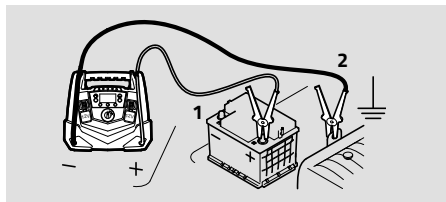
Knaptryck	Ljusläge
1 x	Permanent ljus
2 x	Blinkande ljus
3 x	SOS-funktion
4 x	Från

## Genomföra starthjälp

### Förberedelser

1. Se till att enhetens batteri är laddat. Utför ingen starthjälp om batteriets laddningsnivå är mindre än 30 %.
2. Beakta under alla omständigheter upplysningarna om starthjälp i fordonens bruksanvisningar.
3. Dra åt fordonens handbroms.
4. Ställ växelspaken i neutralläge, automatisk växellåda i läget P.
5. Stäng av fordonens tändningar och alla förbrukare.
6. Skilj inte det urladdade batteriet från det elektriska systemet.

### Klämma fast



Lägg starthjälpkabeln så att den inte kan fastna i motorrummets roterande komponenter.

Kläm fast kablarnas polklämmor i följande ordningsföljd:

1. Pluskabeln (röd) till det urladdade batteriets pluspol.
2. Minuskabeln (svart) till minuspolen på det urladdade batteriet eller till en lämplig jordpunkt (till exempel motorblocket) på fordonet.

### ⚠ Se upp!

För att förhindra att befintlig knallgas antänds ska denna jordpunkt anslutas till fordonets chassi så långt bort som möjligt från batteriet.

Om batteriet är anslutet med fel polaritet hörs en ljudsignal. I detta fall använd inte vridbrytaren "JUMP START" (13). Koppla bort klämmorna och anslut klämmorna enligt beskrivningen ovan.

### Starta

1. Ställ in vridbrytaren "JUMP START" (13) på "ON".
2. Starta motorn på fordonet med det urladdade batteriet (startförsök max 8 sekunder – vänta minst 3 minuter mellan ytterligare försök).
3. Efter att ha startat motorn på fordonet med det urladdade batteriet, ska vridbrytaren "JUMP START" (13) ställas på "OFF".



## Lossa

Upplysning:

Innan du lossar bör bakrutevärmern och fläkten slås på fordonet med det urladdade batteriet (fordonets ljus får inte tändas). Detta minskar möjliga spänningstoppar vid frånkoppling och förhindrar skador på elektriska komponenter.

Koppla loss kablarnas polklämmor i följande ordningsföljd:

### ⚠ Se upp!

När du tar bort ledningarna måste du se till att de inte kommer i kontakt med motorernas roterande komponenter.

1. Minuskabeln (svart) från jordpunkten på fordonet med det urladdade batteriet.
2. Pluskabel (röd) från batteriet.

Efter starthjälpen ska fordonet med motorstoppet köras en längre sträcka för att batteriet ska laddas. En annan möjlighet är att ladda batteriet med en laddare.

När enheten har använts för att ge starthjälp ska enheten åter laddas fullständigt (se "Laddning av enhetens batteri").

## Manövrering av kompressorn

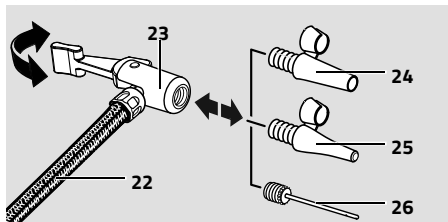


### OBS!

Bär alltid lämpligt hörselskydd och lämpliga skyddsglasögon innan du använder enheten!

Kontrollera enheten och tryckluftsslangen (22) med avseende på skador före varje användning! En skadad enhet får inte tas i drift! Kontrollera tillverkarens instruktioner för den artikel som ska pumpas upp före varje användning.

1. Ta bort tryckluftsslangen (22) ur förvaringsutrymmet (14).
2. Välj den önskade ventiladaptern. Öppna ventil-snabblåset (23) genom att trycka snabbblåspaken bort från tryckluftsslangen (22).
3. Sätt sedan på ventiladaptern och tryck spaken åter i riktning mot tryckluftsslangen för att stänga den.



## Inställning av tryckenheten (PSI, kPA eller bar)

Tryck på knappen "MENY" (11) ända tills den önskade tryckenheten visas på displayen (4). Det förinställda värdet blinkar.

### Pumpa däck

- Däcktrycket stiger med ökande temperatur. Det rekommenderade däcktrycket anges vanligtvis för kalla däck (ca 20 °C). Beakta fordonets bruksanvisning.
- Mät inte däcktrycket på varma däck (till exempel efter längre resor).

OBS!

Kompressorn får endast drivas max. 6 minuter, sedan måste enheten svalna i 10 minuter!

1. Du behöver ingen ventiladapter för att blåsa upp ett bildäck. Börja med att ta bort locket från däckets ventil.
2. Öppna snabbblåspaken och placera ventil-snabblåset (23) så långt som möjligt på däckets ventil. Stäng därvid snabbblåspaken.
3. Kontrollera om ventil-snabblåset sitter fast ordentligt på däckets ventil genom att dra försiktigt.
4. Tryck på knappen "+" (10) eller "-" (9) tills det förinställda värdet på displayen (4) motsvarar det önskade trycket.
5. Slå på kompressorn genom att ställa Till-/Från-knappen (15) på "I".

Upplysning: Kompressorn kan när som helst stängas av med Till-/Från-knappen (15) i läget "O".

Kompressorn ökar däcktrycket enligt det förinställda värdet och stannar automatiskt.

6. Stäng av kompressorn genom att ställa Till-/Från-knappen (15) på "O".
7. Öppna snabbblåspaken och ta bort ventil-snabblåset (23) från däckets ventil.
8. Kontrollera också lufttrycket med en annan lufttrycksmätare för att beräkna det exakta värdet. Upprepa processen om det önskade lufttrycket inte har nåtts.
9. Skruva därefter åter på ventilskyddet på däckets ventil.

## Uppblåsning av sport-, lek- och fritidsartiklar

OBS!

Kompressorn får endast drivas max. 6 minuter, sedan måste enheten svalna i 10 minuter!

1. Innan du börjar blåsa upp artikeln, läs tillverkarens instruktioner för uppblåsning och om det maximalt tillåtna lufttrycket.

- Öppna artikelns ventilkåpa.
- Sätt fast den passande ventiladaptorn med ventil-snabblåset (23) och tryck in denna i artikelns ventil. Om ventiladaptorn lossnar från ventilen under uppblåsningsfasen måste du skjuta in den i ventilen för hand under den pågående uppblåsningsfasen.
- Kontrollera om ventiladaptorn sitter fast ordentligt i artikelns ventil genom att dra försiktigt.
- Tryck på knappen "+" (10) eller "-" (9) tills det förinställda värdet på displayen (4) motsvarar det önskade trycket.
- Slå på kompressorn genom att ställa Till-/Från-knappen (15) på "I".

Upplysning: Kompressorn kan när som helst stängas av med Till-/Från-knappen (15) i läget "O".

Kompressorn ökar trycket enligt det förinställda värdet och stannar automatiskt.

OBS!

Observera och kontrollera artikelns hårdhetsgrad under uppblåsningsfasen. Om föremålet redan är uppblåst för mycket, ska du stoppa processen omedelbart och stänga av kompressorn! OBS! Om lufttrycket är för högt föreligger risk att artikeln spricker! Risk för personskador och materiella skador!

- Stäng av kompressorn genom att ställa Till-/Från-knappen (15) på "O".
- Ta bort ventiladaptorn ur artikelns ventil och stäng artikelns ventillöck.

### Oförbindliga riktvärden för tryckinformation

Föremål	Tryck
Bildäck	ca 1,9–3,5 bar
Släpvagnsdäck	ca 2,4–3,4 bar
Motorcykeldäck	ca 1,7–2,9 bar
Cykeldäck	ca 2,0–4,0 bar
Fotboll	ca 0,6–1,1 bar

OBS!

Beakta uppgifterna från artikelns tillverkare. Använd inte kompressorn för att blåsa upp flythjälp!

### Användning av spänningsomvandlaren

OBS!

Vissa externa enheter, särskilt radioapparater och/eller andra ljudenheter och uppladdningsbara enheter, kanske inte är lämpliga för användning på en

spänningsomvandlare och kan möjligtvis skada den anslutna enheten eller spänningsomvandlaren. Titta i bruksanvisningen för den enhet som ska anslutas med avseende på motsvarande upplysningar. Stäng omedelbart av en ansluten enhet och dra ut nätkontakten om den "surrar" eller blir för varm. Om något är oklart för dig, kontakta återförsäljaren för din externa enhet.

Du kan använda 230V eluttaget (18), 12V fordonsanslutningen (12) och USB-anslutningen (8) samtidigt. Den totala nominella effekten för externa enheter som är anslutna till 230V eluttaget, 12V fordonsanslutningen och USB-porten får inte överstiga spänningsomvandlaren's nominella effekt (se "Tekniska data").

Upplysning:

- Den nominella effekten visas på typskylten för den externa enheten. Externa enheter, såsom elmotorer, bormaskiner, elektriska sågar, kylskåp och musiksystem, har vanligtvis en högre nominell effekt vid uppstart än vad som anges på typskylten. Spänningsomvandlaren kan därför kort leverera en högre topp effekt (se "Tekniska data").
- Om den nominella effekten endast anges i ampere, multiplicerar du värdet i ampere med en faktor på 230 för att erhålla effekten i watt. Till exempel:  $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ Watt}$
- Kom ihåg att enhetens batteri urladdas när spänningsomvandlaren är i drift.

### Användning av 230V eluttaget

Använd endast externa enheter som är utrustade med antingen en jordad stickkontakt eller en europeisk kabelkontakt.

- Tryck på knappen "220V" (7), för att koppla in 230V eluttaget (18).
- Anslut kontakten på en extern enhet till 230V eluttaget (18).
- Efter användning av den externa enheten, ska 12V fordonskontakten skiljas från 12V fordonsuttaget.
- Tryck på knappen "220V" (7) på nytt, för att stänga av 230V eluttaget (18).

### Användning av 12V fordonsanslutningen

- Tryck på knappen "12V" (1), för att koppla in 12V fordonsuttaget (12).
- Anslut kontakten på en extern enhet till 12V fordonsuttaget (12).
- Efter användning av den externa enheten, ska 12V fordonskontakten skiljas från 12V fordonsuttaget.

4. Tryck på knappen "12V" (1) på nytt, för att stänga av 12V fordonsuttaget (12).

### Användning av 2.0 USB-porten

1. Tryck på knappen (2) för att koppla in USB-anslutningen (8).
2. Sätt i en extern USB-enhets anslutning i USB-anslutningen (8).

USB-utgången ger 5V likström för externa USB-enheter (till exempel lampor, fläktar, radioapparater).

Upplysning:

- USB-utgången är inte avsedd för dataöverföring.
  - Anslut inte minnepinnar, MP3-spelare eller liknande externa datalagringsenheter.
3. Tryck på knappen (2) på nytt för att stänga av USB-anslutningen (8).

## Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärder
Enheten fungerar inte.	Batteriet defekt eller dum	Byt ut eller ladda batteriet.
	Den anslutna enhetens energibehov är för stort.	Ta bort den externa enheten. Det maximala energibehovet bör inte överskrida spänningsomvandlaren nominella effekt.
	Enhetens drift avbröts genom ett av skyddssystemen.	Se respektive kapitel (tekniska egenskaper).
	Säkring har gått.	Sätt i en ny säkring (se kapitel "Byt säkringar").
Larmet för låg spänning är alltid på.	Spänning eller energi räcker inte till för spänningsomvandlaren.	Kontrollera anslutningarna för att se om det finns ett problem med kablarna (inte rena eller skadade) eller anslutningarna.
Låg utgångsspänning.	Ingångsspänningen för låg – underspänningsskydd.	Stäng av spänningsomvandlaren omedelbart. Kontrollera anslutningarna och ladda batteriet.
	Polaritet förväxlad – kortslutningsskydd.	Stäng av spänningsomvandlaren omedelbart. Skilj alla externa enheter. Kontrollera alla anslutningar, kablar och externa enheter.
	Nominell effekt ligger över den max. nominella effekten – överbelastningsskydd.	Reducera den anslutna enhetens totala effekt till max. nominell effekt.
Störning från en påslagen TV-apparat, Snöig bild, vacklig bild, Surra, knacka eller susa	Störning orsakad av spänningsomvandlaren, särskilt vid svaga TV-signaler.	Placera spänningsomvandlaren så långt bort från TV-apparaten som möjligt. Kontrollera antennenanslutningen och dess inställning. Ta antennkabeln längre bort från spänningsomvandlaren. Använd en avskärmad antennkabel.
Trots påslagen Till-/Frånknapp (15) startar inte kompressorn pumpprocessen.	Batteriet tomt.	Se till att batteriet är laddat.
Enheten avslutar inte automatiskt den förinställda pumpprocessen.	Fel tryck har ställts in.	Se till att du har förinställt det korrekta värdet.
Enhetens pumpprocess pågår, men däck/artikel pumpas inte upp.	Ventiladapter har inte satts på korrekt.	Se till att ventilanslutningen(23) är korrekt fastsatt på däckets ventil/artikelns ventil.
	Däck/artikel otät.	Se till att däck/artikel inte är otät.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärder
Trycket i däck är lägre än det inställda trycket.	Däcket är för varmt.	Däcktrycket stiger med ökande temperatur. Det rekommenderade däcktrycket anges vanligtvis för kalla däck (ca 20 °C). Mät inte däcktrycket på varma däck (till exempel efter längre resor). Beakta fordonets bruksanvisning.
	Däcket volym är för stort.	Vid stora däck som på husbilar är det lämpligt att öka trycket med 2 PSI (0,1 bar) för att kompensera för den stora volymen.
Batteriet laddas inte.	Säkring har gått.	Sätt i en ny säkring (se kapitel "Byt säkringar").

## Rengöring, skötsel och underhåll

- Skilj alltid luft- och energistationen från 230V strömförsörjningen och koppla bort externa enheter innan du börjar med rengörings- eller underhållsarbeten.
- För att förhindra korrosion, torka bort all eventuell batterivätska som eventuellt kan ha kommit i kontakt med klämmorna.
- Håll öppningarna för luftintag och luftutsläpp fria från smuts och damm. Rengör enheten med en lätt fuktig duk.
- Använd inga skurmedel för rengöring.
- Förvara enheten på en skyddad och torr plats.
- Lagra inte enheten i extrema temperaturfluktuationer! Det kondensvatten som uppstår kan skada elektroniken!

### Byte av säkringar


4. Använd en plattång för att försiktigt dra ut bladsäkring från säkringshållaren på enhetens baksida.
5. Byt ut den defekta säkring mot en ny bladsäkring på 15 A genom att försiktigt trycka in den i säkringshållaren tills den ligger i jämnhöjd med enhetens hölje.

### Service

Kontakta din återförsäljare om du, trots att du har studerat denna bruksanvisning, fortfarande har frågor om idrifttagning eller manövrering, eller om oväntade problem uppstår.

### Avfallshantering

Förpackningen är gjord av miljövänliga material som du kan lämna till avfallshantering på din lokala återvinningscentral.

 Kasta inte elektriska apparater i hushållsavfall! I enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om kasserad elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i enlighet med nationell lagstiftning måste förbrukade elektriska apparater samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Du kan inhämta mer information om möjligheterna till avfallshantering av gamla elektroniska enheter på din lokala myndighet eller kommunen.

Batteripack och batterier måste tas bort och källsorteras innan enheten lämnas till avfallshantering. Kasta inte begagnade batterier i hushållsavfallet. Ladda ur ett använt batteri och lämna batteriet till avfallshantering på en offentlig återvinningscentral. Lämna ett skadat eller defekt batteri till fackmässig avfallshantering i överensstämmelse med de lokala bestämmelserna.

Illustrationer kan avvika en aning från produkten. Ändringar som tjänar den tekniska utvecklingen förbehålls. Dekoration ingår inte.

# Innhold

Innledning .....	165
Funksjonsmåte.....	166
Hensiktsmessig bruk .....	166
Leveransens omfang .....	166
Tekniske data .....	166
Apparater som kan kobles til .....	167
Teknologi .....	167
Tekniske data .....	168
Sikkerhet .....	168
Produktoversikt .....	169
Betjening .....	169
Lading av apparat batteriet .....	169
Lade med 230 V ladeadapteren .....	170
Slå på/av apparatet .....	170
Betjening av LED-lampene .....	170
Bruke starthjelp-funksjonen .....	170
Betjening av kompressoren .....	171
Bruk av spenningsomformeren .....	172
Feilsøkning .....	173
Rengjøring, pleie og vedlikehold .....	174
Bytte sikring .....	174
Service .....	174
Sortering .....	174
Samsvarserklæring.....	175

# Innledning

Forklaring av symbolene og signalordene som brukes i denne bruksanvisningen og/eller på apparatet:



Følg denne bruksanvisningen når du bruker apparatet.



Livs- og ulykkesfare for barn!



Følg advarsel- og sikkerhetsanvisningene!



Advarsel mot farlig elektrisk spenning! Livsfare!



Advarsel mot for optisk stråling!



Advarsel mot eksplosjonsfarlige stoffer og gjenstander!



Advarsel mot for automatisk start!



Advarsel mot varm overflate!



Bruk vernebriller!



Bruk hørselvern!



Må holdes borte fra antenningskilder - røking forbudt!



Kortslutningssikker sikkerhetstransformator



Switchet nettaggregat



Bruk apparatet kun i værbeskyttede omgivelser!



Sorter forpakningen og apparatet miljøvennlig!



Apparatet er i henhold til gjeldende EU-retningslinjer

**⚠ Fare!** Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige skader.

**⚠ Advarsel!** Alvorlige skader, mulig livsfare.

**⚠ Forsiktig!** Lett til middels fare for alvorlig skade.

**Obs!** Fare for materiell skade.

Henvisning:  
I denne bruksanvisningen brukes også begrepet apparat for jumpstarteren.

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende produkter:

- Jumpstarter PJ125

### Funksjonsmåte

Powerjumpstarteren PJ125 er et mobilt apparat med en kraftfull kompressor og et integrert 12 V batteri. Med det komfortable pumpesystemet kan du pumpe opp bil- og sykkelhjul, baller og andre oppblåsbare artikler. Til det har du flere ulike ventiladaptere. På apparatets display kan man stille inn ønsket lufttrykkverdi inntil 10 bar. Apparatets integrerte 12 V batteri kan kobles til kjøretøyets stikkontakt og brukes som 12 V strømkilde. Den innkoblingsbare spenningsomformer brukes til omvandling fra 12 V likespenning til vekselspanning 230 V/50 Hz og/eller likespenning fra 5 V/maks. 2,4 A (2.0 USB). Batteriet lades med en 230 V ladeadapter. Med starthjelp-funksjonen kan et kjøretøy med flatt batteri startes med det integrerte batteriet. Batterikapasiteten og -ladetilstanden vises i displayet. 5 LED-lamper og det belyste displayet gjør at man også kan bruke apparatet i skumringen og når det er mørkt.

### Hensiktsmessig bruk

Jumpstarteren PJ125) kan brukes som starthjelp til kjøretøy med flatt batteri og til pumping av bil-, motorsykel- og sykkelhjul samt oppblåsbare trenings-, spill- og fritidsartikler. Den integrerte spenningsomformerens energiutbytte er kun tillatt via 12 V kjøretøy-kontakten, 230 V kontakt samt USB-tilkoblinger. Jumpstarteren PJ125 skal drives med apparatets integrerte 12 V batteri. Kompressoren er ikke egnet for permanent drift.

Apparatet er ikke tenkt til å brukes av barn eller personer med nedsatte psykiske/fysiske egenskaper eller uten erfaring og/eller manglende kunnskaper. Apparatet er ikke et leketøy og må oppbevares utilgjengelig for barn.

Apparatet er ikke tenkt til industriell-bruk.

Enhver annen bruk eller endring av apparatet gjelder som ikke tiltenkt bruk og kan innebære stor fare. For skader som oppstår ved ikke tiltenkt bruk, overtar ikke produsenten noe ansvar.

### Leveransens omfang

Kontroller umiddelbart etter oppakning at leveransen inneholder alt. Test om apparatet eller de andre delene er skadet. Bruk ikke et defekt apparat eller deler i bruk.

- Jumpstarter PJ125 med høytrykkslange og to batteriklemmer
- 1 nettadapter 230 V
- 1 ventil for baller
- 2 ventiler for oppblåsbart leketøy
- Bruksanvisning

Gi også alle dokumentene videre til andre!

Du finner bruksanvisningen også under følgende internettsadresse:

<http://f1.mts-gruppe.com>

### Tekniske data

Modell	Jumpstarter PJ125
Artikkelnummer	10834
Mål i mm	313 x 270 x 285
Vekt	9,2 kg
Omgivelsestemperatur	0 °C ~ +25 °C
Lagringstemperatur	0 °C ~ +25 °C
Sikring	2 x 15 A
Inngangsspenning	Ladeadapter 15,0 V DC
Apparatets batteri	
Batteritype	12 V AGM batteri
Batterikapasitet	18,0 Ah
Arbeidstemperatur	0 °C ~ 25 °C
Batterikapasitetsindikator	digitalt, angitt i %
Ladetid	ca. 20 - 22 timer med den 230 V ladeadapteren
Starthjelp-kabel	
Maks strømstyrke	1250 A (0,5 s)
Tversnitt* / lengde	13,3 mm <sup>2</sup> / 2 x 0,5 m

for motorer med motorvolum inntil	Bensin: 5500 cm <sup>3</sup> Diesel: 3000 cm <sup>3</sup>
<b>Kompressor</b>	
Kompressoreffekt	maks. 10,3 bar / 150 psi
Trykkvisning	Digital trykkvisning, ikke kalibrert, med bakgrunnsbelysning
Nøyaktighet	± 0,1 bar ved 2.4 bar / ± 1,5 psi ved 35 psi
Gangart	periodisk gangtid (manuell), maksimal apparatgangtid 6 min.
Aggregat	oljefri
Lengde trykkluftslange	35 cm ± 1 cm
<b>Spenningsformer</b>	
Utgangsspenning	230 V: 230 V AC / 50 Hz; 12 V: 12 V DC; USB: 5.0 V DC
Utgangsstrøm	230 V: 1,5 A; 12 V: 10 A; USB: 2,4 A
Bølgeformet	Modifisert sinusbølge
Kontinuerlig utgangseffekt	200 W
Høyeste utgangseffekt (0,1 sek.)	400 W
Overbelastningsvern	240 W ±20 W
<b>Ladeadapter</b>	
Navn produsent	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG
Merkenavn produsent	AEG
Handelsregisternummer produsent	Landau i.d. Pfalz HRB 32540
Adresse produsent	Carl-Benz-Straße 2 / 76761 Rülzheim / Deutschland
Modellmerke	GP-SW150DC1000(EU)B
Inngangsspenning	100-240 V AC
Inngangs vekselstrøm frekvens	50/60 Hz

Utgangsspenning	15,0 V DC
Utgangsstrøm	1,0 A
Utgangseffekt	15,0 W
Gjennomsnittlig effektivitet i drift	84,51%
Effektivitet ved lav last (10%)	80,36%
Effekt ved null last	0,07 W
Inngangsstrøm	maks. 0,3 A
<b>Belysning</b>	
Belysning	5 LED-lamper, kan ikke byttes ut
LED-risikogruppe	1 (i henhold til EN 62471)

\* Ledningsevnen motsvarer en kobberkabel med dette tverrsnittet

## Apparater som kan kobles til

Lovlige	Ikke lovlige
Apparater med en samlet nominell effekt på < 200 W	Apparater med en samlet nominell effekt på > 200 W

(se også «Tekniske data»).

Henvisning:

Spenningsformeren leverer en modifisert sinuspenning. Kontroller før bruk at mottagerapparatet er egnet til dette for å unngå følgeskader (se også «Teknologi»).

## Teknologi

Obs!

Kontroller før bruk av spenningsomformere hvilken egenskap mottagerapparatet har for å unngå følgeskader.

Det fins spenningsomformere en ren og en modifisert sinusbølge.

	Modell	for tilkobling av (eksempler)
Modifisert sinusbølge	10834	Bormaskiner Datamaskiner Komfyrplater Glødelamper, Luftere/ventilatorer Gressklippere

Rene sinusbølger	-	i tillegg til eksemplene på den modifiserte sinusbølgen Kaffepads maskiner Barberingsmaskin Audioforsterker
------------------	---	--

## Tekniske data

Spenningsomformerer er utstyrt med tekniske kjennetegn som beskytter den og/eller tilkoblede eksterne apparater.

Ved aktiv beskyttelse lyder en akustisk alarm.

Kjennetegn	Beskrivelse
Overspenningsvern	Stiger inngangsspenningen over 15,5 V ± 0,5 V, sjalter spenningsomformerer seg av. Spenningsomformerer sjalter seg på igjen når inngangsspenningen igjen har nådd nominell spenning.
Underspenningsvern (beskytter kjøretøyets batteri)	Synker inngangsspenningen under 10,0 V ± 0,5 V. Stiger inngangsspenningen igjen til nominell spenning, sjalter seg spenningsomformerer automatisk på igjen.
Kortslutningsbeskyttelse	Automatisk avstenging
Overoppheittingsvern	Dersom innetemperaturer stiger over ca. 68 °C sjalter seg apparatet automatisk av. Dersom temperaturen faller under 35 °C, sjalter seg spenningsomformerer automatisk på igjen.
Overbelastningsvern	Apparatet sjalter seg automatisk av.

# Sikkerhet

## Allmenne sikkerhetshenvisninger

Les alle sikkerhetshenvisningene og anvisningene. Dersom ikke sikkerhetshenvisningene og anvisningene overholdes kan det føre til støt, brann og/eller alvorlige skader. Oppbevar alle sikkerhetshenvisningene og anvisningene til senere bruk.

### **Advarsel!**

Livs- og ulykkesfare for barn. Kvelningsfare! Hold apparatet utenfor barns rekkevidde. Barn forstår ikke farene som kan oppstå ved produktet!

### **Livsfare!**

Skadede ledninger kan utløse et dødelig elektrisk støt. Skadede kabler skal ikke lenger brukes.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av:

- Ikke forskriftsmessig tilkobling og/eller drift.
- Ytre kraftpåvirkning, skader på apparatet og/eller skader på deler av apparatet grunnet mekaniske innvirkninger eller overbelastning.
- Enhver for av endringer på apparatet.
- Bruk av apparatet som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Følgeskader av ikke tiltenkt og/eller ikke forskriftsmessig bruk.
- Berettiget og/eller utilstrekkelig lufttilførsel.
- Ubertrettiget åpning av apparatet.

Det fører til bortfall av garantien.



## **Brand- og eksplosjonsfare!**

- Antenningskilder (f.eks. brennende sigaretter) skal holdes borte fra batteriet.
- Apparatet må ha samme spenning som det flate batteriet har (se opplysningene på batteriet).
- Bruk ikke apparatet i rom der eksplosive eller brennbare stoffer lagres (f.eks. bensin eller løsemidler).
- Plasser apparatet alltid på et sikkert, godt ventilerert sted.
- Tin opp et batteri som har vært fryst før start.
- Kontroller at bordspenningen stemmer overens med inngangsspenningen (15 V DC) som er oppgitt på apparatet for å unngå brannfare og skader på apparatet.
- Motorvolumet på kjøretøyet må ligge innen samme tillatte grenser som starthjelpkabelen.
- Det flate batteriet må være tilkoblet bordnettet.
- Bruk kun ladere som er anbefalt av produsenten. Bruk av andre ladere kan føre til brannfare.
- Utsett ikke apparatet for direkte sol.
- Batterier kan bryte eller eksplodere dersom de slenges i åpen ild eller utsettes for ekstrem hete. Utsett aldri apparatet for ekstrem hete.



## **Etsefare!**

- Risiko for øyeskader. Bruk vernebriller og ikke bøy deg over batteriet. Elektrolytten i det flate startbatteriet er også flytende ved lave temperaturer.



## **Fare for elektrisk støt!**

Ved ikke iakttagelse av alle etterfølgende instruksjoner består fare for elektrisk støt, brann, alvorlige skader på personer og materialskader.

- Bruk aldri ledningen til å bære eller dra apparatet.
- Dra ledningen ut av stikkkontakten kun med støpselet. Ledningen kan ellers skades.



- Bruk aldri et skadet apparat. Skader på kablen eller apparatet høyer risikoen for elektrisk støt.
- Legg ledningen slik at man ikke kan snuble over den eller den kan skades.
- Installasjonsarbeider skal kun utføres av en elektrofagmann.
- Sikre at apparatet alltid står på en sikker plass. Utsett ikke apparatet for regn eller våte omgivelser. Unngå å helle eller dryppe vann eller andre væsker over det. Trekker vann inn i elektriske apparater, høyes risikoen for elektrisk støt.
- Kontroller at alle støpsler og kabler er fri for fuktighet. Koble aldri apparatet til strømmettet med fuktige hender.
- Koble 230 V apparater kun til tillatte støpsler.
- Unngå kortslutninger og koblinger med fremmedlegemer mellom spenningsomformerens inn- og utganger. Bruk kun jordingskontaktstift eller kabeltilkoblings stikker for å koble til utgangsboksene. Selv om den innebygde sikringen løses ut forblir noen deler av apparatet under last.
- Forsøk ikke å ta fra hverandre apparatet eller å reparere det selv. La et defekt apparat omgående repareres eller byttes ut av et autorisert verksted.
- Dekk ikke til apparatet fordi da kan det på grunn av sterk oppvarming skades.
- Slutt å bruke apparatet med en gang dersom røker ut eller du kjenner en uvanlig lukt.
- De innblandede kabeltenge får ikke berøre hverandre.
- Kontaktene på kablene på batteriets plusspol får ikke komme i kontakt med elektrisk ledende kjøretøydeler.
- Kjøretøyenes karosserier får ikke berøre hverandre eller kontakt får ikke opprettes mellom kjøretøyenes karosserier.

### **Skadefare!**

- Produktet får ikke endres eller manipuleres, for da oppstår en større risiko for skade på personer og materiale.
- Høytrykkslangen blir varm når den er i bruk. La den avkjøles helt før du tar på den og kveiler den sammen igjen.
- Bruk ikke kompressoren lenger enn 6 minutter om gangen. La den deretter avkjøles i 10 minutter. I motsatt fall kan overoppheting føre til blivende skader.
- Ta også hensyn til bruksanvisningene til tilkoblede apparater.

### **Særskilte henvisninger**

- Pump ikke gjenstander over det fastsatte hhv. oppgitte trykket. Gjenstanden kan eksplodere.
- Pump aldri opp større gjenstander som lastebildekk, traktorhjul, luftmadrasser eller gummibåter. Det overskrider kompressorens pumpeeffekt og gangtid.
- Trykkangivelsene på manometeret er erfaringsverdier. Kontroller trykket ved hjelp av en justert lufttrykksmålør.
- Maks. trykket på 150 PSI (10,3 bar) oppnås kun dersom pumpevolumet ikke er større enn 0,5 l.

## **Produktoversikt**

1. Taste «12V»
2. Taste «USB»
3. Håndtak
4. Display
5. LED-lamper
6. Taste belysning
7. Taste «220V»
8. USB-tilkobling
9. Taste «-»
10. Taste «+»
11. Taste «MENU»
12. 12 V bil-tilkobling
13. Bryter «JUMP START»
14. Oppbevaringsrom
15. På/av-bryter til kompressoren
16. Lade-LED, grønn
17. Tilkoblingsboks
18. 230 V-stikkontakt
19. Sikring
20. Rød kabel med klemme (+)
21. Svart kabel med klemme (-)
22. Høytrykkslange
23. Ventil hurtiglukning
24. Ventil for oppblåsbart leketøy
25. Ventil for oppblåsbart leketøy
26. Ventil for baller
27. Ladeadapter mit 230 V-tilkobling
28. Støpsel

## **Betjening**

### **Lading av apparat batteriet**

- Før førstegangs bruk skal batteriet lades helt opp.

- Kontroller regelmessig batteriets ladetilstand dersom det ikke er i bruk over lengre tid.
- Lad batteriet helt opp en gang i måneden, selv om apparatet ikke har vært i bruk.

### Lade med 230 V ladeadapteren

1. Sett ladeadapterens støpsel (28) i tilkoblingsboksen (17).
2. Sett ladeadapteren (27) i en 230 V stikkontakt. Lade-LED-en (16) lyser grønt.
3. LED-indikatoren (4) lyser og viser aktuell batterikapasitet. Ladetiden er på ca. 20 - 22 timer.
4. Etter lading ta ladeadapteren bort fra apparatet og 230 V stikkontakten.

Henvising!

Bruk aldri apparatet under ladingen!

### Slå på/av apparatet



#### Advarsel mot for automatisk start!

Dersom av-/på-bryteren (15) til kompressoren står i posisjon «I» før apparatet settes i gang, starter kompressoren automatisk og det avgis trykkluft via trykkluftslangen. Det kan føre til person- og materialskader!

1. Trykk tasten „MENU“ (11). Displayet (4) viser den aktuelle kapasitetsnivået til det integrerte batteriet.
2. Dersom du ikke bruker apparatet i 50 sekunder, slås displayet automatisk av for å spare energi.

### Betjening av LED-lampene

LED-lampene har tre lyse-funksjoner. Trykk betjeningsknappen (6) gjentatte ganger, for å stille inn ønsket lyse-funksjon:

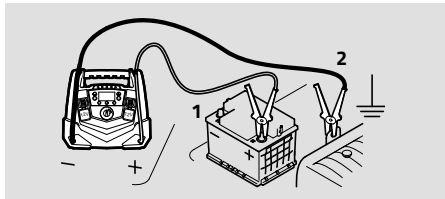
Tastetrykk	Lysemodus
1 x	Vedvarende lys
2 x	Blinkende lys
3 x	S.O.S. funksjon
4 x	Av

### Bruke starthjelp-funksjonen Forberedelser

1. Kontroller at apparatets batteri er ladet. Gi ikke starthjelp dersom ladenivået til batteriet er under 30%.
2. Følg ubetinget henvisningene til starthjelp i kjøretøyenes bruksanvisninger.
3. Dra håndbrekket på kjøretøyene.
4. Sett girspaken på tomgang, automatgir i P.

5. Steng av tenningen på alle kjøretøyer alle forbrukere.
6. Ta ikke bort det flate batteriet fra bordnettet.

### Klemme fast



Legg starthjelp kabelen slik at den ikke blir tatt med av roterende deler i motorrommet.

Sett på kabelens polklemmer i følgende rekkefølge:

1. Plusskabelen (rød) på plusspolen til det flate batteriet.
2. Minuskabelen (svart) på minuspolen til det flate batteriet eller på et egnet massepunkt (f.eks. motorblokken) på kjøretøyet.

### ⚠ Forsiktig!

For å forhindre at nærværende knallgass antennes, skal dette massepunktet tilkobles så langt som mulig vekk fra batteriet.

Dersom batteriet kobles til med feil polaritet, lyder et signal. Dersom det hender skal du ikke bruke dreie på bryteren «JUMP START» (13). Ta bort klemmene og tilslutt klemmene som beskrevet lengre opp.

### Starte

1. Sett dreie-bryteren «JUMP START» (13) på «ON».
2. Start motoren på kjøretøyet med det flate batteriet (startforsøket får kun vare i maks. 8 sekunder - vent minst tre minutter før neste forsøk).
3. Etter at motoren har startet sett dreie-bryteren «JUMP START» (13) på «OFF» på kjøretøyet med det flate batteriet.

### Ta bort klemmene

Henvising:

Før klemmene tas av bør bakrutevarmeren og ventilasjonen på kjøretøyet med flatt batteri settes på (lyset får ikke settes på). Dermed reduseres mulige spenningstopper når klemmene tas bort og skader på elektriske deler unngås.

Ta bort kabelens polklemmer i følgende rekkefølge:

### ⚠ Forsiktig!

Pass på når du fjerner ledningene at disse ikke kommer i kontakt med roterende deler i motoren.

1. Minuskabel (svart) fra kjøretøyets massepunkt med det flate batteriet.
2. Plusskabel (rød) fra batteriet.

Etter starthjelpen skal kjøretøyet kjøres en lengre distance for å lade batteriet eller batteriet må lades opp med en lader.

Etter at apparatet ble brukt som starthjelp skal det lades fullt opp igjen (se «Lading av apparat batteriet»).

## Betjening av kompressoren

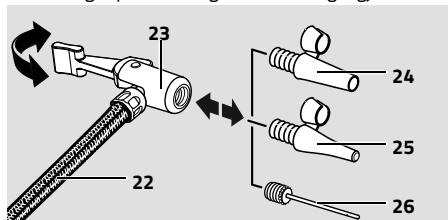


### Obs!

Bruk hørselvern og egnede vernebriller når du bruker apparatet!

Kontroller før hver gangs bruk om apparatet og trykkluftslange (22) er skadet! Et apparat med skader får ikke tas i bruk! Les henvisningene til produsenten for artikkelen du skal pumpe opp før du starter pumpingen.

1. Ta ut trykkluftslangen (22) av oppbevaringen (14).
2. Velg ønsket ventiladapter. Åpne ventilhurtiglåsen (23) ved å trykke bort hurtiglås-bryteren fra trykkluftslangen (22).
3. Sett på ventiladapteren og trykk på bryteren i retning trykkluftslangen for å stenge igjen.



## Stille inn trykkenhet (PSI, kPA eller bar)

Trykk tasten „MENU“ (11) så mange ganger til du ser ønsket trykkenhet i displayet (4). Den forhåndsinnstilte verdien blinker.

## Pumpe opp dekk

- Hjultrykket stiger med økende temperatur. Anbefalt hjultrykk er oftest oppgitt på et kaldt hjul (ca. 20 °C). Beakte kjøretøyets bruksanvisning.
- Mål ikke hjultrykket på et varmt hjul (f.eks. etter du har kjørt langt).

Obs!

Kompressoren får brukes maks. 6 minutter hver gang, etter det må apparatet avkjøles i 10 minutter!

1. For pumpe opp et bilhjul trenger du ingen ventiladapter. Ta bort kappen fra hjulventilen.

2. Åpne hurtiglåsen og sett på ventilhurtiglåsen (23) så fast som mulig på hjulventilen. Steng herved hurtiglåsen.
3. Kontroller at ventilhurtiglåsen sitter godt på hjulventilen ved dra forsiktig.
4. Trykk tasten «+» (10) eller «-» (9) til forhåndsinnstilt verdi på displayet (4) motsvarer ønsket trykk.
5. Sett i gang kompressoren ved å sette av-/på-bryteren (15) på «I».

Henvisning: Kompressoren kan til enhver tid stoppes med på-/av bryteren (15) i posisjon «O».

Kompressoren høyer hjultrykket motsvarende den forhåndsinnstilte verdien og stopper automatisk.

6. Steng av kompressoren ved å sette på-/avbryteren (15) på «O».
7. Åpne hurtiglåsen og ta av ventilhurtiglåsen (23) fra hjulventilen.
8. Kontroller i tillegg lufttrykket med et annet lufttrykkmåleapparat for å finne eksakt verdi. Er ikke ønsket lufttrykk oppnådd, gjenta forløpet.
9. Etter det skruer du kappen på hjulventilen igjen.

## Pumpe opp sports-, spill- og fritidsartikler

Obs!

Kompressoren får brukes maks. 6 minutter hver gang, etter det må apparatet avkjøles i 10 minutter!

1. Les først henvisningene til produsenten og finn ut maksimalt lovlig lufttrykk til artikkelen som skal pumpes opp, før du begynner pumpingen av artikkelen.
2. Åpne ventilkappen til artikkelen.
3. Sett på en passende ventiladapter med hurtiglåsen (23) og trykk den inn i ventilen til artikkelen. Hvis ventiladapteren løser seg fra ventilen i løpet av oppblåsningsfasen må du trykke den inn i ventilen med hånden i oppblåsningsfasen.
4. Kontroller at ventiladapteren sitter godt på artikkelens ventil ved å dra forsiktig.
5. Trykk tasten «+» (10) eller «-» (9) til forhåndsinnstilt verdi på displayet (4) motsvarer ønsket trykk.
6. Sett i gang kompressoren ved å sette av-/på-bryteren (15) på «I».

Henvisning: Kompressoren kan til enhver tid stoppes med på-/av bryteren (15) i posisjon «O».

Kompressoren høyer hjultrykket motsvarende den forhåndsinnstilte verdien og stopper automatisk.

Obs!

Hold øye med og test hardheten til artikkelen sam-

tidig som pumpingen pågår. Er artikkelen pumpet opp for hardt, stopp pumpingen med en gang og steng av kompressoren! Obs! Ved for høyt lufttrykk kan artikkelen eksplodere! Fare for person- eller materiellskade!

7. Steng av kompressoren ved å sette på-/avbryteren (15) på «0».
8. Fjern ventiladapteren fra artikkelens ventil og sett på artikkelens ventilkappe igjen.

### Uforpliktende retningsverdier for trykkangivelser

Gjenstand	Trykk
Bilhjul	ca. 1,9 - 3,5 bar
Tilhengerhjul	ca. 2,4 - 3,4 bar
Motorsykelhjul	ca. 1,7 - 2,9 bar
Sykelhjul	ca. 2,0 - 4,0 bar
Fotball	ca. 0,6 - 1,1 bar

Obs!

Se anvisningene til produsenten av artikkelen. Pump ikke opp svømmehjelpemidler med kompressoren!

### Bruk av spenningsomformerer

Obs!

Enkelte eksterne apparater, spesielt radioer og/eller andre audioapparater og ladbare apparater kan være uegnet for drift med en spenningsomformer og muligens kan det tilkoblede apparatet eller spenningsomformerer skades. Les bruksanvisningen til apparatet som skal tilkobles for eventuelle henvisninger.

Steng av det tilkoblede apparatet med en gang og dra ut støpselet dersom det brummer eller blir veldig varmt. Om noe er uklart så henvend deg til det eksterne apparatets faghandel for hjelp.

Du kan bruke 230 V stikkkontakten (18), den 12 V bil-tilkoblingen (12) og USB-tilkoblingen (8) samtidig. Den nominelle effekten tilsammen for de eksterne apparatene som er koblet til 230 V stikkkontakten, 12 V bil-tilkoblingen og USB-tilkoblingen får ikke overskride den nominelle effekten til spenningsomformerer (se «Tekniske data»).

Henvisning:

- Den nominelle effekten står på typeskiltet til det eksterne apparatet. Eksterne apparater som elektromotorer, borrar, elektrosager, kjøleskap og musikkanlegg viser normalt en høyere nominell effekt ved start enn det som står på typeskiltet.

Spenningsomformerer kan derfor for en kort tid vise en høyere høyeste utgangsyttelse (se «Tekniske Data»).

- Dersom den nominelle effekten kun er oppgitt i ampere, multipliserer du verdien i ampere med en faktor på 230 for å regne ut watt effekten. F.eks.:  $0,4 \text{ A} \times 230 = 92 \text{ watt}$
- Tenk på at apparatets batteri lades ut dersom spenningsomformerer er i bruk.

### Bruk av 230 V stikkkontakten

Bruk kun eksterne apparater som enten er utstyrt med en jordingskontakt-stift eller med europeiske støpsler.

1. Trykk knappen «220V» (7) for å sette på 230 V stikkkontakten (18).
2. Forbinde støpselet til et eksternt apparat med 230 V-stikkkontakten (18).
3. Etter bruk av det eksterne apparatet tar du bort 12 V bil-støpselet fra 12 V bil-tilkoblingen.
4. Trykk knappen «220V» (7) en gang til for å stenge av 230 V stikkkontakten (18).

### Bruk med 12 V bil-tilkoblingen

1. Trykk knappen «12V» (1) for å sette på 12 V bil-tilkoblingen (12).
2. Forbinde støpselet til et eksternt apparat med 12 V bil-koblingen (12).
3. Etter bruk av det eksterne apparatet tar du bort 12 V bil-støpselet fra 12 V bil-tilkoblingen.
4. Trykk knappen «12V» (1) igjen for å koble av 12 V bil-tilkoblingen (12).

### Bruk av 2.0 USB-utgangen

1. Trykk tasten (2) for å sette på USB-tilkoblingen (8).
2. Sett koblingen til et eksternt USB-apparat på USB-koblingen (8).

USB-utgangen leverer en likestrøm på 5 V til eksterne USB-apparater (f.eks. lamper, ventilatorer, radioer).

Henvisning:

- USB-utgangen er ikke egnet for dataoverføring.
- Tilsatt ingen minnepinner, MP3-spiller eller andre eksterne datalagrings-apparater.
- 3. Trykk tasten (2) igjen for å koble av US-tilkoblingen (8).

# Feilsøkning

Problem	Mulig årsak	Hjelp
Apparatet fungerer ikke.	Batteriet er defekt eller tomt.	Bytt eller lad opp batteriet.
	Energibehovet til det tilkoblede apparatet er for høyt.	Ta borte det eksterne apparatet. Det maksimale energibehovet bør ikke ligge over den nominelle effekten til spenningsomformereren.
	Driften av apparatet ble avbrutt av et av beskyttelses-systemene.	Les kapittelet (Tekniske kjennetegn).
	Sikringen er gjennombrøt.	Sett i en ny sikring (se kapittel «Bytte sikringer»).
Alarmen for lav spenning er alltid på.	Spenning eller energi er ikke tilstrekkelig for spenningsomformereren.	Kontrollere tilkoblingene om det er et problem med ledningene (ikke rene eller skadet) eller selve tilkoblingene.
Lav utgangsspenning	Inngangsspenningen for lav - underspenningsvern.	Steng av spenningsomformereren umiddelbart. Kontroller tilkoblingene og lad batteriet.
	Polariteten er byttet - kortslutningsbeskyttelse.	Steng av spenningsomformereren umiddelbart. Koble fra alle eksterne apparater. Kontroller alle tilkoblinger, kabler og eksterne apparater.
	Nominell effekt ligger over maks. nominell effekt - overbelastningsvern.	Minsk effekten til de tilkoblede apparatene til maks. nominell effekt.
Forstyrrelse på et TV-apparat Uklart bilde våkende bilde Summing, banking eller svirring	Forstyrrelse på grunn av spenningsomformereren ved svake TV-signaler.	Sett opp spenningsomformereren så langt som mulig bort fra TV-apparatet. Kontroller antennetilkoblingen og dennes innstilling. Sett antennekabelen lengre bort fra spenningsomformereren. Bruk en avskjermet antennekabel.
Selv om av-/på-bryteren (15) er påsatt starter ikke kompressoren pumpingen.	Batteriet er tomt.	Kontroller at batteriet er ladet.
Apparatet stopper ikke den forhåndsinnstilte pumpingen automatisk.	Det er innstilt feil trykk.	Kontroller at du har forhåndsinnstilt riktig verdi.
Pumpingen pågår, men hjulet/artikkelen pumpes ikke opp.	Ventiladapteren er ikke satt på korrekt.	Kontroller at ventil-tilkoblingen (23) sitter riktig på hjulets/artikkelens ventil.
	Hjulet/artikkelen er utett.	Kontroller at hjulet/artikkelen ikke er utett.

Problem	Mulig årsak	Hjelp
Trykket i hjulet er lavere enn det innstilte trykket.	Hjulet er for varmt.	Hjultrykket stiger med økende temperatur. Anbefalt hjultrykk er oftest oppgitt på et kaldt hjul (ca. 20 °C). Mål ikke hjultrykket på et varmt hjul (f.eks. etter du har kjørt langt). Beakte kjøretøyets bruksanvisning.
	Hjulets volum er for stort.	Ved store hjul som hos husbiler anbefales å høye trykket med 2 PSI (0,1 bar) for å utjevne det store volumet.
Batteriet lades ikke.	Sikringen er gjennombrøyt.	Sett i en ny sikring (se kapittel «Bytte sikringer»).

## Rengjøring, pleie og vedlikehold

- Ta alltid bort jumpstarteren fra 230 V strømforsyningen og koble fra eksterne apparater før du begynner å rengjøre eller vedlikehold apparatet.
- For å unngå korrosjon bør du tørke bort all batterivæske som eventuelt er kommet i kontakt med klemmene.
- Hold luftinngangs- og luftutslipps-åpningen fri for smuss og støv. Rengjør apparatet med en lett fuktet klut.
- Bruk ingen skuremidler.
- Oppbevar apparatet på et beskyttet og tørt sted.
- Oppbevar ikke apparatet der det er ekstreme temperatursvingninger! Da kan kondensvann som kan skade apparatet dannes!

### Bytte sikring

1. Dra forsiktig ut bladsikringen ut av sikringsholderen på baksiden av apparatet med en flattang.
2. Bytt ut den defekte sikringen med ny 15 A bladsikring ved å trykke denne forsiktig inn i sikringsholderen til den sitter jevnt med apparatets deksel.

### Service

Dersom du etter å ha lest denne bruksanvisningen fortsatt har spørsmål om igangsetting eller betjening, eller dersom mot bedre viten problemer oppstår, ta kontakt med din faghandel.

### Sortering

Forpakningen består av miljøvennlige materialer som kan sorteres på gjenvinningsstasjonen i din kommune.



Kast ikke elektroapparater i husholdningsavfallet!

I henhold til europeisk retningslinje 2012/19/EU om elektriske og elektroniske apparater og gjenomføring av nasjonal rett må brukte elektroapparater samles og leveres for passende resirkulering. Informer deg om sortering av elektriske artikler i din kommune.

Akkumulatører og batterier skal fjernes før apparatet sorteres og skal sorteres atskilt fra apparatet. Brukte batterier får ikke kastes i husholdningsavfallet. Tøm det brukte batteriet og ta batteriet til en miljøstasjon eller innsamlingsstasjon. Sorter et skadet eller defekt batteri på fagmessig vis som motsvarer gjeldende regler på ditt hjemsted.

Bildene kan avvike fra produktet. Vi forbeholder oss endringer på grunn av tekniske fremskritt. Leveres uten dekorasjon.

## **[DE] Original-Konformitätserklärung**

*[GB] Original Declaration of Conformity // [IT] Dichiarazione di conformità originale // [FR] Déclaration de conformité originale // [PL] Oryginalny deklaracji zgodności // [ES] Declaración de conformidad original // [CZ] Originální prohlášení o shodě // [HU] Eredeti megjelölési nyilatkozat // [TR] Original uygunluk beyanı // [RU] Оригинальная декларация соответствия ЕС // [HR] Izvorna izjava o sukladnosti // [PT] Declaração de Conformidade Original // [SE] Original-försäkran om överensstämmelse // [FI] Käynnös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta // [NO] Original-samsvarserklæring // [NL] Originale conformiteitsverklaring*

**[DE] Hersteller / [GB] Manufacturer // [IT] Produttore / [FR] Fabricant // [PL] Producent // [ES] Fabricante // [CZ] Výrobce // [HU] Gyártó // [TR] Üretici // [RU] Производитель // [HR] Proizvođač // [PT] Fabricante // [SE] Tillverkare // [NO] Produsent // [NL] Fabrikant:**  
MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG

**[DE] Produkt / [GB] Product // [IT] Prodotto // [FR] Produit // [PL] Produkt // [ES] Producto // [CZ] Vyrodek // [HU] Termék // [TR] Ürün // [RU] Продукт // [HR] Proizvod // [PT] Produto // [SE] Produkt // [FI] Tuote // [NO] Produkt // [NL] Product:**  
[DE] POWER JUMPSTARTER P1125, [GB] POWER JUMPSTARTER P1125, [IT] POWER JUMPSTARTER P1125, [FR] POWER JUMPSTARTER P1125, [PL] WYŚCIEGAWYDANE URZĄDZENIE ROZRUCHOWE P1125, [ES] ARRANCADOR DE BATERÍAS POWER JUMPSTARTER P1125, [CZ] POWER JUMPSTARTER P1125, [HU] P1125 POWER INDÍTÁSRÉGIŐT, [TR] POWER JUMPSTARTER P1125, [RU] СИЛОВОЕ ПУСКОВОЕ УСТРОЙСТВО P1125, [HR] POWER JUMPSTARTER P1125, [PT] POWER JUMPSTARTER P1125, [SE] POWER JUMPSTARTER P1125, [FI] VIRTALÄHDE-APUKÄYNNISTIN P1125, [NO] POWER JUMPSTARTER P1125, [NL] POWER JUMPSTARTER P1125

**[DE] Artikelnummer / [GB] Item number // [IT] Codice articolo // [FR] Numéro d'article // [PL] Nr artykułu // [ES] Artículo n.º // [CZ] Číslo artiklu // [HU] Cikkszám // [TR] Ürün numarası // [RU] Артикульный номер // [HR] Broj artikla // [PT] Número do artigo // [SE] Artikelnummer // [FI] Tuotenumero // [NO] Artikkelnummer // [NL] Artikelnummer:**  
10834

**[DE] Die oben genannten Produkte entsprechen den grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinie(n):** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG

**[GB] The above products comply with the essential requirements of the following directive(s):** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EC  
**[IT] I prodotti sopra indicati sono conformi ai requisiti della/e seguente/i Direttiva/e:** 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2006/42/CE  
**[FR] Les produits indiqués ci-dessus répondent aux exigences fondamentales de la/des directive/s suivante/s :** 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2006/42/CE  
**[PL] Wyższe wymienione produkty spełniają zasadnicze wymagania następującej dyrektywy (dyrektyw):** 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2006/42/WE  
**[ES] Los productos arriba indicados son conformes con los requisitos establecidos en la/s siguiente/s directiva/s :** 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2006/42/CE  
**[CZ] Vše uvedené výrobky splňují základní požadavky následujících směrnic(e):** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG  
**[HU] A fenti termékek megfelelnek az alábbi irányelv(ek) alapvető követelményeinek:** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EK  
**[TR] Yukarıda belirtilen ürünler, aşağıdaki yönetmelğin/yönetmeliklerin esaslı gereksinimleri ile uyumludur:** 2014/30/AB, 2011/65/AB, 2006/42/AT  
**[RU] Вышеупомянутые продукты соответствуют основным требованиям следующих директив:** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG  
**[HR] Navedeni proizvodi udovoljavaju osnovnim zahtjevima sljedećih direktiva:** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG  
**[PT] Os produtos acima mencionados cumprem os requisitos essenciais da/s seguinte/s diretiva/s:** 2014/30/UE, 2011/65/UE, 2006/42/CE  
**[SE] De ovannämnda produkterna uppfyller de grundläggande kraven i följande direktiv:** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG  
**[FI] Yllä mainitut tuotteet vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia:** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG  
**[NO] De ovennevnte produktene oppfyller de grunnliggende kravene i følgende retningslinje(r):** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG  
**[NL] De hierboven genoemde producten voldoen aan de essentiële eisen van de volgende richtlijn(en):** 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2006/42/EG

**[DE] Normen / [GB] Standards // [IT] Norme // [FR] Normes // [PL] Normy / [ES] Normas // [CZ] Normy // [HU] Szabványok // [TR] Standartlar // [RU] Нормативы // [HR] Norme // [PT] Normas // [SE] Standarder // [FI] Standardit // [NO] Normer // [NL] Normen:**

EN 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019; EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN 62321-1:2009

**[DE] Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.**

**[GB] This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**  
**[IT] La responsabilità unica di questa Dichiarazione di conformità è a carico del produttore.**  
**[FR] Le fabricant est seul responsable de la diffusion de la présente déclaration de conformité.**  
**[PL] Wylączną odpowiedzialność za wydanie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent.**  
**[ES] La emisión de esta declaración de conformidad es responsabilidad exclusiva del fabricante.**  
**[CZ] Za vydání tohoto prohlášení o shodě nese výhradní odpovědnost výrobce.**  
**[HU] Kizárólag a gyártó vállal felelősséget ezen megjelölési nyilatkozat kiállításáért.**  
**[TR] Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden münasir sorumluluğa sahip olan üreticidir.**  
**[RU] Производитель несет полную ответственность за выдачу данной декларации соответствия.**  
**[HR] Proizvođač snosi isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti.**  
**[PT] O fabricante é o único responsável pela emissão da presente Declaração de Conformidade.**  
**[SE] Tillverkaren är ensam ansvarig för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.**  
**[FI] Valmistaja yksin vastaa tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta.**  
**[NO] Produsenten har enansvar for utstedelsen av denne samsvarserklæringen.**  
**[NL] De fabrikant is de enige verantwoordelijke voor de publicatie van deze conformiteitsverklaring.**

**[DE] Dokumentenverantwortlicher / [GB] Document owner // [IT] Responsabile della documentazione // [FR] Responsable des documents // [PL] Osoba odpowiedzialna za dokument // [ES] Responsable del documento // [CZ] Správce dokumentů // [HU] A dokumentumért felelős // [TR] Doküman sorumlu // [RU] Ответственный за документацию // [HR] Voditelj dokumenata // [PT] Responsável pela documentação // [SE] Dokumentansvarig // [FI] Asiakirjovastava // [NO] Dokumentansvarlig // [NL] Document-verantwoordelijke:**

Michael Bernhart; Carl-Benz Straße 2, 76761 Rülzheim

**[DE] Unterzeichnet für und im Namen von / [GB] Signed for and on behalf of // [IT] Firmato per e a nome di // [FR] Signature émise pour et au nom de // [PL] Podpisano dla i w imieniu // [ES] Firmado por y en nombre de // [CZ] Podepsán za a jménem // [HU] Aláírással nevében ellátta // [TR] Yerine ve adına imzalanmış // [RU] Подписано для и от имени // [HR] Potpisano za i u ime // [PT] Assinado por e em nome de // [SE] Undertecknad för och på uppdrag av // [FI] Allekirjoitettu puolesta ja nimissä // [NO] Underskrift for og på vegne av // [NL] Ondertekend voor en in naam van :**  
MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG, Carl-Benz Straße 2, 76761 Rülzheim, ☎ +49 (0)7272 9801 100, ✉ info@mts-gruppe.com

Rülzheim, 14.12.2020

### **[DE] Ort, Datum**

**[GB] Place, Date // [IT] Luogo, data // [FR] Lieu, date // [PL] Miejsce, data // [ES] Lugar, fecha // [CZ] Místo, datum // [HU] Hely, dátum // [TR] Yer, tarih // [RU] Место, дата // [HR] Mjesto, datum // [PT] Local, data // [SE] Ort, datum // [FI] Paikka ja päivämäärä // [NO] Sted, dato // [NL] Plaats, datum**

Frank Jansen

**[DE] Geschäftsführung / [GB] Director // [IT] Direzione amministrativa // [FR] Direction // [PL] Zarząd // [ES] Dirección // [CZ] Jednatel // [HU] Ügyvezető / [TR] Şirket yönetimi // [RU] Руководство // [HR] Direktori // [PT] Direção // [SE] Företagsledning // [FI] Toimitusjohtaja // [NO] Forretningsledelse // [NL] Bedrijfsleiding**

i.V. Christian Zwick

**[DE] Leiter Produktsicherheit / [GB] Head of Product Safety // [IT] Direttore Sicurezza dei prodotti // [FR] Responsable de la sécurité des produits // [PL] Kierownik ds. bezpieczeństwa produktu // [ES] Director de Seguridad del Producto // [CZ] Vedoucí bezpečnosti výrobků // [HU] Termékbiztonság vezető / [TR] Ürün Güvenliği Yöneticisi // [RU] Руководитель безопасности продукции // [HR] Voditelj sigurnosti proizvoda // [PT] Chefe de Segurança do Produto // [SE] Chef produktssäkerhet // [FI] Tuoteturvallisuuspäällikkö // [NO] Sjef produktikkerhet // [NL] Chef productveiligheid**



Formula 1™



f1



formula1



formula1

[www.Formula1.com](http://www.Formula1.com)

Manufactured and distributed under licence by:

MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG  
Carl-Benz-Str. 2 · 76761 Rülzheim - Germany  
[www.mts-gruppe.com](http://www.mts-gruppe.com)

Intertec Polska Sp. z o.o.  
Stara Wies, ul. Grodziska 22 · 05-830 Nadarzyn - Poland  
[www.intertec-polska.pl](http://www.intertec-polska.pl)

Tegro AG  
Ringstr. 3 · 8603 Schwerzenbach - Switzerland  
[www.tegro.ch](http://www.tegro.ch)

The F1 logo, FORMULA 1, F1, GRAND PRIX and related marks are trade marks of Formula One Licensing BV, a Formula 1 company. All rights reserved.

Used under licence by MTS MarkenTechnikService GmbH & Co. KG.

Made in China

Stand der Informationen: 12/2020

EAN: 4038373001283

**10834**



PAP